Micro HIFI System

MZ-33

Let's make things better.

PHILIPS

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:32 Pagina 2

INDEX

English 4

Français 14

Español 24

Deutsch 34

Nederlands 44

Italiano 54

Português 64

Dansk 74

Svenska 84

Suomi 94

Polski 104

Ἑλληνικά 114

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1 Remove fuse cover and fuse.
2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏚) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

(I) Italia

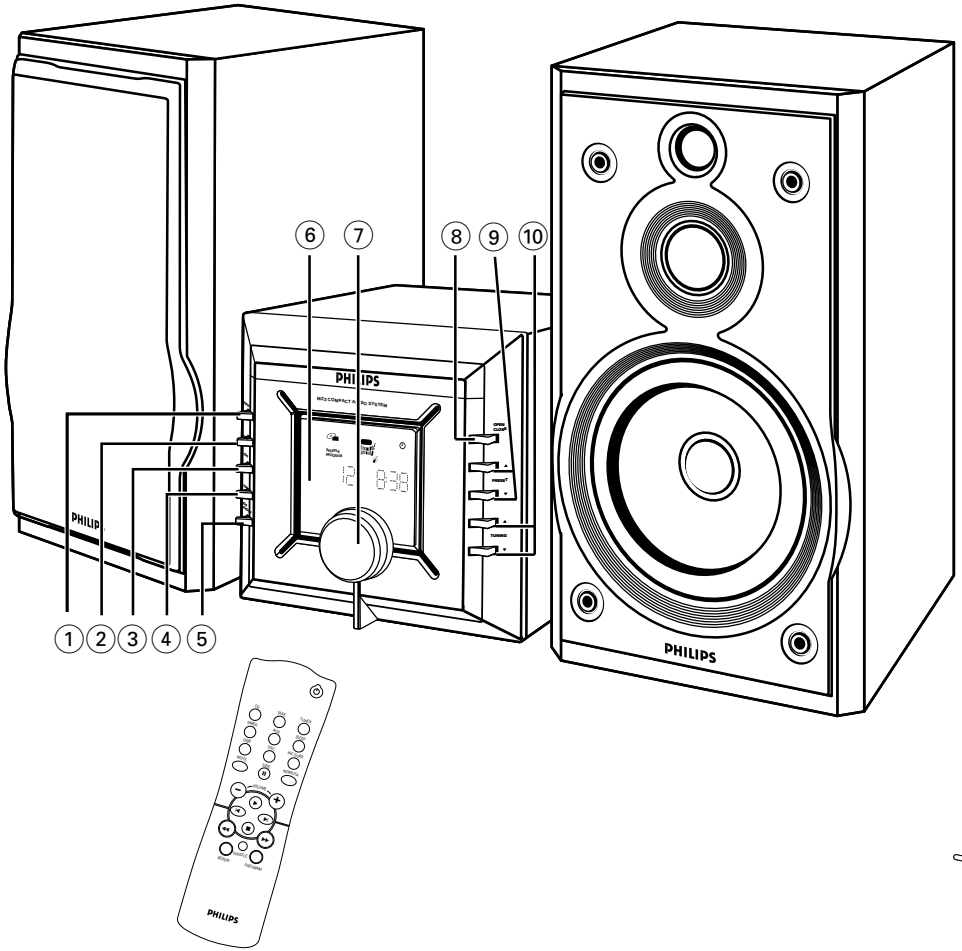
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

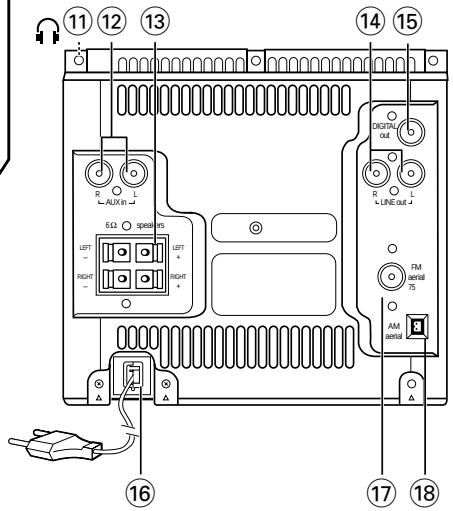
Si dichiara che l'apparecchio MZ33 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:32 Pagina 3

CONTROLS AND CONNECTIONS





XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:32 Pagina 4

CONTROLS AND CONNECTIONS

English

Top and front panels

① STANDBY/ ON ⏻. switches the set to standby/on
② SOURCE. . . . . selects the sound source for CD/TUNER /CD RW /AUX; switches on the set
Tuner: . . . . . selects waveband
③ PROGRAM
CD: . . . . . programmes tracks and reviews the programme;
Tuner: . . . . . programmes tuner stations manually or automatically;
Timer: . . . . . activates, sets and deactivates the timer function
④ RDS/CLOCK . . . . . displays RDS information sets the clock function
CD: . . . . . selects shuffle and repeat options, e.g. repeats a track/ CD programme/ entire CD; plays tracks in random order
⑤ **SOUND CONTROL**
DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) enhances the bass
DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) selects sound characteristics: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCREDIBLE SURROUND . . . . . creates a super-enhanced stereo effect
⑥ **Display**. . . . . shows the status of the set
⑦ VOLUME . . . . . adjusts the volume level and sound settings; adjusts the hour and minutes for the clock/ timer functions
⑧ OPEN/CLOSE . . . . opens/ closes the CD tray
⑨ ▶II or PRESET ▲ starts and pauses CD playback; selects a preset tuner station (up);
■ or PRESET ▼ . . stops CD playback or erase a CD programme; activates/ deactivates demo mode; selects a preset tuner station (down)
⑩ ▶▶|, |◀◀ or TUNING ▲,▼
CD: . . . . . fast searches back and forward within a track; skips to subsequent/ beginning of a current track or previous track
Tuner: . . . . . (up, down) tunes to radio stations

Back panel

⑪ 🎧. . . . . 3.5 mm (16-150 Ω) stereo headphone socket
⑫ AUX IN
RIGHT/ LEFT . . . . connects to the audio output of an additional appliance
⑬ SPEAKERS 6 Ω . . connects to the supplied speakers
⑭ LINE OUT
LEFT/RIGHT . . . . . connects to the audio input of an additional appliance
⑮ DIGITAL OUT . . . . connects to a CD-(RW) system for digital CD recording, or another system for alternative sound output
⑯ AC MAINS. . . . . after all other connections have been made, connect the mains plug to the wall socket
⑰ FM AERIAL 75 Ω . connects to the supplied aerial wire or an aerial wall connection
⑱ AM (MW) AERIAL connects to the supplied AM (MW) frame aerial

Remote control

⏻ . . . . . switches the set to standby
CD,TUNER,AUX,CDR . selects the respective sound source
TIMER . . . . . activates and deactivates the timer
SLEEP . . . . . activates and deactivates the sleeper time; selects sleeper time
DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) enhances the bass
DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) selects sound characteristics: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCR.SURR . . . . . creates a super-enhanced stereo effect
MUTE . . . . . interrupts and resumes sound reproduction
BAND . . . . . selects waveband
NEWS/TA . . . . . *activates RDS news (not all versions) and Traffic Announcement*
VOLUME –, + ... adjusts volume level
▶II . . . . . starts/ pauses CD playback
|◀, ▶|
CD: . . . . . skips to the beginning of a current track/ previous/ subsequent track;
Tuner: . . . . . (down, up) selects a preset radio station
■ . . . . . stops CD playback or erases a CD programme
◀◀, ▶▶
CD: . . . . . searches backwards or forwards within a track/CD;
Tuner: . . . . . (down, up) tunes to radio stations;
REPEAT . . . . . repeats a track/ CD programme/ entire CD
SHUFFLE . . . . . plays CD tracks in random order
PROGRAM
CD: . . . . . programmes tracks and reviews the programme;
Tuner: . . . . . programmes radio stations or starts Auto programming

Notes:

- *select the desired sound source first (e.g. CD,CD R), then press the required function key (e.g. ▶).*
- *the CD function keys on the remote control can be used for a CD R.*

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:32 Pagina 5

GENERAL INFORMATION

CAUTION

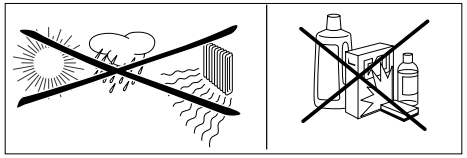
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure

Supplied accessories

- 2 speaker boxes
- remote control with batteries
- AM (MW) frame aerial
- FM aerial

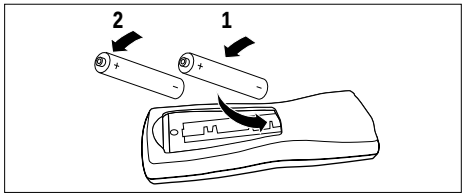
General maintenance

- Do not expose the set, batteries, CDs or cassettes to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.



- To clean the set, use a soft, slightly dampened chamois leather. Do not use any cleaning agents containing alcohol, ammonia, benzene or abrasives as these may harm the housing.

POWER SUPPLY



Batteries for the remote control

- Open the battery compartment and insert two batteries, type **AA**, **R06** or **UM3** (preferably alkaline) with the correct polarity as indicated by the + and – symbols inside the compartment.

Important! Remove the batteries if they are exhausted or if the unit is not to be used for a long time.

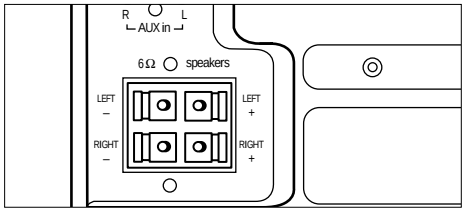
Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

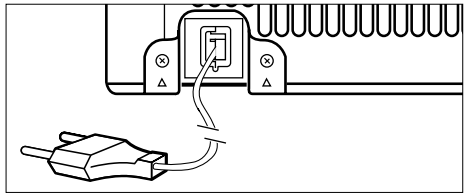
Speaker connections

The speaker terminals are click-fit connectors. Use them as shown below.

– Connect the unmarked wire to the red terminal and the marked black wire to the black terminal.

- When headphones are inserted into the headphone socket the speakers are disconnected.





Power supply

1 Check if the mains voltage, as shown on the **type plate located on the bottom of the set**, corresponds to your local mains voltage. If it does not, consult your dealer or service centre.

2 If your set is equipped with a voltage selector on the bottom of the set, adjust the selector so that it matches with the local mains.

3 Connect the mains plug to the wall socket and the set is now ready for use.
→ The clock display ▪▪▪ : ▪▪▪ flashes.

4 To disconnect the set from the mains completely, remove the plug from the wall socket.

For users in the UK, please follow the instructions on page 2.

POWER-SAVING AUTOMATIC STANDBY

As a power-saving feature, the unit automatically switches to standby if:

- 15 minutes after a CD has reached the end and no control is operated.
- after more than 24 hours no controls are operated

Safety information

- Place the set on a hard and flat surface so that the system does not tilt. Make sure there is adequate ventilation to prevent the system from overheating.
- The mechanical parts of the set contain self-lubricating bearings and must not be oiled or lubricated.

This set complies with the radio interference requirements of the EU.

English

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:32 Pagina 6

English

CONNECTIONS

AUX IN

You can connect the audio left and right **OUT** terminals of another sound system, e.g. CDR, cassette recorder to the corresponding left and right AUX IN terminals at the rear of the set.

- Use the MZ-33 sound controls to adjust the sound of the other system.
- For playback of a connected CD-R(W), select the CD-R(W) source.

LINE OUT *(not for CDR-W)*

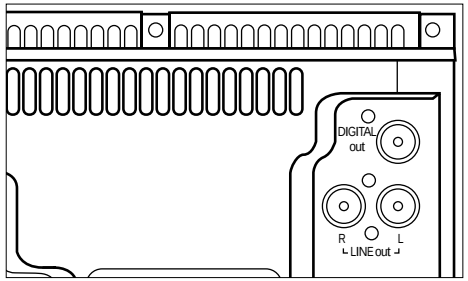
You can connect the **LINE IN** terminal of a DAT or tape recorder to the **LINE OUT** terminal at the rear of the set.

- Adjust the sound with the controls of the other system.
- When recording with a CD-R(W), select the CD source on the MZ-33.

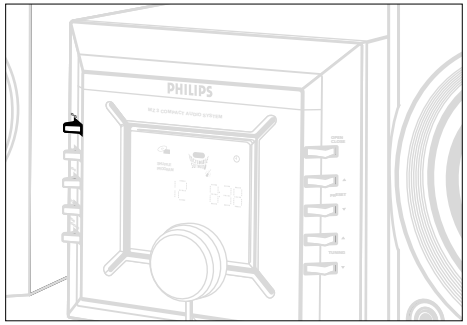
DIGITAL OUT *(CD mode only)*

You can connect the **DIGITAL IN** terminal of a CD-R(W) or an external DAC player to the **DIGITAL OUT** terminal at the rear of the set.

- When recording with a CD-R(W), select the CD source on the MZ-33.
- For playback of a connected CD-R(W), select the CD-R(W) source.



BASIC FUNCTIONS



Switching on

There are 3 ways to switch the set on:

- press ⏻ STANDBY/ ON on the set and the last selected source switches on;
- press SELECT SOURCE on the set and the last selected source switches on;
- press CD, TUNER, CDR or AUX on the remote control.

To switch the set to standby, press ⏻ STANDBY/ ON once on the set (⏻ on the remote control).

– The volume level, interactive sound settings, last selected source and tuner presets will be retained in the set's memory.

Adjusting volume and sound

1 Turn the VOLUME control anti-clockwise to decrease or clockwise to increase volume on the set (or press VOLUME –, + on the remote control).
→ Display shows the volume level VOL and a number from 0-32.

2 Press DBB, INCR.SURR or DSC on the remote control once or more to select the desired sound effects:
DBB ,
INCREDIBLE SURROUND and
OPTIMAL (no indication) **/CLASSIC** ( ) **/JAZZ** ( ) **/POP** ( ) **/OPTIMAL... .**

Notes:

– *The effect of INCREDIBLE SURROUND may vary with different types of music.*
– *You can also select the desired sound effects from the set (See Using the SOUND CONTROL)*

3 Press MUTE on the remote control to interrupt sound reproduction instantly.
– Playback will be continued without sound and the display shows MUTE.

4 To activate sound reproduction you can:
– press MUTE again;
– adjust the volume controls;
– change source.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:32 Pagina 7

Using the Sound Control

You can also adjust the sound settings exclusively on the set:

1 Press SOUND CONTROL once or more to select the various options:
- *once:*
  display shows **DBB OFF**;
  if DBB is activated, display shows **DBB ON** and DBB ,
- *twice:*
  display shows DSC status **OPTIMAL**.
  (display shows **JAZZ**, **POP**, or **CLASSIC** and the respective , or symbol if selected)
- *three times:*
  display shows Incredible Surround (IS) status IS OFF.
  if IS is activated, display shows IS ON and INCREDIBLE SURROUND .

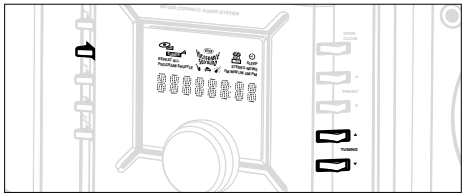
2 For each sound setting, turn the VOLUME control in any direction to select ON, OFF or DSC options.

3 Press SOUND CONTROL again to confirm.
- Display shows the next sound setting to the adjusted.
- After the IS setting is confirmed,the display shows the volume level VOL briefly, before returning to the current playback display.

Demo mode

- In standby, press ■ on the set for more than 5 seconds.
  → Demo messages scroll continously across the display.
- Repeat step to deactivate.
  → DEMO OFF scrolls across the display.

CLOCK



Setting the clock

There are two possible methods for setting the clock: manually or automatically by using RDS.

Automatic clock setting (RDS versions only)

1 Tune to a RDS station (see TUNER).

2 Press RDS/ CLOCK for 2 seconds or more.
→ SEARCH RDS TIME is displayed for a maximum of 90 seconds; the time is then displayed.
→ NO RDS TIME is displayed if no time signal has been received and you will have to set the clock manually.

Manual clocksetting

1 In standby, press CLOCK.
→ The clock digits for the hours flash 0:00.

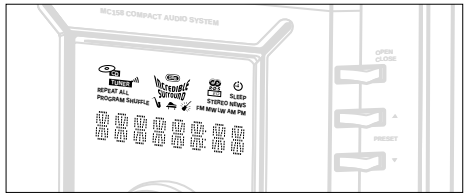
2 Turn VOLUME to set the hours: clockwise for hours up; anti-clockwise for hours down.

3 Press CLOCK again.
→ The clock digits for the minutes flash 0:00.

4 Turn VOLUME to set the minutes: clockwise for minutes up; anti-clockwise for minutes down.

5 Press CLOCK to confirm the time.

TIMER



Setting TIMER

- The unit can be used as an alarm clock, whereby the set is switched on at a set time. The clock time needs to be set first before the timer can be used.
- During setting, if more than 90 seconds elapses without a button being pressed the unit quits the timer setting mode.

1 Press PROGRAM on the set for 2 seconds or more in standby mode.
→ Display shows TUNER or CD and ⏲ flashes
→ Display shows SET CLOCK TIME if the clock has not been set

2 Turn VOLUME clockwise.
→ Display sequence shows CD, TUNER, CD...

3 Press PROGRAM (on the set) to confirm source.
→ Display shows ON 0:00, the clock digits for the hours; 0:00 flash.

4 Turn VOLUME to set the hours: clockwise for hours up; anti-clockwise for hours down.

English

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:32 Pagina 8

TIMER/ SLEEP

English

5 Press TIMER or PROGRAM again.
→ The clock digits for the minutes flash.

6 Turn VOLUME to set the minutes: clockwise for minutes up; anti-clockwise for minutes down.

7 Press TIMER or PROGRAM to confirm the time.
– The timer is now set and activated.
Display shows ⏲.

Activating and deactivating TIMER

Press either:

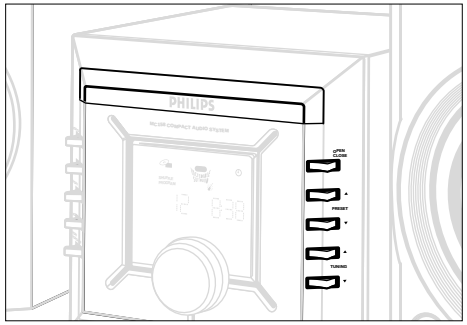
- on the remote control,
  TIMER during playback or in standby mode.
- on the set,
  PROGRAM in standby mode.
  → Display shows ⏲ if activated, and disappears if deactivated.

Activating and deactivating SLEEP

The sleep timer enables the unit to switch off by itself after a set period of time. The clock time needs to be set first before the sleep timer can be used.

- During playback to select and activate your desired sleep time, press SLEEP on the remote control once or more.
  → Display shows SLEEP and one of the sleep time options in sequence: 60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60...
- To deactivate, press SLEEP on the remote control once or more until SLEEP OFF is shown, or press to standby on the set or remote control.
  → SLEEP disappears from the display.

CD PLAYER



Playing a CD

This CD player plays Audio Discs including CD-Recordables and CD-Rewritables.

- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD, MP3 or computer CDs, however, are not possible.

1 Select CD source.

2 Press OPEN/CLOSE to open the CD tray.
→ OPEN is displayed when you open the CD compartment.

3 Insert a CD with the printed side facing up and press down on OPEN/CLOSE to close the CD tray.
→ READ is displayed as the CD player scans the contents of a CD, and then the total number of tracks and playing time are shown.
→ NO DISC is displayed if you have inserted no disc.
→ DISC NOT READABLE scrolls across the display if you insert a CD incorrectly or a non finalised CD-R(W).

4 Press ▶II to start playback.
→ Current track number and elapsed playing time of the track are displayed during CD playback.

5 To interrupt playback press ▶II . Press ▶II again to resume playback.
→ The display freezes and the elapsed playing time flashes when playback is interrupted.

6 To stop CD playback, press ■.

Note: CD play will also stop when:
– the CD tray is opened;
– the CD has reached the end;
– you select another source: TAPE, CD R or AUX.

Selecting a different track

- Press I◀◀ or ▶▶I on the set, (on the remote control I◀ or ▶I) once or repeatedly until the desired track number appears in the display.
- If you have selected a track number shortly after loading a CD or in the PAUSE position, you will need to press ▶II to start playback.

Finding a passage within a track

1 Press and hold down on I◀◀ or ▶▶I (on the remote control ◀◀ or ▶▶).
– The CD is played at high speed and low volume.

2 When you recognize the passage you want, release ◀◀ or ▶▶.
– Normal playback continues.

Note: During a CD programme or if SHUFFLE/ REPEAT active, searching is only possible within the same track.

Different play modes: SHUFFLE and REPEAT

You can select and change the various play modes before or during playback. The play modes can also be combined with PROGRAM.

SHUFFLE . . . . . tracks of the entire CD/ programme are played in random order

SHUFFLE and
REPEAT ALL . . . . . to repeat the entire CD/ programme continuously in random order

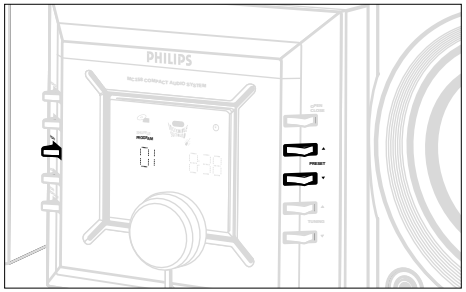
REPEAT ALL . . . . . repeats the entire CD/ programme continuously

REPEAT . . . . . repeats the current track continuously

1 To select your play mode before or during playback, press either
- on the remote control SHUFFLE or REPEAT
- on the set CLOCK repeatedly until the display shows the desired function.

2 Press ▶II to start playback if in the STOP position.
→ If you have selected SHUFFLE, playback starts automatically.

3 To return to normal playback, press the respective SHUFFLE or REPEAT button until the various SHUFFLE/ REPEAT modes are no longer displayed.
– You can also press ■ to cancel your play mode.



Programming track numbers

Programme in the STOP position to select and store your CD tracks in the desired sequence. If you like, store any track more than once. Up to 40 tracks can be stored in the memory.

1 Press PROGRAM on the set or remote control to enter the programming mode.
→ A track number is shown and **PROGRAM** flashes.

2 Use the I◀◀ or ▶▶I on the set, (on the remote control I◀ or ▶I) to select your desired track number.

3 Press PROGRAM to confirm the track number to be stored.
→ The number of tracks programmed and total playing time of the programme is shown briefly, then the selected track and PROG.
→ ··· : ··· is shown if total playing time is 100 minutes or more.

4 Repeat steps **2-3** to select and store all desired tracks.
→ FULL is displayed if you attempt to programe more than 40 tracks.

5 To start playback of your CD programme, press ▶II.

Reviewing the programme

- In STOP mode, press and hold down PROGRAM on the set or remote control, until the display shows all your stored track numbers in sequence.

Erasing a programme

You can erase the programme by:
– pressing ■ once in the STOP position;
– pressing ■ twice during playback;
– opening the CD tray.

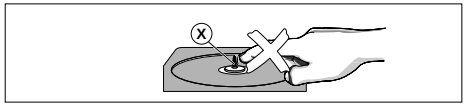
- CLEARED is shown briefly and **PROGRAM** disappears from the display.

TUNER

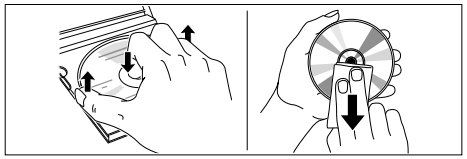
English

CD player and CD handling

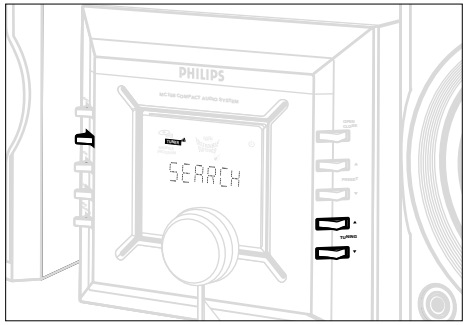
- If the CD player cannot read CDs correctly, use a commonly available cleaning CD to clean the lens before taking the set to repair. Other cleaning methods may destroy the lens.
- The lens of the CD player should never be touched!



- Sudden changes in the surrounding temperature can cause condensation to cloud over on the lens of your CD player. Playing a CD is then not possible. Do not attempt to clean the lens but leave the set in a warm environment until the moisture evaporates.
- Always keep the CD compartment closed to avoid dust on the lens.
- To take a CD out of its box, press the centre spindle while lifting the CD. Always pick up the CD by the edge and return the CD to its box after use to avoid scratching and dust.



- To clean the CD, wipe in a straight line from the centre towards the edge using a soft, lint-free cloth. Do not use cleaning agents as they may damage the disc.
- Never write on a CD or attach any stickers to it.



Tuning to radio stations

1 Select TUNER source.
→ TUNER is displayed briefly.

2 Press BAND (or SOURCE on the set for 2 or more seconds) to select your waveband.

3 To tune to a station, press TUNING ⏮ or ⏭ (on the remote control ◀◀ or ▶▶) and release when search tuning starts.
→ The radio automatically tunes to a station with sufficient reception. Display indication during automatic tuning: SEARCH.
→ If a FM station is received in stereo, **STEREO** is shown.

4 Repeat step **3** if necessary until you find the desired station.

- To tune to a weak station, press ◂◂ or ▸▸ briefly and repeatedly until you have found optimal reception.

Programming radio stations

You can store up to a total of 40 radio stations in the memory.

Automatic programming

Automatic programming will start with a chosen preset number. From this preset number upwards, former programmed radio stations will be overwritten. The unit will only programme stations which are not in the memory already.

1 Press PRESET ▼ or ▲ (⏮ or ⏭ on the remote control) to select the preset number where programming should start.

Note: If no preset number is selected, default is preset 1 and all your presets will be overwritten.

2 Press PROGRAM on the set or remote control for more than 2 seconds to activate programming.
→ AUTO is displayed and available stations are programmed in order of waveband reception strength: FM followed by MW (AM) and then LW. The last preset automatically stored will then be played.
→ Press ■ on the set to interrupt auto programming.

Manual programming

1 Tune to your desired station (see Tuning to radio stations).

2 Press PROGRAM on the set or remote control to activate programming.
→ PROGRAM flashes in the display.

3 Press PRESET ▼ or ▲ (⏮ or ⏭ on the remote control) to allocate a number from 1 to 40 to this station.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 11

RDS

4 Press PROGRAM again to confirm the setting.
→ PROGRAM disappears, the preset number and the frequency of the preset station are shown.

5 Repeat the above four steps to store other stations.

- You can overwrite a preset station by storing another frequency in its place.

Tuning to preset stations

Press PRESET ▼ or ▲ (|◀ or ▶| on the remote control) until the desired preset station is displayed.

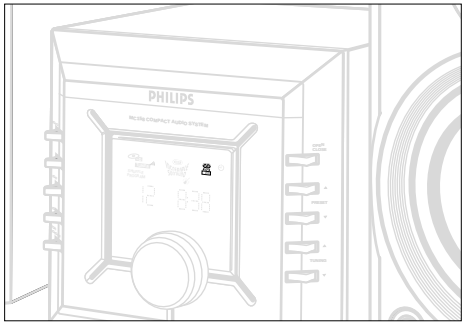
Changing tuning grid *(some versions only)*

In North and South America the frequency step between adjacent channels in the AM and FM band are **10 KHz** and **100 KHz** respectively. In the rest of the world this step is **9 KHz** and **50 KHz**. Usually the frequency step has been preset in the factory for your area if not:

1 Select TUNER source.

2 Press ■ on the set for at least 5 seconds.
→ The display shows either GRID 9 or GRID 10.

Note: All preset stations will be lost and need to be reprogrammed.



RDS *(some versions only)*

Radio Data System is a service that allows FM stations to show additional information. If you are receiving a RDS station, R·D·S and the station name are displayed.
When automatic programming is used, RDS stations will be programmed first.

Scrolling through different RDS information

- Press RDS/ CLOCK briefly and repeatedly to scroll through the following information (if available):

– Station name
– Programme type such as NEWS, SPORT, POP M...
– Radio text messages
– Frequency

Note: If you press RDS/ CLOCK and the RDS signal is not available NO RDS is displayed.

EON

Enhanced Other Network allows you to search for an RDS station offering a certain programme type. If EON is available, EON is shown.

Searching programme type (PTY)

PTY helps you find a desired programme type. To enable PTY, first programme RDS stations into the tuner memory (see Programming radio stations).

1 While receiving an RDS station, press RDS/ CLOCK briefly until the programme type is displayed.

2 Press ▶II or ■ on the set (|◀ or ▶| on the remote control) until the desired programme type is displayed.

3 Press and hold down on TUNING ▶▶| (▸▸ on the remote control) to start searching.
– The radio tunes to a RDS station broadcasting this programme type. If the programme type is not available TYPE NOT FOUND is displayed.

- RDS Programme types

NO TYPE ..... No RDS programme type
NEWS ..... News services
AFFAIRS ..... Politics and current affairs
INFO ..... Special information programmes
SPORT ..... Sports
EDUCATE ..... Education and advanced training
DRAMA ..... Radio plays and literature
CULTURE ..... Culture, religion and society
SCIENCE ..... Science
VARIED..... Entertainment programmes
POP M ..... Pop music
ROCK M..... Rock music
MOR M ..... Light music
LIGHT M ..... Light classical music
CLASSICS..... Classical music
OTHER M ..... Special music programmes

English

English

RDS News and Traffic Announcement (TA)

You may set up the tuner in such a way that listening to any sourceis interrupted by the news of a RDS station. This only works if the RDS station broadcasts a NEWS signal while sending the news.

1 Tune to the desired RDS station.

2 Press NEWS/TA once or more on the remote control to select the news option.
→ NEWS ON, TA ON or OFF is displayed briefly.
→ **NEWS** is displayed if you have activated the NEWS or TA option and **NEWS ON** or **TA ON** is shown briefly. Changing listening source will not disarm the function.

Notes:

- When you receive RDS news or traffic announcements during CD playback, playback will pause and you will be able to hear the NEWS/TA. **NEWS** flashes in the display during the broadcast. Playback resumes after the broadcast has finished.
- If you are using the RDS NEWS/TA announcement with an EON station, the whole network is searched for the respective NEWS/TA.

Disarming RDS News and Traffic Announcement

There are a number of ways to disarm the news feature:

- Press NEWS/TA on the remote control during reception of the news option.
- Press standby on the set or remote control.
- Tune to a non-RDS-station.

Environmental information

All unnecessary packaging material has been omitted. We have tried to make the packaging easy to separate into three mono-materials: cardboard (box), expandable polystyrene (buffer), polyethylene (bags, protective foam).

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. **Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.**

NOTES

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 13

TROUBLESHOOTING

WARNING

Do not open the set as there is a risk of electric shock! Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the warranty

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.
If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

Problem	Possible cause	Remedy
No sound /power	Volume not adjusted	Adjust the VOLUME
	Headphones connected	Disconnect headphones
	AC mains not securely plugged to wall outlet	Plug in properly
No reaction to controls	Electrostatic discharge	Disconnect the unit from the mains supply reconnect affter a few seconds
TIMER/SLEEPER does not work	Clock time not set	Set the correct clock time
Severe radio hum or noise	Electrical interference: set too close to TV, VCR or computer	Increase the distance
Poor radio reception	Weak radio signal	FM: Direct the FM aerial for optimum reception
NO DISC **or** DISC NOT READABLE **indication**	CD badly scratched or dirty	Replace/ clean CD, see Maintenance
	CD-R(W) is blank or the disc is not finalised	Use a finalised CD-R(W)
	Laser lens steamed up	Wait until lens has cleared
The CD skips tracks	CD damaged or dirty	Replace or clean CD
	SHUFFLE or PROGRAM is active	Switch off SHUFFLE / PROGRAM
Remote control does not function properly	Batteries exhausted	Insert fresh batteries
	Batteries incorrectly inserted	Insert the batteries correctly
	Distance/ angle between the set too large	Reduce the distance/ angle

TECHNICAL DATA

English

Amplifier
Output power . . . . . 2 x 25 W FTC [1)]
Digital out . . . . . 0.5 V, 75 Ω
Line out . . . . . 0.5 V, 1000 Ω
Signal-to-noise-ratio . . . . . ≥ 65 dBA (IEC)
Input sensitivity AUX . . . . . 0.5 V (max. 2 V)
Impedance loudspeakers . . . . . 6 Ω
Impedance headphones . . . . . 32 Ω -1000 Ω
[1)] 6 Ω, 70Hz-20kHz, 10% THD

Tuner
FM waveband . . . . . 87.5 - 108 MHz
MW (AM) waveband . . . . . 531- 1602 kHz
LW waveband . . . . . 153 - 279 kHz
Sensitivity at 75 Ω
– mono, 26 dB signal-to-noise ratio . . . . . 2.8 µV
– stereo, 46 dB signal-to-noise ratio . . . . . 61.4 µV
Selectivity . . . . . ≥ 28 dB
Total harmonic distortion . . . . . ≤ 5%
Frequency response . . . . . 63 - 12,500 Hz (± 3 dB)
Signal-to-noise-ratio . . . . . ≥ 50 dBA

CD player
Frequency range . . . . . 20 - 20,000 Hz (8 dB)
Signal-to-noise-ratio . . . . . 75 dBA

Speakers
2-Way Bass reflex system
Dimensions (wxhxd) . . . . . 158 x 270 x 221

General
Weight (with / without speakers) . . . . approx 9.7 / 4.0 kg
Standby power consumption . . . . . < 7 W

Subject to modification

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 14

COMMANDES ET CONNEXIONS

Remarques: • sélectionnez d'abord la source sonore désirée (par exemple CD, CD R) et appuyez ensuite sur la touche de fonction correspondante (par exemple. ▶)
• les touches de fonction CD sur la télécommande peuvent être utilisées pour un CD R.

Panneau avant et section supérieure

① STANDBY/ON ⏻ . mise en veille ou en marche de l'appareil
② SOURCE. . . . . sélection de mode pour CD/ TUNER/ CD RW / AUX;
mise en marche de l'appareil
Tuner : . . . . . sélection de la bande de fréquences
③ PROGRAM
CD: . . . . . programmation des plages et aperçu du programme;
Tuner: . . . . . programmation manuelle ou automatique des stations du tuner;
Timer: . . . . . activation, réglage et désactivation de la fonction minuterie
④ RDS/CLOCK . . . . . affichage de l'information RDS; réglage de la fonction horloge
CD: . . . . . sélection des options de lecture aléatoire (shuffle) et de répétition (repeat), par exemple répéter une plage/ un programme CD/ un CD entier; lecture des plages dans un ordre aléatoire
⑤ **SOUND CONTROL**
DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) Accentuation des basses
DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) Sélection des caractéristiques sonores : **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCREDIBLE SURROUND . . . . . crée un effet stéréo très prononcé
⑥ **Display**. . . . . affiche l'état de l'appareil
⑦ VOLUME . . . . . réglage du volume et des paramètres sonores;
réglage de l'heure et des minutes pour les fonctions d'horloge/de minuterie
⑧ OPEN/CLOSE . . . . ouverture/ fermeture du plateau CD
⑨ ▶II ou PRESET ▲ démarrage et mise en pause de la lecture du CD;
sélection d'une station de radio préréglée (par incrément);
■ ou PRESET ▼ . pour arrêter la lecture du CD ou effacer un programme CD; active / désactive le mode de démonstration; sélection d'une station de radio préréglée (par décrément)
⑩ ▶▶|, |◀◀ ou TUNING ▲,▼
CD: . . . . . effectuer une recherche rapide avant ou arrière au sein d'une plage; passer au début de la plage en cours/suivante ou précédente
Tuner: . . . . . (haut, bas) rechercher des stations de radio

Panneau arrière

⑪ 🎧. . . . . prise casque stéréo 3,5 mm (16-150 Ω)
⑫ AUX IN RIGHT/ LEFT pour connecter la sortie audio d'un appareil complémentaire
⑬ SPEAKERS 6 Ω . . pour connecter les haut-parleurs fournis
⑭ LINE OUT
LEFT/ RIGHT . . . . pour connecter l'entrée audio d'un appareil complémentaire
⑮ DIGITAL OUT . . . . pour connecter un système CD-(RW) afin d'effectuer des enregistrements numériques de CD, ou un autre système pour une sortie sonore alternative
⑯ AC MAINS . . . . . une fois que tous les branchements ont été effectués, branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant murale
⑰ FM AERIAL 75 Ω pour brancher le fil d'antenne fourni ou une prise d'antenne murale
⑱ AM (MW) AERIAL pour brancher la boucle d'antenne AM (MW) fournie

Télécommande

⏻ . . . . . mise en position d'attente de l'équipement
CD, TUNER, AUX, CDR pour sélectionner la source sonore respective
TIMER . . . . . active et désactive la minuterie
SLEEP . . . . . active et désactive l'heure d'extinction; pour sélectionner l'heure d'extinction
DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) accentuation des basses
DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) sélection des caractéristiques sonores: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCR.SURR . . . . . crée un effet stéréo très prononcé
MUTE . . . . . interruption et reprise de la restitution sonore
BAND . . . . . sélection de la bande de fréquences
NEWS/TA . . . . . *mise en service de l'annonce de nouvelles RDS (pas pour toutes les versions) et des informations sur le trafic*
VOLUME –, + ... réglage du volume
▶II . . . . . démarrage/ suspension de la lecture du CD
|◀, ▶|
CD: . . . . . pour passer au début de la plage en cours/ précédente ou suivante;
Tuner: . . . . . (bas, haut) sélectionner une station de radio préréglée;
■ . . . . . arrêter la lecture du CD ou effacer un programme CD
◀◀, ▶▶
CD :. . . . . effectuer une recherche en arrière ou en avant au sein d'une plage/ d'un CD;
Tuner : . . . . . (bas, haut) rechercher des stations radio;
REPEAT . . . . . répéter une plage/un programme CD/ un CD entier;
SHUFFLE . . . . . lire les plages d'un CD dans un ordre aléatoire
PROGRAM
CD: . . . . . programmer les plages et visualiser le programme;
Tuner: . . . . . programmer les stations radio ou démarrer la programmation automatique

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 15

INFORMATIONS D'ORDRE GENERAL

ATTENTION

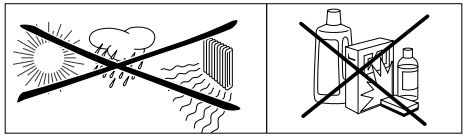
L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

Accessoires livrés avec l'équipement

- 2 haut-parleurs
- télécommande avec piles
- boucle d'antenne AM (MW)
- fil d'antenne FM

Entretien général

- N'exposez jamais l'appareil, les piles, les disques compacts ou les cassettes à l'humidité, la pluie, au sable ni à la chaleur excessive d'une installation de chauffage ou à la lumière du soleil.

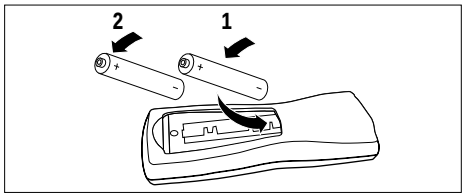


- Pour nettoyer l'appareil, utilisez une peau de chamois douce, légèrement humide. N'utilisez aucun détergent contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs; vous risqueriez en effet d'abîmer la façade extérieure de l'appareil.

Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage inutiles ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que les matériaux d'emballage puissent être triés facilement en trois catégories : carton (boîte), polystyrène expansible (matériel tampon), polyéthylène (sachets, mousse de protection).

ALIMENTATION



Piles pour télécommande

- Ouvrez le compartiment de piles, puis insérez de la manière indiquée six piles de type **AA**, **R06** ou **UM3** (de préférence des piles alcalines), en respectant la polarité correcte, comme indiqué par les symboles (+) et (–) à l'intérieur du compartiment.

Important! Enlevez les piles si elles sont usagées ou si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

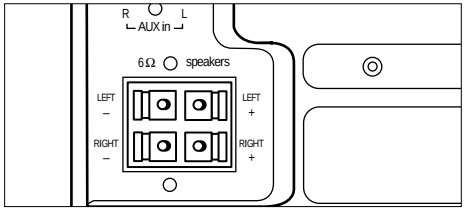
Les piles contiennent des substances chimiques, donc elles devront être mises proprement au rebut.

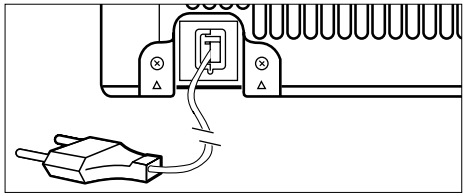
Branchement des haut-parleurs

Les haut-parleurs sont raccordés à l'aide de connecteurs à encliquetage. Utilisez-les de la façon indiquée ci-dessous.

– Connectez le fil sans repère à la borne rouge et le fil à repère noir à la borne noire.

- Lorsque la prise casque est utilisée, les haut-parleurs sont désactivés.





Tension d'alimentation

1 Vérifiez que la tension d'alimentation **indiquée sur la plaque signalétique située sous l'appareil** correspond à la tension du réseau. Dans le cas contraire, contactez votre revendeur ou le service après-vente.

2 Si votre appareil dispose d'un sélecteur de tension sur sa face arrière, réglez-le en fonction de la tension du réseau.

3 Il ne vous reste plus désormais qu'à brancher le cordon d'alimentation dans la prise murale pour pouvoir utiliser l'appareil.
→ L'affichage de l'horloge ··· : ··· clignote.

4 Pour déconnecter entièrement l'appareil, débranchez le cordon de la prise murale.

VEILLE AUTOMATIQUE

Grâce à sa fonction de gestion de l'énergie, l'appareil se met automatiquement en veille lorsque :

- aucune opération n'est effectuée dans les 15 minutes qui suivent l'arrêt d'un CD;
- aucune opération n'est effectuée en 24 heures.

Informations relatives a la sécurité

- Installez l'appareil sur une surface rigide et plate de façon à ce qu'il ne puisse pas être incliné. Vérifiez que l'air circule facilement autour de l'appareil afin d'éviter toute surchauffe.
- Les pièces mécaniques de l'appareil contiennent des paliers autolubrifiants et elles ne doivent donc pas être huilées ni lubrifiées.

Ce matériel satisfait aux impératifs de brouillage radio de la Communauté Européenne.

Français

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 16

CONNEXIONS

AUX IN

Vous pouvez connecter les bornes audio **OUT** gauche et droite d'un autre appareil, par exemple CDR, lecteur de cassettes, aux bornes gauche et droite AUX IN correspondantes situées à l'arrière de l'appareil.

- Utilisez les boutons de réglage du son du MZ-33 pour régler le son de l'autre système.
- Pour lire un CD-R(W) connecté, sélectionnez la source CD-R(W).

LINE OUT *(pas pour le CDR-W)*

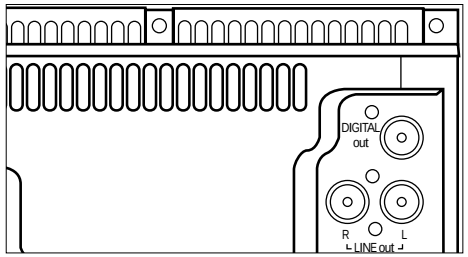
Vous pouvez connecter la borne **LINE IN** d'un DAT ou d'un magnétophone à la borne **LINE OUT** à l'arrière de l'appareil.

- Réglez le son à l'aide des boutons de réglage de l'autre système.
- Lorsque vous effectuez un enregistrement avec un CD-R(W), sélectionnez la source CD sur le MZ-33.

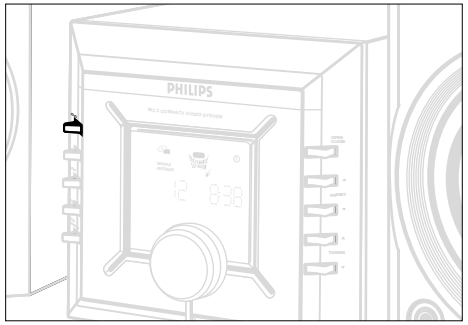
DIGITAL OUT *(mode CD uniquement)*

Vous pouvez connecter la borne **DIGITAL IN** d'un CD-R(W) ou d'un lecteur DAC externe à la borne **DIGITAL OUT** à l'arrière de l'appareil.

- Lorsque vous effectuez un enregistrement avec un CD-R(W), sélectionnez la source CD sur le MZ-33.
- Pour lire un CD-R(W) connecté, sélectionnez la source CD-R(W).



F0NCTIONS DE BASE



Mise en marche

L'appareil peut être mis en marche de 3 façons différentes :

- appuyez sur ⏻ STANDBY/ON sur l'appareil et la dernière source sélectionnée est activée;
- appuyez sur SELECT SOURCE sur l'appareil et la dernière source sélectionnée est activée;
- appuyez sur CD, TUNER, CDR ou AUX sur la télécommande.

Pour mettre l'appareil en veille, appuyez une fois sur ⏻ STANDBY/ON sur l'appareil (⏻ sur la télécommande).

– Le niveau du volume, les réglages de son interactifs, la dernière source sélectionnée et les présélections du syntoniseur seront conservés dans la mémoire de l'appareil.

Réglage du volume et du son

1 Tourner le bouton VOLUME dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer ou augmenter respectivement le volume de l'appareil (ou appuyez sur VOLUME –, + de la télécommande).
→ L'écran affiche le niveau du volume VOL et un chiffre entre 0 et 32.

2 Appuyez une ou plusieurs fois sur DBB, INCR.SURR ou DSC sur la télécommande pour sélectionner les effets sonores désirés :
DBB ,
INCREDIBLE SURROUND et

OPTIMAL (aucune indication) **/CLASSIC** ( ) **/JAZZ** ( ) **/POP** ( ) **/OPTIMAL... .**

Remarques :

– *L'effet INCREDIBLE SURROUND peut varier en fonction du type de musique.*
– *Vous pouvez également sélectionner les effets sonores désirés directement sur l'appareil (Voir Utilisation du bouton SOUND CONTROL).*

3 Appuyez sur MUTE sur la télécommande pour interrompre instantanément la restitution sonore.
– La lecture se poursuit sans son et l'écran affiche MUTE.

4 Pour activer la restitution sonore vous pouvez :
– appuyer une nouvelle fois sur MUTE;
– utiliser les boutons de réglage du volume;
– changer la source.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 17

Utilisation du bouton Sound Control

Vous pouvez également régler les paramètres sonores exclusivement sur l'appareil :

1 Appuyez une ou plusieurs fois sur SOUND CONTROL pour sélectionner les diverses options :
- *une fois*:
  L'écran affiche **DBB OFF**;
  Si DBB est activé, l'écran affiche **DBB ON** et DBB ,
- *deux fois:*
  L'écran affiche DSC état **OPTIMAL**.
  (L'écran affiche **JAZZ**, **POP**, ou **CLASSIC** et les symboles , respectifs s'ils sont sélectionnés)
- *trois fois:*
  L'écran affiche Incredible Surround (IS) état IS OFF.
  Si IS est activé, l'écran affiche IS ON et INCREDIBLE SURROUND .

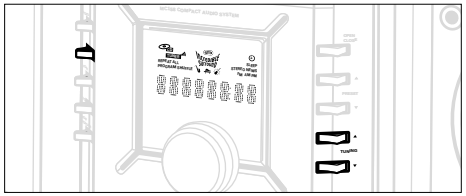
2 Pour chaque réglage sonore, tournez le bouton VOLUME dans n'importe quelle direction pour sélectionner les options ON, OFF ou DSC.

3 Appuyez une nouvelle fois sur SOUND CONTROL pour confirmer.
- L'écran affiche le réglage sonore suivant à effectuer.
- Une fois que le réglage IS a été confirmé, l'écran affiche brièvement le niveau du volume VOL puis revient à l'affichage de la lecture en cours.

Mode de démonstration

- Lorsque l'appareil est en veille, appuyez sur ■ pendant plus de 5 secondes.
  → Des messages de démonstration défilent en continu sur l'écran
- Répétez l'opération pour désactiver.
  → DEMO OFF défile sur l'écran.

HORLOGE



Réglage de l'horloge

On distingue deux méthodes de réglage possibles de l'horloge:manuelle ou automatique à l'aide de RDS.

Réglage automatique d'horloge (seulement les versions RDS)

1 Réglez sur un émetteur RDS (voir SYNTONISEUR).

2 Appuyez sur RDS/ CLOCK pendant 2 secondes ou plus.
  → SEARCH RDS TIME est affiché pendant 90 secondes au maximum; ensuite, l'heure est affichée.
  → NO RDS TIME est affiché ce qui signifie qu'aucun signal d'heure n'a été reçu. Dans ce cas, vous serez dans l'obligation de régler l'horloge manuellement.

Réglage manuel d'horloge

1 En mode d'attente, appuyez sur CLOCK.
  → Les chiffres d'horloge pour les heures 0:00 clignotent.

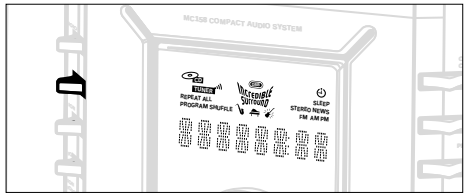
2 Tournez VOLUME pour régler les heures: dans le sens horaire pour avancer et dans le sens anti-horaire pour revenir en arrière

3 Appuyez à nouveau sur CLOCK.
  → Les chiffres d'horloge pour les minutes 0:00 clignotent.

4 Tournez VOLUME pour régler les minutes: dans le sens horaire pour avancer et dans le sens anti-horaire pour revenir en arrière.

5 Appuyez sur CLOCK pour confirmer l'heure.

MINUTERIE (TIMER)



Réglage de la minuterie

- L'appareil peut être utilisé comme réveil, auquel cas il se met en marche à une heure prédéfinie. Pour pouvoir utiliser la minuterie, l'horloge doit d'abord être mise à l'heure.
- Si, au moment du réglage, aucun bouton n'est utilisé pendant plus de 90 secondes, l'appareil sort du mode de réglage de la minuterie.

1 En mode veille, appuyez sur PROGRAM sur l'appareil pendant au moins 2 secondes.
  → L'écran affiche TUNER ou CD et ⏲ clignote.
  → L'écran affiche SET CLOCK TIME (réglez l'heure de l'horloge) si l'horloge n'a pas été réglée.

2 Tournez VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre.
  → L'écran affiche la séquence CD, TUNER, CD...

3 Appuyez sur PROGRAM (sur l'appareil) pour confirmer la source.
  → L'écran affiche ON 0:00 (marche), les chiffres d'horloge pour les heures 0:00 clignotent.

4 Tournez VOLUME pour régler les heures: dans le sens des aiguilles d'une montre pour avancer; dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour reculer.

Français

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 18

TIMER/SLEEP

5 Appuyez de nouveau sur TIMER ou sur PROGRAM.
→ Les chiffres de l'horloge pour les minutes clignotent.

6 Tournez VOLUME pour régler les minutes: dans le sens des aiguilles d'une montre pour avancer; dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour reculer.

7 Appuyez sur TIMER ou sur PROGRAM pour confirmer l'heure.
– La minuterie est désormais réglée et activée. L'affichage indique ⏻.

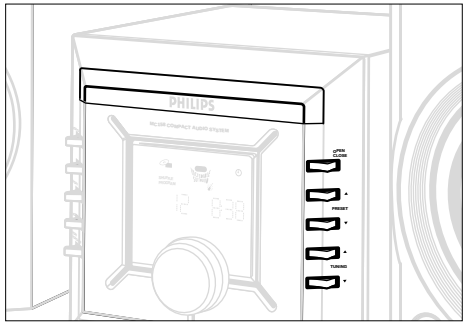
Activation et désactivation de la minuterie (TIMER)

Appuyez soit:
- sur la télécommande, sur TIMER pendant la lecture ou en mode veille;
- sur l'appareil, sur PROGRAM en mode veille.
→ ⏻ est affiché sur l'écran si elle est activée et disparaît si elle est désactivée.

Activation et désactivation du programmateur d'extinction (SLEEP)

Le programmateur d'extinction permet à l'appareil de s'éteindre de lui-même après une durée déterminée. Pour pouvoir utiliser le programmateur d'extinction, l'horloge doit d'abord être mise à l'heure.
- Pendant la lecture, pour sélectionner et activer l'heure d'extinction désirée, appuyez une ou plusieurs fois sur SLEEP sur la télécommande.
→ SLEEP s'affiche sur l'écran ainsi que l'une des options d'heure d'extinction, dans l'ordre : 60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60...
- Pour désactiver, appuyez une ou plusieurs fois sur SLEEP sur la télécommande jusqu'à ce que l'indication SLEEP OFF s'affiche ou appuyez sur STANDBY sur l'appareil ou sur la télécommande.
→ SLEEP disparaît de l'écran.

LECTEUR CD



Lecture d'un CD

Ce lecteur de CD lit des disques audio y compris les CD-R (enregistrables) et les CD-RW (réinscriptibles).
- Les CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD, MP3 ou CD pour ordinateurs, ne sont par contre pas compatibles.

1 Sélectionnez la source CD.

2 Appuyez sur OPEN/CLOSE pour ouvrir le plateau CD.
→ OPEN est affiché lorsque vous ouvrez le compartiment CD.

3 IIntroduisez un CD avec la face imprimée orientée vers le haut et appuyez sur OPEN/CLOSE pour fermer le compartiment CD.
→ READ est affiché lorsque le lecteur parcourt le contenu du CD, et le nombre total de plages et la durée de lecture sont affichés.
→ NO DISC est affiché lorsque le compartiment CD est vide.
→ DISC NOT READABLE passe en revue sur l'affichage si vous avez introduit un CD incorrectement ou un CD-R(W) pas bien fini.

4 Appuyez sur ▶II pour démarrer la lecture.
→ Le numéro de la plage lue et la durée de lecture écoulée de la plage sont affichés pendant la lecture du CD.

5 Pour interrompre la lecture, appuyez sur ▶II. Appuyez de nouveau sur ▶II pour reprendre la lecture.
→ L'affichage se fige et la durée de lecture écoulée clignote lorsque la lecture est interrompue.

6 Pour arrêter la lecture du CD, appuyez sur ■.

Remarque : la lecture du CD s'arrête également lorsque:
– le plateau CD est ouvert;
– le CD est arrivé à la fin;
– vous sélectionnez une autre source : TAPE, CD RW ou AUX.

Sélection d'une autre plage

- Appuyez une ou plusieurs fois sur I◀◀ ou sur ▶▶I sur l'appareil, (sur la télécommande I◀ ou ▶I) jusqu'à ce que le numéro de la plage désirée apparaisse sur l'écran.
- Si vous avez sélectionné un numéro de plage juste après avoir chargé un CD ou en PAUSE, vous devrez appuyer sur ▶II pour démarrer la lecture.

Rechercher un passage sur une plage

1 Maintenez enfoncée I◀◀ ou ▶▶I (sur la télécommande ◀◀ ou ▶▶).
– Le CD est lu à vitesse rapide et à faible volume.

2 Lorsque vous reconnaissez le passage que vous souhaitez écouter, relâchez ◀◀ ou ▶▶.
– La lecture reprend normalement.

Remarque : Au cours d'un programme CD ou si SHUFFLE/ REPEAT est activée, la recherche ne peut s'effectuer qu'à l'intérieur d'une même plage.

Autres modes de lecture: SHUFFLE et REPEAT

Vous pouvez sélectionner et changer les divers modes de lecture avant ou pendant la lecture. Les modes de lecture peuvent aussi être combinés avec PROGRAM.

SHUFFLE . . . . . les plages du CD entier / du programme sont lues dans un ordre aléatoire

SHUFFLE et
REPEAT ALL . . . . . pour répéter le CD entier / le programme continuellement dans un ordre aléatoire

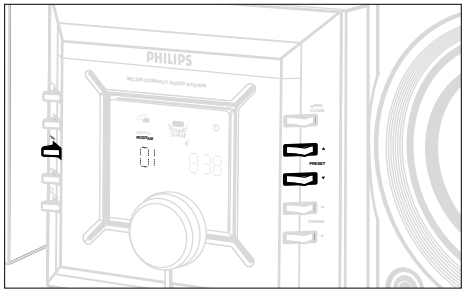
REPEAT ALL . . . . . pour répéter le CD entier / le programme continuellement

REPEAT . . . . . pour répéter continuellement la plage en cours

1 Pour choisir votre mode de lecture avant ou pendant la lecture, appuyez soit:
- sur SHUFFLE ou REPEAT sur la télécommande;
- sur CLOCK sur l'appareil de façon répétée jusqu'à faire apparaître la fonction souhaitée.

2 Appuyez sur ▶II pour démarrer la lecture si vous êtes sur STOP.
→ Si vous avez sélectionné SHUFFLE, la lecture démarre automatiquement.

3 Pour revenir au mode de lecture normal, appuyez respectivement sur le bouton SHUFFLE ou REPEAT jusqu'à ce que les divers modes SHUFFLE/ REPEAT ne soient plus affichés.
– Vous pouvez également appuyer sur ■ pour annuler votre mode de lecture.



Programmation des numéros de plage

Vous devez être sur STOP pour sélectionner et mémoriser vos plages de CD dans l'ordre souhaité. Vous pouvez, si vous le souhaitez, mémoriser une plage plusieurs fois. Jusqu'à 40 plages peuvent être mémorisées.

1 Appuyez sur PROGRAM sur l'appareil ou sur la télécommande pour passer en mode programmation.
→ Un numéro de plage s'affiche et **PROGRAM** clignote.

2 Utilisez I◀◀ ou ▶▶I sur l'appareil, (sur la télécommande I◀ ou ▶I) pour sélectionner le numéro de plage désiré.

3 Appuyez sur PROGRAM pour confirmer la plage à mémoriser.
→ Le nombre de plages programmées et la durée de lecture totale du programme s'affichent brièvement, puis la plage sélectionnée et PROG apparaissent sur l'écran.
→ ··· : ··· s'affiche si la durée totale de lecture est de 100 minutes ou plus.

4 Répétez les étapes **2**-**3** pour sélectionner et mémoriser toutes les plages souhaitées.
→ FULL s'affiche si vous essayez de programmer plus de 40 plages.

5 Pour démarrer la lecture de votre programme CD, appuyez sur ▶II.

Visualisation du programme

- Lorsque vous êtes sur STOP, maintenez la touche PROGRAM de l'appareil ou de la télécommande enfoncée pour afficher dans l'ordre tous les numéros de plage mémorisés.

Effacement d'un programme

Vous pouvez effacer le programme en:
– appuyant une fois sur ■ en position STOP;
– appuyant deux fois sur ■ pendant la lecture;
– ouvrant le plateau CD.

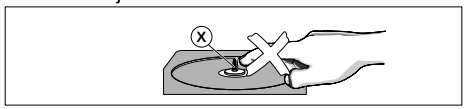
- CLEARED s'affiche brièvement et **PROGRAM** disparaît de l'écran.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 20

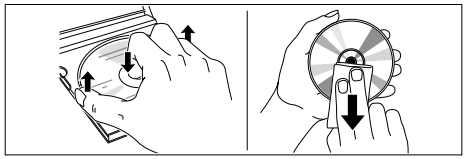
SYNTONISEUR NUMERIQUE

Entretien du lecteur de CD et des CD

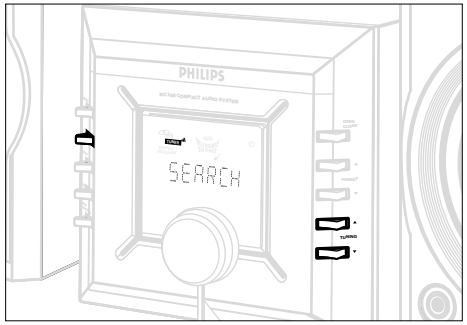
- Si le lecteur de CD ne parvient pas à lire correctement les CD, utilisez un CD de nettoyage en vente dans le commerce pour nettoyer la lentille avant d'envoyer l'appareil en réparation. Toutes les autres méthodes de nettoyage sont susceptibles d'endommager la lentille.
- Ne touchez jamais la lentille du lecteur de CD!



- Des changements brusques de température peuvent entraîner une formation de buée sur la lentille de votre lecteur de CD. La lecture d'un CD devient alors impossible. N'essayez pas de nettoyer la lentille; laissez plutôt l'appareil dans un environnement chaud jusqu'à ce que l'humidité ait disparu.
- Laissez toujours le compartiment CD fermé pour éviter que de la poussière ne se dépose sur la lentille.
- Pour extraire un CD de son boîtier, appuyez sur l'axe central tout en soulevant le CD. Attrapez toujours le CD par le bord et remettez-le dans son boîtier aussitôt après utilisation de façon à le protéger contre les rayures et de la poussière.



- Pour nettoyer le CD, utilisez un chiffon doux non pelucheux en procédant en ligne droite du centre vers le bord. N'utilisez pas de détergents; ces derniers risquent en effet d'abîmer le disque.
- Ne jamais écrire sur un CD ni y apposer d'autocollants.



Recherche des stations radio

1 Sélectionnez la source TUNER.
→ *TUNER* s'affiche brièvement.

2 Appuyez sur BAND (ou SOURCE sur l'appareil pendant au moins 2 secondes) pour sélectionner votre bande de fréquences.

3 Pour rechercher une station, appuyez sur TUNING ⏮ ou ⏭ (sur la télécommande ◀◀ ou ▶▶) et relâchez le bouton lorsque la recherche démarre.
→ La radio s'arrête automatiquement lorsque la réception est suffisante. Pendant la recherche automatique, l'écran affiche: *SEARCH* .
→ Si une station FM est reçue en stéréo, **STEREO** est affiché.

4 Répétez l'étape **3** si nécessaire jusqu'à ce que vous trouviez la station désirée.

- Pour rechercher une station dont le signal est plus faible, appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ brièvement et de façon répétée jusqu'à ce que vous trouviez la réception optimale.

Programmation des stations de radio

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 40 stations de radio.

Programmation automatique

La programmation automatique démarre avec un numéro de présélection déterminé. A partir de ce numéro présélectionné, les stations de radio préalablement programmées seront effacées. L'appareil programmera uniquement les stations qui ne sont pas déjà en mémoire.

1 Appuyez sur PRESET ▼ ou ▲ (⏮ ou ⏭ sur la télécommande) pour sélectionner le numéro de présélection à partir duquel la programmation doit démarrer.

Remarque: si aucun numéro de présélection n'est sélectionné, la présélection 1 sera utilisée par défaut et toutes vos présélections seront effacées.

2 Appuyez sur PROGRAM sur l'appareil ou sur la télécommande pendant 2 secondes au minimum pour activer la programmation.
→ *AUTO* s'affiche et les émetteurs disponibles programmés dans l'ordre de la puissance de réception de la bande: FM suivi de MW (AM) et ensuite LW. Le dernier préréglage automatiquement mémorisé est alors choisi.
→ Appuyez sur ■ sur l'appareil pour interrompre la programmation automatique.

Programmation manuelle

1 Recherchez la station souhaitée (voir Recherche des stations radio).

2 Appuyez sur PROGRAM sur l'appareil ou sur la télécommande pour activer la programmation.
→ *PROGRAM* clignote sur l'écran.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 21

RDS

3 Appuyez sur PRESET ▼ ou ▲ (⏮ ou ⏭ sur la télécommande) pour affecter un numéro de 1 à 40 à cette station.

4 Appuyez sur PROGRAM de nouveau pour confirmer le réglage.
→ PROGRAM disparaît et le numéro de présélection et la fréquence de la station présélectionnée s'affichent.

5 Répétez les quatre opérations précédentes pour mettre en mémoire d'autres stations.

• Vous pouvez effacer une station présélectionnée en mémorisant une autre fréquence à sa place.

Recherche des stations préréglées

Appuyez sur PRESET ▼ ou ▲ (⏮ ou ⏭ sur la télécommande) jusqu'à ce que la station préréglée soit affichée.

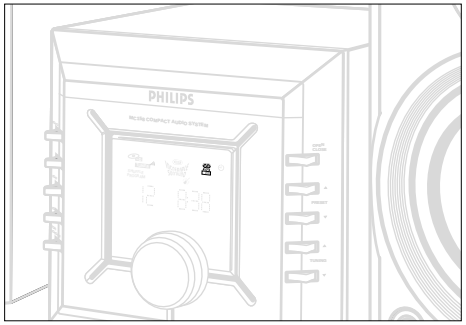
Changement de grille de réglage *(pour certaines versions seulement)*

En Amérique du Nord et du Sud, le pas de fréquence entre les canaux adjacents sur la bande AM et FM est de **10 KHz** et de **100 KHz** respectivement. Dans le reste du monde, ce pas est de **9 KHz** et de **50 KHz**. Généralement le pas de fréquence a été présélectionné à l'usine en fonction de votre zone; dans le cas contraire:

1 Sélectionnez la source TUNER.

2 Appuyez sur ■ sur l'appareil pendant au moins 5 secondes.
→ L'écran affiche soit GRID 9 soit GRID 10.

Remarque: Toutes les stations préréglées seront perdues et devront être reprogrammées.



RDS *(pas pour toutes les versions)*

Le Système de Données Radio est un service qui permet aux émetteurs FM d'envoyer des informations complémentaires. Si vous recevez un signal d'un émetteur RDS, ***R·D·S*** et le nom de l'émetteur sont affichés.
En mode de programmation automatique, les émetteurs RDS sont programmés en premier lieu.

Défilement des différentes informations RDS

• Appuyez brièvement et à plusieurs reprises sur RDS/ CLOCK pour faire défiler les informations suivantes (si disponible):
– Nom de l'émetteur
– Type de programme tels que: NEWS, SPORT, POP M, ...
– Messages de texte radio
– Fréquence

Remarque: Si vous appuyez sur RDS/ CLOCK et aucun signal RDS n'est disponible, l'affichage indique NO RDS.

EON

Enhanced Other Network (= Autres Réseaux Sollicités) vous permet de rechercher un émetteur RDS ayant un certain type de programmation. Si EON est disponible, EON sera affiché.

Recherche d'un type de programme (PTY)

PTY vous permet de trouver un type de programme à votre choix. Pour autoriser PTY, programmez d'abord les stations RDS dans la mémoire de syntoniseur (Voir Réglage sur les émetteurs radio).

1 A la réception d'un émetteur RDS, appuyez brièvement sur RDS/ CLOCK jusqu'à ce que le type de programme soit affiché.

2 Appuyez sur ▶II ou ■ de l'appareil (⏮ ou ⏭ de la télécommande) jusqu'à ce que le type de programme souhaité soit affiché.

3 Maintenez enfoncé TUNING ⏭ (▸▸ de la télécommande) pour commencer la recherche.
– La radio cherche alors un émetteur RDS diffusant le type de programme en question. Si ce type de programme n'est pas disponible, TYPE NOT FOUND sera affiché.

• Types de programme RDS

NO TYPE ..... Aucun type de programme RDS
NEWS ..... Service d'informations
AFFAIRS ..... Affaires politiques et courantes
INFO ..... Programme d'informations spéciaux
SPORT ..... Sports
EDUCATE ..... Education et formation pour initiés
DRAMA ..... Pièces radiodiffusées et littérature
CULTURE ..... Culture, religion et société
SCIENCE ..... Sciences
VARIED..... Programmes de divertissement
POP M ..... Musique Pop
ROCK M..... Musique Rock
MOR M ..... Musique légère
LIGHT M ..... Musique classique légère
CLASSICS..... Musique classique
OTHER M ..... Programmes spéciaux de musique

Français

Annonce de nouvelles RDS et les informations sur le trafic (TA)

Vous pouvez régler la radio de telle façon que l'écoute d'une des sources sera immédiatement interrompue s'il y a des nouvelles en provenance d'un émetteur RDS. Ceci ne fonctionne que si l'émetteur RDS diffuse un signal NEWS pendant l'émission d'informations.

1 Sélectionnez l'émetteur RDS souhaité.

2 Appuyez une ou plusieurs fois sur NEWS/TA de la télécommande pour sélectionner l'annonce de nouvelles.
→ NEWS ON (NEWS activé), TA ON (TA activé) ou OFF (désactivé) est affiché brièvement.
→ **NEWS** est affiché dès que vous activez l'option NEWS ou TA et **NEWS ON** ou **TA ON** apparaît brièvement. Même si vous changez de source d'écoute, la fonction ne sera pas mise hors service.

Remarques:

- Dès que vous recevez des nouvelles RDS ou des informations sur le trafic pendant la lecture CD, la lecture s'arrête pour vous permettre d'écouter les informations. Pendant l'émission **NEWS** clignote sur l'affichage. La lecture reprend directement après l'émission de ces informations.
- Si vous utilisez l'annonce de nouvelles RDS NEWS/TA sur un émetteur EON, il y aura recherche d'informations sur le réseau total.

Désactivation de l'annonce des nouvelles RDS et les informations sur le trafic

Il y a plusieurs façons de désactiver l'option informations:

- Appuyez sur NEWS/TA de la télécommande pendant le réception des nouvelles.
- Appuyez sur la touche de veille de l'appareil ou de la télécommande.
- Syntonisez sur une station sans RDS.

Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage inutiles ont été évités. Nous avons fait le maximum pour autoriser la séparation des matériaux d'emballage en trois catégories: le carton (boîte), le polystyrène expansé (tampon) et le polyéthylène (sachets, mousse de protection).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. **Veuillez observer les règlements locaux en vigueur sur la manière de vous débarrasser des anciens matériaux d'emballage, des piles usées et de votre ancien appareil.**

NOTES

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 23

DEPANNAGE

AVERTISSEMENT

N'ouvrez pas l'appareil pour éviter tout risque de choc électrique ! Vous ne devez en aucun cas essayer de réparer l'appareil vous-même; cela annulerait la garantie

Si une panne survenait, vérifiez d'abord les points indiqués ci-dessous avant de faire appel à un réparateur.
Si ces indications ne vous permettent pas de résoudre le problème, contactez votre revendeur ou le service après-ventes.

Problème	Cause possible	Solution
Pas de son /puissance	Volume non ajusté	Réglez le VOLUME
	Casque connecté	Débranchez le casque
	Cordon d'alimentation mal branché dans la prise murale	Rebranchez-le correctement
Boutons sans effet	Décharge électrostatique	Débranchez l'appareil rebranchez-le après quelques secondes
TIMER/SLEEPER ne fonctionne pas	Heure de l'horloge non réglée	Réglez l'heure de l'horloge
Bourdonnement ou bruit de fond	Interférence électrique : l'appareil est trop proche de la TV, magnétoscope ou de l'ordinateur	Eloignez-le du omniprésents
Mauvaise réception meilleure radio	Signal radio faible	FM: Orientez le fil d'antenne pour obtenir la réception possible
Indication	CD rayé ou sale	Remplacez/ nettoyez le CD, voir Entretien
NO DISC **ou** DISC NOT READABLE	Le CD-R(W) est vierge ou le disque n'est pas reconnu	Utilisez un CD-R(W) reconnu
	Le CD-R(W) est vierge ou le disque n'est pas bien fini	Utilisez un CD-R(W) bien fini
	Lentille laser couverte de buée	Attendez que la buée disparaisse
Le CD saute des plages	Le CD est endommagé ou sale	Remplacez ou nettoyez le CD
	SHUFFLE ou PROGRAM est actif	Désactivez SHUFFLE / PROGRAM
La télécommande ne fonctionne pas correctement	Les piles sont épuisées	Utilisez des piles neuves
	Les piles sont mal insérées	Placez les piles correctement
	Distance/ angle avec l'appareil trop important	Réduisez la distance/ l'angle

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Amplificateur
Puissance de sortie . . . . . 2 x 25 W FTC [1]
Sortie numérique . . . . . 0,5 V, 75 Ω
Sortie de ligne . . . . . 0,5 V, 1000 W
Rapport signal/bruit . . . . . ≥ 65 dBA (IEC)
Sensibilité d'entrée AUX . . . . . 0,5 V (max. 2 V)
Impédance haut-parleurs . . . . . 6 Ω
Impédance écouteurs . . . . . 32 Ω -1000 Ω

[1] 6 Ω, 70Hz-20kHz, 10% THD

Syntoniseur
Fréquence FM . . . . . 87,5 - 108 MHz
Fréquence AM . . . . . 530 - 1700 kHz
Sensibilité à 75 Ω
– mono, 26 dB rapport signal/bruit . . . . . 2,8 µV
– stéréo, 46 dB rapport signal/bruit . . . . . 61,4 µV
Sélectivité . . . . . ≥ 28 dB
Distorsion harmonique totale . . . . . ≤ 5%
Réponse de fréquence . . . . . 63 - 12.500 Hz (± 3 dB)
Rapport signal/bruit . . . . . ≥ 50 dBA

Lecteur de CD
Gamme de fréquence . . . . . 20 - 20.000 Hz
Rapport signal/bruit . . . . . 75 dBA

Haut-parleurs
Système réflex basses à 2 voies
Dimensions (lxhxp) . . . . . 158 x 270 x 221

Généralités
Poids (avec/sans les haut-parleurs) . . . . . env. 9,7 / 4,0 kg
Consommation de puissance en attente . . . . . < 7 W

Sujet à toutes modifications sans avis préalables

Français

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 24

CONTROLES Y CONEXIONES

Nota: • seleccione primero la fuente de sonido deseada (por ej. CD,CD R), a continuación pulse la tecla de función precisada (por ej. ▶).
• las teclas de función para CD en el mando a distancia también se puede usar para un CD R.

Paneles superiores y frontales

① STANDBY/ON ⏻ . cambia el equipo a la posición de espera/on

② SOURCE. . . . . selecciona la fuente de sonido para CD/TUNER /CD RW /AUX; enciende el equipo

Tuner: . . . . . selecciona la banda

③ PROGRAM

CD: . . . . . programa las piezas musicales e indica el programa;

Tuner: . . . . . programa las estaciones del sintonizador automática o manualmente;

Timer: . . . . . activa, ajusta y desactiva la función del temporizador

④ RDS/CLOCK . . . . . visualiza información RDS; activa el reloj

CD: . . . . . selecciona las opciones aleatoria y repetición, por ejemplo, repite una pieza musical/programa del CD/ CD completo; reproduce piezas musicales en secuencia aleatoria

⑤ **SOUND CONTROL**

DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) realza los tonos grave

DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) selecciona las características del sonido: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**

INCREDIBLE SURROUND . . . . . crea un efecto estéreo superre

⑥ **Pantalla** . . . . . muestra el estado del equipo

⑦ VOLUME . . . . . ajusta el volumen y los ajustes del sonido; ajusta la hora y los minutos para el reloj/ funciones del temporizador

⑧ OPEN/CLOSE . . . . abre/ cierra la bandeja del CD

⑨ ▶II o PRESET ▲ comienzo y pausa de la reproducción del CD; selecciona una emisora sintonizada (avance);

■ o PRESET ▼. . . para la reproducción del CD o borra un programa CD; activa/ desactiva el modo de demostración; selecciona una emisora sintonizada (retroceso)

⑩ ▶▶|, |◀◀ o TUNING ▲,▼

CD: . . . . . avance y retroceso rápido dentro de una pieza musical; salta al principio de la pieza musical actual o anterior

Tuner: . . . . . (avance, retroceso) sintoniza emisoras de radio

Panel trasero

⑪ 🎧 . . . . . 3,5 mm (16-150 Ω) jack auriculares estereofónicos

⑫ AUX IN RIGHT/ LEFT . . . . conecta con la salida audio de un aparato adicional

⑬ SPEAKERS 6 Ω . . conecta con los altavoces suministrados

⑭ LINE OUT LEFT/RIGHT . . . . . conecta con la entrada audio de un aparato adicional

⑮ DIGITAL OUT . . . . conecta con un sistema CD-(RW) para la grabación digital de CD, o con otro sistema para alternativa salida del sonido

⑯ AC MAINS. . . . . una vez efectuadas todas las conexiones, conecte el cable de alimentación al enchufe de pared.

⑰ FM AERIAL 75 Ω . conecta al cable de antena suministrado o al enchufe de antena de pared

⑱ AM (MW) AERIAL conecta a la antena AM (MW) de cuadro suministrada

Mando a distancia

⏻ . . . . . cambia el equipo a la posición de espera

CD,TUNER,AUX,CDR . selecciona la fuente de sonido en cuestión

TIMER . . . . . activa, ajusta y desactiva la función del temporizador

SLEEP . . . . . activa, ajusta y desactiva la hora de dormitado; selecciona la hora de dormitado

DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) realza los tonos graves

DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) selecciona las características del sonido: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**

INCR.SURR . . . . . crea un efecto estéreo superrealista

MUTE . . . . . interrumpe y reinicia la reproducción del sonido

BAND . . . . . selecciona la banda

NEWS/TA . . . . . *enciende los anuncios de noticias RDS (no en todos los modelos) y Tráfico*

VOLUME –, + ... ajusta el nivel del volumen

▶II . . . . . inicia/ pausa la reproducción del CD

|◀, ▶|

CD: . . . . . salta al principio de la pieza musical actual/ anterior/ siguiente;

Tuner: . . . . . (avance, retroceso) selecciona una emisora de radio sintonizada

■ . . . . . para la reproducción del CD o borra un programa CD

◀◀, ▶▶

CD: . . . . . avance y retroceso rápido dentro de una pieza musical/CD;

Tuner: . . . . . (retroceso, avance) sintoniza emisoras de radio;

REPEAT . . . . . repite una pieza musical /programa del CD/ CD completo;

SHUFFLE . . . . . reproduce las piezas musicales de un CD en un orden arbitrario

PROGRAM

CD: . . . . . programa las piezas musicales e indica el programa;

Tuner: . . . . . programa emisoras de radio o comienza la programación automática.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 25

INFORMACIÓN GENERAL

ATENCIÓN

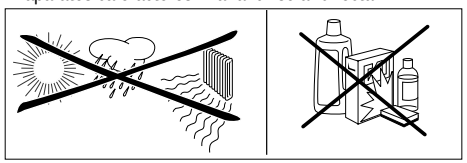
El uso de mandos o ajustes o la ejecucción de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

Accesorios suministrados

– 2 cajas acústicas
– mando a distancia con pilas
– Antena AM (MW) de cuadro
– Cable para antena FM

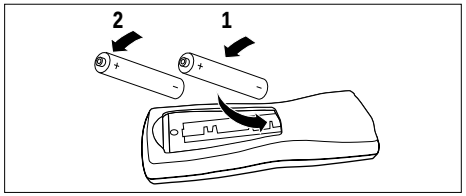
Mantenimiento general

• No exponga el equipo, las pilas, CDs o casetes a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo causado por aparatos calefactores ni a la luz solar directa.



• Limpie el equipo con una gamuza húmeda. No limpie con productos de limpieza que contengan alcohol, amoniaco, gasolina o abrasivos ya que pueden dañar el alojamiento.

ALIMENTACIÓN



Pilas para el mando a distancia

• Abra el compartimento de las pilas y coloque dos pilas tipo **AA**, **R06** o **UM3** (preferentemente alcalina) con la polaridad correcta tal y como indica el signo + y – en el interior del compartimento.

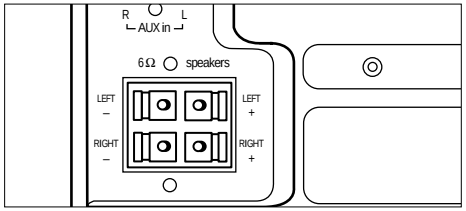
¡Importante! Extraiga las pilas cuando estén vacías o cuando no se use el equipo durante un largo período de tiempo.

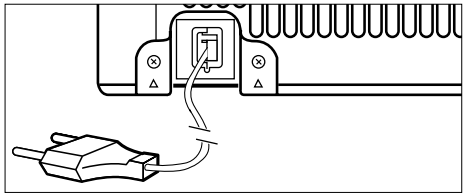
Pilas contienen sustancias químicas, pues deben ser eliminadas de la forma correcta.

Conexiones para altavoces

Los terminales de altavoces son conectores clic. Use los terminales según se muestra abajo.

– Conecte el cable no marcado al borne rojo y el cable negro marcado al borne negro.
• Cuando los auriculares están insertados en el jack de los mismos, los altavoces están desconectados.





Alimentación

1 Compruebe que el la alimentación, **indicada en la placa de tipo en el fondo del equipo** corresponde con el voltaje en su país. De no ser así, consulte a su distribuidor o centro de asistencia técnica.
2 Si el equipo está equipado con un selector de voltaje en el fondo del aparato, ponga el selector en el voltaje de su país.
3 Conecte el cable eléctrico al enchufe de pared y su equipo está ahora listo para su uso.
→ El display del reloj ··· : ··· parpadea.
4 Para desconectar el equipo por completo de la alimentación eléctrica, desenchúfelo.

POSICIÓN DE ESPERA AUTOMÁTICA PARA EL AHORRO DE ENERGÍA

Para ahorrar energía, el equipo cambia automáticamente a la posición de espera:

• 15 minutos después de que un CD haya terminado y no se haya activado ningún control;
• después de pasadas 24 horas sin activarse ningún control.

Información de Seguridad

• Coloque el equipo en una superficie sólida y plana de forma que quede estable. Procure que haya suficiente ventilación para evitar el sobrecalentamiento del equipo.
• Las piezas mecánicas del equipo contienen cojinetes autolubricantes y no necesitan ser engrasados.

Este aparato satisface las normas relativas a la interferencia radioeléctrica de la Comunidad Europea.

Español

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 26

CONEXIONES

AUX IN

Es posible conectar los bornes **OUT** derecho e izquierdo de otro sistema de sonido, por ej. CDR, cinta a los bornes AUX IN correspondientes izquierdo y derecho en la parte trasera del equipo.

- Use los controles de sonido MZ-33 para ajustar el sonido del otro sistema.
- Para la reproducción de un CD-R(W) conectado, seleccione la fuente CD-R(W).

LINE OUT *(no para CDR-W)*

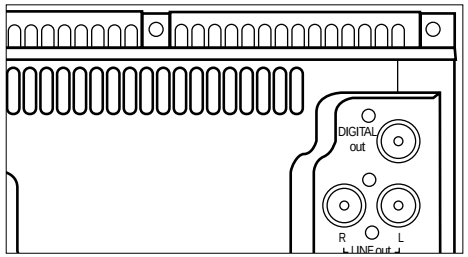
Es posible conectar el borne **LINE IN** de un grabador DAT o de casete al borne **LINE OUT** en la parte trasera del equipo.

- Ajuste el sonido con los controles del otro sistema.
- Para grabar con un CD-R(W), seleccione la fuente CD en MZ-33.

DIGITAL OUT *(sólo modo CD)*

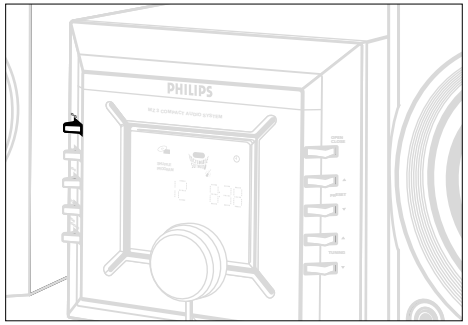
Es posible conectar el borne **DIGITAL IN** de un CD-R(W) o de un reproductor DAC externo al borne **DIGITAL OUT** en la parte trasera del equipo.

- Para grabar con un CD-R(W), seleccione la fuente CD en MZ-33.
- Para la reproducción de un CD-R(W) conectado, seleccione la SOURCE CD-R(W).



Español

FUNCIONES PRINCIPALES



Encender

Existen tres maneras para encender el equipo:

- oprima el botón ⏻STANDBY/ON en el equipo y la última fuente anteriormente seleccionada quedará activada;
- oprima el botón SELECT SOURCE en el equipo y la última fuente anteriormente seleccionada quedará activada;
- pulse CD, TUNER, CDR o AUX en el mando a distancia.

Para cambiar el equipo a la posición de espera, pulse una vez ⏻STANDBY/ON en el equipo (⏻ en el mando a distancia).

– En la memoria del equipo será almacenado el nivel del volumen, los ajustes de sonido interactivo, la última fuente y emisora seleccionadas.

Ajuste del volumen y del sonido

1 Para reducir el volumen, gire el botón VOLUME del equipo en el sentido contrario a las agujas del reloj y para aumentar el volumen, gire dicho botón en el sentido de las agujas del reloj (o pulse VOLUME –, + en el mando a distancia).
→ Muestra el nivel de volumen VOL y un número de 0 a 32.

2 Pulse DBB, INCR.SURR o DSC en el mando a distancia una o más veces para seleccionar los efectos sonoros deseados:
DBB ,
INCREDIBLE SURROUND y
OPTIMAL (no indicación) **/CLASSIC** ( ) **/JAZZ** ( ) **/POP** ( ) **/OPTIMAL... .**

Nota:
– *El efecto de INCREDIBLE SURROUND puede variar con los diferentes tipos de música.*
– *También es posible seleccionar los efectos sonoros deseados del equipo (Véase: Usar el SOUND CONTROL).*

3 Para la interrupción instantánea de la reproducción del sonido, pulse MUTE en el mando a distancia .
– La reproducción continuará sin sonido y en el display se mostrará MUTE.

4 Para activar la reproducción del sonido:
– pulse de nuevo MUTE;
– ajuste los controles de volumen;
– cambie la fuente.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 27

Usar el Sound Control

También es posible modificar los ajustes del sonido en el equipo:

1 Para seleccionar las varias opciones, pulse una o varias veces SOUND CONTROL:
- *una vez:*
  el display muestra **DBB OFF**;
  si DBB está activado, el display muestra **DBB ON** y DBB ,
- *dos veces:*
  el display muestra estado del DSC **OPTIMAL**.
  (el display muestra **JAZZ**, **POP**, o **CLASSIC** y el respectivo , o símbolo, si ha sido seleccionado)
- *tres veces:*
  el display muestra el estado Incredible Surround (IS) `IS OFF`, si IS está activado, el display muestra `IS ON` y
  INCREDIBLE SURROUND .

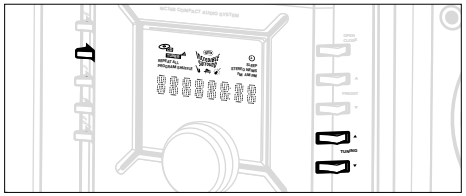
2 Para cada uno de los ajustes del sonido, gire el botón VOLUME control en la dirección correspondiente para seleccionar la opción ON, OFF o DSC.

3 Para confirmar, pulse de nuevo SOUND CONTROL.
- El display muestra el siguiente ajuste del sonido que se debe programar.
- Una vez confirmado el ajuste IS, el display mostrará brevemente el nivel del volumen `VOL`, antes de volver a indicar la reproducción actual.

Modo de demostración;

- Con el equipo en posición de espera, mantenga oprimida la tecla ■ en el equipo durante más de 5 segundos.
  → Los mensajes Demo se desplazan continuamente en el display.
- Repita la operación para desactivar el modo Demo.
  → El texto `DEMO OFF` se desplaza en el display.

RELOJ



Ajuste del reloj

Existen dos métodos de ajustar el reloj:
manual o automáticamente con RDS.

Ajuste automático del reloj (sólo para modelos RDS)

1 Sintonice con una emisora RDS (vea SINTONIZADOR).

2 Mantenga pulsado RDS/ CLOCK durante dos segundos o más.
→ `SEARCH RDS TIME` (búsqueda de la hora RDS) aparece en pantalla durante un máximo de 90 segundos. A continuación aparece la hora.
→ Si aparece en pantalla `NO RDS TIME` (no hay hora RDS), no se ha recibido la señal de la hora en cuyo caso deberá ajustar el reloj manualmente.

Ajuste manual del reloj

1 En modo de espera, pulse CLOCK.
→ Los dígitos del reloj para las horas `0:00` parpadean.

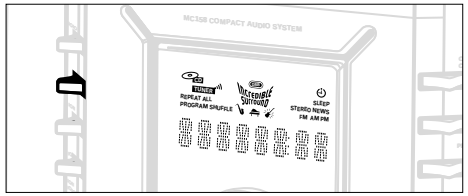
2 Gire VOLUME para ajustar las horas: en la dirección de las agujas del reloj para subir; en dirección opuesta para bajar.

3 Vuelva a pulsar CLOCK.
→ Los dígitos del reloj para los minutos `0:00` parpadean.

4 Gire VOLUME para ajustar los minutos: en dirección a las agujas del reloj para subir y en dirección opuesta para bajar.

5 Pulse CLOCK para confirmar la hora.

TIMER



Ajuste del TIMER

- Es posible usar el equipo como un reloj de alarma para que suene a la hora por Vd. ajustada. Antes de poder usar el temporizador, es necesario poner el reloj en hora.
- Si, durante la operación de ajuste, no se pulsa ningún botón durante más de 90 segundos, el equipo saldrá del modo de 'ajuste temporizador'.

1 En el modo de posición de espera, pulse durante 2 segundos o más el botón PROGRAM en el equipo.
→ El display muestra `TUNER` o `CD` ⏻ parpadea.
→ El display muestra `SET CLOCK TIME` si el reloj no está puesto en hora.

2 Gire VOLUME en sentido contrario a las agujas del reloj.
→ El display muestra consecutivamente:
`CD`, `TUNER`, `CD` ...

3 Pulse PROGRAM (en la unidad) para confirmar la fuente de sonido.
→ El visualizador muestra `ON 0:00` (encender), los dígitos del reloj para la hora `0:00` parpadean.

4 Para ajustar las horas, gire el botón VOLUME: en sentido de las agujas del reloj para aumentar las horas y en sentido contrario para reducir las horas.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 28

TIMER/SLEEP

5 Pulse de nuevo TIMER o PROGRAM.
→ Los dígitos para los minutos parpadean.

6 Para ajustar los minutos, gire el botón VOLUME: en sentido de las agujas del reloj para aumentar los minutos y en sentido contrario para reducir los minutos.

7 Para confirmar la hora puesta, pulse TIMER o PROGRAM.
– El temporizador está ahora programado y activado. El display muestra ⏲.

Activar y desactivar TIMER

Pulse:

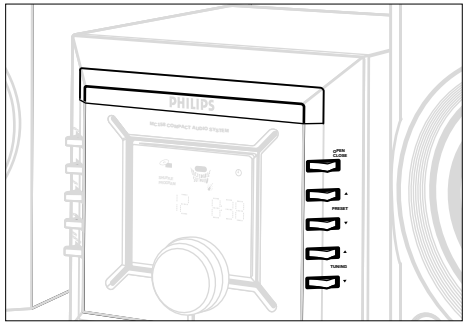
- bien en el mando a distancia, la tecla TIMER durante la reproducción o en el modo de espera;
- o bien en el equipo, el botón PROGRAM en el modo de espera.
  → El display muestra ⏲ si está activado, y este símbolo desaparecerá si queda desactivado.

Activar y desactivar SLEEP

El temporizador de dormitado permite que el equipo se desconecte por sí solo después del tiempo anteriormente programado. Antes de poder usar el temporizador de dormitado, es necesario poner el reloj en hora.

- Para seleccionar y activar el tiempo de dormitado, durante la reproducción pulse SLEEP en el mando a distancia una o varias veces.
  → El display muestra SLEEP y una de las opciones del tiempo de dormitado en la secuencia:
  60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60...
- Para desactivar, pulse SLEEP en el mando a distancia una o varias veces hasta que aparezca SLEEP OFF, o pulse en standby en el equipo o en el mando a distancia.
  → La indicación SLEEP desaparece del display.

REPRODUCTOR DE CD



Reproducir un CD

Este reproductor de CD es apto para Audio Discs incluyendo CD-Recordables y CD-Rewritables.

- Sin embargo, no es posible reproducir CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD, MP3 o CDs para ordenadores.

1 Seleccionar la fuente CD.

2 Para abrir la bandeja del CD, pulse OPEN/CLOSE.
→ Cuando se abra el compartimento del CD, el display indicará OPEN.

3 Inserte un CD con la etiqueta hacia arriba y oprima OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja del CD.
→ En el display aparecerá READ en señal de que el aparato está leyendo el índice. A continuación indicará el número de piezas musicales y la duración total del CD.
→ El display mostrará NO DISC si no se ha introducido un disco.
→ El texto DISC NOT READABLE se desplazará por el display si se ha introducido un CD incorrectamente o un CD no finalizado CD-R(W).

4 Pulse ▶II para comenzar la reproducción.
→ Durante la reproducción del CD, se mostrarán el número y el tiempo transcurrido de la pieza musical que se está escuchando.

5 Para interrumpir la reproducción, pulse ▶II. Pulse ▶II de nuevo para iniciar de nuevo la reproducción.
→ El display ´se congela´ y el tiempo transcurrido parpadeará cuando se interrumpa la reproducción.

6 Para parar la reproducción del CD, pulse ■.

Nota: El reproductor de CD también se parará cuando:
– se abra la bandeja del CD;
– el CD haya terminado;
– se seleccione otra fuente: TAPE, CD RW o AUX.

Seleccionar diferente pieza musical

- Pulse I◀◀ o ▶▶I en el equipo, (en el mando a distancia I◀ o ▶I) una o repetidas veces hasta que en el display aparezca el número de la pieza deseada.
- Si se ha seleccionado determinada pieza musical nada más cargar un CD o en la posición PAUSE, se debe pulsar ▶II para comenzar la reproducción.

Buscar determinado pasaje en una pieza musical

1 Pulse y mantenga oprimido I◀◀ o ▶▶I (en el mando a distancia ◀◀ o ▶▶).
– El CD es reproducido a alta velocidad y baja volumen.

2 Cuando reconozca el pasaje deseado, suelte ◀◀ o ▶▶.
– El disco continúa reproducirse a velocidad normal.

Nota: Durante un programa de CD o si SHUFFLE/ REPEAT está activado, sólo es posible buscar en la misma pieza musical.

Diferentes modos de reproducción: SHUFFLE y REPEAT

Es posible seleccionar y cambiar los diferentes modos de reproducción antes y durante la reproducción misma. También es posible combinar los modos de reproducción con PROGRAM.

SHUFFLE . . . . . todas las piezas del CD/ programa se reproducen en un orden arbitrario

SHUFFLE y REPEAT ALL . . . . . para repetir continuamente todo el CD/ programa en un orden arbitrario

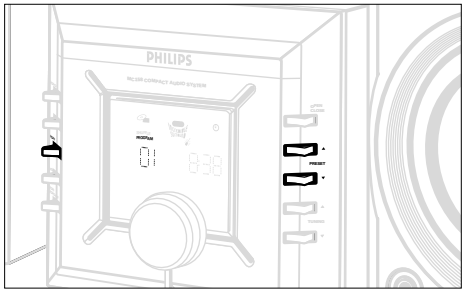
REPEAT ALL . . . . . repite continuamente todo el CD/ programa

REPEAT . . . . . repite continuamente la pieza que se está escuchando

1 Para seleccionar el modo de reproducción antes o durante la reproducción misma, pulse:
- en el mando a distancia SHUFFLE o REPEAT;
- o bien en el equipo el botón CLOCK repetidamente hasta que el display muestre la función deseada.

2 Pulse ▶II para comenzar la reproducción desde la posición STOP.
→ Si se ha seleccionado SHUFFLE, la reproducción comenzará automáticamente.

3 Para volver a la reproducción normal, pulse el botón respectivo SHUFFLE o REPEAT hasta que en el display ya no aparezcan los distintos modos SHUFFLE/ REPEAT.
– Para anular el modo de reproducción, también se puede pulsar ■.



Programar números de piezas musicales

Para seleccionar y programar sus piezas musicales en la secuencia deseada, programe en la posición STOP. Si lo desea, se puede programar una misma pieza más de una vez. En la memoria se puede programar hasta 40 piezas musicales.

1 Pulse PROGRAM en el equipo o en el mando a distancia para entrar en el modo de programación.
→ Aparecerá el número de una pieza y **PROGRAM** parpadeará.

2 Use el I◀◀ o ▶▶I en el equipo, (en el mando a distancia I◀ o ▶I) para seleccionar el número de la pieza deseada.

3 Pulse PROGRAM para confirmar que la pieza ha de ser puesta en la memoria.
→ Brevemente se mostrará el número de las piezas programadas y el tiempo total de reproducción del programa, y a continuación la pieza elegida y PROG.
→ ••• : ••• aparecerá si el tiempo total de reproducción es de 100 minutos o más.

4 Repita los pasos **2**-**3** para seleccionar y programar todas las piezas deseadas.
→ FULL se mostrará si se intenta programar más de 40 piezas.

5 Para comenzar la reproducción de su programa del CD, pulse ▶II .

Indicación del programa

- En el modo STOP, pulse y mantenga oprimido PROGRAM en el equipo o en el mando a distancia, hasta que en el display se vea, una detrás de otra, todas las piezas programadas.

Borrar un programa

Para borrar el programa, proceda como sigue:
– oprima ■ una vez en la posición de STOP;
– oprima ■ dos veces durante la reproducción;
– abrir la bandeja del CD.

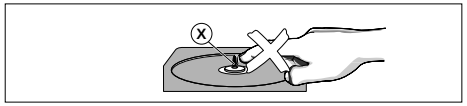
- CLEARED aparecerá brevemente y **PROGRAM** desaparecerá del display.

Español

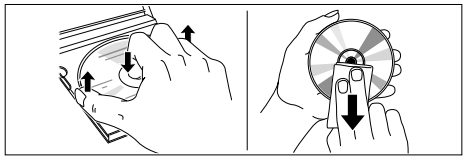
TUNER

Reproductor de CD y el tratamiento de CD

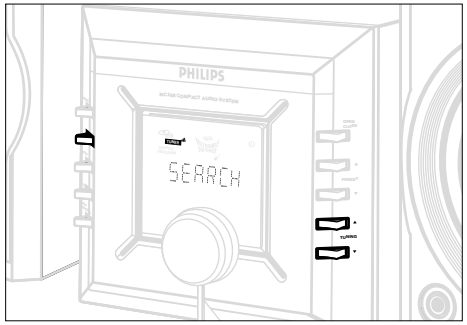
- Si el reproductor de CD no puede leer correctamente los CDs, limpie la lente con un CD limpiador antes de llevar el equipo a reparar. Otros métodos de limpieza pueden destruir la lente.
- ¡Nunca toque la lente del reproductor de CD!



- Cambios bruscos de la temperatura ambiental pueden dar lugar a la formación de condensación en la lente del reproductor de CD. En tal caso, no es posible escuchar un CD. No intente limpiar la lente, pero ponga el equipo en un ambiente caliente hasta que la condensación se evapore.
- Para evitar que se acumule polvo en la lente, tenga el compartimento del CD siempre cerrado.
- Para sacar un CD de su caja, oprima el centro al sacar el CD. Siempre los discos por el borde y guárdelos después de usarlos en su caja.



- Para limpiar el CD, pase un paño suave que no suelte pelusilla desde el centro hacia el borde. No utilice productos de limpieza, pues pueden dañar la cara del disco.
- Nunca escriba o pegue etiquetas en un disco .



Sintonización de emisoras de radio

1 Seleccione la fuente TUNER.
→ TUNER se mostrará brevemente.

2 Pulse BAND (o SOURCE en el equipo durante 2 segundos o más) para seleccionar la banda de onda deseada.

3 Para sintonizar una emisora, pulse TUNING |◀◀ o ▶▶| (en el mando a distancia ◀◀ o ▶▶) y suelte cuando comience a buscar.
→ La radio sintonizará automáticamente una emisora suficientemente potente. Indicación en el display durante la sintonización automática: SEARCH.
→ Si la recepción de una emisora FM es en estéreo, se mostrará **STEREO**.

4 Si es necesario para encontrar la emisora deseada, repita el paso **3**.

- Para sintonizar una emisora débil, pulse brevemente y repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que la recepción sea óptima.

Programar emisoras de radio

En la memoria se pueden poner en total 40 emisoras.

Programación automática

La programación automática comenzará con un número seleccionado de presintonías. Una vez sobrepasado este número de presintonías, las emisoras anteriormente programadas serán sobreescritas. Sólo se programarán emisoras que todavía no están en la memoria.

1 Pulse PRESET ▼ o ▲ (|◀ o ▶| en el mando a distancia) para seleccionar el número de la presintonía donde la programación ha comenzado.

Nota: Si no se ha seleccionado un número de presintonía, el número por defecto es 1 y todas las presintonías serán sobreescritas.

2 Pulse PROGRAM en el equipo o en el mando a distancia durante más de 2 segundos para activar la programación.
→ AUTO aparecerá en el display y las emisoras disponibles se almacenan de acuerdo a la intensidad de recepción de las ondas: emisoras de FM seguidas de MW (AM) y a continuación LW. Seguidamente se sintoniza la última presintonía almacenada automáticamente.
→ Pulse ■ en el equipo para interrumpir la programación automática.

Programación manual

1 Sintonice la emisora deseada (véase Sintonización de emisoras de radio).

2 Pulse PROGRAM en el equipo o en el mando a distancia para activar la programación.
→ PROGRAM parpadea en el display.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 31

RDS

3 Pulse PRESET ▼ o ▲ (|◀ o ▶| en el mando a distancia) para dar un número de 1 a 40 a esta emisora.

4 Pulse de nuevo PROGRAM para confirmar el número programado.
→ PROGRAM desaparece y aparece el número de la presintonía y la frecuencia de la emisora presintonizada.

5 Repita los 4 pasos anteriores para programar más emisoras.

• Es posible sobreescribir una emisora presintonizada, grabando otra frecuencia en su lugar.

Sintonización de emisoras presintonizadas

Pulse PRESET ▼ o ▲ (|◀ o ▶| en el mando a distancia) hasta que en el display aparezca la emisora presintonizada deseada.

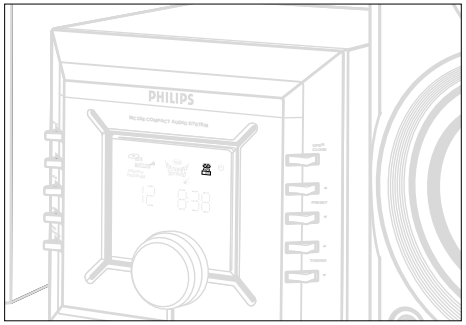
Cambiar sintonización de grid *(sólo en algunas versiones)*

En los Estados Unidos y Sudamérica el paso de frecuencia entre canales adyacentes en la banda AM y FM es **10 KHz** y **100 KHz** respectivamente. En el resto del mundo este paso es **9 KHz** y **50 KHz**. El paso de frecuencia suele venir preajustado en la fábrica para la región en cuestión, de no ser así:

1 Seleccione la fuente TUNER.

2 Pulse ■ en el equipo durante al menos 5 segundos.
→ El display mostrará GRID 9 o GRID 10.

Nota: Todas las emisoras presintonizadas se perderán y deberán programarse de nuevo.



RDS *(no en todos los modelos)*

Radio Data System es un servicio radiofónico mediante el cual las emisoras de FM pueden transmitir información adicional. Si está sintonizando con una emisora RDS, R·D·S y el nombre de la emisora aparecen en pantalla.
Cuando se utiliza el modo de programación automática, se programan primero las emisoras RDS.

Visualización en pantalla de diferente información RDS

• Pulse RDS/ CLOCK breve y repetidamente para pasar de una información a otra (si se emite):
– Nombre de la emisora
– Tipo de programa como NEWS (noticias), SPORT (deportes), POP M . . .
– Mensajes de radio (texto)
– Frecuencia

Aviso: Si pulsa RDS/CLOCK y la señal RDS no está disponible, la pantalla indica NO RDS.

EON

Enhanced Other Network le permite la búsqueda de una emisora RDS que ofrezca un tipo de programa en particular. Si EON está disponible la pantalla muestra EON .

Búsqueda de un tipo de programa (PTY)

PTY le ayuda a encontrar un tipo de programa. Para activar PTY, programe primero las emisoras RDS en la memoria del sintonizador(vea, Programación de emisoras).

1 Cuando sintoniza con una emisora RDS, pulse brevemente RDS/ CLOCK hasta que se visualice ese tipo de programa.

2 Pulse ▶II o ■ en la unidad (|◀ o ▶| en el mando a distancia) hasta que se visualice el tipo de programa deseado.

3 Mantenga pulsado TUNING ▶▶| (▸▸ en el mando a distancia) para comenzar la búsqueda.
→ La radio sintoniza una emisora RDS emitiendo ese tipo de programa. Si el tipo de programa no está disponible aparece TYPE NOT FOUND.

• Tipos de programas RDS

NO TYPE ..... No hay ningún tipo de programa RDS
NEWS ..... Servicio de noticias
AFFAIRS ..... Política y sucesos del día
INFO ..... Programas especiales de información
SPORT ..... Deportes
EDUCATE ..... Educación y formación avanzada
DRAMA ..... Teatro y literatura
CULTURE ..... Cultura, religión y sociedad
SCIENCE ..... Programas científicos
VARIED ..... Programas de entretenimiento
POP M ..... Música pop
ROCK M ..... Música rock
MOR M ..... Música ligera
LIGHT M ..... Música clásica ligera
CLASICS ..... Música clásica
OTHER M ..... Programas de música especiales

Español

Avisos de Noticias RDS (NEWS) y Tráfico (TA)

Se puede ajustar el sintonizador para que interrumpa con las noticias de una emisora RDS mientras se está escuchando una de las fuentes. Esto solamente es posible si la emisora RDS emite señales de NEWS (noticias) al mismo tiempo que se emiten las noticias.

1 Sintonice con la emisora RDS que desee.

2 Pulse NEWS/TA una o más veces en el mando a distancia para seleccionar la opción de noticias.
→ Se visualiza brevemente NEWS ON (NEWS activado), TA ON (TA activado) o OFF (desactivado).
→ Si ha activado la opción de noticias o de tráfico, se visualiza **NEWS** y aparece brevemente **NEWS ON** o **TA ON**. Un cambio de fuente de sonido no desactivará esta función.

Advertencias:

- Cuando reciba los noticias RDS o anuncios del tráfico durante la reproducción de un CD, ésta se detendrá y podrá escuchar las noticias/tráfico. Durante la transmisión **NEWS** parpadea en la pantalla. Al finalizar la transmisión se reanuda la reproducción.
- Si utiliza el aviso de noticias RDS NEWS/TA de una emisora EON, la búsqueda se realiza por toda la red.

Desactivación de los avisos de noticias RDS o tráfico

Existen varias maneras de desactivar la función de noticias:

- Pulse NEWS/TA en el mando a distancia mientras recibe las noticias.
- Pulse la tecla de espera en la unidad o en el mando a distancia.
- Sintonice una emisora que no tenga RDS.

Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que el embalaje sea separable en tres materiales primarios: cartón (la caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

Los materiales que componen el equipo se pueden reciclar y reutilizar si son desmontados por una empresa especializada. **Observe las normas locales concernientes a la eliminación de los materiales de embalaje, pilas usadas y equipos desechables.**

NOTA

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 33

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA

¡No abra el equipo, ya que puede recibir un choque eléctrico! De ninguna manera, intente reparar el equipo Vd. mismo, ya que invalidará la garantía

Si se presenta una avería, primero controle los puntos abajo listados antes de llevar a reparar el equipo.
Si no es posible resolver el problema siguiendo estas instrucciones, consulte al distribuidor o centro de asistencia técnica.

Problema	Posible causa	Solución
No sonido/potencia	Volumen no ajustado	Ajustar el VOLUME
	Auriculares conectados	Desconectar los auriculares
	Cable eléctrico no correctamente enchufadot	Enchufar correctamente
No responde a los mandos	Descarga electroestática	Desconectar el equipo de la alimentación conectar de nuevo después de unos segundos
TIMER/SLEEPER no funciona	La hora del reloj no está puesta	Poner la hora correcta
Zumbido o ruido grave de radio	EInterferencia eléctrica: equipo muy cerca de TV, VCR u ordenador	Aumentar la distancia
Recepción de radio muy mal	Señal débil de radio	FM: Gire la antena FM para recepción óptima
NO DISC **o** DISC NOT READABLE **indication**	CD muy rasgado o sucio	Cambiar/ limpiar CD, véase Mantenimiento
	CD-R(W) es virgen o disco no finalizado	Use un CD-R(W) finalizado
	Lente láser condensada	Esperar hasta que se haya secado
El CD salta piezas	CD dañado o sucio	Cambiar o limpiar CD
	SHUFFLE o PROGRAM está activado	Desactivar SHUFFLE / PROGRAM
Mando a distancia no funciona debidamente	Pilas vacías	Poner pilas nuevas
	Pilas incorrectamente colocadas	Colocar las pilas correctamente
	Distancia/ ángulo entre el equipo demasiado grande	Reducir la distancia/ ángulo

INFORMACIÓN TÉCNICA

Amplificador
Potencia de salida . . . . . 2 x 25 W FTC [1)]
Digital out . . . . . 0,5 V, 75 Ω
Line out . . . . . 0,5 V, 1000 Ω
Relación señal-ruido. . . . . ≥ 65 dBA (IEC)
Sensibilidad de entrada AUX . . . . . 0,5 V (max. 2 V)
Impedancia altavoces . . . . . 6 Ω
Impedancia auriculares. . . . . 32 Ω -1000 Ω
[1)] 6 Ω, 70Hz-20kHz, 10% THD

Sintonizador
Banda FM . . . . . 87,5 - 108 MHz
Banda AM . . . . . 530- 1700 kHz
Sensibilidad a 75 Ω
– mono, 26 dB relación señal-ruido . . . . . 2,8 µV
– stereo, 46 dB relación señal-ruido. . . . . 61,4 µV
Selectividad . . . . . ≥ 28 dB
Distorsión armónica total . . . . . ≤ 5%
Respuesta de frecuencia . . . . . 63 - 12,500 Hz (± 3 dB)
Relación señal-ruido . . . . . ≥ 50 dBA

Reproductor de CD
Margen de frecuencias. . . . . 20 - 20.000 Hz (8 dB)
Relación señal-ruido . . . . . 75 dBA

Altavoces
Sistema bass reflex de 2 vías
Dimensiones (AnxAlxPr) . . . . . 164 x 158 x 239

Generalidades
Dimensiones (AnxAlxPr) . . . . . 164 x 158 x 254
Peso (con / sin altavoces). . . . . aproximadam. 9,7 / 4,0 kg
Consumo eléctrico posición de espera . . . . . < 7 W

Sujeto a cambios

Español

BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE

Hinweise: • die gewünschte Klangquelle zuerst wählen (z.B. CD, CD R), dann die erforderliche Funktionstaste (z.B. ▶) drücken.
• die CD-Funktionstasten auf der Fernbedienung können für eine CD R benutzt werden.

Oberes und vorderes Bedienfeld

① STANDBY/ ON ⏻. schaltet das Gerät auf Bereitschaft (Standby)/ein

② SOURCE. . . . . wählt die Klangquelle für CD/ TUNER / CD RW / AUX; schaltet das Gerät ein

Tuner: . . . . . wählt Wellenbereich

③ PROGRAM

CD: . . . . . programmiert Titel und überprüft das Programm;

Tuner: . . . . . programmiert Tunersender manuell oder automatisch;

Timer: . . . . . aktiviert und deaktiviert die Timer-Funktion und legt sie fest

④ RDS/CLOCK . . . . . zeigt RDS-Informationen an; legt die Uhrzeit-Funktion fest

CD: . . . . . wählt Shuffle- und Wiederholungs-optionen, z.B. wiederholt einen Titel / ein CD-Programm/ eine gesamte CD; spielt Titel in zufälliger Reihenfolge ab

⑤ **SOUND CONTROL**

DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) optimiert die Tiefen (Bass)

DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) wählt Klangeigenschaften: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**

INCREDIBLE SURROUND . . . . . sorgt für einen super-optimierten Stereo-Effekt

⑥ **Display**. . . . . zeigt den Gerätestatus

⑦ VOLUME . . . . . stellt den Lautstärkepegel ein und legt die Klangeinstellungen fest; stellt die Stunden und Minuten für die Uhrzeit-/ Timer-Funktionen ein

⑧ OPEN • CLOSE . . . öffnet/ schließt die CD-Lade

⑨ ▶II oder PRESET ▲ beginnt und unterbricht das CD-Abspielen; wählt einen vorgewählten Tunersender (auf);

■ oder PRESET ▼ hält CD-Abspielen an oder löscht ein CD-Programm; aktiviert/ deaktiviert Demo-Modus; wählt einen vorgewählten Tunersender (ab);

⑩ ▶▶|, |◀◀ oder TUNING ▲,▼

CD: . . . . . sucht innerhalb eines Titels schnell rückwärts und vorwärts; springt zum folgenden Titel/an den Anfang eines aktuellen oder vorigen Titels;

Tuner: . . . . . (auf, ab) stellt auf Radiosender ein

Rückwand

⑪ 🎧. . . . . Stereo-Kopfhörerbuchse 3,5 mm (16-150 Ω)

⑫ AUX IN RIGHT/ LEFT . . . . den Audioausgang eines zusätzlichen Gerätes hier anschließen

⑬ SPEAKERS 6 Ω . . die mitgelieferten Lautsprecher hier anschließen

⑭ LINE OUT LEFT/RIGHT . . . . . den Audioeingang eines zusätzlichen Gerätes hier anschließen

⑮ DIGITAL OUT . . . . Anschluss an ein CD-(RW) System für digitale CD-Aufzeichnung, oder ein anderes System für alternativen Klangausgang

⑯ AC MAINS. . . . . nachdem alle anderen Anschlüsse erfolgt sind, das Netzkabel an die Steckdose anschließen.

⑰ FM AERIAL 75 Ω . den mitgelieferten Antennendraht oder einen Antennenwandanschluß hier anschließen

⑱ AM (MW) AERIAL die mitgelieferte AM- (MW-) Rahmenantenne hier anschließen

Fernbedienung

⏻ . . . . . schaltet das Gerät auf Bereitschaft (Standby)

CD,TUNER,AUX,CDR . wählt die jeweilige Klangquelle

TIMER . . . . . aktiviert und deaktiviert den Timer

SLEEP . . . . . aktiviert und deaktiviert die Sleeper-Zeit; wählt Sleeper-Zeit

DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) optimiert die Tiefen (Bass)

DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) wählt Klangeigenschaften: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**

INCR.SURR . . . . . sorgt für einen super-optimierten Stereo-Effekt

MUTE . . . . . unterbricht Sound-Wiedergabe und setzt sie fort

BAND . . . . . wählt Wellenbereich

NEWS/TA . . . . . *aktiviert RDS-Nachrichten (nicht bei allen Ausführungen) und Verkehrsdurchsagen*

VOLUME –, + ... stellt den Lautstärkepegel ein

▶II . . . . . beginnt mit dem/unterbricht das CD-Abspielen

|◀, ▶|

CD: . . . . . springt an den Anfang eines aktuellen Titels / vorigen/ nachfolgenden Titels;

Tuner: . . . . . (ab, auf) wählt einen vorgewählten Radiosender

■ . . . . . hält CD-Abspielen an oder löscht ein CD-Programm

◀◀, ▶▶

CD: . . . . . sucht innerhalb eines Titels/einer CD rückwärts oder vorwärts;

Tuner: . . . . . (ab, auf) stellt auf Radiosender ein;

REPEAT . . . . . wiederholt einen Titel / ein CD-Programm/ eine gesamte CD;

SHUFFLE . . . . . spielt CD-Titel in zufälliger Reihenfolge ab

PROGRAM

CD: . . . . . programmiert Titel und überprüft das Programm;

Tuner: . . . . . programmiert Radiosender oder beginnt mit dem automatischen Programmieren.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 35

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

ACHTUNG

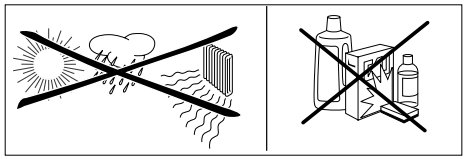
Die Benutzung von Bedienelementen bzw. Einstellungen oder die Durchführung von Verfahren, die hier nicht aufgeführt sind, kann zu gefährlicher Exposition an Strahlung führen

Mitgeliefertes Zubehör

– 2 Lautsprecherboxen
– Fernbedienung mit Batterien
– AM- (MW-) Rahmenantenne
– FM-Antennendraht

Allgemeine Pflege

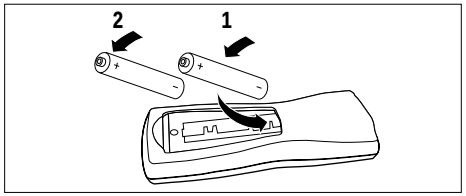
• Gerät, Batterien, CDs oder Cassetten nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener Wärme, die auf Heizanlagen oder direkte Sonneneinstrahlung zurückzuführen ist, aussetzen.



• Zur Reinigung des Gerätes wird ein weiches, leicht angefeuchtetes Ledertuch benutzt. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Ammoniak, Benzol oder scheuernde Bestandteile enthalten, weil dadurch das Gehäuse beschädigt werden könnte.

Dieses Produkt entspricht den Funkentstör-vorschriften der EU.

STROMVERSORGUNG



Batterien für die Fernbedienung

• Das Batteriefach öffnen und zwei Batterien (Typ **AA, R06** oder **UM3** - vorzugsweise Alkalibatterien) einsetzen, wobei die richtige Polarität anhand der Symbole „+" und „–" im Fach zu beachten ist.

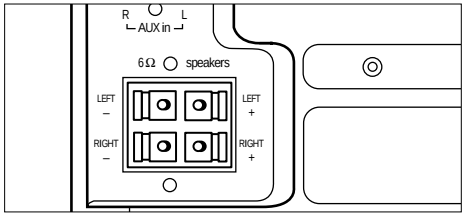
Wichtig! Die Batterien herausnehmen, wenn sie erschöpft sind oder das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

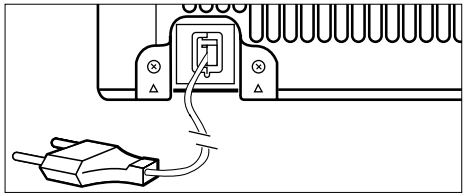
Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie vorschriftsmäßig zu entsorgen sind.

Lautsprecheranschlüsse

Bei den Lautsprecherklemmen handelt es sich um Rastverbinder. Sie wie nachstehend dargestellt benutzen.

• Den unmarkierten Draht an die rote Klemme und den markierten Draht an die schwarze Klemme anschließen.
• Wenn Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse angeschlossen sind, sind die Lautsprecher abgeschaltet.





Netz

1 Nachprüfen, ob die auf dem **Typenschild (auf der Geräteunterseite)** angegebene Netzspannung der örtlichen Netzspannung entspricht. Ist dies nicht der Fall, sich an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum wenden.
2 Falls Ihr Gerät auf der Unterseite mit einem Spannungswähler ausgerüstet ist, ist er auf die örtliche Netzspannung einzustellen.
3 Das Netzkabel an die Steckdose anschließen, und das Gerät ist jetzt einsatzbereit.
→ Die Uhrzeitanzeige ••• : ••• blinkt.
4 Zur völligen Wegnahme des Gerätes von der Stromversorgung den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.

ENERGIESPARENDE AUTOMATISCHE STANDBY-FUNKTION

Als energiesparendes Leistungsmerkmal schaltet das Gerät automatisch auf Standby um:

• 15 Minuten, nachdem eine Cassette oder CD das Ende erreicht hat und kein Bedienelement betätigt wurde.
• wenn nach mehr als 24 Stunden keine Bedienelemente betätigt wurden.

Sicherheitsinformationen

• Das Gerät auf eine harte, ebene Oberfläche stellen, damit das System waagerecht steht. Sicherstellen, dass ausreichende Lüftung vorhanden ist, um Überhitzen des Systems zu verhindern.
• Die mechanischen Teile des Gerätes enthalten selbst-schmierende Lager und dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 36

ANSCHLÜSSE

AUX IN

Sie können – bei Audio – die linken und rechten **OUT** Klemmen eines anderen Sound-Systems – z.B. CDR, Cassettenrecorder – an die entsprechenden linken und rechten AUX IN Klemmen auf der Geräterückseite anschließen.

- Die Klangregler des MZ-33 zur Klangeinstellung des anderen Systems benutzen.
- Zum Abspielen eines angeschlossenen CD-R(W) die Quelle CD-R(W) wählen.

LINE OUT *(nicht bei CDR-W)*

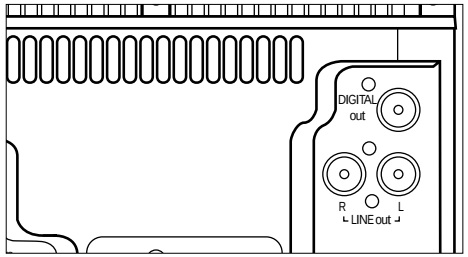
Sie können die **LINE IN** Klemme eines DAT-Recorders oder Tonbands an die **LINE OUT** Klemme auf der Geräterückseite anschließen.

- Den Klang mit den Bedienelementen des anderen Systems einstellen.
- Bei der Aufnahme mit einem CD-R(W) wird die Quelle CD am MZ-33 gewählt.

DIGITAL OUT *(nur CD-Modus)*

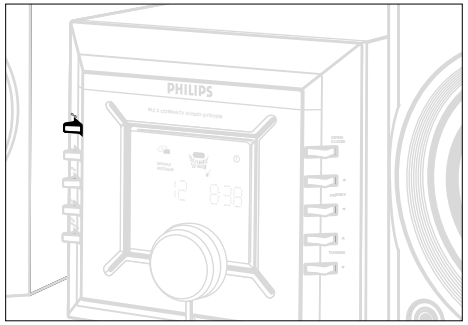
Sie können die **DIGITAL IN** Klemme eines CD-R(W) oder eines externen DAC-Spielers an die **DIGITAL OUT** Klemme auf der Geräterückseite anschließen.

- Bei der Aufnahme mit einem CD-R(W) wird die Quelle CD am MZ-33 gewählt.
- Zum Abspielen eines angeschlossenen CD-R(W) die Quelle CD-R(W) wählen.



Deutsch

GRUNDFUNKTIONEN



Einschalten

Es gibt 3 Möglichkeiten zum Einschalten des Gerätes:

- ⏻ STANDBY/ ON am Gerät drücken, und die zuletzt gewählte Quelle wird eingeschaltet;
- SELECT SOURCE am Gerät drücken, und die zuletzt gewählte Quelle wird eingeschaltet;
- CD, TUNER, CDR oder AUX auf der Fernbedienung drücken.

Um das Gerät auf Standby zu schalten ⏻ STANDBY/ ON einmal am Gerät drücken (⏻ auf der Fernbedienung).

– Der Lautstärkepegel, die interaktiven Sound-Einstellungen, die zuletzt gewählte Quelle und Tunervorwahlen werden im Gerät abgespeichert.

Einstellen von Lautstärke und Klang

1 Den VOLUME Regler zum Verringern gegen den Uhrzeigersinn oder zum Erhöhen im Uhrzeigersinn am Gerät drehen (oder VOLUME –, + auf der Fernbedienung drücken).
→ In der Anzeige erscheinen der Lautstärkepegel VOL und eine Zahl von 0-32.

2 DBB, INCR.SURR oder DSC auf der Fernbedienung einmal oder mehrmals drücken, um die gewünschten Soundeffekte zu wählen:
DBB ,
INCREDIBLE SURROUND und
OPTIMAL (ohne Anzeige) **/CLASSIC** ( ) **/JAZZ** ( ) **/POP** ( ) **/OPTIMAL... .**

Hinweise:

– *Der Effekt von INCREDIBLE SURROUND kann bei unterschiedlichen Musiktypen schwanken.*
– *Sie können auch den gewünschten Soundeffekt am Gerät wählen (siehe Benutzung von SOUND CONTROL).*

3 MUTE auf der Fernbedienung drücken, um Sound-Wiedergabe sofort zu unterbrechen.
– Das Abspielen wird ohne Sound fortgesetzt, und in der Anzeige erscheint MUTE.

4 Zur Reaktivierung der Sound-Wiedergabe können Sie:
– MUTE erneut drücken;
– die Lautstärkeregler einstellen;
– andere Quelle wählen.

Benutzung von Sound Control

Sie können die Klangeinstellungen auch exklusiv am Gerät vornehmen:

1 SOUND CONTROL einmal oder mehrmals drücken, um die verschiedenen Optionen zu wählen:
- *einmal:*
  in der Anzeige erscheint **DBB OFF**;
  wenn DBB aktiviert ist, erscheint in der Anzeige **DBB ON** und DBB ,
- *zweimal:*
  in der Anzeige erscheint der DSC Status **OPTIMAL** (in der Anzeige erscheint **JAZZ**, **POP** oder **CLASSIC** und das jeweilige , oder Symbol, falls gewählt).
- *dreimal:*
  in der Anzeige erscheint Incredible Surround (IS) Status IS OFF (IS aus);
  wenn IS aktiviert ist, erscheint in der Anzeige IS ON (IS ein) und

  .

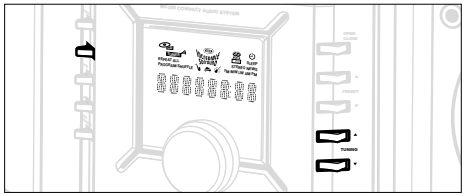
2 Bei jeder Klangeinstellung den Regler VOLUME in beliebige Richtung drehen, um ON, OFF oder die DSC Optionen zu wählen.

3 SOUND CONTROL zur Bestätigung erneut drücken.
- In der Anzeige erscheint die nächste vorzunehmende Klangeinstellung.
- Nach Bestätigung der IS Einstellung erscheint in der Anzeige kurz der Lautstärkepegel VOL, bevor kurz zur aktuellen Abspielanzeige zurückgekehrt wird.

Demo-Modus

- In Standby ■ am Gerät mehr als 5 Sekunden lang drücken.
  → Demo-Meldungen rollen ununterbrochen über die Anzeige.
- Zur Deaktivierung: Schritt wiederholen.
  → DEMO OFF rollt über die Anzeige.

UHR(ZEIT)



Einstellen der Uhrzeit

Es gibt zwei Methoden für die Einstellung der Uhrzeit: manuell oder automatisch anhand von RDS.

Automatische Uhrzeiteinstellung (nur bei RDS-Ausführungen)

1 Auf einen RDS-Sender einstellen (siehe TUNER).

2 RDS/ CLOCK 2 Sekunden oder länger drücken.
→ SEARCH RDS TIME wird maximal 90 Sekunden lang angezeigt; dann wird die Zeit angezeigt.
→ NO RDS TIME wird angezeigt, wenn kein Zeitsignal empfangen wurde, und Sie müssen die Uhrzeit manuell einstellen.

Manuelle Uhrzeiteinstellung

1 In Standby CLOCK drücken.
→ Die Uhrzeitziffern für die Stunden blinken 0:00.

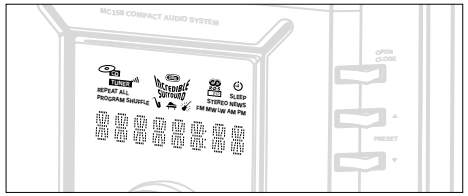
2 VOLUME drehen, um die Stunden einzustellen: im Uhrzeigersinn für Stunden auf; gegen den Uhrzeigersinn für Stunden ab.

3 CLOCK erneut drücken.
→ Die Uhrzeitziffern für die Minuten blinken 0:00.

4 VOLUME drehen, um die Minuten einzustellen: im Uhrzeigersinn für Minuten auf; gegen den Uhrzeigersinn für Minuten ab.

5 CLOCK drücken, um die Zeit zu bestätigen.

TIMER



Timer einstellen

- Das Gerät kann als Wecker benutzt werden, wobei das Gerät zu einer festgelegten Zeit eingeschaltet wird. Zuerst muß die Uhrzeit eingestellt werden, bevor der Timer benutzt werden kann.
- Wenn – während der Einstellung – mehr als 90 Sekunden vergehen, ohne dass eine Taste gedrückt wird, verlässt das Gerät den Timer-Einstellmodus.

1 PROGRAM am Gerät für 2 Sekunden oder mehr im Standby-Modus drücken.
→ In der Anzeige erscheint TUNER oder CD, und ⏻ blinkt
→ In der Anzeige erscheint SET CLOCK TIME (Uhrzeit einstellen), falls die Uhrzeit nicht eingestellt worden ist

2 VOLUME im Uhrzeigersinn drehen.
→ In der Anzeigefolge erscheint CD, TUNER, CD...

3 PROGRAM (am Gerät) zur Bestätigung der Quelle drücken.
→ In der Anzeige erscheint ON 0:00, die Uhrzeitziffern für die Stunden; 0:00 blinkt.

4 VOLUME drehen, um die Stunden einzustellen: im Uhrzeigersinn für Stunden auf; gegen den Uhrzeigersinn für Stunden ab.

Deutsch

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 38

TIMER/ SLEEP

5 TIMER oder PROGRAM erneut drücken.
→ Die Uhrzeitziffern für die Minuten blinken.

6 VOLUME drehen, um die Minuten einzustellen: im Uhrzeigersinn für Minuten auf; gegen den Uhrzeigersinn für Minuten ab.

7 TIMER oder PROGRAM zur Bestätigung der Zeit drücken.
– Der Timer ist jetzt eingestellt und aktiviert.
In der Anzeige erscheint ⏲.

Timer aktivieren und deaktivieren

Man drückt entweder:

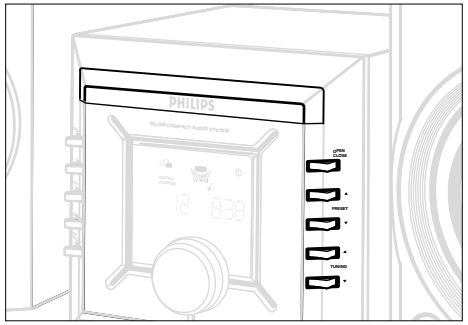
- auf der Fernbedienung,
TIMER beim Abspielen oder im Standby-Modus.
- am Gerät,
PROGRAM im Standby-Modus.
→ In der Anzeige erscheint ⏲, falls aktiviert, und verschwindet, falls deaktiviert.

Sleep-Funktion aktivieren und deaktivieren

Sleep-Funktion aktivieren und deaktivieren. Der Sleep-Timer ermöglicht es dem Gerät, sich nach einem festgelegten Zeitraum selbst abzuschalten. Zuerst muß die Uhrzeit eingestellt werden, bevor der Sleep-Timer benutzt werden kann.

- Um Ihre gewünschte Sleep-Zeit beim Abspielen zu wählen und zu aktivieren, wird SLEEP auf der Fernbedienung einmal oder mehrmals gedrückt.
→ In der Anzeige erscheint SLEEP und eine der Sleep Time-Optionen in der Reihenfolge:
60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60...
- Zum Deaktivieren wird SLEEP auf der Fernbedienung einmal oder mehrmals gedrückt, bis SLEEP OFF (SLEEP aus) gezeigt wird, oder dies – für Standby – am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.
→ SLEEP verschwindet aus der Anzeige.

CD-SPIELER



Abspielen einer CD

Dieser CD-Spieler spielt Audio Discs einschließlich CD-R und CD-R(W) ab.

- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD, MP3 oder Computer-CDs sind jedoch nicht möglich.

1 CD als Quelle wählen.

2 OPEN/CLOSE drücken, um das CD-Fach zu öffnen.
→ OPEN (offen) wird angezeigt, wenn Sie das CD-Fach öffnen.

3 Eine CD, mit bedruckter Seite nach oben, einlegen und auf OPEN/CLOSE drücken, um die CD-Lade zu schließen.
→ READ wird angezeigt, während der CD-Spieler den Inhalt einer CD absucht, und die Gesamtzahl Titel und die Abspielzeit werden dann angezeigt.
→ NO DISC wird angezeigt, wenn Sie keine CD eingelegt haben.
→ DISC NOT READABLE rollt über die Anzeige, wenn Sie eine CD falsch oder eine nicht fertige CD-R(W) einlegen.

4 ▶II drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.
→ Aktuelle Titelnummer und vergangene Abspielzeit des Titels werden während des CD-Abspielens angezeigt.

5 Zur Unterbrechung des Abspielens ▶II drücken. ▶II erneut drücken, um mit dem Abspielen fortzufahren.
→ Die Anzeige wird zum Festbild, und die vergangene Abspielzeit blinkt, wenn das Abspielen unterbrochen wird.

6 Zum Anhalten des CD-Abspielens ■ drücken.

Hinweis: CD-Abspielen hört auch dann auf, wenn:
– die CD-Lade geöffnet wird;
– die CD am Ende angekommen ist;
– Sie eine andere Quelle wählen: TAPE, CD R oder AUX.

Wahl eines anderen Titels

- I◀◀ oder ▶▶I am Gerät (I◀ oder ▶I auf der Fernbedienung) einmal oder wiederholt drücken, bis die gewünschte Titelnummer in der Anzeige erscheint.
- Wenn Sie eine Titelnummer kurz nach Einlegen einer CD oder in der PAUSE-Position gewählt haben, müssen ▶II drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.

Suche nach einer Passage innerhalb eines Titels

1 I◀◀ oder ▶▶I drücken und gedrückt halten (◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung).
– Die CD wird mit geringer Lautstärke und hoher Geschwindigkeit abgespielt.

2 ◀◀ oder ▶▶ loslassen, sobald Sie die gewünschte Passage erkennen.
– Normales Abspielen wird fortgesetzt.

Hinweis: Während eines CD-Programms oder wenn SHUFFLE/ REPEAT aktiv ist, ist die Suche nur innerhalb desselben Titels möglich.

Deutsch

Verschiedene Abspielmodi: SHUFFLE und REPEAT

Sie können die diversen Abspielmodi vor dem oder beim Abspielen wählen und ändern. Die Abspielmodi können auch mit der Programmierfunktion kombiniert werden.

SHUFFLE . . . . . Titel der gesamten CD/ des Programms werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt

SHUFFLE und
REPEAT ALL . . . . . wiederholt die gesamte CD/ das Programm ununterbrochen in zufälliger Reihenfolge

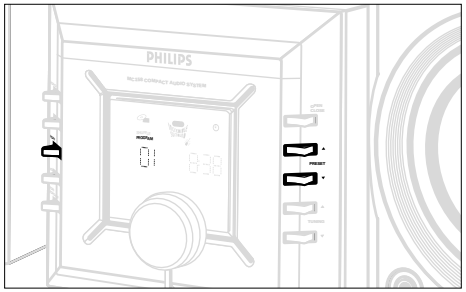
REPEAT ALL . . . . . wiederholt die gesamte CD/ das Programm

REPEAT . . . . . wiederholt den aktuellen Titel ununterbrochen

1 Zur Auswahl Ihres Abspielmodus vor dem oder beim Abspielen drücken Sie entweder
- SHUFFLE oder REPEAT auf der Fernbedienung;
- CLOCK wiederholt am Gerät, bis die gewünschte Funktion in der Anzeige erscheint.

2 ▶II drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen, wenn in der STOP-Position befindlich.
→ Das Abspielen beginnt automatisch, wenn Sie SHUFFLE gewählt haben.

3 Zur Rückkehr zum normalen Abspielen die jeweilige SHUFFLE oder REPEAT Taste drücken, bis die diversen SHUFFLE/ REPEAT Modi nicht mehr angezeigt werden.
- Zum Aufheben Ihres Abspielmodus können Sie auch ■ drücken.



Programmieren von Titelnummern

In der STOP-Position programmieren, um Ihre CD-Titel in der gewünschten Reihenfolge zu wählen und zu speichern. Wenn Sie wollen, können Sie einen Titel mehr als einmal speichern. Bis zu 40 Titel können abgespeichert werden.

1 PROGRAM am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken, um zum Programmiermodus überzugehen.
→ Eine Titelnummer wird gezeigt, und **PROGRAM** blinkt.

2 |◀◀ oder ▶▶| am Gerät (|◀ oder ▶| auf der Fernbedienung) benutzen, um Ihre gewünschte Titelnummer zu wählen.

3 PROGRAM drücken, um die zu speichernde Titelnummer zu bestätigen.
→ Die Anzahl programmierter Titel und die insgesamte Abspielzeit des Programms werden kurz angezeigt, dann der gewählte Titel und PROG.
→ ••• : ••• wird gezeigt, wenn die insgesamte Abspielzeit 100 Minuten oder mehr beträgt.

4 Schritt **2**-**3** wiederholen, um alle gewünschten Titel zu wählen und zu speichern.
→ FULL wird angezeigt, wenn Sie versuchen, mehr als 40 Titel zu programmieren.

5 ▶II drücken, um mit dem Abspielen Ihres CD-Programms zu beginnen.

Überprüfen des Programms

- Im STOP-Modus: PROGRAM am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken und gedrückt halten, bis all Ihre gespeicherten Titelnummern der Reihe nach in der Anzeige erscheinen.

Löschen eines Programms

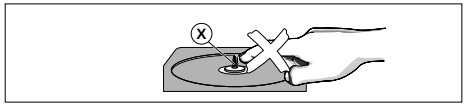
Sie können das Programm durch folgendes löschen:
– einmaliges Drücken von ■ in der STOP-Position;
– zweimaliges Drücken von ■ beim Abspielen;
– Öffnen der CD-Lade.

- CLEARED wird kurz angezeigt, und **PROGRAM** verschwindet aus der Anzeige.

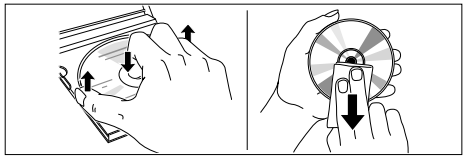
TUNER

Umgang mit CD-Spieler und CD

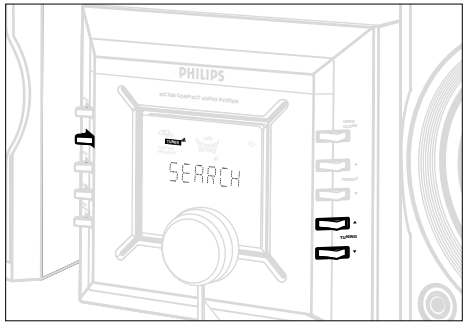
- Wenn der CD-Spieler CDs nicht richtig lesen kann, eine handelsübliche Reinigungs-CD zur Reinigung der Linse benutzen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Andere Reinigungsmethoden können die Linse zerstören.
- Die Linse des CD-Spielers sollte niemals berührt werden!



- Plötzliche Änderungen der Umgebungstemperatur können zu Kondensation führen, und die Linse des CD-Spielers kann beschlagen. Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Nicht versuchen, die Linse zu reinigen, sondern des Gerät in einer warmen Umgebung lassen, bis die Feuchtigkeit verdunstet.
- Das CD-Fach stets geschlossen halten, um Staub auf der Linse zu vermeiden.
- Zur Herausnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle die Zentralspindel beim Anheben der CD drücken. Die CD stets am Rand anheben und nach Gebrauch wieder in ihre Schutzhülle einlegen, um Kratzer und Staubeinwirkung zu vermeiden.



- Die CD durch eine geradlinige Bewegung von der Mitte zum Rand mit einem weichen, fusselfreien Tuch reinigen. Keine Reiniger benutzen, da sie den Tonträger beschädigen können.
- Niemals auf eine CD schreiben oder Aufkleber an ihr anbringen.



Einstellen auf Radiosender

1 TUNER als Quelle wählen.
→ *TUNER* wird kurz angezeigt.

2 BAND (oder SOURCE am Gerät 2 Sekunden oder länger) drücken, um Ihren Wellenbereich zu wählen.

3 Zum Einstellen auf einen Sender TUNING ⏮ oder ⏭ (◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung) drücken und loslassen, wenn der Suchlauf beginnt.
→ Das Radio wird automatisch auf einen Sender mit ausreichend Empfang eingestellt. Display-Anzeige bei automatischem Suchlauf: *SEARCH*.
→ Wenn ein FM-Sender in Stereo empfangen wird, wird **STEREO** gezeigt.

4 Schritt **3** ggf. wiederholen, bis Sie den gewünschten Sender finden.

- Zum Einstellen auf einen schwachen Sender ◀◀ oder ▶▶ kurz und wiederholt drücken, bis sich optimaler Empfang ergeben hat.

Programmieren von Radiosendern

Sie können bis zu 40 Radiosender speichern.

Automatisches Programmieren

Automatisches Programmieren beginnt mit einer gewählten Vorwahlnummer. Von dieser Vorwahlnummer aufwärts werden frühere programmierte Radiosender überschrieben. Das Gerät programmiert nur Sender, die sich nicht bereits im Speicher befinden.

1 PRESET ▼ oder ▲ (⏮ oder ⏭ auf der Fernbedienung) drücken, um die Vorwahlnummer zu wählen, wo die Programmierung beginnen sollte.

Hinweis: Wenn keine Vorwahlnummer gewählt wird, ist Vorwahl 1 der Vorgabewert, und all Ihre Vorwahlen werden überschrieben.

2 PROGRAM am Gerät oder auf der Fernbedienung für mehr als 2 Sekunden drücken, um die Programmierung zu aktivieren.
→ *AUTO* wird angezeigt, und verfügbare Sender werden in der Reihenfolge der Wellenbereichs-Empfangsstärke programmiert: FM- gefolgt von MW- (AM-) und dann LW-Sendern. Die letzte, automatisch gespeicherte, Vorwahl wird dann abgespielt.
→ ■ am Gerät drücken, um das automatische Programmieren zu unterbrechen.

Manuelles Programmieren

1 Auf Ihren gewünschten Sender einstellen (siehe Einstellen auf Radiosender).

2 PROGRAM am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken, um die Programmierung zu aktivieren.
→ **PROGRAM** blinkt in der Anzeige.

RDS

3 PRESET ▼ oder ▲ (I◄ oder ►I auf der Fernbedienung) drücken, um diesem Sender eine Nummer von 1 bis 40 zuzuordnen.

4 PROGRAM erneut drücken, um die Einstellung zu bestätigen.
→ PROGRAM verschwindet, die Vorwahlnummer und die Frequenz des Vorwahlsenders werden gezeigt.

5 Die vier o.g. Schritte wiederholen, um weitere Sender abzuspeichern.

• Sie können einen Vorwahlsender durch Speichern einer anderen Frequenz an seiner Stelle überschreiben.

Einstellen auf Vorwahlsender

PRESET ▼ oder ▲ (I◄ oder ►I auf der Fernbedienung) drücken, bis der gewünschte Vorwahlsender angezeigt wird.

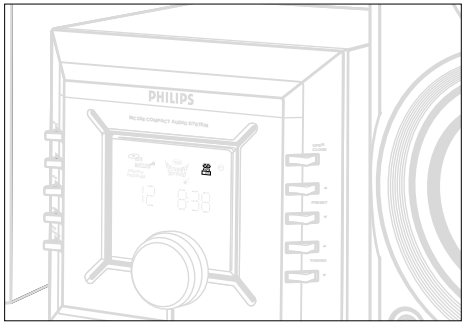
Ändern des Frequenzschritts *(nur bei einigen Ausführungen)*

In Nord- und Südamerika beträgt der Frequenzschritt zwischen benachbarten Kanälen im AM- und FM-Bereich **10 KHz** bzw. **100 KHz**. In der restlichen Welt beträgt dieser Schritt **9 KHz** und **50 KHz**. Normalerweise wird der Frequenzschritt für Ihre Region werksseitig voreingestellt; wenn nicht:

1 TUNER als Quelle wählen.

2 ■ am Gerät mindestens 5 Sekunden lang drücken.
→ In der Anzeige erscheint entweder GRID 9 oder GRID 10.

Hinweis: Alle Vorwahlsender gehen verloren und müssen erneut programmiert werden.



RDS *(nur bei einigen Ausführungen)*

Radio Data System ist ein Service, der es FM-Sendern erlaubt, zusätzliche Informationen zu zeigen. Wenn Sie einen RDS-Sender empfangen, werden R·D·S und der Sendername angezeigt. Wenn automatische Programmierung benutzt wird, werden RDS-Sender zuerst programmiert.

Durchgehen der verschiedenen RDS-Informationen

• RDS/ CLOCK kurz und wiederholt drücken, um die folgenden Informationen durchzugehen (falls verfügbar):
– Sendername
– Programmtyp wie z.B. NEWS, SPORT, POP M...
– Radiotextmeldungen
– Frequenz

Hinweis: Wenn Sie RDS/ CLOCK drücken und das RDS-Signal nicht verfügbar ist, wird NO RDS angezeigt.

EON

Enhanced Other Network erlaubt Ihnen die Suche nach einem RDS-Sender, der einen bestimmten Programmtyp anbietet. Wenn EON verfügbar ist, wird EON gezeigt.

Programmtyp- (PTY) Suche

PTY hilft Ihnen, einen gewünschten Programmtyp zu finden. Zur Aktivierung von PTY sind zuerst RDS-Sender in den Tuner-Speicher einzugeben (siehe Programmieren von Radiosendern).

1 Beim Empfang eines RDS-Senders wird RDS/ CLOCK kurz gedrückt, bis der Programmtyp angezeigt wird.

2 ►II oder ■ am Gerät (I◄ oder ►I auf der Fernbedienung) drücken, bis der gewünschte Programmtyp angezeigt wird.

3 TUNING ►►I (►► auf der Fernbedienung) drücken und gedrückt halten, um mit der Suche zu beginnen.
– Das Radio wird auf einen RDS-Sender, der diesen Programmtyp ausstrahlt, eingestellt. Wenn der Programmtyp nicht verfügbar ist, wird TYPE NOT FOUND angezeigt.

• RDS-Programmtypen

NO TYPE ..... Kein RDS-Programmtyp
NEWS ..... Nachrichtendienste
AFFAIRS ..... Politik und Weltgeschehen
INFO ..... Sonderinformationsprogramme
SPORT ..... Sport
EDUCATE ..... Erziehung und höhere Ausbildung
DRAMA ..... (Theater)stücke und Literatur im Radio
CULTURE ..... Kultur, Religion und Gesellschaft
SCIENCE ..... Wissenschaft
VARIED..... Unterhaltungsprogramme
POP M ..... Popmusik
ROCK M..... Rockmusik
MOR M ..... Leichte Musik
LIGHT M ..... Leichte klassische Musik
CLASSICS..... Klassische Musik
OTHER M ..... Musiksonderprogramme

Deutsch

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 42

RDS-Nachrichten und -Verkehrsdurchsagen (Traffic Announcement, TA)

Sie können den Tuner so einrichten, dass, wenn man einer beliebigen Quelle zuhört, dies durch Nachrichten eines RDS-Senders unterbrochen wird. Dies gelingt nur, wenn der RDS-Sender beim Durchgeben der Nachrichten ein NEWS-Signal ausstrahlt.

1 Auf den gewünschten RDS-Sender einstellen.

2 NEWS/TA einmal oder mehrmals auf der Fernbedienung drücken, um die Nachrichtenoption zu wählen.
→ NEWS ON, TA ON oder OFF wird kurz angezeigt.
→ **NEWS** wird angezeigt, wenn Sie die Nachrichten- oder TA-Option aktiviert haben und **NEWS ON** oder **TA ON** kurz gezeigt wird. Ändern der Hörquelle deaktiviert die Funktion nicht.

Hinweise:

- Wenn Sie RDS-Nachrichten oder -Verkehrsdurchsagen beim CD-Abspielen empfangen, wird das Abspielen unterbrochen, und Sie können die NEWS/TA (Nachrichten /Verkehrsdurchsage) hören. **NEWS** blinkt während der Sendung in der Anzeige. Abspielen wird nach Ende der Sendung fortgesetzt.
- Wenn Sie die RDS NEWS/TA-Funktion mit einem EON-Sender benutzen, wird das gesamte Netz auf die entsprechenden NEWS/TA abgesucht.

Deaktivieren von RDS-Nachrichten und -Verkehrsdurchsagen

Die Nachrichtenfunktion kann auf mehrere Weisen deaktiviert werden:

- NEWS/TA auf der Fernbedienung während des Empfangs der Nachrichtenoption drücken.
- Die Standby-Taste am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.
- Auf einen RDS-fremden Sender einstellen.

Umweltinformationen

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglich-stes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist: Wellpappe (Schachtel), expandierbares Polystyrol (Puf-fer) und Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien).

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. **Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.**

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 43

FEHLERSUCHE

WARNHINWEIS

Das Gerät nicht öffnen, weil Stromschlaggefahr besteht! Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Sound/ keine Leistung	Lautstärke nicht eingestellt	Die Lautstärke mit VOLUME einstellen
	Kopfhörer angeschlossen	Kopfhörer herausziehen
	Netzkabel nicht fest an Steckdose angeschlossen	Ordnungsgemäß anschließen
Gerät spricht auf kein Bedienelement an	Elektrostatische Entladung	Den Gerätestecker ziehen und das Gerät Gerät nach ein paar Sekunden wieder anschließen
TIMER/SLEEPER funktioniert nicht	Uhrzeit nicht eingestellt	Die richtige Uhrzeit einstellen
Heftiges Brummen oder Rauschen	Elektrische Störung: Gerät zu nahe am Fernseher, Videorecorder oder Computer	Den Abstand vergrößern
Schlechter Radioempfang	Schwaches Radiosignal	FM: den FM-Antennendraht für optimalen Empfang ausrichten
Anzeige NO DISC **oder** DISC NOT READABLE	CD stark zerkratzt oder verschmutzt	CD austauschen/reinigen, siehe Pflege
	CD austauschen/reinigen, siehe Pflege	Eine fertige CD-R(W) benutzen
	Laserlinse ist beschlagen	Warten, bis Linse sich akklimatisiert hat
Die CD überspringt Titel	CD beschädigt oder verschmutzt	CD austauschen oder reinigen
	SHUFFLE oder PROGRAM ist aktiv	SHUFFLE / PROGRAM abschalten
Fernbedienung funktioniert nicht ordnungsgemäß	Batterien erschöpft	Neue Batterien einsetzen
	Batterien falsch eingesetzt	Batterien richtig einsetzen
	Abstand/Winkel zum Gerät ist zu groß	Den Abstand/Winkel verringern

TECHNISCHE DATEN

Verstärker

Ausgangsleistung . . . . . 2 x 25 W FTC [1)]
Digitalausgang . . . . . 0,5 V, 75 Ω
Leitungsausgang . . . . . 0,5 V, 1000 Ω
Störabstand . . . . . ≥ 65 dBA (IEC)
Eingangsempfindlichkeit AUX. . . . . 0,5 V (max. 2 V)
Impedanz - Lautsprecher. . . . . 6 Ω
Impedanz - Kopfhörer . . . . . 32 Ω -1000 Ω

[1)] 6 Ω, 70Hz-20kHz, 10% THD

Tuner

FM-Wellenbereich . . . . . 87,5 - 108 MHz
MW- (AM-) Wellenbereich . . . . . 531 - 1602 kHz
LW-Wellenbereich. . . . . 153 - 279 kHz
Empfindlichkeit bei 75 Ω
– Mono, 26 dB Störabstand . . . . . 2,8 µV
– Stereo, 46 dB Störabstand . . . . . 61,4 µV
Selektivität. . . . . ≥ 28 dB
Gesamtklirrfaktor . . . . . ≤ 5%
Frequenzgang . . . . . 63 - 12,500 Hz (± 3 dB)
Störabstand . . . . . ≥ 50 dBA

CD-Spieler

Frequenzbereich . . . . . 20 - 20,000 Hz (8 dB)
Störabstand. . . . . 75 dBA

Lautsprecher

Baßreflexsystem (2-Wege)
Abmessungen (BxHxT) . . . . . 158 x 270 x 221

Allgemeine

Gewicht (mit / ohne Lautsprecher). . . . . ca. 9,7 / 4,0 kg
Standby-Leistungsaufnahme . . . . . < 7 W

Änderungen vorbehalten

Deutsch

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 44

BEDIENINGSKNOPPEN EN AANSLUITINGEN

Opmerkingen: • *kies eerst de gewenste geluidsbron (bijv. CD, CD R) en druk vervolgens op de gewenste functietoets (bijv. ▶).*
• *de cd-toetsen op de afstandsbediening kunnen gebruikt worden voor een CD R.*

Boven- en voorkant

① STANDBY/ ON ⏻. om het apparaat op stand-by of aan te zetten
② SOURCE. . . . . om de geluidsbron te kiezen CD/TUNER /CD RW /AUX; om het apparaat aan te zetten
Tuner: . . . . . om het golfgebied te kiezen
③ PROGRAM
CD: . . . . . om nummers te programmeren en om het programma te controleren;
Tuner: . . . . . om radiozenders handmatig of automatisch te programmeren;
Timer: . . . . . om de timer in te schakelen, in te stellen en uit te schakelen
④ RDS/CLOCK . . . . . om RDS-informatie in het display weer te geven; om de klokfunctie te kiezen
CD: . . . . . om te kiezen uit de SHUFFLE- en REPEAT-mogelijkheden bijvoorbeeld een nummer/ cd-programma/ hele cd te herhalen; om de nummers in willekeurige volgorde af te spelen
⑤ **SOUND CONTROL**
DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) om de lage tonen te versterken
DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) om de klankkleur te kiezen: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCREDIBLE SURROUND . . . . . voor een overweldigend stereo-effect
⑥ **Display**. . . . . geeft informatie over het apparaat
⑦ VOLUME . . . . . om het volumeniveau en de klankinstellingen te wijzigen; om de uren en de minuten in te stellen voor de klok/ timer
⑧ OPEN/CLOSE . . . . om het cd-vak te openen/ te sluiten
⑨ ▶II of PRESET ▲ om het afspelen van een cd te starten en te onderbreken; om af te stemmen op een geprogrammeerde radiozender (omhoog);
■ of PRESET ▼ . . om het afspelen van een cd te beëindigen of om een cd-programma te wissen; om het demonstratie-programma aan/ uit te zetten;
. . . . . om af te stemmen op een geprogrammeerde radiozender (omlaag);
⑩ ▶▶|, |◀◀ of TUNING ▲,▼
CD: . . . . . om versneld achteruit en vooruit te zoeken binnen een cd-nummer; om naar het volgende/ begin van het huidige of vorige nummer te gaan
Tuner: . . . . . (omlaag, omhoog) om af te stemmen op een radiozender

Achterkant

⑪ 🎧. . . . . 3,5 mm-aansluitbus (16-150 Ω) voor een stereohoofdtelefoon
⑫ AUX IN RIGHT/ LEFT . . . . voor het aansluiten van de audio-uitgang van een extern apparaat
⑬ SPEAKERS 6 Ω . . voor het aansluiten van de bijgeleverde luidsprekers
⑭ LINE OUT LEFT/RIGHT . . . . . voor het aansluiten van de audio-ingang van een extern apparaat
⑮ DIGITAL OUT . . . . voor het aansluiten van een CD-(RW)-systeem voor digitale cd-opnames, of van een andere externe geluidsbron
⑯ AC MAINS. . . . . verbind, nadat u alle andere aansluitingen gemaakt heeft, het netsnoer met het stopcontact.
⑰ FM AERIAL 75 Ω . voor het aansluiten van de bijgeleverde draadantenne of een wandantenneaansluiting
⑱ AM (MW) AERIAL voor het aansluiten van de bijgeleverde AM (MW)-raamantenne

Afstandsbediening

⏻ . . . . . om het apparaat stand-by te zetten
CD,TUNER,AUX,CDR . om de geluidsbron te kiezen
TIMER . . . . . om de timer in en uit te schakelen
SLEEP . . . . . om inslapen met de timer in en uit te schakelen;
. . . . . om de inslaaptijd in te stellen
DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) om de lage tonen te versterken
DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) om de klankkleur te kiezen: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCR.SURR . . . . . voor een overweldigend stereo-effect
MUTE . . . . . om het geluid tijdelijk uit en weer aan te zetten
BAND . . . . . om het golfgebied te kiezen
NEWS/TA . . . . . *om de RDS-nieuwsberichtfunctie (niet op alle modellen) en verkeersberichten in te schakelen*
VOLUME –, + ... om het volumeniveau in te stellen
▶II . . . . . om het afspelen van een cd te starten/ te onderbreken
|◀, ▶|
CD: . . . . . om naar het begin van het huidige/ vorige/ volgende nummer te gaan;
Tuner: . . . . . (omlaag, omhoog) om af te stemmen op een geprogrammeerde radiozender
■ . . . . . om het afspelen van een cd te beëindigen en om een cd-programma te wissen
◀◀, ▶▶
CD: . . . . . om achteruit en vooruit te zoeken binnen een cd-nummer/cd;
Tuner: . . . . . (omlaag, omhoog) om af te stemmen op een radiozender;
REPEAT . . . . . om een nummer/ cd-programma/ hele cd te herhalen;
SHUFFLE . . . . . om de nummers van een cd in willekeurige volgorde af te spelen
PROGRAM
CD: . . . . . om nummers te programmeren en om het programma te controleren;
Tuner: . . . . . om radiozenders te programmeren of om het automatisch programmeren te starten.

Nederlands

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 45

ALGEMENE INFORMATIE

LET OP

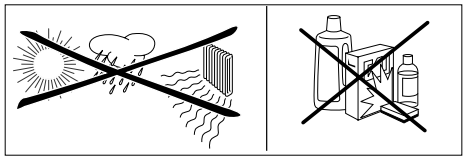
Het gebruik van de toetsen en regelingen of het toepassen van de aanwijzingen anders dan hier beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.

Bijgeleverde accessoires

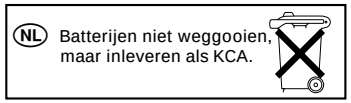
- 2 luidsprekerboxen
- afstandsbediening met batterijen
- AM (MW)-raamantenne
- FM-draadantenne

Algemeen onderhoud

- Bescherm het apparaat, de batterijen, de cd's en de cassettes tegen vocht, regen, zand of extreem hoge temperaturen zoals bij verwarmingsapparatuur of in de felle zon.

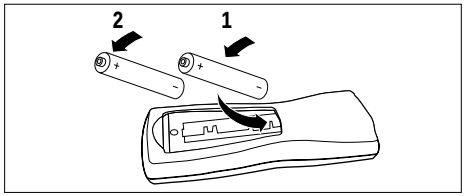


- U kunt het apparaat schoonmaken met een zachte, licht bevochtigde zeemlap. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten want die kunnen het apparaat beschadigen.



Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

STROOMVOORZIENING



Batterijen voor de afstandsbediening

- Open het batterijvak en plaats er zoals aangegeven twee batterijen in, type **AA**, **R06** of **UM3** (bij voorkeur alkaline), met de + en – polen op dezelfde manier als aangegeven binnenin het batterijvak.

Belangrijk! Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

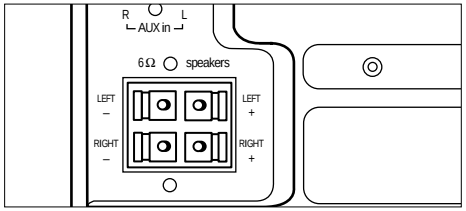
Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.

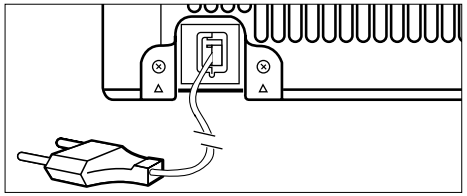
Aansluiten van de luidsprekers

Sluit de ongemerkte draad aan op de rode aansluitklem en de zwarte gemerkte draad op de zwarte aansluitklem.

– Sluit de ongemerkte draad aan op de rode aansluitklem en de zwarte gemerkte draad op de zwarte aansluitklem.

- Wanneer u een hoofdtelefoon aangesloten heeft op de hoofdtelefoonaansluiting dan worden de luidsprekers uitgeschakeld.





Netvoeding

1 Controleer of de netspanning **op het typeplaatje de onderkant van het apparaat** overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.

2 Heeft het apparaat een netspanningskiezer, zet deze dan indien nodig op de plaatselijke netspanning.

3 Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact en u kunt het apparaat nu gebruiken.
→ Het klokdisplay ··· : ··· knippert.

4 Trek de stekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal uit wilt schakelen.

STROOMBESPARENDE AUTOMATISCHE STAND-BY

Om stroom te besparen schakelt het apparaat automatisch stand-by indien:

- gedurende 15 minuten na het einde van een CD geen enkele toets bediend wordt
- meer dan 24 uur geen enkele toets bediend is.

Veiligheidsvoorschriften

- Plaats het systeem op een harde en vlakke ondergrond zodat het systeem niet omver kan vallen. Laat voldoende ruimte rondom het apparaat om oververhitting te voorkomen.
- De mechanische delen van het apparaat zijn voorzien van zelfsmerende lagers en mogen dus niet gesmeerd of geolied worden.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 46

AANSLUITINGEN

AUX IN

U kunt de linker- en rechter-audio-uitgangen **OUT** van een ander geluidssysteem bijvoorbeeld een CD-R of cassette-recorder aansluiten op de overeenkomstige linker- en rechter-ingangen AUX IN op de achterkant van het apparaat.

- Gebruik de MZ-33-geluidsregelaars om de klank van het andere systeem in te stellen.
- Kies voor afspelen van een aangesloten CD-R(W) de bron CD-R(W).

LINE OUT *(niet voor CDR-W)*

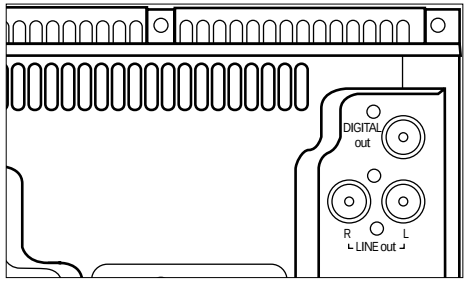
U kunt de ingang **LINE IN** van een DAT- of cassetterecorder aansluiten op de uitgang **LINE OUT** op de achterkant van het apparaat.

- Stel de klank in met de toetsen van het andere systeem.
- Kies voor opnemen met een CD-R(W) de bron CD op de MZ-33.

DIGITAL OUT *(enkel bij de bron CD)*

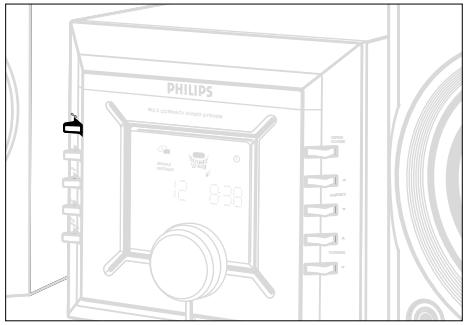
U kunt de ingang **DIGITAL IN** van een CD-R(W) of een externe DAC-speler aansluiten op de uitgang **DIGITAL OUT** op de achterkant van het apparaat.

- Kies voor opnemen met een CD-R(W) de bron CD op de MZ-33.
- Kies voor afspelen van een aangesloten CD-R(W) de bron CD-R(W).



Nederlands

BASISFUNCTIES



Aanzetten

U kunt het apparaat op 3 manieren aanzetten:

- druk op ⏻ STANDBY/ ON op het apparaat en de bron die u als laatste gekozen had, wordt ingeschakeld;
- druk op SELECT SOURCE op het apparaat en de bron die u als laatste gekozen had, wordt ingeschakeld;
- druk op CD, TUNER, CDR of AUX op de afstandsbediening.

Om het apparaat stand-by te schakelen: druk eenmaal op ⏻ STANDBY/ ON op het apparaat (⏻ op de afstandsbediening).

– Het volumeniveau, de interactieve geluidsinstellingen, de laatst gekozen bron en de geprogrammeerde zenders blijven bewaard in het geheugen van het apparaat.

Instellen van het volume en de klank

1 Draai de VOLUME-knop tegen de richting van de klok om het volume van het apparaat zachter te zetten en in de richting van de klok om harder te zetten (of druk op VOLUME –, + op de afstandsbediening).
→ In het display verschijnt het volumeniveau VOL en een cijfer van 0 tot 32.

2 Druk één of meerdere keren op DBB, INCR.SURR of DSC op de afstandsbediening om de gewenste klankinstelling te kiezen:
DBB ,
INCREDIBLE SURROUND en
OPTIMAL (niets in het display) **/CLASSIC** ( ) **/JAZZ** ( ) **/POP** ( ) **/OPTIMAL... .**

Opmerkingen:

– *Het effect van INCREDIBLE SURROUND kan verschillen naargelang het type muziek.*
– *U kunt de gewenste klankinstellingen ook op het apparaat kiezen (Zie Gebruiken van SOUND CONTROL).*

3 Druk op MUTE op de afstandsbediening om het geluid onmiddellijk uit te zetten.
– Het afspelen gaat verder maar zonder geluid en in het display staat MUTE.

4 Om het geluid weer aan te zetten kunt u:
– opnieuw op MUTE drukken;
– het volume instellen;
– een andere bron kiezen.

Gebruiken van SOUND CONTROL

U kunt de klank ook uitsluitend op het apparaat instellen:

1 Druk één of meerdere keren op SOUND CONTROL om te kiezen uit de verschillende mogelijkheden:
- *eenmaal:*
  in het display verschijnt **DBB OFF**;
  indien DBB ingeschakeld is, verschijnt in het display **DBB ON** en DBB ,
- *tweemaal:*
  in het display verschijnt de DSC-instelling **OPTIMAL**. (indien gekozen verschijnt in het display **JAZZ**, **POP**, of **CLASSIC** met het bijbehorende , of symbool.
- *drie keer:*
  in het display verschijnt de Incredible Surround (IS)-instelling IS OFF.
  indien IS ingeschakeld is, verschijnt in het display IS ON en .

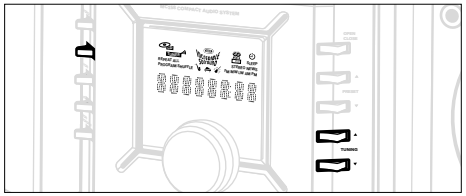
2 Draai voor elke klankinstelling de VOLUME-knop in één van de richtingen om te kiezen uit ON, OFF of de verschillende DSC-instellingen.

3 Druk nogmaals op SOUND CONTROL om te bevestigen.
- In het display verschijnt de volgende klankinstelling die u kunt wijzigen
- Nadat u de IS-instelling bevestigd heeft, verschijnt in het display kort VOL en daarna verschijnt opnieuw het display van de bron die aan het spelen is.

Demonstratieprogramma

- Vanuit stand-by, houdt u ■ op het apparaat langer dan 5 seconden ingedrukt.
  → De demonstratieboodschappen lopen keer op keer over het display.
- Herhaal deze stap om uit te zetten
  → DEMO OFF loopt over het display.

KLOK



Instellen van de klok

De klok kan op twee manieren ingesteld worden: handmatig of automatisch met behulp van RDS.

Automatisch instellen van de klok (enkel RDS-modellen)

1 Stem af op een RDS-zender (zie TUNER)

2 Houd RDS/ CLOCK 2 seconden of langer ingedrukt.
  → In het display verschijnt gedurende maximaal 90 seconden SEARCH RDS TIME. Daarna verschijnt de tijd.
  → Indien in het display NO RDS TIME verschijnt dan word er geen tijdsignaal ontvangen. In dit geval zult u de klok handmatig in moeten stellen.

Handmatig instellen van de klok

1 Druk vanuit stand-by op CLOCK.
  → De cijfers die het uur aangeven 0:00 beginnen te knipperen.

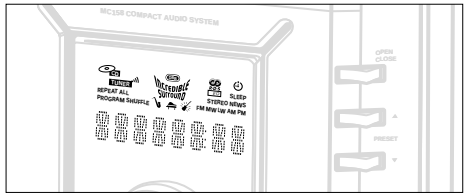
2 Draai VOLUME om de uren in te stellen: in de richting van de klok om het uur hoger in te stellen; tegen de richting van de klok om het uur lager in te stellen.

3 Druk opnieuw op CLOCK.
  → De cijfers die minuten aangeven 0:00, beginnen te knipperen.

4 Draai VOLUME om de minuten in te stellen: in de richting van de klok om de minuten hoger in te stellen; tegen de richting van de klok om de minuten lager in te stellen

5 Druk op CLOCK om de tijd te bevestigen.

TIMER



Instellen van de timer

- U kunt het apparaat als alarmklok gebruiken; het apparaat wordt dan op een ingestelde tijd automatisch ingeschakeld. Voor u de timer kunt gebruiken, moet u eerst de klok ingesteld hebben.
- Als gedurende langer dan 90 seconden geen enkele toets wordt ingedrukt dan sluit het apparaat het instellen van de timer af.

1 Druk vanuit stand-by 2 seconden of langer op PROGRAM.
  → In het display verschijnt TUNER of CD en ⏲ knippert.
  → Is de klok nog niet ingesteld dan verschijnt in het display SET CLOCK TIME.

2 Draai VOLUME in de richting van de klok.
  → In het display verschijnt achtereenvolgens CD, TUNER, CD...

3 Druk op PROGRAM (op het apparaat) om de bron te bevestigen.
  → In het display verschijnt ON 0:00, en de cijfers die het uur aangeven 0:00, beginnen te knipperen

4 Draai VOLUME om de uren in te stellen: in de richting van de klok om het uur hoger in te stellen; tegen de richting van de klok om het uur lager in te stellen.

Nederlands

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 48

TIMER/ SLEEP

5 Druk opnieuw op TIMER of PROGRAM.
→ De cijfers die de minuten aangeven, beginnen te knipperen.

6 Draai VOLUME om de minuten in te stellen: in de richting van de klok om de minuten hoger in te stellen; tegen de richting van de klok om de minuten lager in te stellen.

7 Druk op TIMER of PROGRAM om de tijd te bevestigen.
– De timer is nu ingesteld en ingeschakeld.
In het display verschijnt ⏻.

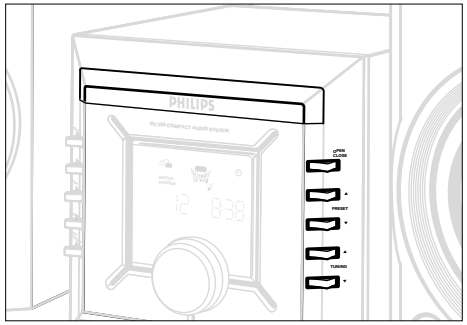
In- en uitschakelen van de timer

Druk op:
- op de afstandsbediening,
TIMER tijdens het afspelen of vanuit stand-by
- op het apparaat,
PROGRAM vanuit stand-by.
→ ⏻ verschijnt in het display als de timer ingeschakeld is, en verdwijnt wanneer de timer uitgeschakeld wordt.

In- en uitschakelen van de functie SLEEP

Met de timer kunt u het apparaat voor het inslapen zichzelf laten uitschakelen na een bepaalde tijd. Voor u de inslaapfunctie van de timer kunt gebruiken, moet u eerst de klok ingesteld hebben.
- Druk één of meerdere keren op SLEEP op de afstandsbediening tijdens het afspelen om de gewenste inslaaptijd te kiezen en in te schakelen.
→ In het display verschijnt SLEEP en de verschillende SLEEP-tijden worden één na één weergegeven:
60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60...
- Om uit te schakelen drukt u één of meerdere keren op SLEEP op de afstandsbediening tot SLEEP OFF verschijnt, of druk op stand-by-toets op het apparaat of op de afstandsbediening.
→ SLEEP verdwijnt uit het display.

CD-SPELER



Afspelen van een cd

Deze cd-speler is geschikt voor audio-cd's, ook CD-Recordables en CD-Rewritables.
- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD, MP3 of computer cd's, zijn echter niet mogelijk.

1 Kies de bron CD.

2 Druk op OPEN/CLOSE om het CD vak te openen.
→ In het display verschijnt OPEN wanneer u het cd-vak opent.

3 Plaats een cd in het vak met de bedrukte kant naar boven en druk op OPEN/CLOSE om het cd-vak te sluiten.
→ In het display verschijnt READ terwijl de cd-speler de inhoud van de cd scant, en vervolgens verschijnen in het display het totale aantal nummers en de totale speelduur van de cd.
→ NO DISC verschijnt als er geen cd in het apparaat zit.
→ DISC NOT READABLE loopt over het display als u de cd verkeerd geplaatst heeft of bij een niet afgesloten CD-R(W).

4 Druk op ▶II om het afspelen te starten.
→ Tijdens het afspelen verschijnen in het display het huidige nummer en de verstreken speelduur van het nummer dat speelt.

5 U kunt het afspelen tijdelijk onderbreken met de toets ▶II. Druk opnieuw op ▶II om verder te gaan met afspelen.
→ Het display blijft stilstaan en de verstreken speelduur op het moment dat het afspelen onderbroken werd, knippert.

6 Druk op ■ om het afspelen van de cd te beëindigen.

Opmerking: Het afspelen wordt ook beëindigd:
– als u het cd-vak opent;
– aan het einde van de cd;
– als u een andere bron kiest: TAPE, CD-R of AUX.

Kiezen van een ander nummer

- Druk één of meerdere keren op I◀◀ of ▶▶I op het apparaat (op de afstandsbediening I◀ of ▶I) tot het gewenste nummer in het display verschijnt).
- Heeft u een nummer gekozen kort nadat u een cd in de speler geplaatst heeft of terwijl het afspelen tijdelijk onderbroken is dan moet u op ▶II drukken om het afspelen te starten.

Zoeken naar een passage binnen een nummer

1 Houd I◀◀ of ▶▶I ingedrukt (op de afstandsbediening ◀◀ of ▶▶).
– De cd wordt versneld en zachtjes afgespeeld.

2 Laat ◀◀ of ▶▶ los zodra u de gewenste passage herkent.
– Het afspelen gaat op de normale manier verder.

Opmerking: Bij de SHUFFLE/ REPEAT-functie en tijdens het afspelen van een programma kan enkel gezocht worden binnen het nummer dat speelt.

Verschillende manieren van afspelen: SHUFFLE en REPEAT

U kunt de verschillende manieren van afspelen kiezen of wijzigen voor of tijdens het afspelen. U kunt deze manieren van afspelen ook met de programmeerfunctie combineren.

SHUFFLE . . . . . alle nummers van de cd / van het programma worden in willekeurige volgorde afgespeeld

SHUFFLE en
REPEAT ALL . . . . . de hele cd/ het hele programma wordt in willekeurige volgorde telkens opnieuw herhaald

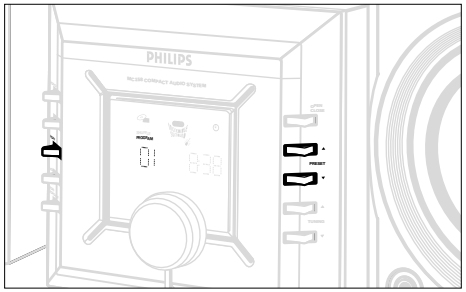
REPEAT ALL . . . . . de hele cd/het hele programma wordt keer op keer herhaald

REPEAT . . . . . het huidige nummer wordt telkens opnieuw herhaald

1 Kies de gewenste manier van afspelen door voor of tijdens het afspelen te drukken op de toets
- SHUFFLE of REPEAT op de afstandsbediening
- CLOCK op het apparaat tot de gewenste manier in het display verschijnt.

2 Staat de speler stil, druk dan op ▶II om het afspelen te starten.
→ Heeft u SHUFFLE gekozen dan gaat het afspelen meteen van start.

3 Wilt u weer op de normale manier verder gaan met afspelen, druk dan op de toets SHUFFLE of REPEAT tot in het display geen enkele SHUFFLE/ REPEAT manier nog aangegeven wordt.
– U kunt ook op ■ drukken om de manier van afspelen af te sluiten.



Programmeren van nummers

Terwijl de speler stilstaat, kunt u de nummers op uw cd kiezen en in de gewenste volgorde programmeren. Desgewenst kunt u elk nummer ook meer dan eens programmeren. In het totaal kunnen 40 nummers in het geheugen opgeslagen worden.

1 Druk op PROGRAM op het apparaat of op de afstandsbediening om het programmeren te starten.
→ Er verschijnt een nummer en **PROGRAM** knippert.

2 Gebruik I◀◀ of ▶▶I op het apparaat (op de afstandsbediening I◀ of ▶I) om het gewenste nummer te kiezen.

3 Druk op PROGRAM om het nummer dat u wilt programmeren te bevestigen.
→ Het aantal geprogrammeerde nummers en de totale speelduur van het programma verschijnt kort, en vervolgens het gekozen nummer en PROG.
→ ▪▪▪ : ▪▪▪ verschijnt als de totale speelduur 100 minuten of meer bedraagt.

4 Herhaal de stappen **2** -**3** om op deze manier alle gewenste nummers te kiezen en te programmeren.
→ FULL (vol) verschijnt in het display als u meer dan 40 nummers probeert te programmeren.

5 Druk op ▶II om het afspelen van het cd-programma te starten.

Controleren van het programma

- Houd, terwijl de speler stilstaat, PROGRAM op het apparaat of op de afstandsbediening ingedrukt totdat de nummers die u geprogrammeerd heeft één voor één in het display verschijnen.

Wissen van het programma

U kunt een programma wissen door:
– eenmaal op ■ te drukken terwijl de speler stilstaat;
– tweemaal op ■ te drukken tijdens het afspelen;
– het cd-vak te openen.

- CLEARED wordt kort weergegeven en **PROGRAM** verdwijnt uit het display.

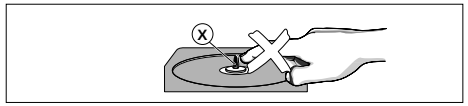
Nederlands

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 50

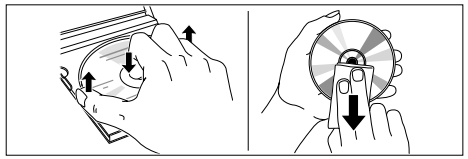
TUNER

Onderhoud van de cd-speler en de cd's

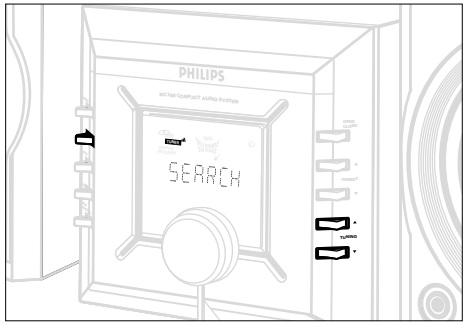
- Indien de cd-speler de cd's niet correct kan lezen, gebruik dan een standaard verkrijgbare schoonmaak-cd om de lens schoon te maken voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Andere manieren van schoonmaken kunnen de lens beschadigen.
- Raak de lens van de cd-speler nooit aan!



- Als u het apparaat van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan de lens van de cd-speler beslaan. De cd-speler werkt dan niet zoals het hoort. Laat de cd-speler enige tijd acclimatiseren in een warme omgeving tot de condens verdwenen is.
- Houd het cd-vak altijd dicht om te voorkomen dat er stof op de lens komt.
- U kunt de cd het eenvoudigst uit het doosje nemen door in het midden te drukken terwijl u de cd optilt. Houd de cd's altijd bij de rand vast en berg ze na gebruik weer op in het doosje om te voorkomen dat er krassen of vuil op komen.



- Maak de cd schoon door met een zachte, pluisvrije doek vanuit het midden in een rechte lijn naar de rand te wrijven. Schoonmaakmiddelen kunnen de cd beschadigen.
- Schrijf nooit op een cd en plak er geen stickers op.



Afstemmen op een radiozender

1 Kies de bron TUNER
→ TUNER verschijnt kort in het display.

2 Druk op BAND (of houd SOURCE op de afstands-bediening 2 seconden of langer ingedrukt) om het gewenste golfgebied te kiezen.

3 Druk opTUNING I◀◀ of ▶▶I (op de afstandsbediening ◀◀ of ▶▶) om af te stemmen op een zender en laat los wanneer het zoeken naar een zender begint.
→ De radio stemt automatisch af op een zender die sterk genoeg is. Tijdens het automatisch afstemmen verschijnt in het display SEARCH.
→ Als een FM-zender in stereo ontvangen wordt dan verschijnt **STEREO**.

4 Herhaal indien nodig stap **3** tot u de gewenste zender gevonden heeft.

- Om af te stemmen op een zwakke zender: druk herhaaldelijk kort op ◀◀ of ▶▶ tot de ontvangst optimaal is.

Programmeren van radiozenders

U kunt in het totaal 40 radiozenders in het geheugen programmeren.

Automatisch programmeren

Het automatisch programmeren start bij een gekozen zendernummer. Vanaf dit nummer zullen alle hogere, eerder geprogrammeerde radiozenders overschreven worden. Het apparaat programmeert enkel zenders die nog niet in het geheugen opgeslagen zijn.

1 Druk op PRESET ▼ of ▲ (I◀ of ▶I op de afstands-bediening) om het nummer te kiezen vanaf waar u het programmeren wilt laten starten.

Opmerking: Als u geen zendernummer gekozen heeft, wordt standaard nummer 1 gekozen en worden alle geprogrammeerde zenders overschreven.

2 Druk langer dan 2 seconden op PROGRAM op het apparaat of op de afstandsbediening om het programmeren te starten.
→ AUTO verschijnt in het display en de beschikbare zenders worden geprogrammeerd in volgorde van sterkte van het golfgebied: FM gevolgd MW (AM) en vervolgens LW-zenders. De zender die als laatste automatisch geprogrammeerd werd, begint dan te spelen.
→ Druk op ■ op het apparaat om het automatisch programmeren te onderbreken.

Handmatig programmeren

1 Stem af op de gewenste radiozender (zie Afstemmen op een radiozender).

2 Druk op PROGRAM op het apparaat of op de afstandsbediening om het programmeren te starten.
→ PROGRAM knippert in het display.

Nederlands

RDS

3 Druk op PRESET ▼ of ▲ (|◄ of ►| op de afstandsbediening) om een nummer van 1 tot 40 toe te kennen aan deze zender.

4 Druk opnieuw op PROGRAM om te bevestigen.
→ PROGRAM verdwijnt uit het display, en het nummer en de frequentie van de geprogrammeerde zender verschijnen.

5 Herhaal deze vier stappen om nog meer zenders op te slaan.

• U kunt een geprogrammeerde zender wissen door een andere frequentie op dezelfde plaats op te slaan.

Afstemmen op een geprogrammeerde zender

Druk op PRESET ▼ of ▲ (|◄ of ►| op de afstandsbediening) tot het nummer van de gewenste zender in het display verschijnt.

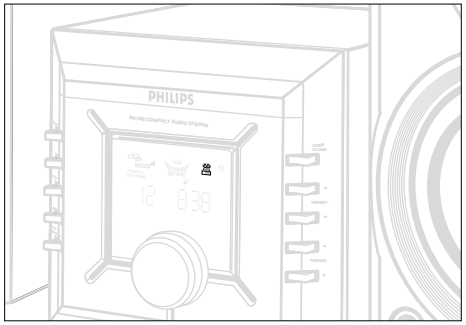
Wijzigen van de afstemstap *(niet op alle modellen)*

In Noord- en Zuid-Amerika is de afstemstap tussen twee naast elkaar liggende kanalen op de AM- en de FM-band **10 KHz** respectievelijk **100 KHz** In de rest van de wereld is dit **9 KHz** en **50 KHz**. Normaal gezien is de afstemstap reeds in de fabriek ingesteld voor uw gebied, zo niet:

1 Kies de bron TUNER.

2 Houd ■ op het apparaat langer dan 5 seconden ingedrukt.
→ In het display verschijnt GRID 9 of GRID 10.

Opmerking: Alle geprogrammeerde zenders gaan hierdoor verloren en moeten opnieuw geprogrammeerd worden.



RDS *(niet op alle modellen)*

Radio Data System is een dienst van de zendstations waarbij FM-zenders extra informatie uitzenden.
Als u een RDS-zender ontvangt dan verschijnen in het display R·D·S en de zendernaam.
Bij het automatisch programmeren zullen RDS-zenders als eerste geprogrammeerd worden.

De verschillende soorten RDS-informatie in het display

• Druk herhaaldelijk kort op RDS/ CLOCK om de volgende soorten informatie om de beurt in het display te laten verschijnen (indien beschikbaar):
– Zendernaam
– Het type programma zoals NEWS, SPORT, POP M...
– Tekstboodschappen
– Frequentie

Opmerking: Als u op RDS/ CLOCK drukt en er is geen RDS-signaal beschikbaar dan verschijnt in het display NO RDS.

EON

Enhanced Other Network zorgt ervoor dat u een RDS-zender kunt zoeken die een bepaald programmatype uitzendt. Als EON beschikbaar is dan verschijnt EON .

Zoeken naar een programmatype (PTY)

PTY helpt u een bepaald programmatype te vinden.
Om PTY in te schakelen moet u eerst RDS-zenders in het geheugen van de tuner programmeren (zie Programmeren van radiozenders).

1 Druk, terwijl u een RDS-zender ontvangt, kort op RDS/ CLOCK tot in het display een programmatype verschijnt.

2 Druk op ►II of ■ op het apparaat (|◄ of ►| of op de afstandsbediening) tot het gewenste programmatype in het display verschijnt.

3 Houd TUNING ingedrukt ►►| (►► op de afstandsbediening) om het zoeken te starten.
– De radio stemt af op een RDS-zender die dit type programma uitzendt. Indien het programmatype niet beschikbaar is, verschijnt in het display TYPE NOT FOUND .

• RDS-programmatypes

NO TYPE ..... Geen RDS-programmatype
NEWS ..... Nieuwsberichten
AFFAIRS ..... Politiek en actualiteiten
INFO ..... Speciale informatieve programma's
SPORT ..... Sports
EDUCATE ..... Educatieve programma's
DRAMA ..... Radiospelen en literatuur
CULTURE ..... Cultuur, religie en maatschappij
SCIENCE ..... Wetenschap
VARIED..... Amusementsprogramma's
POP M ..... Popmuziek
ROCK M..... Rockmuziek
MOR M ..... Lichte muziek
LIGHT M ..... Licht klassieke muziek
CLASSICS..... Klassieke muziek
OTHER M ..... Speciale muziekprogramma's

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 52

RDS-nieuwsbericht (NEWS) en verkeersberichten (TA)

U kunt de radio zo instellen dat de bron waar u naar luistert onderbroken wordt wanneer een RDS-zender een nieuwsbericht verstuurt. Dit werkt enkel indien de RDS-zender een NEWS-signaal meestuurt met het nieuwsbericht.

1 Stem af op de gewenste RDS-zender.

2 Druk één of meerdere keren op NEWS/TA op de afstandsbediening om de nieuwsberichtfunctie te kiezen.
→ NEWS ON, TA ON of OFF verschijnt kort in het display.
→ **NEWS** verschijnt in het display als u de nieuwsbericht- of verkeersberichtenfunctie ingeschakeld heeft en **NEWS ON** of **TA ON** wordt kort weergegeven. Als u een andere bron kiest, wordt de functie niet uitgeschakeld.

Opmerkingen:

- Wanneer u een RDS-nieuws- of verkeersbericht ontvangt terwijl de cd speelt dan wordt de cd onderbroken en kunt u naar het bericht luisteren. **NEWS** knippert in het display tijdens de uitzending van het bericht. De cd begint opnieuw te spelen als het bericht voorbij is.
- Als u de RDS-nieuwsbericht- of de verkeersberichtfunctie gebruikt bij een EON-zender dan wordt over de hele band gezocht naar berichten.

Uitschakelen van het RDS-nieuwsbericht en de verkeersberichten

U kunt de berichtenfunctie op verschillende manieren uitschakelen:

- Druk op NEWS/TA op de afstandsbediening terwijl u een nieuwsbericht ontvangt.
- Druk op de stand-by-toets op het apparaat of op de afstandsbediening.
- Stem af op een zender zonder RDS.

Met het oog op het milieu...

Wij hebben geprobeerd de verpakking zo te maken dat deze gemakkelijk in drie materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreenschuim (buffer) en plastic (zakken, beschermfolie).

Uw systeem bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycleerd en hergebruikt kunnen worden. **Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur kunt inleveren.**

OPMERKINGEN

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 53

VERHELPEN VAN STORINGEN

WAARSCHUWING

Maak het apparaat niet open want dan loopt u het risico een elektrische schok te krijgen! Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt.
Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen geluid/voeding	Het volume staat te zacht	Zet het volume harder met VOLUME
	De hoofdtelefoon is aangesloten	Haal de stekker van de hoofdtelefoon uit het apparaat
	Het netsnoer zit niet goed in het stopcontact	Sluit het netsnoer goed aan
De toetsen reageren niet	Elektrostatische ontlading	Haal de stekker van het apparaat uit het stop contact, sluit enkele seconden later weer aan
De timer/ inslaap-functie werkt niet	De klok is niet ingesteld	Stel de tijd in op de klok
Veel ruis of brom	Elektrische interferentie: het apparaat staat te dicht bij een tv, videorecorder of computer	Zet ze verder van elkaar af
Slechte radio-ontvangst	Zwak radiosignaal	FM: richt de FM-draadantenne voor de beste ontvangst
NO DISC **of** DISC NOT READABLE	Krassen of vuil op de cd	Vervang de cd/ maak deze schoon, zie Onderhoud
	De CD-R(W) is blanco of de cd is niet afgesloten	Gebruik een afgesloten CD-R(W)
in het display	De lens van de laser is beslagen	Wacht tot de lens geacclimatiseerd is
De cd-speler slaat nummers over	De cd is beschadigd of vuil	Vervang de cd of maak deze schoon
	De programmeer- of SHUFFLE-functie is ingeschakeld	Zet de programmeer- of SHUFFLE-functie uit
De afstandsbediening werkt niet niet zoals het hoort	De batterijen zijn leeg	Vervang de batterijen
	De batterijen zijn verkeerd geplaatst	Plaats de batterijen op de juiste manier
	U zit te ver of niet goed recht voor het apparaat	Ga dichterbij of recht voor het apparaat zitten

TECHNISCHE GEGEVENS

Versterker

Uitgangsvermogen. . . . . 2 x 25 W FTC [1)]
Signaal/ruis-verhouding . . . . . ≥ 65 dBA (IEC)
Digital out . . . . . 0,5 V, 75 Ω
Line out . . . . . 0,5 V, 1000 Ω
Ingangsgevoeligheid AUX. . . . . 0,5 V (max. 2 V)
Impedantie, luidsprekers . . . . . 6 Ω
Impedantie, hoofdtelefoon . . . . . 32 Ω -1000 Ω

[1)] 6 Ω, 70Hz-20kHz, 10% THD

Tuner

FM-band . . . . . 87.5 - 108 MHz
MW (AM)-band . . . . . 531- 1602 kHz
LW-band . . . . . 153 - 279 kHz
Gevoeligheid bij 75 Ω
– mono, 26 dB signaal/ruis-verhouding . . . . . 2,8 µV
– stereo, 46 dB signaal/ruis-verhouding . . . . . 61,4 µV
Selectiviteit . . . . . ≥ 28 dB
Totale harmonische vervorming . . . . . ≤ 5%
Frequentiebereik . . . . . 63 - 12.500 Hz (± 3 dB)
Signaal/ruis-verhouding . . . . . ≥ 50 dBA

Cd-speler

Frequentiebereik. . . . . 20 - 20.000 Hz (8 dB)
Signaal/ruis-verhouding. . . . . 75 dBA

Luidsprekers

2-wegs bassreflexsysteem
Afmetingen (b x h x d) . . . . . 158 x 270 x 221

Algemeen

Gewicht (met/zonder luidsprekers). . . ongeveer 9,7/4,0 kg
Stroomverbruik in stand-by . . . . . < 7 W

Wijzigingen voorbehouden

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 54

COMANDI E COLLEGAMENTI

Pannello superiore ed anteriore

① STANDBY/ ON ⏻. mette l'apparecchio in modo standby/accende

② SOURCE. . . . . seleziona la sorgente sonora per CD/ TUNER / CD RW / AUX; accende l'apparecchio

Sintonizzatore: . seleziona la banda delle lunghezze d'onda

③ PROGRAM

CD: . . . . . programma brani e rivede il programma;

Sintonizzatore: . programma la sintonizzazione delle stazioni manualmente o automaticamente;

Timer:. . . . . attiva, imposta e disattiva la funzione del timer

④ RDS/CLOCK . . . . . visualizza informazione RDS, imposta la funzione dell'orologio

CD: . . . . . seleziona e ripete le opzioni, es. ripete un brano/ programma CD / tutto il CD; riproduce brani in ordine casuale

⑤ **SOUND CONTROL**

DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) potenzia i suoni bassi

DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) potenzia le caratteristiche sonore: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**

INCREDIBLE SURROUND . . . . . crea un fenomenale effetto stereo super-potenziato

⑥ **Display**. . . . . visualizza informazioni sull'apparecchio

⑦ VOLUME . . . . . regola il livello del volume e le impostazioni del suono;regola le ore ed i minuti dell'orologio/e le funzioni del timer

⑧ OPEN/CLOSE . . . . apre/ chiude la piastra CD

⑨ ▶II o PRESET ▲ avvia e interrompe la lettura del CD seleziona le stazioni radio preimpostate (alto);

■ o PRESET ▼. . . sarresta la lettura del CD o cancella un programma CD; attiva disattiva modo demo; . . . . . seleziona le stazioni radio preimpostate (basso);

⑩ ▶▶|, |◀◀ o TUNING ▲,▼

CD: . . . . . ricerca rapida indietro ed avanti in un brano; salta al successivo brano/all'inizio del brano corrente o un brano precedente

Sintonizzatore . . . . . (in alto in basso) sintonizza sulle stazioni radio

Pannello posteriore

⑪ 🎧. . . . . presa per la cuffia stereo di 3,5 mm (16-150 Ω)

⑫ AUX IN RIGHT/ LEFT . . . . per il collegamento di un apparecchio aggiuntivo all'uscita audio

⑬ SPEAKERS 6 Ω . . per il collegamento delle casse acustiche fornite

⑭ LINE OUT LEFT/RIGHT . . . . . per il collegamento di un apparecchio aggiuntivo all'entrata

⑮ DIGITAL OUT . . . . per il collegamento di un sistema di CD-(RW) per registrazione digitale su CD, o un altro sistema per un alternativo suono a all'uscita

⑯ AC MAINS. . . . . dopo che tutti i collegamenti sono stati effettuati, collegare la spina di rete alla presa a muro

⑰ FM AERIAL 75 Ω . per il collegamento del cavo dell'antenna in dotazione o di un'antenna a muro

⑱ AM (MW) AERIAL per il collegamento del cavo dell'antenna in dotazione AM (FM) a telaio

Telecomando

⏻ . . . . . mette l'apparecchio

CD,TUNER,AUX,CDR . seleziona la rispettiva sorgente sonora

TIMER . . . . . attiva e disattiva il timer

SLEEP . . . . . attiva e disattiva il spegnimento automatico; seleziona l'ora di spegnimento automatico

DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) potenzia i suoni bassi

DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) potenzia le caratteristiche sonore: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**

INCR.SURR . . . . . crea un fenomenale effetto stereo

MUTE . . . . . interrompe e riprende la riproduzione del suono

BAND . . . . . seleziona la lunghezza d'onda

NEWS/TA . . . . . *abilita la funzione di annuncio del notiziario RDS e le informazioni sul traffico (non su tutti i modelli)*

VOLUME –, + ... regola il livello del volume

▶II . . . . . avvia/ interrompe la lettura del CD

|◀, ▶|

CD: . . . . . salta all'inizio di un brano corrente/ precedente/ successivo

Sintonizzatore: . . . . (basso, alto) seleziona le stazioni radio preimpostate

■ . . . . . arresta la lettura del CD e cancella il programma del CD

◀◀, ▶▶

CD: . . . . . ricerca indietro o in avanti in un brano/CD;

Sintonizzatore: . . . . . (basso, alto) sintonizza sulle stazioni radio;

REPEAT . . . . . ripete un brano/ programma CD/ tutto il CD;

SHUFFLE . . . . . legge i brani del CD in ordine casuale

PROGRAM

CD: . . . . . programma i brani e rivede il programma;

Sintonizzatore: . . . . programma le stazioni radio o avvia la programmazione automatica

Note:

- *selezionare innanzi tutto la sorgente sonora desiderata (ad es.. CD,CD R), quindi premere il tasto funzione selezionato (ad es .▶).*
- *i tasti di funzioni sul telecomando possono essere usati per un CD R*

Italiano

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 55

INFORMAZIONE GENERALE

ATTENZIONE

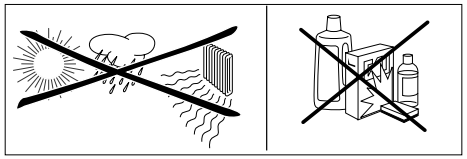
L'uso di comandi o di regolazioni o di prestazioni delle procedure oltre a quelle qui indicate possono causare radiazioni pericolose.

Accessori in dotazione

- 2 casse per altoparlanti
- telecomando con batterie
- antenna a telaio AM/MW
- cavo per antenna FM

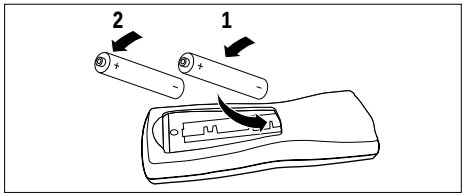
Manutenzione generale

- Non esporre l'apparecchio, le batterie, i CD o le cassette ad umidità, pioggia, sabbia o calore eccessivo generato da radiatori o da una diretta esposizione ai raggi solari.



- Si può pulire l'apparecchio con un panno di pelle di daino, leggermente inumidito. Non utilizzare agenti che contengano alcool, ammoniaca, benzina o abrasivi che potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

ALIMENTAZIONE



Batterie per il telecomando

- Aprire l'alloggiamento delle batterie ed inserirvi nel modo illustrato due batterie di tipo **AA**, **R06** o **UM3** (preferibilmente alcaline), secondo la polarità indicata dai simboli (+) e (-) all'internodell'alloggiamento.

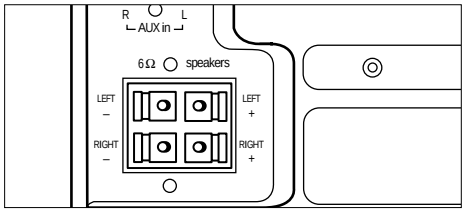
Importante! Estrarre le batterie scariche o se si pensa di non utilizzare l'unità per lungo tempo.

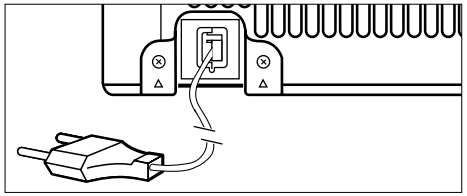
Le batterie contengono sostanze chimiche, pertanto devono essere smaltite in modo corretto.

Collegamenti degli altoparlanti

I terminali degli altoparlanti sono connettori ad inserimento a scatto. Essi devono essere utilizzati nel modo illustrato qui di seguito.

– Collegare al terminale rosso il filo non contrassegnato ed al terminale nero il filo contrassegnato nero.





Alimentazione di rete

1 Controllare che la tensione di rete **indicata sulla targhetta sul fondo dell'apparecchio** corrisponda alla tensione di rete locale. Se ciò non dovesse essere, consultare il rivenditore o il centro assistenza, nel caso contrario consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

2 Se l'apparecchio è dotato di un selettore di tensione sul fondo, questo dovrà essere regolato sulla tensione di rete locale.

3 Collegare la spina di rete alla presa a muro ed a questo punto l'apparecchio è pronto per l'uso.
→ Il display dell'orologio lampeggia ··· : ··· .

4 Per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete, estrarre la spina di rete dalla presa a muro

RISPARMIO D'ENERGIA IN STANDBY AUTOMATICO

Quale funzione per il risparmi di energia, l'unità automaticamente si mette in standby se:

- 15 minuti dopo un CD ha raggiunto la fine nessun comando viene azionato.
- dopo più di 24 ore nessun comando è stato azionato.

Informazioni di sicurezza

- Poggiare l'apparecchio su di una superficie solida e piatta, in modo che non stia inclinato. Controllare vi sia sufficiente ventilazione per impedire che il sistema si surriscaldi.
- Le parti meccaniche dell'apparecchio contengono dei cuscinetti autolubrificanti, che non devono essere oliati né lubrificati.

Questo apparecchio è conforme ai requisiti sulle interferenze radio della Comunità Europea.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:33 Pagina 56

COLLEGAMENTI

AUX IN

Si possono collegare i terminali **OUT** audio destro e sinistro per un altro sistema sonoro, es. CDR, registratore di cassette ai corrispondenti terminali destro e sinistro AUX IN sul retro dell'apparecchio.

- Usare i comandi del suono dell'MZ-33 per regolare il suono dell'altro sistema.
- Per la lettura di un CD-R(W) collegato, selezionare la sorgente CD-R(W)

LINE OUT *(non per CDR-W)*

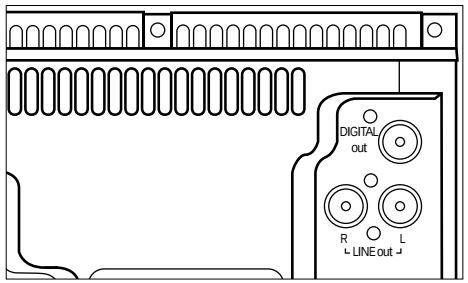
Si può collegare il terminale **LINE IN** di una cassetta audio digitale (DAT) o di un registratore di nastro al terminale **LINE OUT** sul retro dell'apparecchio.

- Regolare il suono mediante i comandi dell'altro sistema.
- Per la registrazione su di un CD-R(W), selezionare la sorgente CD sull'MZ-33

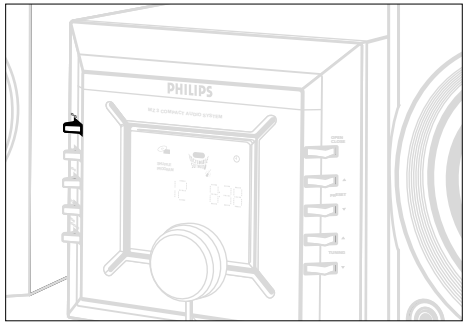
DIGITAL OUT *(Solo nel modo CD)*

Si può collegare il terminale **DIGITAL IN** di un CD-R(W) oppure un lettore di cassette audio digitale (DAC) al terminale **DIGITAL OUT** sul retro dell'apparecchio.

- Per la registrazione di un CD-R(W), selezionare la sorgente CD sull'MZ-33.
- Per la lettura di un CD-R(W) collegato, selezionare la sorgente CD-R(W).



FUNZIONI BASE



Accensione

I modi per accendere l'apparecchio sono tre:

- premere ⏻ STANDBY/ ON sull'apparecchio per attivare l'ultima sorgente selezionata;
- premere SELECT SOURCE sull'apparecchio per attivare l'ultima sorgente selezionata;
- premere CD, TUNER, CDR orAUX sul telecomando.

Per portare l'apparecchio in modo standby premere una volta ⏻ STANDBY/ ON sull'apparecchio
(⏻ sul telecomando).

– Il volume, le impostazioni sonore interattive, l'ultima sorgente selezionata e le preimpostazioni della radio resteranno nella memoria dell'apparecchio.

Regolazione di volume e suono

1 Ruotare il comando VOLUME sull'apparecchio in senso antiorario per diminuire il volume o in senso orario per aumentarlo (o premere VOLUME –, + sul telecomando).
→ Il display visualizza il livello del volume VOL ed un numero da 0 a 32.

2 Premere DBB, INCR.SURR o DSC sul telecomando una o più volte per selezionare l'effetto suono desiderato:
DBB ,
INCREDIBLE SURROUND e
OPTIMAL (nessuna indicazione) **/CLASSIC** ( ) **/JAZZ** ( ) **/POP** ( ) **/OPTIMAL... .**

Note:

– *L'effetto di INCREDIBLE SURROUND può variare con i diversi tipi di musica.*
– *Si può anche selezionare l'effetto suono desiderato dall'apparecchio (Vedi Utilizzo del Sound Control).*

3 Premere MUTE sul telecomando per interrompere immediatamente la riproduzione sonora.
– La riproduzione continua senza sonoro ed il display indica MUTE.

4 Per riattivare la riproduzione sonora:
– premere nuovamente MUTE;
– regolare i comandi del volume
– cambiare sorgente.

Utilizzo del Sound Control

Si possono anche regolare le impostazioni del suono esclusivamente sull'apparecchio:

1 Premere SOUND CONTROL una o più volte per selezionare le varie opzioni:
- *una volta:*
  sul display si visualizza **DBB OFF (DBB spento)**; se DBB è attivato, sul display si visualizza **DBB ON (DBB acceso)** e DBB ,
- *due volte:*
  sul display si visualizza lo stato DSC **OPTIMAL**.
  (sul display si visualizza **JAZZ**, **POP**, o **CLASSIC** ed i rispettivi , o il simbolo se selezionato)
- *tre volte:*
  sul display si visualizza lo stato Incredible Surround IS OFF IS OFF. Se IS è attivato, sul display si visualizza IS ON e

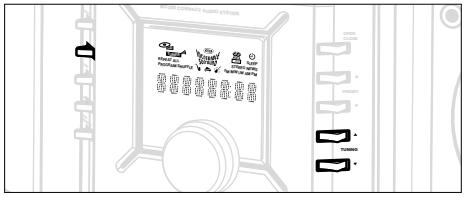
2 Per ciascuna impostazione di suono, ruotare il comando VOLUME in qualsiasi direzione per selezionare ON (acceso), OFF (spento) o le opzioni DSC.

3 Premere SOUND CONTROL nuovamente per confermare.
- Sul display si visualizza la successiva impostazione del suono da regolare.
- Dopo aver confermato l'impostazione di IS, sul display si visualizza brevemente il livello del volume VOL prima di ritornare alla corrente visualizzazione di riproduzione.

Modo demo

- In standby, premere ■ sull'apparecchio per più di 5 secondi.
  → Messaggi di demo scorrono in continuazione sul display.
- Ripetere il passo per disattivare.
  → DEMO OFF (demo spento) scorre sul display.

OROLOGIO



Regolazione dell'orologio

I metodi possibili per la regolazione dell'orologio sono due: manuale o automatica mediante RDS.

Regolazione automatica dell'orologio (solo per la versione RDS)

1 Sintonizzarsi su una stazione RDS (vedere SINTONIZZATORE).

2 Premere RDS/ CLOCK per almeno due secondi o più.
→ Viene visualizzato SEARCH RDS TIME is (ricerca ora RDS) per un massimo di 90 secondi; appare, quindi, l'ora.
→ Se viene visualizzato NO RDS TIME (nessuna ore RDS) non è stato ricevuto alcun segnale orario. In tal caso, sarà necessario regolare l'orologio manualmente.

Regolazione manuale dell'orologio

1 In modo standby, premere CLOCK.
→ Le cifre dell'orologio relative alle ore lampeggiano 0:00.

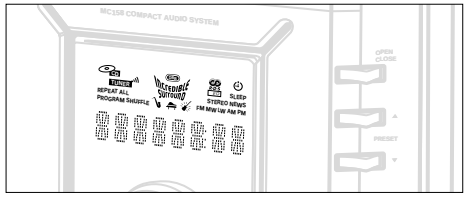
2 Ruotare VOLUME per regolare le ore: in senso orario per spostare le ore in avanti; in senso antiorario per spostarle indietro.

3 Premere nuovamente CLOCK.
→ Le cifre dell'orologio relative ai minuti lampeggiano 0:00.

4 Ruotare VOLUME per regolare i minuti: in senso orario per spostarli in avanti; in senso antiorario per spostarli indietro.

5 Premere CLOCK per confermare l'orario.

TIMER



Regolazione del timer

- L'unità può essere utilizzata come sveglia, per cui l'apparecchio si accende ad una determinata ora. Per usare la sveglia, è necessario impostare per l'ora dell'orologio prima che il timer possa essere usato.
- Se, durante l'impostazione, non si preme alcun pulsante entro 90 secondi, l'unità abbandona il modo regolazione timer.

1 Premere PROGRAM sull'apparecchio per 2 secondi o più in modo standby.
→ Sul display si visualizza TUNER o CD e ⏻ lampeggia.
→ Sul display si visualizza SET CLOCK TIME (impostare l'ora dell'orologio) se l'orologio non è stato impostato

2 Ruotare VOLUME in senso orario.
→ La sequenza del display visualizza CD, TUNER, CD...

3 Premere PROGRAM (sull'apparecchio) per confermare la sorgente.
→ Sul display si visualizza ON 0:00, le cifre dell'orologio per le ore; 0:00 lampeggiano.

4 Ruotare VOLUME per impostare le ore: in senso orario per aumentarle; antiorario per diminuirle.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 58

TIMER/ SLEEP

5 Premere TIMER o PROGRAM nuovamente.
→ Le cifre dell'orologio relative ai minuti lampeggiano.

6 Ruotare VOLUME per impostare i minuti: in senso orario per aumentarli; antiorario per diminuirli.

7 Premere TIMER o PROGRAM per confermare l'ora.
– Il timer è ora regolato e attivato.
Sul display si visualizza ⏲.

Attivazione e disattivazione del timer

Premere o:

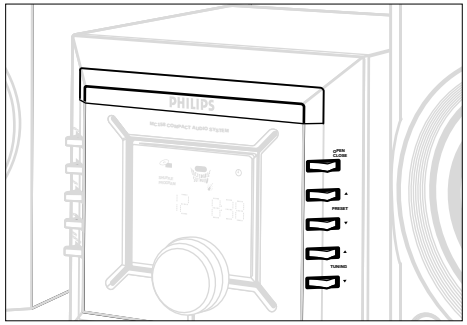
- sul telecomando,
  TIMER durante la riproduzione o in modo standby.
- sull'apparecchio,
  PROGRAM in modo standby.
  → Sul display si visualizza ⏲ se attivato, e scompare se disattivato.

Attivazione e disattivazione del spegnimento automatico (SLEEP)

Il timer di spegnimento automatico consente all'unità di spegnersi dopo un periodo di tempo stabilito. Per poter usare la funzione di spegnimento automatico, è necessario innanzi tutto impostare l'ora dell'orologio.

- Durante la riproduzione, per selezionare ed attivare il tempo di spegnimento automatico desiderato, premere una o più volte SLEEP sul telecomando.
  → Il display indica SLEEP ed una delle opzioni dell'ora di spegnimento automatico in sequenza: 60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60...
- Per disattivare la funzione, premere una o più volte SLEEP sul telecomando, sino a visualizzare SLEEP OFF, oppure premere il tasto di standby sull'apparecchio o sul telecomando.
  → SLEEP scompare dal display.

LETTORE DI CD



Riproduzione di un CD

Questo lettore di CD riproduce dischi audio, compresi i CD-registrabili ed i CD-ricopribili.

- Non si possono usare, tuttavia, CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD o CD per computer

1 Selezionare la sorgente CD.

2 Premere OPEN/CLOSE per aprire il comparto del CD.
→ OPEN (apri) si visualizza quando si apre il comparto del CD.

3 Inserire un CD con il lato inciso rivolto verso l'alto e premere OPEN/CLOSE per chiudere il comparto CD.
→ Mentre il lettore esegue una scansione del contenuto del CD, viene visualizzato READ (scansione), insieme al numero totale di brani e al tempo di lettura.
→ NO DISC (assenza disco) si visualizza se non si è inserito un disco.
→ DISC NOT READABLE (disco non leggibile) si visualizza sul display se si inserisce un CD in modo errato oppure si è inserito un CD-R(W) non finalizzato.

4 Premere ▶II per avviare la lettura.
→ Durante la lettura del CD, vengono visualizzati il numero di brano corrente ed il tempo di riproduzione trascorso.

5 Per interrompere la lettura, premere ▶II . Premere nuovamente ▶II per riprenderla.
→ Quando si interrompe la lettura, il display si blocca ed il tempo di lettura trascorso lampeggia.

6 Per interrompere la lettura del CD, premere ■.

Nota: La lettura del CD si interrompe anche se:
– si apre il comparto CD;
– il CD è finito;
– si seleziona un'altra sorgente: TAPE, CD R o AUX.

Selezione di un brano diverso

- Premere una o più volte I◀◀ o ▶▶I sull'apparecchio, (sul telecomando I◀ o ▶I) ripetutamente sino a visualizzare sul display il numero di brano desiderato.
- Se si è selezionato un numero di brano poco dopo aver caricato un CD o se si è in posizione di pausa, è necessario premere ▶II per avviare la riproduzione.

Individuazione di un passaggio all'interno di un brano

1 Premere e tenere premuto I◀◀ o ▶▶I (sul telecomando ◀◀ o ▶▶).
– Il CD viene letto ad alta velocità e basso volume.

2 Quando si individua il passaggio desiderato, rilasciare ◀◀ o ▶▶.
– La lettura del CD continua in modo normale.

Nota: durante un programma di CD o se è attivo SHUFFLE/ REPEAT, è possibile eseguire la ricerca solo all'interno dello stesso brano.

Italiano

I diversi modi di riproduzione: SHUFFLE e REPEAT

Si possono selezionare o variare i modi differenti di lettura riproduzione prima o durante la lettura. I modi di riproduzione possono essere combinati con la funzione di programzione.

SHUFFLE . . . . . tutti i brani del CD/ del programma vengono riprodotti in ordine casuale

SHUFFLE e
REPEAT ALL . . . . . per ripetere ininterrottamente il CD/ il programma in ordine casuale

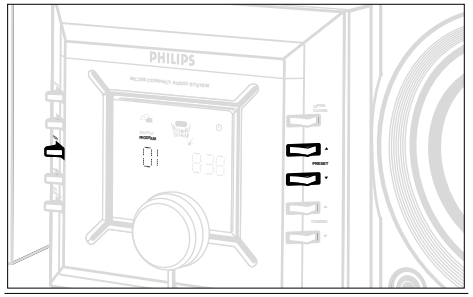
REPEAT ALL . . . . . ripete tutto il CD/ il programma in continuazione

REPEAT . . . . . ripete ininterrottamente il brano corrente

1 Per scegliere il modo di lettura prima o durante la riproduzione, premere il pulsante o:
- SHUFFLE o REPEAT sul telecomando oppure;
- CLOCKripetutamente sull'apparecchio sino a visualizzare sul display la funzione desiderata.

2 Premere ▶II per avviare la riproduzione dalla posizione di stop.
→ Se si è selezionato SHUFFLE, la riproduzione si avvia automaticamente.

3 Per tornare al modo riproduzione normale, premere il relativo pulsante SHUFFLE o REPEAT sino a quando i modi SHUFFLE/ REPEAT scompaiono dal display.
– E' anche possibile premere ■ per annullare il modo di riproduzione.



Programmazione dei numeri di brano

Con il programma in posizione stop, per selezionare e memorizzare i brani del CD nella sequenza desiderata. Se si desidera, ogni brano può essere memorizzato più volte. E' possibile memorizzare sino a 40 brani.

1 Premere PROGRAM sull'apparecchio o sul telecomando per avviare il modo programmazione.
→ Viene visualizzato un numero di brano e **PROGRAM** lampeggia.

2 Usare I◀◀ o ▶▶I sull'apparecchio (sul telecomando I◀ o ▶I)per selezionare il numero di brano desiderato.

3 Premere PROGRAM per confermare il numero di brano da memorizzare.
→ Vengono visualizzati brevemente il numero di brano programmato ed il tempo totale di riproduzione del programma, quindi il brano selezionato e PROG.
→ ••• : ••• si visualizza se il tempo totale di riproduzione è di 100 minuti o più.

4 Ripetere i passi **2** e **3** per selezionare e memorizzare tutti i brani desiderati.
→ FULL (pieno) appare se si cerca di programmare oltre 40 brani.

5 Per avviare la riproduzione del programma del CD, premere ▶II .

Revisione del programma

- In modo STOP, premere e tenere premuto PROGRAM sull'apparecchio o sul telecomando, sino a quando si visualizza sul display tutti i numeri in sequenza dei brani memorizzati.

Cancellazione di un programma

Si può cancellare un programma:
– premendo una volta ■ in posizione di stop;
– premendo due volte ■ durante la riproduzione;
– aprendo lo sportello del comparto CD aperto.

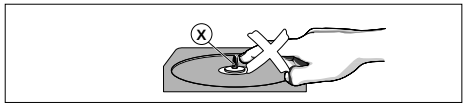
- CLEARED (cancellato) si visualizza brevemente e **PROGRAM** program scompare dal display.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 60

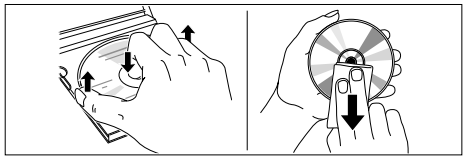
SINTONIZZATORE

Manipolazione del CD e del lettore di CD

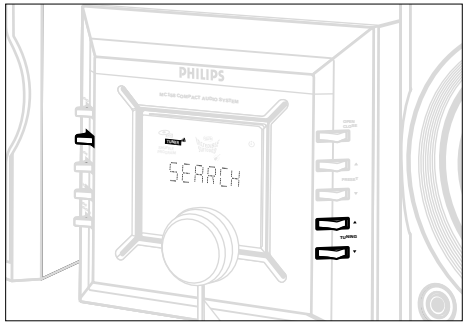
- Se il lettore non riesce a leggere correttamente i CD, utilizzare un CD di pulizia disponibile sul mercato per pulire la lente prima di richiedere la riparazione dell'apparecchio. Altri metodi di pulizia potrebbero distruggere la lente.
- Non toccare mai la lente del lettore di CD!



- La lente del lettore di CD si può appannare a causa di un improvviso cambiamento della temperatura ambiente. Ciò impedisce la lettura di un CD. Non tentare di pulire la lente ma lasciare l'apparecchio in un ambiente riscaldato, sino a quando sarà evaporata l'umidità.
- Tenere sempre chiuso il coperchio del comparto, per evitare depositi di polvere sulla lente.
- Per estrarre facilmente il CD dalla custodia, sollevarlo premendo il perno centrale. Afferrare sempre il CD dal bordo e rimetterlo nella relativa custodia dopo l'uso per evitare graffi e polvere.



- Per pulire il CD, passare su di esso in linea retta dal centro verso il bordo un panno soffice e non peloso. I prodotti per la pulizia possono danneggiare il disco.
- Non scrivere mai su un CD e non attaccare adesivi su di esso.



Sintonizzazione sulle stazioni radio

1 Selezionare la sorgente TUNER.
→ TUNER viene visualizzato brevemente.

2 Premere BAND (oppure SOURCE per 2 o più secondi) per selezionare la banda delle lunghezze d'onda.

3 Per sintonizzarsi su di una stazione, premere TUNING ⏮ o ⏭ (sul telecomando ◀◀ o ▶▶)e rilasciare quando la ricerca di sintonizzazione inizia.
→ La radio si sintonizza automaticamente su una stazione sufficientemente potente. Durante la sintonizzazione automatica, il display indica: SEARCH (ricerca).
→ Se una stazione FM è ricevuta in stereo, viene indicato, **STEREO** .

4 Se necessario, ripetere il passo **3** sino ad individuare la stazione desiderata.

- Per sintonizzarsi su una stazione debole, premere brevemente e ripetutamente ◀◀ o ▶▶ sino ad ottenere una ricezione ottimale.

Programmazione delle stazioni radio

È possibile memorizzare sino a 40 stazioni radio.

Programmazione automatica

La programmazione automatica si avvia con un numero preimpostato selezionato. Da tale numero preimpostato in avanti, verranno sovrascritte le stazioni radio programmate in precedenza. L'unità programma soltanto stazioni che non siano già memorizzate.

1 Premere PRESET ▼ o ▲ (⏮ o ⏭ sul telecomando) per selezionare il numero preimpostato da cui si dovrà avviare la programmazione.

Nota: se non si è selezionato alcun numero preimpostato, il valore di default è 1 e tutte le preimpostazioni verranno sovrascritte.

2 Premere PROGRAM sull'apparecchio o sul telecomando per oltre 2 secondi per attivare la programmazione.
→ Viene visualizzato AUTO e le stazioni disponibili vengono programmate secondo l'ordine di potenza di ricezione della banda delle lunghezze d'onda: stazioni FM seguite (MW), quindi da LW. Viene quindi attivata la lettura dell'ultima preimpostazione memorizzata automaticamente.
→ Premere ■ sull'apparecchio per interrompere la programmazione automatica.

Programmazione manuale

1 Sintonizzarsi sulla stazione desiderata (vedere Sintonizzazione sulle stazioni radio).

2 Premere PROGRAM sull'apparecchio o sul telecomando per attivare la programmazione.
→ PROGRAM lampeggia sul display.

3 Premere PRESET ▼ o ▲ (⏮ o ⏭ sul telecomando) per assegnare un numero da 1 a 40 questa stazione.

RDS

4 Premere nuovamente PROGRAM per confermare l'impostazione.
→ PROGRAM scompare e vengono indicati il numero preimpostato e la frequenza della stazione preimpostata.

5 Ripetere i suddetti quattro passi, per memorizzare le altre stazioni.

• Si può sovrascrivere una stazione preimpostata, memorizzando al posto di questa un'altra frequenza.

Sintonizzazione sulle stazioni preimpostate

Premere PRESET ▼ o ▲ (|◀ o ▶| sul telecomando) sino a visualizzare il numero prestabilito della stazione desiderata.

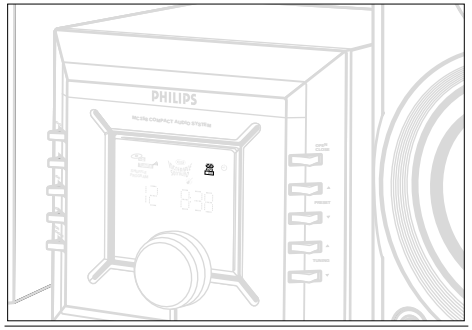
Variazione della rete di sintonia *(solo alcune versioni)*

Nel Nord e nel Sud America, il passo di frequenza fra canali adiacenti nella gamma AM e FM è **10 KHz** e **100 KHz** rispettivamente. Negli altri paesi, questo passo è **9 KHz** e **50 KHz**. Di norma, il passo di frequenza viene preimpostato in fabbrica in base all'area di utilizzo. Altrimenti:

1 Selezionare la sorgente TUNER.

2 Premere ■ sull'apparecchio per almeno 5 secondi
→ Il display visualizza GRID 9 o GRID 10.

Nota: Tutte le stazioni preimpostate e le regolazioni dell'orologio andranno perse e dovranno essere riprogrammate.



RDS *(solo alcune versioni)*

Radio Data System è un servizio che consente alle stazioni FM di inviare delle informazioni aggiuntive. Se si riceve una stazione RDS, vengono visualizzati R·D·S ed il nome della stazione.
Se si usa la programmazione automatica, vengono programmate innanzi tutto le stazioni RDS.

Scorrimento fra le diverse informazioni RDS

• Premere brevemente e ripetutamente RDS/ CLOCK sull'unità per scorrere le seguenti informazioni (se disponibili):
– Nome della stazione
– Tipo di programma, come: NEWS, SPORT, POP M...
– Messaggi di testo della radio
– Frequenza

Nota: Se si preme RDS/ CLOCK ed il segnale RDS non è disponibile si visualizza NO RDS (Assenza RDS).

EON

Enhanced Other Network consente di ricercare una stazione RDS che trasmette un determinato tipo di programma. Se EON è disponibile, viene visualizzato, EON

Ricerca del tipo di programma (PTY)

PTY aiuta ad individuare un tipo di programma desiderato. Per abilitare PTY, programmare innanzi tutto le stazioni RDS nella memoria del sintonizzatore (vedere Programmazione delle stazioni radio).

1 Durante la ricezione di una stazione RDS, premere brevemente RDS/CLOCK sino a visualizzare il tipo di programma.

2 Premere ▶II o ■ sull'apparecchio (|◀ o ▶| sul telecomando) sino a visualizzare il tipo di programma desiderato.

3 Premere e tenere premuto TUNING ▶▶| (▸▸ sul telecomando) per avviare la ricerca.
– La radio si sintonizza su una stazione RDS che stia trasmettendo questo tipo di programma. Se il tipo di programma non è disponibile, appare TYPE NOT FOUND.

• Tipi di programmi RDS

NO TYPE ..... Nessun tipo di programma RDS
NEWS ..... Servizi del notiziario
AFFAIRS ..... Politica ed attualità
INFO ..... Programmi di informazioni straordinarie
SPORT ..... Sport
EDUCATE ..... Educazione ed addestramento avanzato
DRAMA ..... Commedie radiofoniche e letteratura
CULTURE ..... Cultura, religione e società
SCIENCE ..... Scienza
VARIED..... Programmi di intrattenimento
POP M ..... Musica pop
ROCK M..... Musica rock
MOR M ..... Musica leggera
LIGHT M ..... Musica classica leggera
CLASSICS..... Musica classica
OTHER M ..... Programmi speciali di musica

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 62

Notiziario RDS ed Informazioni sul traffico (TA)

La radio può essere impostata in modo che l'ascolto di un CD o di un nastro venga interrotto dal notiziario di una stazione RDS. Questa funzione è disponibile solo se la stazione RDS trasmette un segnale NEWS durante la trasmissione del notiziario.

1 Sintonizzarsi sulla stazione RDS desiderata.

2 Premere una o più volte NEWS sul telecomando, per selezionare l'opzione relativa al notiziario.
- → Viene visualizzato brevemente NEWS ON, TA ON o OFF
- → **NEWS** si visualizza se è stata attivata l'opzione relativa al notiziario o alle informazioni sul traffico e **NEWS ON** o **TA ON** viene visualizzato brevemente. Se si seleziona una sorgente di ascolto diversa, non si disabilita la funzione.

Note:

- Se si ricevono il notiziario RDS o le informazioni sul traffico durante la lettura di un CD, questa si interrompe, per consentire all'utente l'ascolto del notiziario/delle informazioni sul traffico. **NEWS** lampeggia sul display durante la trasmissione. La lettura riprende al termine della trasmissione.
- Se si usa la funzione di annuncio del notiziario RDS/le informazioni sul traffico con una stazione EON, il tipo di programma selezionato viene ricercato su tutta la rete.

Disabilitazione della funzione Notiziario RDS ed Informazioni sul traffico

La funzione notiziario può essere disabilitata in diversi modi:

- Premere NEWS/TA sul telecomando durante la ricezione del notiziario.
- Premere il tasto di standby sull'apparecchio o sul telecomando.
- Sintonizzazione su una stazione non RDS.

Informazioni ambientali

Non è stato utilizzato materiale di imballaggio non necessario. Si è cercato di facilitare la separazione dell'imballaggio utilizzando tre diversi materiali: cartone (scatola), polistirene espansibile (anticolpi), polietilene (sacchetti, espanso di protezione).

In caso di malfunzionamento, controllare innanzi tutto i punti elencati di seguito prima di richiedere la riparazione dell'apparecchio. **Se non si è in grado di risolvere il problema con queste indicazioni, consultare il rivenditore o il servizio assistenza.**

NOTE

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 63

INDIVIDUAZIONE DEI MALFUNZIONAMENTE

ATTENZIONE

Non apprire l'apparecchio, per non correre il rischio di scosse elettriche! Non cercare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli, perché ciò invalide-rebbe la garanzia.

In caso di malfunzionamento, controllare innanzi tutto i punti elencanti di seguito prima di richierdere la riparazio-ne dell'apparecchio. Se non si è in grado di risolvere il pro-blema con queste indicazioni, consultare il rivenditore o il servizio assastenza.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Assenza di suono / alimentazione	Volume non regolato	Regolare il VOLUME
	Le cuffie sono collegate	Scollegare le cuffie
	Il conduttore di rete non è inserito bene nella presa	Inserire bene il condurrore di rete
Nessuna reazione ai comandi	Scarica elettrostatica	Scollegare l'unità dall'alimentazione di rete e ricollegarla dopo pochi secondi
Il timer/ spegnimento automatico non funziona	L'ora dell'orologio non è stata impostata	Impostare l'ora corretta dell'orologio
Forti ronzii o disturbi della radio	Interferenze elettriche: l'apparecchio è troppo vicino a TV, VCR o computer	Aumentare la distanza
Debole ricezione radio	Debole segnale radio	FM: Indirizzare il cavo dell'antenna FM per ricezione ottimale
NO DISC **o** DISC NOT READABLE **indicazione**	Il CD è molto graffiato o sporco	Sostituire/ pulire il CD, vedi Manutenzione
	Il CD-R(W) è vuoto o il disco non è finalizzato	Usare un CD-R(W) finalizzato
	La lente al è appannata	Attendere sino a quando la lente si schiarisca
Il CD salta dei brani	Il CD è danneggiato o sporco	Sostituire o pulire il CD
	SHUFFLE o PROGRAM è attivo	Spegnere SHUFFLE / PROGRAM
Il telecomando non funziona bene	Le batterie sono scariche	Inserire nuove batterie
	Le batterie sono state inserite male	Inserire correttamente le batterie
	Distanza/ angolo tra l'apparecchio troppo grande	Ridurre la distanza/ l'angolo

DATI TECNICI

Amplicatore

Potenza di uscita . . . . . 2 x 25 W FTC [1)]
Digitale in uscita . . . . . 0.5 V, 75 Ω
Linea in uscita . . . . . 0.5 V, 1000 Ω
Rapporto segnale-rumore . . . . . ≥ 65 dBA (IEC)
Sensibilità di ingresso AUX . . . . . 0.5 V (max. 2 V)
Impedenza, altoparlanti . . . . . 6 Ω
Impedenza, cuffie . . . . . 32 Ω -1000 Ω

[1)] 6 Ω, 70Hz-20kHz, 10% THD

Sintonizzatore

Gamma FM . . . . . 87.5 - 108 MHz
Gamma MW . . . . . 531- 1602 kHz
Gamma LW . . . . . 153 - 279 kHz
Sensibilità a 75 Ω
– mono, 26 dB rapporto segnale-rumore . . . . . 2.8 µV
– stereo, 46 dB rapporto segnale-rumore . . . . . 61.4 µV
Selettività . . . . . ≥ 28 dB
Distorsione armonica totale . . . . . ≤ 5%
Risposta in frequenza . . . . . 63 - 12,500 Hz (± 3 dB)
Rapporto segnale-rumore . . . . . ≥ 50 dBA

Lettore di CD

Gamma di frequenza . . . . . 20 - 20,000 Hz (8 dB)
Rapporto segnale-rumore . . . . . 75 dBA

Altoparlanti

Sistema di riflessione dei bassi a 2-vie
Dimensioni (lxaxp) . . . . . 158 x 270 x 221

Generalità

Peso (con / senza altoparlanti) . . . . . circa 9,7 / 4,0 kg
Consumo di potenza in modo standby . . . . . < 7 W

Soggetto a modifiche

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 64

COMANDOS E LIGAÇÕES

Notas: • seleccione primeiro a fonte de som desejada (por ex. CD, CD R), e pressione depois a tecla de função necessária (por ex. ▶).
• as teclas de função do CD no comando à distância podem ser usadas para um CD R.

Por cima e à frente

① STANDBY/ ON ⏻. coloca a unidade no modo de espera/liga-a

② SOURCE. . . . . selecciona a fonte de som para CD/ TUNER/ CD RW/ AUX; liga a unidade

Sintonizador:. . . selecciona a faixa de radiofrequência

③ PROGRAM

CD: . . . . . programa faixas e faz a revisão do programa;

Sintonizador:. . . programa estações de rádio manual ou automaticamente;

Temporizador: . . activa, regula e desactiva o temporizador

④ RDS/CLOCK . . . . . visualiza informação RDS e define a função de relógio

CD: . . . . . selecciona as opções de mistura aleatória e de repetição, por ex. repete uma faixa/ um programa de CD/ todo um disco compacto; faz a reprodução de faixas por ordem aleatória

⑤ **SOUND CONTROL**

DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) realça os graves

DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) selecciona as características de som: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**

INCREDIBLE SURROUND . . . . . cria um efeito estereo fenomenal

⑥ **Visor**. . . . . visualiza informação relativa ao estado da unidade

⑦ VOLUME . . . . . regula o volume e as definições do som; acerta a hora e os minutos para as funções de relógio/temporizador

⑧ OPEN/CLOSE . . . . abre/fecha a gaveta do leitor de CD

⑨ ▶II ou PRESET ▲ inicia e interrompe a reprodução de um CD; selecciona uma estação pré-sintonizada (para cima no comprimento de onda);

■ ou PRESET ▼. . pára a reprodução do CD ou apaga o programa; activa/desactiva o modo de demonstração; selecciona uma estação pré-sintonizada (para baixo no comprimento de onda);

⑩ ▶▶|, |◀◀ ou TUNING ▲,▼

CD: . . . . . faz a busca rápida para trás e para a frente dentro de uma faixa; salta para o início da faixa actual/ anterior / seguinte

Sintonizador:. . . (para cima, para baixo) sintoniza estações de rádio

Na parte de trás

⑪ 🎧. . . . . tomada de 3,5 mm (16-150 Ω) para auscultadores estereo

⑫ AUX IN RIGHT/ LEFT . . . . faz a ligação à saída audio de um aparelho adicional

⑬ SPEAKERS 6 Ω . . faz a ligação aos altifalantes fornecidos

⑭ LINE OUT LEFT/RIGHT . . . . . faz a ligação à entrada audio de um aparelho adicional

⑮ DIGITAL OUT . . . . faz a ligação a um sistema de CD-(RW) para a gravação digital de um CD, ou a outro sistema para uma saída de som alternativa

⑯ AC MAINS. . . . . depois de efectuadas todas as outras ligações, ligue a ficha à tomada da parede.

⑰ FM AERIAL 75 Ω . faz a ligação ao fio de antena fornecido ou a uma ligação de antena de parede

⑱ AM (MW) AERIAL faz a ligação à antena de quadro AM (MW) fornecida

No comando à distância

⏻ . . . . . coloca a unidade no modo de espera

CD,TUNER,AUX,CDR . selecciona a respectiva fonte de som

TIMER . . . . . activa e desactiva o temporizador

SLEEP . . . . . activa e desactiva o tempo de sonolência; selecciona o tempo de sonolência

DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) realça os graves

DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) selecciona as características de som: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**

INCR.SURR . . . . . cria um efeito estereo fenomenal

MUTE . . . . . interrompe ou retoma a reprodução de som

BAND . . . . . selecciona a faixa de radiofrequência

NEWS/TA . . . . . *activa o boletim noticioso RDS e a Informação de Trânsito (não existe em todas as versões)*

VOLUME –, + ... regula o volume

▶II . . . . . inicia e interrompe a reprodução de um CD

|◀, ▶|

CD: . . . . . salta para o início da faixa actual / anterior/ seguinte;

Sintonizador:. . . . . (para baixo, para cima) selecciona uma estação de rádio pré-sintonizada

■ . . . . . pára a reprodução do CD ou apaga o programa

◀◀, ▶▶

CD: . . . . . busca para trás ou para a frente dentro de uma faixa /CD;

Sintonizador:. . . . . (para baixo, para cima) sintoniza estações de rádio;

REPEAT . . . . . repete uma faixa/ um programa de CD/ todo um disco compacto;

SHUFFLE . . . . . reproduz faixas de CD por ordem aleatória

PROGRAM

CD: . . . . . programa faixas e faz a revisão do programa;

Sintonizador:. . . . . programa estações de rádio ou inicia a programação automática.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 65

INFORMAÇÃO GERAL

AVISO

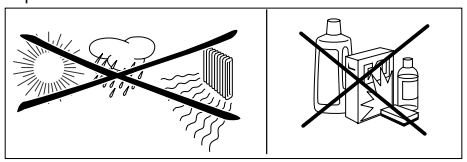
A utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos diferentes daqueles aqui indicados poderá resultar em exposição perigosa a radiações

Acessórios fornecidos

- 2 caixas de altifalante
- comando à distância com pilhas
- antena de quadro AM (MW)
- fio de antena FM

Manutenção geral

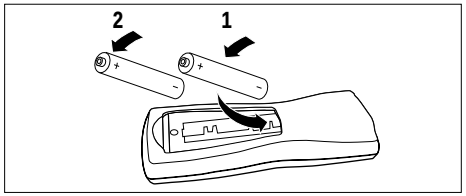
- Não exponha a unidade, as pilhas, os discos compactos ou as cassetes a humidade, chuva, areia ou calor excessivo causado por equipamento de aquecimento ou pela luz directa do sol.



- Para limpar a unidade, utilize uma camurça macia ligeiramente humedecida. Não utilize quaisquer agentes de limpeza que contenham álcool, amoníaco, benzeno ou abrasivos, já que tais produtos poderão danificar a caixa.

Este aparelho está de acordo com os requisitos da Comunidade Europeia relativos à interferência de rádio.

ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE



Pilhas para o comando à distância

- Abra o compartimento das pilhas e introduza duas pilhas, tipo **AA**, **R06** ou **UM3** (de preferência alcalinas) com a polaridade correcta, conforme indicada pelos símbolos + e – que se encontram dentro do compartimento.

Importante! Tire as pilhas se elas estiverem gastas ou se não for usar a unidade por um período de tempo prolongado.

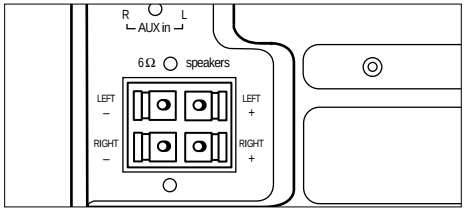
As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deitadas fora com as devidas precauções.

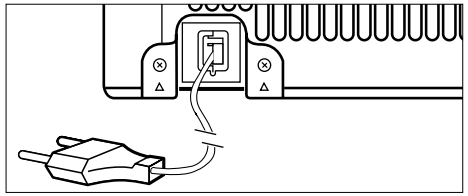
Ligações dos altifalantes

Os terminais dos altifalantes são conectores de encaixe. Utilize-os conforme a seguir ilustrado.

– Ligue o fio não marcado ao terminal vermelho e o fio marcado preto ao terminal preto.

- Quando os auscultadores são ligados, são desligados os altifalantes.





Ligação à rede

1 Verifique se a tensão de alimentação da rede indicada **na placa de tipo na base da unidade** corresponde à tensão da sua rede local. Se não corresponder, consulte o seu concessionário ou a organização encarregada da assistência.

2 Se a unidade possui na base um selector de tensão, coloque-o na posição correspondente à tensão da rede local.

3 Coloque a ficha na tomada da parede e a unidade está agora pronta a ser utilizada.
→ A indicação ··· : ··· pisca no visor do relógio.

4 Para desligar completamente a unidade da alimentação da rede, tire a ficha da tomada da parede.

MODO DE ESPERA AUTOMÁTICO PARA POUPAR ENERGIA

Para poupar energia, a unidade passa automaticamente ao modo de espera:

- 15 minutos depois de um CD chegar ao fim, se não tiver sido accionado qualquer comando.
- após um período de 24 horas sem que qualquer comando tenha sido accionado.

Informação relativa a segurança

- Coloque o aparelho sobre uma superfície dura e plana por forma a que não fique inclinado. Certifique-se de que existe espaço suficiente em volta da unidade para evitar um aquecimento excessivo.
- As peças mecânicas do aparelho contêm rolamentos autolubrificantes e não devem ser oleadas nem lubrificadas.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 66

LIGAÇÕES

AUX IN

Pode ligar os terminais **OUT** de audio esquerdo e direito de outro sistema de som, por ex. um CDR ou um gravador de cassetes, aos terminais AUX IN esquerdo e direito correspondentes, na parte de trás da unidade.

- Utilize os comandos de som do MZ-33 para regular o som do outro sistema.
- Para reprodução de um CD-R(W) ligado, seleccione a fonte CD-R(W).

LINE OUT *(não para CDR-W)*

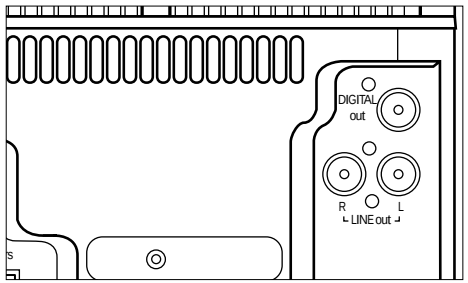
Pode ligar o terminal **LINE IN** de um DAT ou de um gravador de fita ao terminal **LINE OUT** na parte de trás da unidade.

- Regule o som com os comandos do outro sistema.
- Quando gravar com um CD-R(W), seleccione a fonte CD no MZ-33.

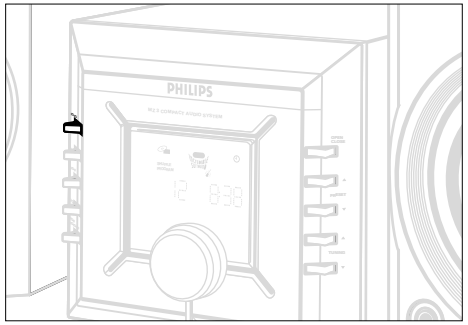
DIGITAL OUT *(apenas no modo de CD)*

Pode ligar o terminal **DIGITAL IN** de um CD-R(W) ou de um leitor DAT externo ao terminal **DIGITAL OUT** na parte de trás da unidade.

- Quando gravar com um CD-R(W), seleccione a fonte CD no MZ-33.
- Para reprodução de um CD-R(W) ligado, seleccione a fonte CD-R(W).



FUNÇÕES BÁSICAS



Ligar a unidade

Há 3 formas de ligar a unidade:

- pressione ⏻ STANDBY/ ON na unidade e será ligada a última fonte seleccionada;
- pressione SELECT SOURCE na unidade e será ligada a última fonte seleccionada;
- pressione CD, TUNER, CDR ou AUX no comando à distância.

Para colocar a unidade no modo de espera, pressione ⏻ STANDBY/ON uma vez na unidade (⏻ no comando à distância).

– O nível do volume, as definições de som interactivas, a última fonte seleccionada e as estações pré-sintonizadas serão retidas na memória do aparelho.

Regulação do volume e do som

1 Rode o comando VOLUME no aparelho para a esquerda para baixar o volume ou para a direita para o levantar (ou pressione VOLUME –, + no comando à distância).
→ O visor indica o nível de volume VOL e um número entre 0 e 32.

2 Pressione DBB, INCR.SURR ou DSC no comando à distância uma vez ou mais para seleccionar os efeitos de som desejados: DBB , INCREDIBLE SURROUND e

OPTIMAL (sem indicação) **/CLASSIC** ( ) **/JAZZ** ( ) **/POP** ( ) **/OPTIMAL... .**

Notas:

– *O efeito de INCREDIBLE SURROUND poderá variar com os diferentes tipos de música.*
– *Também pode seleccionar os efeitos de som desejados no aparelho (Vide "Utilizar a regulação do som").*

3 Pressione MUTE no comando à distância para interromper imediatamente a reprodução de som.
– A reprodução continuará sem som e o visor indicará MUTE.

4 Para reactivar a reprodução de som, pode:
– voltar a pressionar MUTE;
– regular os comandos do volume;
– mudar a fonte.

Utilizar a regulação do som

Também pode regular as definições de som exclusivamente no aparelho:

1 Pressione SOUND CONTROL uma vez ou mais para seleccionar as várias opções:

- *uma vez:*
  o visor indica **DBB OFF** (DBB desactivado);
  se a função DBB estiver activada, o visor indicará **DBB ON** (DBB activado) e DBB ,
- *duas vezes:*
  o visor indica o estado DSC **OPTIMAL**
  (o visor indica **JAZZ**, **POP** ou **CLASSIC** e o respectivo símbolo , ou se seleccionado).
- *três vezes:*
  o visor indica o estado Incredible Surround (IS)
  IS OFF (IS desactivado); se o efeito de som envolvente estiver activado, o visor indicará
  IS ON (IS activado) e
  .

2 Para cada uma das definições de som, rode o comando VOLUME em qualquer direcção para seleccionar ON (activado), OFF (desactivado) ou as opções DSC.

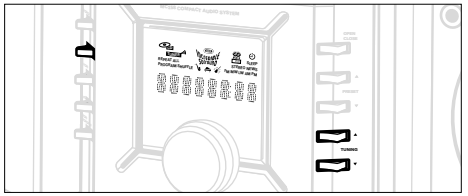
3 Volte a pressionar SOUND CONTROL para confirmar.

- O visor mostra a definição de som seguinte a ser regulada.
- Depois de confirmada a definição IS, o visor mostra por momentos o nível de volume VOL, antes de voltar à visualização da reprodução actual.

Modo de demonstração

- No modo de espera, pressione ■ na unidade durante mais de 5 segundos.
  → São continuamente passadas no visor mensagens de demonstração.
- Repita para desactivar.
  → É passada no visor a indicação DEMO OFF

RELÓGIO



Acertar o relógio

Há dois métodos possíveis para acertar o relógio: manualmente ou automaticamente utilizando o RDS.

Acertar o relógio automaticamente (apenas nas versões RDS)

1 Sintonize uma estação RDS (vide "SINTONIZADOR").

2 Pressione RDS/ CLOCK durante 2 segundos ou mais.
→ É visualizada a indicação SEARCH RDS TIME (à procura da hora RDS) por um máximo de 90 segundos. É depois visualizada a hora.
→ Será visualizada a indicação NO RDS TIME . (não há hora RDS) se não for recebido qualquer sinal horário. Nesse caso, terá de acertar manualmente o relógio.

Acertar manualmente o relógio

1 No modo de espera, pressione CLOCK.
→ Os dígitos do relógio para a hora piscam 0:00.

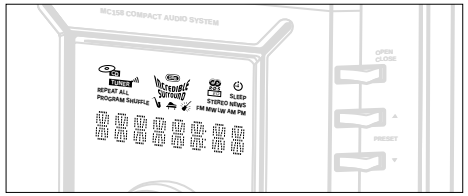
2 Rode o comando VOLUME para acertar as horas: para a direita para adiantar ou para a esquerda para atrasar.

3 Volte a pressionar CLOCK.
→ Os dígitos do relógio para os minutos piscam 0:00.

4 Rode o comando VOLUME para acertar os minutos: para a direita para adiantar ou para a esquerda para atrasar.

5 Pressione CLOCK para confirmar a hora..

TEMPORIZADOR (TIMER)



Acertar o temporizador (TIMER)

- A unidade pode ser usada como despertador, sendo o aparelho ligado a uma determinada hora. É necessário acertar primeiro a hora do relógio antes de utilizar o temporizador.
- Ao acertar, se decorrerem mais de 90 segundos sem que seja pressionado qualquer botão, a unidade sairá do modo de acertar o temporizador.

1 Pressione PROGRAM na unidade 2 segundos ou mais, no modo de espera.
→ O visor indica TUNER ou CD e ⏲ pisca.
→ O visor indica SET CLOCK TIME (acertar a hora do relógio) se o relógio não tiver sido acertado.

2 Rode o comando VOLUME para a direita.
→ O visor indica sequencialmente CD, TUNER, CD...

3 Pressione PROGRAM (no aparelho) para confirmar a fonte.
→ O visor indica ON 0:00, (ligado), os dígitos do relógio para as horas; 0:00 pisca.

4 Rode o comando VOLUME para acertar as horas: para a direita, para adiantar, ou para a esquerda, para atrasar.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 68

TEMPORIZADOR/ TEMPO DE SONOLÊNCIA (FUNÇÃO SLEEP)

5 Volte a pressionar TIMER ou PROGRAM.
→ Os dígitos do relógio para os minutos piscam..

6 Rode o comando VOLUME para acertar os minutos: para a direita, para adiantar, ou para a esquerda, para atrasar.

7 Pressione TIMER ou PROGRAM para confirmar a hora.
– O temporizador está agora acertado e activado. O visor indica ⏻.

Activar e desactivar o temporizador

Pressione um dos seguintes comandos:

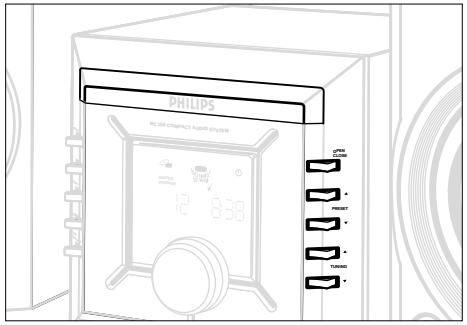
- no comando à distância, TIMER durante a reprodução ou no modo de espera.
- na unidade, PROGRAM no modo de espera.
  → O visor indica ⏻ se activado, e a indicação desaparece se desactivado.

Activar e desactivar a função SLEEP

O temporizador de sonolência permite que a unidade se desligue automaticamente ao fim de um período de tempo determinado. É necessário acertar primeiro a hora do relógio antes de utilizar o temporizador de sonolência.

- Durante a reprodução, para seleccionar e activar o tempo de sonolência desejado, pressione SLEEP no comando à distância uma vez ou mais.
  → O visor indica sequencialmente SLEEP e uma das opções de tempo de sonolência: 60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60...
- Para desactivar a função, pressione SLEEP OFF , (tempo de sonolência desactivado) ou coloque a unidade no modo de espera utilizando os comandos do aparelho ou o comando à distância.
  → A indicação SLEEP desaparece do visor.

LEITOR DE CD



Tocar um CD

Este leitor de CD reproduz Discos Audio, incluindo CD-Recordables e CD-Rewritables.

- Não podem, no entanto, ser reproduzidos discos de tipo CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD, MP3 ou CDs para computador.

1 Seleccione a fonte CD.

2 Pressione OPEN/CLOSE para abrir a gaveta do leitor de CD.
→ É visualizada a indicação OPEN quando se abre a gaveta do leitor.

3 Insira um disco com o lado impresso voltado para cima e prima OPEN/CLOSE para fechar a gaveta.
→ É visualizada a indicação READ enquanto o leitor de CD verifica o conteúdo do disco e são depois visualizados o número total de faixas e o tempo de reprodução.
→ É visualizada a indicação NO DISC se não inseriu qualquer disco.
→ É passada no visor a indicação DISC NOT READABLE se o disco for inserido de forma incorrecta ou se for do tipo CD-R(W) não finalizado.

4 Pressione ▶II para iniciar a reprodução.
→ É visualizado o número da faixa actual e o tempo de reprodução decorrido durante a reprodução do CD.

5 Para interromper a reprodução, pressione ▶II . Volte a pressionar ▶II para retomar a reprodução.
→ O visor pára e o tempo de reprodução decorrido pisca quando a reprodução é interrompida.

6 Para abandonar a reprodução do CD, pressione ■.

Nota:A reprodução pára também quando:
– a gaveta do leitor é aberta;
– o CD chega ao fim;
– é seleccionada outra fonte: TAPE, CD R ou AUX.

Selecção de uma faixa diferente

- Pressione I◀◀ ou ▶▶I na unidade, (no comando à distância I◀ ou ▶I) uma ou várias vezes até o visor indicar o número da faixa desejada.
- Se seleccionou um número de faixa pouco depois de colocar um CD ou na posição de pausa, necessitará de pressionar ▶II para iniciar a reprodução.

Busca de uma passagem dentro de uma faixa

1 Pressione e fixe I◀◀ ou ▶▶I (no comando à distância ◀◀ ou ▶▶).
– A reprodução rápida é iniciada a um nível de volume baixo.

2 Solte ◀◀ ou ▶▶ assim que reconhecer a passagem desejada.
– assim que reconhecer a passagem desejada.

Nota: Durante um programa de CD ou quando a função SHUFFLE/ REPEAT está activada, a busca só é possível dentro da faixa que está a ser tocada.

Os diferentes modos de reprodução: SHUFFLE e REPEAT

Os diversos modos de reprodução podem ser seleccionados ou alterados antes ou durante a reprodução. Os modos de reprodução podem também ser combinados com a função de programa..

SHUFFLE . . . . . são reproduzidas por ordem aleatória faixas de todo o CD/ do programa

SHUFFLE e
REPEAT ALL . . . . . para repetir todo o CD/ programa continuamente por ordem aleatória

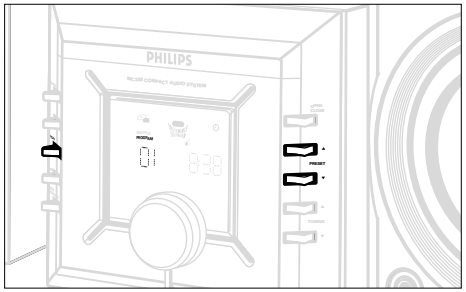
REPEAT ALL . . . . . repete continuamente todo o CD/ programa

REPEAT . . . . . repete continuamente a faixa actual

1 Para seleccionar o modo de reprodução antes da reprodução ou durante a mesma pressione um dos seguintes comandos
- no comando à distância SHUFFLE ou REPEAT
- na unidade, pressione CLOCK repetidamente até o visor indicar a função desejada.

2 Pressione ▶II para iniciar a reprodução se a unidade estiver na posição STOP.
→ Se seleccionou SHUFFLE, a reprodução será automaticamente iniciada.

3 Para voltar à reprodução normal, prima o respectivo botão SHUFFLE ou REPEAT até os vários modos
Para voltar à reprodução normal, prima o respectivo botão SHUFFLE ou REPEAT até os vários modos
– Pode também premir ■ para cancelar o modo de reprodução.



Programação de números de faixas

Programe com a unidade na posição STOP para seleccionar e memorizar as faixas do CD na sequência desejada. Se o desejar, programe qualquer faixa mais do que uma vez. Podem ser armazenadas na memória até 40 faixas.

1 Pressione PROGRAM no aparelho ou no comando à distância para passar ao modo de programação.
→ É visualizado um número de faixa e a indicação **PROGRAM** pisca.

2 Utilize I◀◀ ou ▶▶I no aparelho, (no comando à distância, I◀ ou ▶I) para seleccionar o número da faixa desejada.

3 Pressione PROGRAM para confirmar o número de faixa a ser memorizado.
→ É visualizado por instantes o número de faixas programadas e o tempo total de reprodução do programa e depois a faixa programada e a indicação PROG.
→ É visualizada a indicação ··· : ··· se o tempo total de reprodução for 100 minutos ou mais.

4 Repita os pontos **2**-**3** para seleccionar e memorizar todas as faixas desejadas.
→ Será visualizada a indicação FULL (cheio) se tentar programar mais de 40 faixas.

5 Para iniciar a reprodução do programa de CD, pressione ▶II .

Revisão do programa

- Com a unidade na posição de STOP, pressione e fixe PROGRAM no aparelho ou no comando à distância até o visor mostrar todos os números das faixas memorizadas, sequencialmente..

Apagar o programa

Pode apagar o programa::
– pressionando ■ uma vez na posição STOP;
– pressionando ■ duas vezes durante a reprodução;
– abrindo a gaveta do leitor de CD.

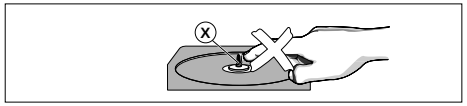
- É visualizada por instantes a indicação CLEARED (apagado) e **PROGRAM** desaparece do visor.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 70

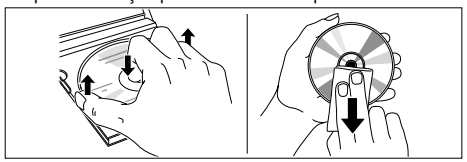
TUNER

O leitor de CD e o manuseamento dos discos compactos

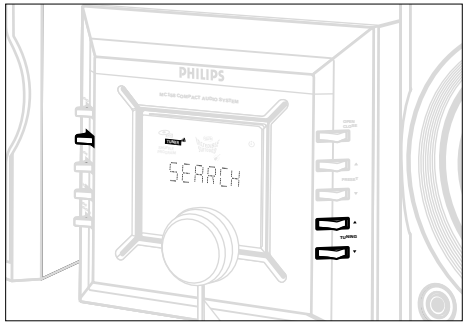
- Se o leitor de CD não estiver a ler correctamente os discos, use um disco de limpeza normal para limpar a lente antes de levar o aparelho para reparação. Outros métodos de limpeza poderão destruir a lente.
- Nunca deverá tocar na lente do leitor de CD!



- A lente pode ficar embaciada quando a unidade é de repente transportada de um ambiente frio para um ambiente quente. Não é então possível reproduzir um disco. Não tente limpar a lente, mas deixe, sim, o leitor de CD num ambiente quente até que a humidade se evapore.
- Mantenha sempre a gaveta do leitor fechada para evitar a acumulação de pó na lente.
- Para tirar o CD da respectiva caixa, pressione o eixo central ao mesmo tempo que levanta o disco. Pegue sempre no disco pela aresta e volte a colocá-lo na caixa após a utilização para evitar riscos e pó.



- Para limpar o disco compacto, passe um pano macio sem pêlos, em movimentos rectos, do centro do disco para a periferia. Não utilize agentes de limpeza, já que estes poderão danificar o disco.
- Nunca escreva num disco compacto nem cole etiquetas no disco.



SINTONIZADOR

1 Sintonização de estações de rádio.
→ É visualizada por momentos a indicação TUNER.

2 Pressione BAND (ou SOURCE no aparelho durante 2 segundos ou mais) uma vez ou mais para seleccionar a faixa de radiofrequência.

3 Para sintonizar uma estação, pressione TUNING ⏮ ou ⏭ (no comando à distância, ◀◀ ou ▶▶) e solte quando for iniciada a sintonização por busca.
→ O rádio sintoniza automaticamente uma estação com um sinal suficientemente forte. Durante a sintonização automática, aparece no visor a indicação: SEARCH.
→ Se uma estação de FM for recebida em estereo, será visualizada a indicação **STEREO** is shown.

4 Repita, se necessário, o ponto **3** até encontrar a estação desejada.

- Para sintonizar uma estação fraca, pressione por momentos ◀◀ ou ▶▶ tantas vezes quantas as que forem necessárias para obter uma recepção óptima.

Programação de estações de rádio

Pode memorizar até 40 estações de rádio.

Programação automática

A programação automática será iniciada num número de pré-sintonização escolhido. A partir deste número de pré-sintonização, as estações de rádio anteriormente programadas serão substituídas pela nova programação. A unidade só programará estações que não se encontrem ainda na memória..

1 Pressione PRESET ▼ ou ▲ (⏮ ou ⏭no comando à distância)para seleccionar o número de pré-sintonização pelo qual a programação deverá começar.

Nota: Se não seleccionar um número de pré-sintonização, o valor por defeito será 1 e todas as pré-sintonizações que tiver feito anteriormente serão substituídas pela nova programação.

2 Pressione PROGRAM no aparelho ou no comando à distância mais de 2 segundos para activar a programação.
→ É visualizada a indicação AUTO e as estações disponíveis serão programadas por ordem de intensidade de recepção da faixa de frequência: estações de FM seguidas pelas de MW (AM) e depois LW. Será então reproduzida a última pré-sintonização memorizada automaticamente.
→ Pressione ■ no aparelho para interromper a programação automática.

Programação manual

1 Sintonize uma estação desejada (vide "Sintonização de estações de rádio").

2 Pressione PROGRAM na unidade ou no comando à distância para activar a programação
→ A indicação PROGRAM pisca.

3 Pressione PRESET ▼ ou ▲ (⏮ ou ⏭ no comando à distância) para atribuir um número de 1 a 40 a esta estação.

RDS

4 Volte a pressionar PROGRAM para confirmar a definição.
→ A indicação PROGRAM desaparece e são visualizados o número de pré-sintonização e a frequência da estação pré-sintonizada.

5 Repita os quatro pontos acima para armazenar outras estações na memória.

• Pode apagar uma pré-definição armazenando outra frequência no seu lugar.

Pode apagar uma pré-definição armazenando outra frequência no seu lugar.

Pressione PRESET ▼ ou ▲ (⏮ ou ⏭ no comando à distância) até ser visualizado o número de pré-sintonização da estação desejada.

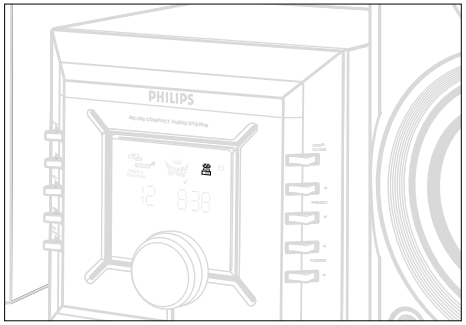
Mudar a grelha de sintonização (não é possível em todas as versões)

Na América do Norte e do Sul a separação de frequências entre canais adjacentes na banda AM e FM é de **10 KHz** e **100 KHz** respectivamente. No resto do mundo, esta separação é de **9 KHz** e **50 KHz**. Normalmente, a separação de frequências é pré-definida na fábrica para a sua zona. Se esse não for o caso:

1 Seleccione a fonte TUNER.

2 Pressione ■ no aparelho durante pelo menos 5 segundos.
→ Será visualizada a indicação GRID 9 ou GRID 10.

Nota: Serão perdidas todas as estações pré-sintonizadas que necessitarão, portanto, de voltar a ser programadas.



RDS (não existe em todas as versões)

Radio Data System é um serviço que permite que as estações de FM emitam informação adicional. Se está a receber uma estação RDS, serão visualizados a indicação R·D·S e o nome da estação. Quando é usada a programação automática, as estações RDS são programadas primeiro.

Fazer passar no visor os diferentes tipos de informação RDS

• Pressione por instantes e repetidamente RDS/ CLOCK para fazer passar no visor a seguinte informação (se transmitida):
– Nome da estação
– Tipo de programa como NEWS, SPORT, POP M...
– Mensagens radiofónicas de texto
– Frequência

Nota: Se pressionar RDS/ CLOCK e o sinal RDS não estiver disponível, será visualizada a indicação NO RDS (não há RDS).

EON

O sistema **Enhanced Other Network** permite procurar uma estação RDS que se encontre a transmitir um determinado tipo de programa. Se o EON estiver disponível, será visualizada a indicação EON

Procurar um tipo de programa (PTY)

A função PTY ajuda-o a encontrar um tipo de programa desejado. Para activar a função PTY, programe primeiro as estações RDS na memória do sintonizador (vide "Programação de estações de rádio").

1 Quando estiver a receber uma estação RDS, pressione RDS/ CLOCK até ser visualizado o tipo de programa.

2 Pressione ⏯ ou ■ no aparelho (⏮ ou ⏭ no comando à distância) até ser visualizado o tipo de programa desejado.

3 Pressione e fixe TUNING ⏭ (⏩ no comando à distância) para iniciar a busca.
– O rádio sintonizará uma estação RDS que esteja a transmitir este tipo de programa. Se este tipo de programa não estiver disponível, será visualizada a indicação TYPE NOT FOUND

• Tipos de programa RDS

NO TYPE ..... Não existe tipo de programa RDS
NEWS ..... Serviços noticiosos
AFFAIRS ..... Política e actualidades
INFO ..... Programas especiais de informação
SPORT ..... Desporto
EDUCATE ..... Educação e formação avançada
DRAMA ..... eatro radiofónico e literatura
CULTURE ..... Cultura, religião e sociedade
SCIENCE ..... Ciência
VARIED..... Programas de entretenimento
POP M ..... Música Pop
ROCK M..... Música Rock
MOR M ..... Música ligeira
LIGHT M ..... Música clássica "leve"
CLASSICS..... Música clássica
OTHER M ..... Programas musicais especiais

Português

Boletim noticioso RDS e informação de trânsito (TA)

Pode programar o sintonizador por forma a que a audição de qualquer fonte seja interrompida pelas notícias de uma estação RDS. Isto funcionará apenas se for transmitido o tipo de programa RDS NEWS durante a emissão das notícias.

1 Sintonize a estação RDS desejada.

2 Pressione NEWS/TA uma vez ou mais no comando à distância para seleccionar a opção de notícias.
→ É visualizada por momentos a indicação NEWS ON, TA ON ou OFF (a receber notícias, a receber informação de trânsito, desactivado).
→ É visualizada a indicação **NEWS** se tiver activado a opção de notícias ou de informação de trânsito e aparece por instantes no visor **NEWS ON** ou **TA ON.** A alteração da fonte de escuta não desactiva a função.

Notas:

- Quando receber notícias RDS ou informação de trânsito durante a reprodução de um CD, a reprodução será interrompida e poderá ouvir o boletim noticioso/a informação de trânsito. A indicação **NEWS** piscará no visor enquanto durar a transmissão. A reprodução é retomada quando a emissão acaba.
- Se estiver a usar a função de boletim noticioso/informação de trânsito RDS com uma estação EON, será feita a busca de notícias/informação de trânsito em toda a rede de emissoras.

Desactivar o boletins noticioso RDS e a informação de trânsito

Existem várias formas de desactivar a função de notícias:

- Pressione NEWS/TA no comando à distância durante a recepção da opção de notícias.
- Pressione o botão de standby no aparelho ou no comando à distância.
- Sintonize uma estação que não possua RDS.

Informação relativa ao ambiente

Foi omitido todo o material de embalagem desnecessário. Tentámos tornar a embalagem fácil de separar em três materiais simples: cartão (a caixa), espuma de polistireno (blocos amortecedores) e polietileno (sacos, folha de espuma protectora).

O seu aparelho consiste em materiais que podem ser reciclados, se forem desmontados por uma empresa especializada. **Queira, por favor, respeitar as regulamentações locais referentes à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento velho.**

NOTAS

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 73

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ATENÇÃO

Não abra o aparelho - existe o risco de choque eléctrico! Em circunstância alguma deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que tal tornaria nula a garantia.

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação.. Se não for capaz de resolver o problema seguindo estas sugestões, consulte o seu concessionário ou centro de assistência.

Problema	Causa possível	Solução
Não há som/ não há corrente	O volume não está regulado	Regule-o utilizando o comando VOLUME
	Os auscultadores estão ligados	Desligue os auscultadores
	A ficha do cabo de alimentação CA não está bem encaixada na tomada da parede	Encaixe correctamente a ficha
Não há reacção aos comandos	Descarga electrostática	Desligue a unidade da fonte de alimentação e volte a ligá-la passados alguns segundos
TIMER/SLEEPER não funciona	Não foi acertada a hora do relógio	Acerte a hora do relógio
Forte interferência ou ruído no rádio	Interferência causada por equipamento eléctrico: o aparelho está demasiado próximo de um televisor VCR, ou computador	Aumente a distância
Má recepção radiofónica	Sinal de rádio fraco	FM: Oriente o fio de antena FM para obter uma recepção óptima
É visualizada a indicação NO DISC **ou** DISC NOT READABLE	O CD está muito riscado ou sujo	Substitua o disco ou limpe-o. Veja "Manutenção"
	O CD-R(W) está em branco ou o disco não foi finalizado	Utilize um CD-R(W) finalizado
	A lente laser está embaciada	Aguarde até que a lente seque
O CD salta faixas	O disco está danificado ou sujo	Substitua o disco ou limpe-o
	Está activada a função SHUFFLE ou PROGRAM	Desactive a função SHUFFLE ou PROGRAM
O comando à distância não funciona correctamente	As pilhas estão gastas	Coloque pilhas novas
	As pilhas estão mal colocadas	Insira correctamente as pilhas
	A distância ou o ângulo relativamente ao aparelho é demasiado grande	Reduza a distância ou o ângulo

DADOS TÉCNICOS

Português

Amplificador

Potência de saída . . . . . 2 x 25 W FTC [1)]
Saída digital . . . . . 0,5 V, 75 Ω
Saída de linha . . . . . 0,5 V, 1000 Ω
Relação sinal/ruído . . . . . ≥ 65 dBA (IEC)Ω
Sensibilidade de entrada AUX . . . . . 0,5 V (máx. 2 V)
Impedância, altifalantes . . . . . 6 Ω
Impedância, auscultadores . . . . . 32 Ω -1000 Ω

[1)] 6 Ω, 70Hz-20kHz, 10% THD

Sintonizador

Gama FM . . . . . 87.5 - 108 MHz
Gama MW (AM) . . . . . 531- 1602 kHz
Gama LW. . . . . 153 - 279 kHz
Sensibilidade a 75 Ω
– mono, 26 dB relação sinal/ruído . . . . . 2.8 µV
– estereo, 46 dB relação sinal/ruído. . . . . 61.4 µV
Selectividade . . . . . ≥ 28 dB
Distorção harmónica total . . . . . ≤ 5%
Resposta de frequência . . . . . 63 - 12,500 Hz (± 3 dB)
Relação sinal/ruído . . . . . ≥ 50 dBA

Leitor de CD

Amplitude de frequência . . . . . 20 - 20,000 Hz (8 dB)
Relação sinal/ruído . . . . . 75 dBA

Altifalantes

Sistema de 2 vias de reflexo de graves
Dimensões (LxAxP). . . . . 158 x 270 x 221

Geral

Peso (com/ sem altifalantes) . . . . . approx 9,7 / 4,0 kg
Consumo de energia no modo de espera. . . . . < 7 W

Sujeito a alteração

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 74

BETJENINGSANORDNINGER OG TILSLUTNINGER

Bemærk: • Vælg først den ønskede lydkilde (f.eks. CD,CD R) og tryk så på den ønskede funktionstast (f.eks. ▶).
• CD-funktionstasterne på fjernbetjeningen kan anvendes til en CD R.

Top- og frontpanel

① STANDBY/ ON ⏻. indstiller apparatet på standby/tænder for det
② SOURCE. . . . . vælger den ønskede lydkilde: CD/ TUNER / CD RW / AUX.
Tuner: . . . . . vælger bølgeområde
③ PROGRAM
CD: . . . . . indprogrammering af melodinumre og kontrol af programmet;
Tuner: . . . . . manuel eller automatisk indprogrammering af radiostationer;
Timer: . . . . . aktiverer og deaktiverer timerfunktionen
④ RDS/CLOCK . . . . . viser RDS-informationer og vælger urfunktionen.
CD: . . . . . vælger shuffle (tilfældig rækkefølge) og repeat (gentagelse) funktioner, f.eks. gentager et elodinummer/ CD-program/hele CD'en; afspiller melodinumre i tilfældig rækkefølge
⑤ **LYDREGULERING**
DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) fremhæver bassen
DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) vælgerI hydindstillinger: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCREDIBLE SURROUND . . . . . skaber en fænomenal 'surround' stereoeffekt
⑥ **Display**. . . . . viser apparatets status
⑦ VOLUME . . . . . regulerer lydstyrken og lydindstillingerne; indstiller time- og minuttal for
⑧ OPEN/CLOSE . . . . åbner/lukker CD-skuffen
⑨ ▶II eller PRESET ▲starter CD-afspilning eller afbryder den et øjeblik.; vælger en forvalgsstation (op)
■ eller PRESET ▼ standser CD-afspilning eller sletter et CD-program; aktiverer/ deaktiverer demonstrationsfunktion
⑩ ▶▶|, |◀◀ eller TUNING ▲,▼
CD: . . . . . søger hurtigt frem og tilbage i et melodinummer; springer til følgende/begyndelsen af et igangværende eller foregående melodinummer;
Tuner: . . . . . (ned, op) indstiller på radiostationer

Bagpanel

⑪ 🎧. . . . . 3,5 mm (16-150 Ω) stereo hovedtelefonbøsning
⑫ AUX IN
RIGHT/ LEFT . . . . tilslut et ekstra apparats audio-udgang her
⑬ SPEAKERS 6 Ω . . tilslut de medleverede højttalere her
⑭ LINE OUT
LEFT/RIGHT . . . . . tilslut et ekstra apparats audio-indgang her
⑮ DIGITAL OUT . . . . tilslut et CD-(RW) system for digital CD-indspilning eller et andet system for alternativ lydudgang
⑯ AC MAINS. . . . . når alle andre tilslutninger er foretaget, sættes lysnetledningens stik ind i stikkontakten.
⑰ FM AERIAL 75 Ω . tilslut den medleverede trådantenne eller en antennevægkontakt her
⑱ AM (MW) AERIAL tilslut den medleverede AM (MW) rammeantenne her

Fjernbetjening

⏻ . . . . . indstiller apparatet på standby
CD,TUNER,AUX,CDR . vælger den ønskede lydkilde
TIMER . . . . . aktiverer og deaktiverer timeren
SLEEP . . . . . aktiverer og deaktiverer sleep-timeren. vælger tidsinterval til at falde i søvn
DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) fremhæver bassen
DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) vælger lydindstillinger: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCR.SURR . . . . . skaber en fænomenal 'surround' stereoeffekt
MUTE . . . . . afbryder lyden og tænder for den igen
BAND . . . . . vælger bølgeområdet
NEWS/TA . . . . . *RDS-nyheds- og trafikmeldings-funktion (ikke på alle versioner)*
VOLUME –, + ... regulerer lydstyrken
▶II . . . . . starter CD-afspilning eller afbryder den et øjeblik
|◀, ▶|
CD: . . . . . springer til begyndelsen af et igangværende/foregående/følgende melodinumme;.
Tuner: . . . . . (ned, op) vælger en forvalgsradiostation;
■ . . . . . standser CD-afspilning eller sletter et CD-program.
◀◀, ▶▶
CD: . . . . . søger frem og tilbage i et melodinummer/en CD;
Tuner: . . . . . (ned, op) indstiller på radiostationer
REPEAT . . . . . gentager et melodinummer/ CD-program/hele CD-pladen.
SHUFFLE . . . . . afspiller CD-numre i tilfældig rækkefølge
PROGRAM
CD: . . . . . indprogrammering af melodinumre og kontrol af programmet.
Tuner: . . . . . indprogrammering af radiostationer eller begynder automatisk indprogrammering

GENEREL INFORMATION

ADVARSEL

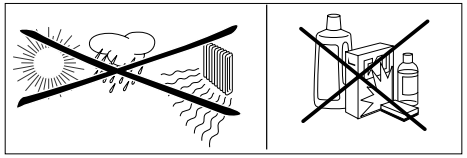
Anvendelse af andre betjeningsanordninger eller justeringer eller udførelse af andre procedurer end de heri angivne, kan medføre udsættelse for farlig stråling.

Medleveret tilbehør

- 2 højttalerkasser
- Fjernbetjening med batterier
- AM (MW) rammeantenne
- FM-trådantenne

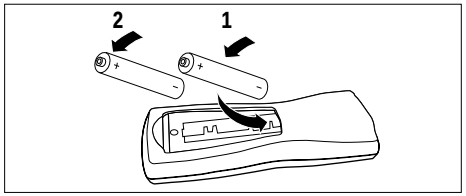
Generel vedligeholdelse

- Undgå at udsætte apparatet, batterier, CD-plader eller kassettebånd for fugtighed, regn, sand eller for stor varme (f.eks. fra varmeapparater eller direkte sollys).



- Apparatet kan rengøres udvendigt med et blødt, let fugtet vaskeskind. Brug aldrig rengøringsmidler, der indeholder alkohol, ammoniak, benzen eller skrappe midler, da disse kan beskadige huset.

STRØMFORSYNING



Batterier til fjernbetjeningenl

- Åbn batterirummet og isæt 2 batterier, type **AA**, **R06** eller **UM3** (alkaline-batterier er de bedste) med den korrekte polaritet, som er vist inde i rummet med + og – symbolerne.

Vigtigt! Fjern batterierne, når de er opbrugte, eller hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.

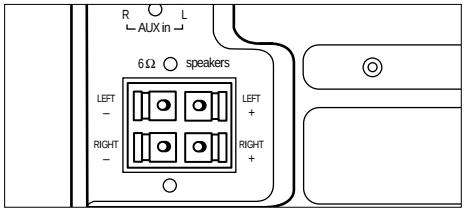
Alle batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.

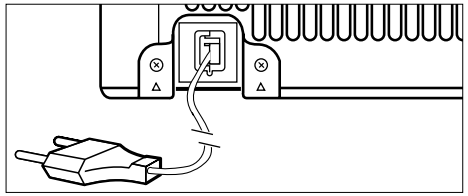
Højttalertilslutninger

Højttalerne tilsluttes med særlige stik, der er lette at montere. De anvendes som vist nedenfor.

– Den umærkede ledning tilsluttes den røde terminal og den mærkede sorte ledning tilsluttes den sorte terminal.

- Når hovedtelefonernes stik er sat ind i hovedtelefonbøsningen, er højttalerne afbrudt.





Strømforsyning

1 Kontrollér, om lysnetspændingen, **der er vist på typeskiltet på bunden af apparatet**, svarer til den lokale lysnetspænding. Hvis den ikke gør det, skal man rådføre sig med forhandleren eller servicecentret.

2 Hvis apparatet er forsynet med en spændingsomskifter på bunden af apparatet, skal den indstilles på den lokale lysnetspænding.

3 Sæt lysnetledningens stik ind i stikkontakten. Apparatet er nu parat til brug
→ Urdisplayet ··· : ··· blinker.

4 Apparatet afbrydes fuldstændigt fra lysnettet ved at tage stikket ud af stikkontakten.

ENERGIBESPARENDE AUTOMATISK STANDBY

For at spare på energiforbruget indstilles apparatet automatisk på standby:

- 15 minutter efter en CD er spillet til ende og man ikke har rørt ved nogle knapper.
- efter 24 timers forløb hvis man ikke har rørt ved nogle knapper.

Sikkerhedsinformation

- Stil apparatet på en hård, fast overflade, så systemet står vandret. Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation omkring apparatet for at forhindre overophedning.
- Apparatets mekaniske dele har selvsmørende lejer og må ikke smøres med olie eller lignende.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 76

TILSLUTNINGER

AUX IN

Man kan tilslutte venstre og højre **OUT** audio-terminaler af et andet lydsystem, f.eks. CDR, kassettebåndoptager til de tilsvarende venstre og højre AUX IN terminaler bagpå apparatet.

- Det andet systems lyd reguleres med MZ-33 lydknapperne.
- Afspilning af en tilsluttet CD-R(W) fås ved at vælge kilden CD-R(W).

LINE OUT *(ikke til CDR-W)*

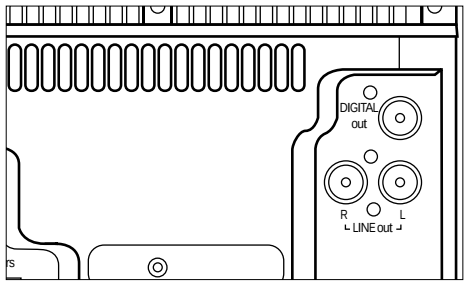
Man kan tilslutte **LINE IN** terminalen af en DAT eller båndoptager til **LINE OUT** terminalen bagpå apparatet.

- Lyden reguleres med det andet systems knapper.
- Ved indspilning med en CD-R(W) vælges kilden CD på MZ-33.

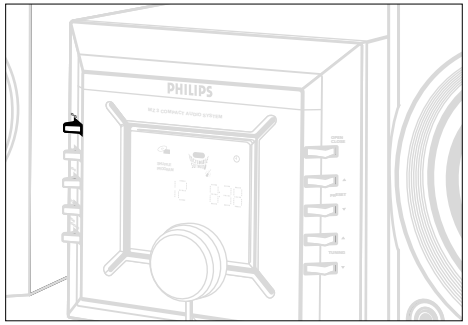
DIGITAL OUT *(kun CD-funktion)*

Man kan tilslutte **DIGITAL IN** terminalen af en CD-R(W) eller en ekstern DAC (digital kassettebåndoptager) til **DIGITAL OUT** terminalen bagpå apparatet.

- Ved indspilning med en CD-R(W) vælges kilden CD på MZ-33.
- Afspilning af en tilsluttet CD-R(W) fås ved at vælge kilden CD-R(W).



GRUNDFUNKTIONER



Sådan tændes der for apparatet

Der er 3 forskellige måder at tænde for apparatet på:

- Tryk på ⏻ STANDBY/ ON på apparatet og den sidst valgte kilde aktiveres.
- Tryk på SELECT SOURCE på apparatet og den sidst valgte kilde aktiveres.
- Tryk på CD, TUNER, CDR eller AUX på fjernbetjeningen.

Apparatet indstilles påstandby ved at trykke en gang på y ⏻ STANDBY/ ON på apparatet (⏻ på fjernbetjeningen).

– Lydstyrken, de interaktive lydindstillinger, den sidst valgte kilde og tunerens forvalgsstationer gemmes i apparatets hukommelse.

Indstilling af lydstyrke og lydklang

1 Drej VOLUME cknappen mod uret for at skrue ned for eller med uret for at skrue op for apparatets lydstyrke (eller tryk på VOLUME –, + på fjernbetjeningen)..
→ Displayet viser lydstyrken VOL og et tal fra0-32.

2 Tryk en eller flere gange på DBB, INCR.SURR eller DSC på fjernbetjeningen for at vælge de ønskede lydeffekter:
DBB ,
INCREDIBLE SURROUND og
OPTIMAL (ingen indikation) **/CLASSIC** ( ) **/JAZZ** ( ) **/POP** ( ) **/OPTIMAL... .**

Bemærk:

– *Virkningen af INCREDIBLE SURROUND kan variere efter forskellige typer musik.*
– *Man kan også vælge de ønskede lydeffekter fra apparatet (se Brug af lydreguleringen)*

3 Tryk på MUTE på fjernbetjeningen for at afbryde lyden øjeblikkeligt.

– Afspilningen fortsætter uden lyd og displayet viser MUTE.

4 Lydgengivelsen aktiveres ved at:

– trykke én gang til på MUTE;
– indstille lydstyrkeknapperne;
– skifte kild.

Brug af lydreguleringen

an kan også regulere lydindstillingerne udelukkende på apparatet:

1 Tryk en eller flere gange på SOUND CONTROL for at vælge de forskellige indstillinger:
- *én gang:*
  displayet viser **DBB OFF**;
  hvis DBB er aktiveret, viser displayet **DBB ON** og DBB ,
- *to gange:*
  displayet viser DSC status er **OPTIMAL**.
  (displayet viser **JAZZ**, **POP**,eller **CLASSIC** og det pågældende , eller symbol, hvis valgt).
- *ttre gange:*
  displayet viser Incredible Surround (IS) status IS OFF.
  hvis IS er aktiveret, viser displayet IS ON og INCREDIBLE SURROUND .

2 For hver lydindstilling drejes VOLUME knappen i enten den ene eller anden retning for at vælge ON, OFF eller DSC funktionerne.

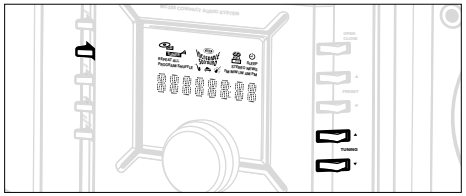
3 Tryk på SOUND CONTROL igen for at bekræfte.
- Displayet vise den næste lydindstilling, der skal indstilles.
- Når IS indstillingen er bekræftet, viser displayet lydstyrken VOL et øjeblik, før den aktuelle afspilning ses på displayet igen.

Demo mode (demonstrationsfunktion)

- På standby, tryk på ■ på apparat i mindst 5 sekunder.
  → Demo-meddelelser ruller konstant hen over displayet.

– Gentag punkt for at deaktivere.
  → DEMO OFF ruller hen over displayet..

UR



Indstilling af uret

De findes 2 mulige måder at indstille uret på: manuelt eller automatisk ved hjælp af RDS.

Automatisk urindstilling (kun RDS-versioner)

1 Indstil på en RDS-station (se TUNER).

2 Tryk på RDS/ CLOCK i mindst 2 sekunder.
  → Displayet viser SEARCH RDS TIME i højst 90 sekunder. Derefter vises tidspunktet.
  → Hvis displayet viser NO RDS TIME ingen RDS-tid), betyder det, at der ikke er modtaget et tidssignal. I så fald er det nødvendigt at indstille uret manuelt.

Manuel urindstilling

1 På standby, tryk på CLOCK.
  → Urets cifre for timetallet blinker 0:00.

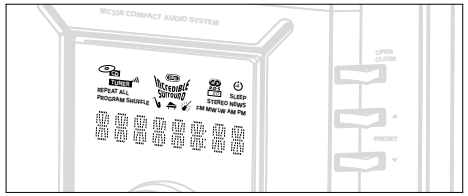
2 Drej på VOLUME for at indstille timetallet: med uret for at øge timetallet; mod uret for at mindske timetallet.

3 Tryk én gang til på CLOCK.
  → Urets cifre for minuttallet blinker 0:00.

4 Drej på VOLUME for at indstille minuttallet: med uret for at øge minuttallet; mod uret for at mindske minuttallet.

5 Tryk på CLOCK for at bekræfte tidspunktet.

TIMER



Indstilling af timeren

- Apparatet kan anvendes som vækkeur, hvor der tændes for apparatet på et forudindstillet tidspunkt. Før man kan anvende timeren, skal tidspunktet på uret dog først indstilles.
- Hvis der under indstillingen går længere end 90 sekunder, uden at der trykkes på en knap, forlader apparatet timerindstillingsfunktionen.

1 På standby, tryk på PROGRAM på apparatet i mindst 2 sekunder.
  → Displayet viser TUNER eller CD og ⏻ blinker.
  → Displayet viser SET CLOCK TIME hvis uret ikke er blevet indstillet.

2 Drej VOLUME med uret.
  → Displayets sekvens viser CD, TUNER, CD...

3 Tryk på PROGRAM (på apparatet) for at bekræfte kilden.
  → Displayet viser ON 0:00, urets cifre for timetallet; 0:00 blinker.

4 Drej på VOLUME for at indstille timetallet: med uret for at øge timetallet; mod uret for at mindske timetallet.

Dansk

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 78

TIMER/ SLEEP

5 Tryk én gang til på TIMER eller PROGRAM.
→ Urets cifre for minuttallet blinker.

6 Drej på VOLUME for at indstille minuttallet: med uret for at øge minuttallet; mod uret for at mindske minuttallet.

7 Tryk på TIMER eller PROGRAM for at bekræfte tidspunktet.
– Timeren er nu indstillet og aktiveret.
Displayet viser ⏲.

Aktivering og deaktiveret af timeren

Tryk enten:

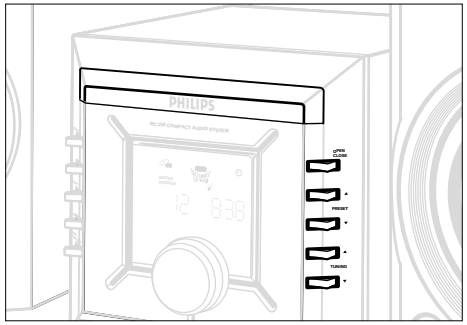
- på fjernbetjeningen.
TIMER under afspilning eller på standby.
- på apparatet.PROGRAM på standby.
→ Displayet viser ⏲ hvis den er aktiveret, og det forsvinder, når funktionen er deaktiveret.

Aktivering og deaktivering af SLEEP-timer

Med sleep-timeren slukkes der automatisk for apparatet efter et forudindstillet tidsinterval, hvor man kan falde i søvn. Før man kan sleep-timeren, skal tidspunktet på uret dog først indstilles.

- Under afspilning vælges og aktiveres det ønskede tidsinterval ved at trykke en eller flere gange på SLEEP på fjernbetjeningen.
→ Displayet viser SLEEP og et af de tidsintervaller, man kan vælge, i rækkefølge: 60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60...
- Funktionen deaktiveres ved at trykke en eller flere gange på SLEEP på fjernbetjeningen, indtil SLEEP OFF ses, eller ved at indstille på standby på apparatet eller fjernbetjeningen.
→ SLEEP ses ikke længere på displayet.

CD-AFSPILLER



Afspilning af en CD-plade

Med denne CD-afspiller kan man afspille audio-plader, bl.a. CD-plader man selv kan indspille eller overspille.

- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD, MP3 eller computer CD-plader kan dog ikke anvendes.

1 Vælg CD lydkilden.

2 Tryk på OPEN/CLOSE for at åbne CD-skuffen.
→ Displayet viser OPEN (åben), når CD-skuffen åbnes.

3 Læg en CD-plade i skuffen med den påtrykte side opad og tryk på OPEN/CLOSE for at lukke CD-skuffen.
→ Displayet viser READ, mens CD-afspilleren skanner CD-pladens indholdsfortegnelse, og displayet viser så det totale antal melodinumre og den samlede spilletid.
→ NO DISC vises, hvis man ikke har lagt en plade i.
→ DISC NOT READABLE ruller hen over displayet, hvis man har lagt en CD-plade forkert i eller har lagt en ikke færdigindspillet CD-R(W) i.

4 Tryk på ▶II for at begynde afspilningen.
→ Det igangværende melodinummer og den forløbne spilletid for det igangværende nummer under CD-afspilning vises på displayet.

5 Man kan afbryde afspilningen et øjeblik ved at trykke på ▶II . Tryk på ▶II Afspilningen startes igen ved at trykke én gang til på
→ Displayet fryser og den forløbne spilletid blinker, når afspilningen afbrydes et øjeblik..

6 Tryk på ■ for at standse CD-afspilningen.

Bemærk: CD-afspilningen afbrydes også, når:
– CD-skuffen åbnes.
– CD-pladen er spillet til ende.
– man vælger en anden lydkilde: TAPE, CD R eller AUX.

Valg af et andet melodinummer

- Tryk en eller flere gange på I◀◀ eller ▶▶I (på apparatet på fjernbetjeningen I◀ eller ▶I) indtil displayet viser det ønskede melodinummer.
- Hvis man har valgt et melodinummer lige efter ilægning af en CD eller i PAUSE-stilling, vil det være nødvendigt at trykke på ▶II for at begynde afspilningen.

Søgning efter en bestemt passage i et melodinummer

1 Tryk på I◀◀ eller ▶▶I på fjernbetjeningen) ◀◀ eller ▶▶).og hold den nede.
– CD-pladen afspilles med høj hastighed og lav lydstyrke.

2 Når man genkender den ønskede passage, slippes ◀◀ eller ▶▶.
– Normal afspilning fortsætter så.

Bemærk: Under et CD-program eller hvis SHUFFLE/ REPEAT er aktiveret, er søgning kun mulig i det samme melodinummer.

Dansk

Forskellige afspilningsfunktioner: SHUFFLE og REPEAT

Man kan vælge eller skifte imellem forskellige afspilningsfunktioner før og under afspilning. Afspilningsfunktionerne kan også kombineres med programfunktionen.

SHUFFLE . . . . . alle melodinumrene på CD-pladen/i programmet afspilles nu i tilfældig rækkefølge

SHUFFLE og
REPEAT ALL . . . . . gentager hele CD-pladen/ programmet igen og igen i tilfældig rækkefølge

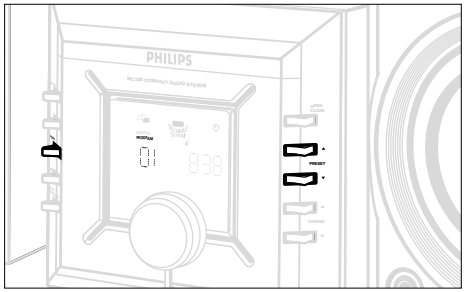
REPEAT ALL . . . . . gentager hele CD-pladen/ programmet igen og igen

REPEAT . . . . . gentager det igangværende melodinummer igen og igen

1 Før eller under afspilning vælger man afspilningsfunktionen ved at trykke på enten
- SHUFFLE eller REPEAT på fjernbetjeningen
- CLOCK på apparatet flere gange, indtil displayet den ønskede funktion.

2 Tryk på ▶II for at begynde afspilningen, hvis apparatet er i STOP-stilling.
→ IAfspilningen begynder automatisk, hvis man har valgt SHUFFLE.

3 Man vender tilbage til normal afspilning ved at trykke på den pågældende SHUFFLE eller REPEAT knap, indtil de forskellige SHUFFLE / REPEAT funktioner ikke længere ses på displayet.
– Afspilningen kan også annulleres ved at trykke på ■ .



Indprogrammering af melodinumre

Man indprogrammerer i STOP-stilling, hvor man vælger og lagrer CD-numre i den ønskede rækkefølge. Hvis man ønsker det, kan man lagre et nummer mere end én gang. Højst 40 numre kan lagres i hukommelsen.

1 Tryk på PROGRAM på apparatet eller fjernbetjeningen for at få indprogrammeringsfunktionen.
→ Et melodinummer vises og **PROGRAM** blinker.

2 Vælg det ønskede melodinummer med I◀◀ eller ▶▶I på apparatet (I◀ eller ▶I på fjernbetjeningen).

3 Tryk på PROGRAM for at bekræfte det melodinummer, som skal lagres.
→ Antallet af indprogrammerede melodinumre og programmets totale spilletid vises et øjeblik og derefter det valgte melodinummer og PROG.
→ ··· : ··· vises, hvis den totale spilletid er 100 minutter eller mere.

4 Gentag punkt **2**-**3** for at vælge og lagre alle ønskede melodinumre.
→ Hvis man forsøger at indprogrammere flere end 40 numre, viser displayet FULL .

5 Tryk på ▶II .for at begynde afspilningen af CD-programmet.

Kontrol af programmet

- I STOP-stilling tryk på PROGRAM på apparatet eller fjernbetjeningen og hold knappen nedtrykket et øjeblik, indtil displayet viser alle de lagrede melodinumre i rækkefølge.

Sletning af et program

Programmet kan slettes ved at:
– trykke én gang på ■ i STOP-stilling;
– trykke to gange på ■ under afspilning;
– CD-skuffen åbnes.

- CLEARED i vises et øjeblik og **PROGRAM** ses ikke længere på displayet.

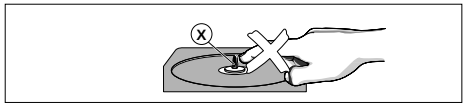
Dansk

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 80

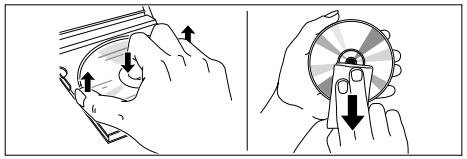
TUNER

CD-afspiller og behandling af CD-plader

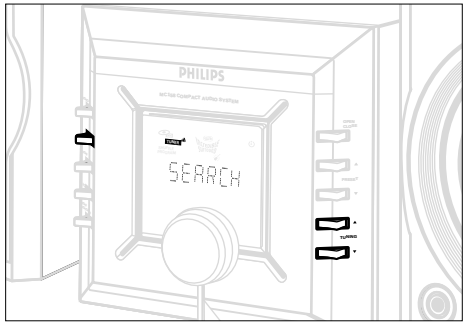
- Hvis CD-afspilleren ikke kan læse CD-pladerne korrekt, kan man bruge en almindelig rense-CD til at rense linsen, før man sender apparatet til reparation. Andre rensemetoder kan ødelægge linsen.
- Man må aldrig røre ved CD-afspillerens linse!



- Hvis apparatet pludseligt flyttes fra et koldt til et varmere sted, kan CD-afspillerens linse dugge til. Det er så ikke muligt at afspille en CD. Forsøg ikke at rense linsen, men lad apparatet stå på et varmt sted, indtil duggen på linsen forsvinder.
- Hold altid CD-skuffen lukket for at undgå, at der kommer støv på linsen.
- CD-pladen tages let ud af hylstret ved at trykke på midterstudsen, samtidig med at CD-pladen løftes op. Hold altid ude i kanten af CD-pladen og læg den altid tilbage i hylstret efter brugen for at undgå, at den bliver ridset og støvet.



- CD-pladen rengøres ved at tørre den af med en blød, fnugfri klud i lige linier fra plademidten og ud mod kanten af pladen. Brug aldrig rensemidler på en CD-plade, da det kan ødelægge den.
- Der må aldrig skrives eller sættes klæbemærker på en CD.



Indstilling på radiostationer

1 Vælg TUNER lydkilden.
→ TUNER vises et øjeblik.

2 Vælg et bølgeområde ved at trykke på BAND (eller SOURCE på apparatet i mindst 2 sekunder).

3 Man indstiller på en station ved at trykke på TUNING ⏮ eller ⏭ (◀◀ eller ▶▶ på fjernbetjeningen) og slippe knappen, når søgningen begynder.
→ Radioen indstilles automatisk på en station med tilstrækkelig signalstyrke. Under automatisk indstilling viser displayet: SEARCH.
→ Ordet **STEREO** ses i displayet, når der er stillet ind på en FM-station, der sender i stereo.

4 Gentag punkt **3**, indtil den ønskede station findes.

- Radioen indstilles på en svag sender ved at trykke kort på ◀◀ eller ▶▶, så ofte det er nødvendigt for optimal modtagelse.

Indprogrammering af radiostationer

Der kan lagres op til 40 radiostationer i hukommelsen.

Automatisk indprogrammering

Automatisk indprogrammering begynder fra et valgt forvalgsnummer. Fra dette forvalgsnummer opad bliver tidligere indprogrammerede stationer overskrevet. Apparatet indprogrammerer kun stationer, som ikke allerede findes i hukommelsen.

1 Tryk på PRESET ▼ eller ▲ (⏮ eller ⏭ på fjernbetjeningen) for at vælge det forvalgsnummer, hvorfra indprogrammeringen skal begynde.

Bemærk: Hvis der ikke vælges et forvalgsnummer, er standard forvalgsnummeret 1, og alle forvalgsstationer vil blive overskrevet.

2 Tryk på PROGRAM på apparatet eller fjernbetjeningen i mindst 2 sekunder for at aktivere indprogrammeringsfunktionen.
→ Displayet viser AUTO og de til rådighed værende stationer indprogrammeres i rækkefølge efter bølgeområdets modtagelsesstyrke: FM efterfulgt af MW (AM) (mellembølge) og så LW (langbølge). Derefter spiller den sidst lagrede forvalgsstation automatisk.
→ Tryk på ■ på apparatet for at afbryde automatisk indprogrammering

Manuel indprogrammering

1 Indstil på den ønskede station (se Indstilling på radiostationer).

2 Tryk på PROGRAM på apparatet eller fjernbetjeningen for at aktivere indprogrammeringsfunktionen.
→ PROGRAM blinker på displayet.

RDS

3 Tryk en eller flere gange på PRESET ▼ eller ▲ (⏮ eller ⏭ på fjernbetjeningen) for at give denne station et nummer fra 1 til 40.

4 Tryk på PROGRAM igen til at bekræfte valget.
→ PROGRAM forsvinder, det forvalgte nummer og frekvensen på forvalgsstationen vises.

5 Gentag ovennævnte 4 punkter for at lagre andre stationer.

• Man kan overskrive en forvalgsstation ved at lagre en anden frekvens på samme forvalgsnummer.

Indstilling på forvalgsstationer

Tryk på PRESET ▼ eller ▲ (⏮ eller ⏭ på fjernbetjeningen), indtil displayet viser den ønskede forvalgsstation.

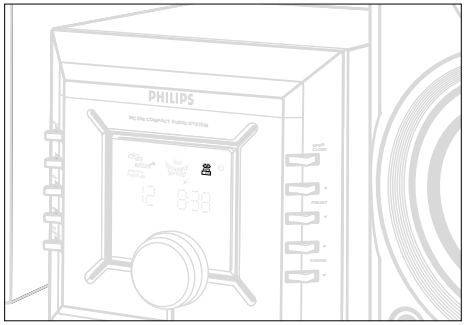
Omskifteligt frekvenstrin *(ikke på alle versioner)*

I Nord- og Sydamerika er frekvenstrinnet mellem kanaler på AM og FM bølgeområdet hhv.**10 KHz** og **100 KHz** resten af verden er trinnet hhv. **9 KHz** og **50 KHz**. Som regel er frekvenstrinnet for det pågældende området blevet indstillet på forhånd på fabrikken. Er det ikke det, skal man gøre følgende:

1 Vælg TUNER lydkilden.

2 Tryk på ■ på apparatet i mindst 5 sekunder.
→ Displayet viser enten GRID 9 eller GRID 10.

Bemærk: Alle forvalgsstationer forsvinder, og det vil være nødvendigt at indprogrammere dem igen.



RDS *(ikke på alle versioner)*

Radio Data System er et system, som gør det muligt for FM-stationer at sende supplerende informationer. Hvis man modtager en RDS-station, viser displayet R·D·S og stationens navn.
Når man anvender automatisk indprogrammering, bliver RDS-stationerne først indprogrammeret.

Rulning gennem forskellige RDS-informationer

• Tryk kort og flere gange på RDS/ CLOCK for at rulle gennem følgende informationer (hvis disse sendes):
– Stationsnavn
– Programtype som f.eks. NEWS, SPORT, POP M...
– Radiotekstmeddelelser
– Frekvens

Bemærk: Hvis man trykker på RDS/ CLOCK og displayet viser NO RDS betyder det, at der ikke modtages noget RDS-signal.

EON

Enhanced Other Network kan man søge efter en RDS-station, der tilbyder en bestemt programtype. Hvis EON-funktionen er til rådighed, viser displayet EON .

Søgning efter programtype (PTY)

Med PTY-funktionen kan man finde en ønsket programtype. Man kan ikke anvende PTY-funktionen, før man har indprogrammeret RDS-stationerne i radioens hukommelse (se Indprogrammering af radiostationer)

1 Mens man modtager en RD-station, tryk kort på RDS/ CLOCK, indtil displayet viser programtypen.

2 Tryk på ▶II eller ■ på apparatet (⏮ eller ⏭ på fjernbetjeningen) indtil displayet viser den ønskede programtype.

3 Tryk på TUNING ⏭ (▸▸ på fjernbetjeningen) og hold den nede for at begynde søgningen.
– Radioen indstilles på en RDS-station, der sender denne programtype. Hvis denne programtype ikke er til rådighed, viser displayet TYPE NOT FOUND

• RDS-programtyper

NO TYPE ..... Ingen RDS-programtype
NEWS ..... Nyhedsudsendelser
AFFAIRS ..... Politiske og aktualitetsprogrammer
INFO ..... Særlige informationsprogrammer
SPORT ..... Sport
EDUCATE ..... Undervisning og videregående uddannelse
DRAMA ..... Hørespil og litteratur
CULTURE ..... Kultur, religion og amfundsorientering
SCIENCE ..... Videnskab
VARIED..... Underholdningsprogrammer
POP M ..... Pop-musik
ROCK M..... Rock musik
MOR M ..... Underholdningsmusik
LIGHT M ..... Let klassisk musik
CLASSICS..... Klassisk musik
OTHER M ..... Andre musikprogrammer

Dansk

RDS-nyheds- og trafikmeldingsfunktion (TA)

Man kan indstille tuneren på en sådan måde, at lytning til enhver kilde afbrydes af en nyhedsudsendelse fra en RDS-station. Dette system virker kun, hvis RDS-stationen udsender et nyhedssignal, mens nyhederne sendes.

1 Indstil på den ønskede RDS-station.

2 Tryk en eller flere gange på NEWS/TA på fjernbetjeningen for at vælge nyhedsfunktionen.
→ NEWS ON, TA ON eller OFF vises et øjeblik.
→ **NEWS** news ses på displayet, hvis man har aktiveret nyheds- eller trafikmeldingsfunktionen og **NEWS ON** eller **TA ON** vises et øjeblik. Selv om man skifter den kilde, man lytter til, deaktiveres funktionen ikke.

Bemærk:

- Når man modtager RDS-nyheder eller trafikmeldinger under CD-afspilning, vil der komme en kort afbrydelse i afspilningen, og man vil kunne høre nyhederne/trafikmeldingerne. **NEWS** blinker på displayet under udsendelsen. Afspilningen fortsætter, når udsendelsen er slut.
- Hvis man anvender RDS-NEWS/TA med en EON-station, søges der i hele nettet for de pågældende NEWS/TA.

Deaktivering af RDS-nyheds- og trafikmeldingsfunktionen

Der findes forskellige måder at deaktivere nyhedsfunktionen på:

- Tryk på NEWS/TA på fjernbetjeningen, mens nyhedsfunktionen modtages.
- Tryk på standby-knappen på apparatet eller fjernbetjeningen.
- Stil ind på en station, der ikke er RDS.

Miljøinformation

Der er ikke anvendt nogle overflødige materialer i apparatets emballage. Vi har gjort vort bedste for at gøre det muligt at adskille emballagen i tre hovedbestanddele: almindeligt pap (kassen), polystyrenskum (afstandsstykker) og polyethylen (plastposer og beskyttende skumplast).

Apparatet består af materialer, der kan genbruges, hvis de adskilles af et specialistfirma. **Man bedes venligst overholde de lokale regler for bortkastning af indpakningsmaterialer, opbrugte batterier og kasserede apparater**

Adversal:

Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå at blive udsat for stråling.

Bemærk:

Netafbryderen POWER ON er sekundårt indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så långe netstikket sidder i stikkontakten.

BEMÆRKNINGER

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 83

FEJLFINDING

ADVARSEL

Man må aldrig åbne apparatet, da der så er risiko for at få et elektrisk stød! Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet, da garantien derved bortfalder.

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes man venligst først kontrollere nedenstående punkter, før man sender apparatet til reparation.
Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal man søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen lyd/ingen strøm	Lydstyrken er ikke indstillet	Indstil lyden med VOLUME.
	Der er tilsluttet hovedtelefoner	Tag hovedtelefonstikket ud
	Lysnetledningens stik sidder ikke rigtigt i stikkontakten.	Tilslut lysnetledningens stik på rette måde
Ingen reaktion på betjeningsknapper	Elektrostatisk afladning	Afbryd apparatet fra lysnetforsyningen og tilslut igen efter et par sekunders forløb
TIMER/SLEEPER virker ikke	Tidspunktet på uret er ikke indstillet	Indstil det korrekt tidspunkt på uret
Kraftig radiobrum eller støj	Elektriske forstyrrelser: Apparatet står for tæt ved et TV, en videobåndoptager eller en computer	Forøg afstanden
Dårlig radiomodtagelse	Svagt radiosignal	FM: Indstil FM-trådantennen for at få den bedste modtagelse
NO DISC **eller** DISC NOT READABLE **ses på displayet**	CD-pladen er meget ridset eller snavset	Læg en ny CD i eller rens den, se Vedligeholdelse
	CD-R(W) er blank eller pladen er ikke færdigindspillet	Anvend en færdigindspillet CD-R(W)
	Laserlinsen er tildugget	Vent, indtil linsen har tilpasset sig omgivelserne
CD-pladen springer enkelte melodinumre	CD-pladen er beskadiget eller snavset	Læg en ny CD i eller rens den
	SHUFFLE eller PROGRAM er aktiveret	Afbryd SHUFFLE / PROGRAM funktionen
Fjernbetjeningen fungerer ikke rigtigt	Batterierne er opbrugte	Sæt nye batterier i
Batterierne er sat forkert i	Sæt batterierne rigtigt i .	Batterierne er sat forkert i
	For stor afstand/vinkel til apparatet	Gør afstanden/vinklen mindre

TEKNISKE DATA

Forstærker
Udgangseffektr . . . . . 2 x 25 W FTC [1)]
Signal/støjforhold . . . . . ≥65 dBA (IEC)
Digital ud . . . . . 0,5 V, 75 Ω
Line out . . . . . 0,5 V, 1000 Ω
AUX indgangsfølsomhed . . . . . 0.5 V (max. 2 V)
Impedans, højttalere . . . . . 6 Ω
Impedans, hovedtelefoner . . . . . 32 Ω -1000 Ω
[1)] 6 Ω, 70Hz-20kHz, 10% THD

Tuner
FM-område . . . . . 87.5 - 108 MHz
MW (AM)-område . . . . . 531- 1602 kHz
LW-område . . . . . 153 - 279 kHz
Følsomhed ved 75 Ω
– mono, 26 dB signal/støjforhold . . . . . 2.8 µV
– stereo, 46 dB signal/støjforhold . . . . . 61.4 µV
Selektivitet . . . . . ≥ 28 dB
Total harmonisk forvrængning . . . . . ≤ 5%
Frekvensgang . . . . . 63 - 12,500 Hz (± 3 dB)
Signal/støjforhold . . . . . ≥ 50 dBA

CD-afspiller
Frekvensområde . . . . . 20 - 20,000 Hz (8 dB)
Signal/støjforhold . . . . . 75 dBA

Højttalere
2-vejs basrefleksystem
Dimensioner (b x h x d). . . . . 158 x 270 x 221

Generelt
Vægt (med/uden højttalere). . . . . ca. 9,7 / 4.0 kg
Strømforbrug på standby . . . . . < 7 W

Ret til ændringer forbeholdes

Dansk

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 84

REGLAGE OCH KONTAKTER

Upptill och på framsidan

① STANDBY/ ON ⏻. växlar mellan standby och påslaget läge

② SOURCE. . . . . väljer CD/ TUNER / CD RW / AUX som ljudkälla, kopplar på enheten.
Radio:. . . . . väljer våglängdsband

③ PROGRAM
CD: . . . . . programmerar in spår och visar programmet;
Radio:. . . . . programmerar in radiostationer manuellt eller automatiskt,
Timer:. . . . . aktiverar, ställer in och deaktiverar timerfunktionen

④ RDS/CLOCK . . . . . visar RDS-information/väljer klockfunktionen
CD: . . . . . väljer SHUFFLE- och REPEAT-funktioner, t.ex. upprepar ett spår/ett CD-program/ en hel CD, spelar CD-spår i slumpvis ordning.

⑤ **SOUND CONTROL**
DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) förhöjer basen
DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) ställer in ljudegenskaper: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCREDIBLE SURROUND . . . . . ger en fantastisk stereoeffekt.

⑥ **Rutan** . . . . . visar enhetens status.

⑦ VOLUME . . . . . justerar volym- och ljudfunktionsinställningarna, ändrar timmar och minuter för klock- och timerfunktionerna.

⑧ OPEN/CLOSE . . . . öppnar/stänger CD-luckan.

⑨ ▶II eller PRESET ▲ startar och gör paus i CD-spelning, väljer inställda radiostationer (upp),
■ eller PRESET ▼ stoppar CD-spelning och raderar CD-program:
aktiverar/ deaktiverar demonstrationsläge
väljer inställda radiostationer (ner),

⑩ ▶▶|, |◀◀ eller TUNING ▲,▼
CD: . . . . . söker bakåt och framåt inom ett CD-spår;
hoppar till början av aktuellt/ föregående/ nästa spår
Radio:. . . . . (upp, ner) ställer in radiostationer

På baksidan

⑪ 🎧. . . . . 3,5 mm-uttag för stereohörlur (16-150 Ω)

⑫ AUX IN RIGHT/ LEFT ansluts till en annan enhets audioutgång

⑬ SPEAKERS 6 Ω . . ansluts till de medföljande högtalarna

⑭ LINE OUT LEFT/RIGHT ansluts till en annan enhets audioutgång

⑮ DIGITAL OUT . . . . ansluts till ett CD-(RW)-system för inspelning av digital CD eller till ett annat system som alternativ ljudutgång

⑯ AC MAINS. . . . . ansluts till nätsladden från vägguttaget när alla andra anslutningar har gjorts

⑰ FM AERIAL 75 Ω ansluts till den medföljande trådantennen eller en antennkabel från antennuttag i väggen

⑱ AM (MW) AERIAL ansluts till den medföljande ramantennen för AM (mellanvåg)

På fjärrkontrollen

⏻ . . . . . ställer enheten på standby
CD,TUNER,AUX,CDR . väljer ljudkälla
TIMER . . . . . aktiverar och deaktiverar timern
SLEEP . . . . . aktiverar och deaktiverar insomningstimern;
ställer in insomningstid.

DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) förhöjer basen
DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) ställer in ljudegenskaper: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCR.SURR . . . . . ger en fantastisk stereoeffekt
MUTE . . . . . tystar eller återställer ljudet
BAND . . . . . ställer in våglängdsband
NEWS/TA . . . . . *kopplar på RDS-nyheterna (inte alla versioner) och trafikmeddelanden*.
VOLUME –, + ... justerar volymen
▶II . . . . . startar/gör paus i CD-spelning
|◀, ▶|
CD: . . . . . hoppar till början av aktuellt/ föregående/ nästa spår;
Radio:. . . . . (ner, upp) väljer inställda radiostationer
■ . . . . . stoppar CD-spelning och raderar CD-program
◀◀, ▶▶
CD: . . . . . söker bakåt och framåt in ett spår/ en hel CD;
Radio: . . . . . (ner, upp) ställer in radiostationer.
REPEAT . . . . . upprepar ett spår/ ett CD-program/ en hel CD
SHUFFLE . . . . . spelar CD-spår i slumpvis ordning
PROGRAM
CD: . . . . . programmerar in spår och visar program;
Radio: . . . . . programmerar in radiostationer eller startar automatisk programmering

OBS:
- *Välj önskad ljudkälla först (t.ex. CD,CD R), och tryck sedan på önskad funktion (t.ex. ▶).*
- *CD-funktionsknapparna på fjärrkontrollen kan användas för en CD R.*

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 85

ALLMÄN INFORMATION

VARNING

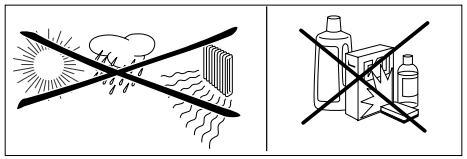
Om du använder andra manöverdon eller utför andra justeringar eller ingrepp än de som beskrivs här kan du utsätta dig för farlig strålning

Medföljande tillbehör

- 2 högtalare
- Fjärrkontroll med batterier
- Ramantenn för AM/mellanvåg
- Trådantenn för FM

Allmänt underhåll

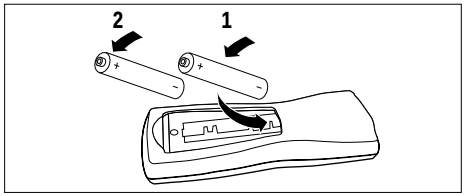
- Utsätt inte enheten, batterierna, CD-skivorna eller kassetter för fukt, regn eller stark värme från värmeelement eller direkt solljus.



- Enheten kan rengöras med en mjuk något fuktad luddfri trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller alkohol, ammoniak, bensen eller skurmedel. De kan skada höljet

Denna apparat uppfyller EU:s krav beträffande radiostörningar.

STRÖMFÖRSÖRJNING



Batterier för fjärrkontrollen

- Öppna fjärrkontrollens batterifack och sätt i två batterier av typ, **AA**, **R06** eller **UM3** (helst alkaliska) åt rätt håll så att det stämmer med symbolerna + och - inuti facket.

Viktigt! Ta ut batterierna om de är slut eller om enheten inte ska användas på en längre tid.

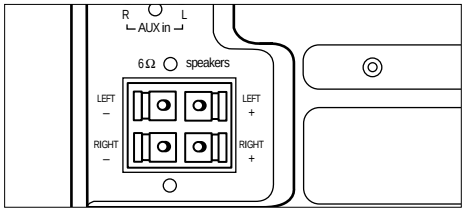
Batterierna innehåller kemiska ämnen och måste kasseras på korrekt sätt.

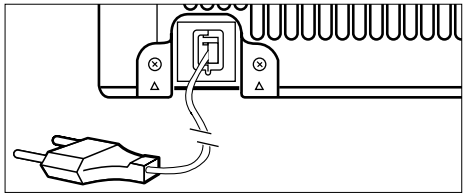
Högtalaranslutningar

Högtalarkontakterna är av klämtyp. De fungerar som anges i bilden nedan.

– Anslut den omarkerade tråden till den röda klämman och den markerade svarta tråden till den svarta klämman.

- När hörlurarna är isatta i hörlursuttaget är högtalarna bortkopplade.





Nätström

1 Kontrollera att den strömtyp som anges **på typplåten på enhetens undersida,** överensstämmer med den lokala spänningen. Om det inte stämmer måste du vända dig till butiken eller en serviceverkstad.

2 Om det finns en spänningsväljare på enheten måste den efter behov ställas om så det stämmer med den lokala nätspänningen.

3 Sätt i stickkontakten i vägguttaget. Sedan är enheten klar att användas.
→ Klockan i rutan blinkar ▪▪▪ : ▪▪▪.

Observera! Strömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

AUTOMATISK STANDBY FÖR ATT SPARA ENERGI

En strömsparfunktion stänger automatiskt av enheten:

- 15 minuter efter det att en CD har kommit slutet och ingen knapp har tryckts ner, eller
- om ingen knapp tryckts ner på 24 timmar.

Säkerhetsinformation

- Ställ enheten på ett stadigt underlag så att systemet inte vickar. Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt om för att förhindra överhettning.
- De mekaniska delarna i denna enhet har självsmörjande lager och får inte oljas eller smörjas.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 86

ANSLUTNINGAR

AUX IN

Du kan ansluta vänstra och högra audiokontakterna markerade **OUT** på ett annat ljudsystem, t.ex. en videobandspelare eller kassettspelare till vänster respektive höger kontakt markerad AUX IN på baksidan av enheten.

- Använd ljudreglagen på MZ-33 för att ställa in ljudet från det andra systemet.
- För att spela upp från en ansluten CD-R(W) ställer du in CD-R(W) som källa.

LINE OUT *(ej för CDR-W)*

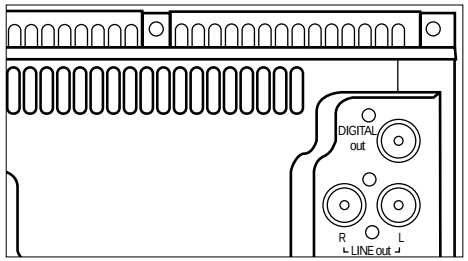
Du kan ansluta kontakten markerad **LINE IN** från en DAT- eller bandspelare till kontakten markerad **LINE OUT** på baksidan av enheten.

- Ställ in ljudet med reglagen på det andra systemet.
- När du spelar in med en CD-R(W) ska du ställa in CD som källa på MZ-33.

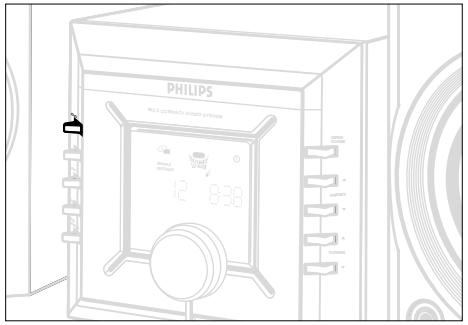
DIGITAL OUT *(endast CD-läge)*

Du kan ansluta kontakten markerad **DIGITAL IN** på en CD-R(W) eller en extern DAC-spelare till kontakten markerad **DIGITAL OUT** på baksidan av enheten.

- När du spelare in med en CD-R(W) ska du ställa in CD som källa på MZ-33.
- För att spela upp från en ansluten CD-R(W) ska du ställa in CD-R(W) som källa.



GRUNDFUNKTIONER



Koppla på

Det finns 3 sätt att koppla på enheten:

- Du kan trycka på y STANDBY/ ON på enheten så kopplas den senast valda källan på.
- Du kan trycka på SELECT SOURCE på enheten så kopplas den senast valda källan på.
- Du kan trycka på CD, TUNER, CDR eller AUX på fjärrkontrollen.

För att ställa enheten på standby, trycker du en gång på ⏻ STANDBY/ON på enheten (⏻ på fjärrkontrollen).

– Volymnivån, inställningarna för interaktivt ljud, den senast valda källan och inställda radiostationer stannar kvar i enhetens minne.

Justera volym och ljudkvalitet

1 Vrid VOLUME-ratten moturs för att sänka och medurs för att öka volymen på enheten (eller tryck på VOLUME –, + på fjärrkontrollen).
→ I rutan visas VOL och ett nummer mellan 0 och 32.

2 Tryck en eller flera gånger på DBB, INCR.SURR eller DSC fjärrkontrollen för att välja önskade ljudegenskaper:
DBB ,
INCREDIBLE SURROUND och

OPTIMAL (ingen indikation) **/CLASSIC** ( ) **/JAZZ** ( ) **/POP** ( ) **/OPTIMAL... .**

OBS:

– *INCREDIBLE SURROUND kan få olika verkan vid olika sorters musik.*
– *Du kan också välja önskade ljudeffekter från enheten (Se Använda av SOUND CONTROL).*

3 Tryck på MUTE på fjärrkontrollen för att omedelbart tysta ljudet.

– Uppspelningen fortsätter utan ljud, och i rutan visas MUTE.

4 För att få tillbaka ljudet kan du:

– trycka på MUTE igen;
– ändra volymen;
– byta källa.

Använda av Sound Control

Du kan också ändra ljudfunktionerna på själva enheten:

1 Tryck på SOUND CONTROL en eller två gånger för att ställa in de olika funktionerna:

- *en gång:*
  DBB OFF (DBB av) visas i rutan,
  om DBB är aktiverat, visas DBB ON (DBB på) och
  DBB ,
- *två gånger:*
  DSC status **OPTIMAL**. visas i rutan,
  (**JAZZ**, **POP**, eller **CLASSIC** och symbolen , respektive visas i rutan om något av dessa är valt).
- *tre gånger:*
  Incredible Surround (IS) status `IS OFF` visas i rutan, om IS är aktiverat visas `IS ON` och
  INCREDIBLE SURROUND .

2 Vrid VOLUME–ratten i valfri riktning för att ställa in ON, OFF eller någon DSC-funktion för de olika ljudfunktionerna

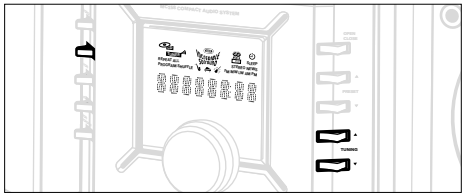
3 Tryck på SOUND CONTROL igen för att bekräfta.

- I rutan visas nästa ljudfunktion som du kan vilja ställa in.
- När du har bekräftat IS-inställningen visas volymen `VOL` helt kort innan den aktuella spelningsrutan visas igen.

Demonstrationsläge

- I standbyläge, tryck på ■ på enheten i över 5 sekunder.
  → Då rullar demonstrationsmeddelanden oavbrutet över rutan.
- Gör samma sak igen för att stoppa läget.
  → Då rullar `DEMO OFF` över rutan.

KLOCKA



Ställa klockan

Det finns två sätt att ställa in klockan:
manuellt eller automatiskt med hjälp av RDS.

Automatisk ställning av klockan *(endast på RDS-versionerna)*

1 Ställ in en RDS-station (se under RADIO).

2 Håll ner RDS/ CLOCK i minst 2 sekunder.
→ `SEARCH RDS TIME` visas i upp till 90 sekunder. Sedan visas tiden.
→ Om `NO RDS TIME` visas har ingen tidssignal tagits emot. I så fall måste du ställa klockan manuellt.

Ställa klockan manuellt

1 I standby, tryck på CLOCK.
→ Då blinkar siffrorna för timmen `0:00`.

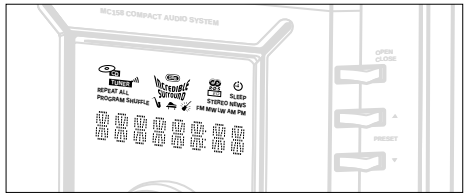
2 Vrid på VOLUME för att ställa in timmen: medurs för att öka timsiffran, moturs för att minska den.

3 Tryck på CLOCK igen.
→ Då blinkar siffrorna för minuterna `0:00`.

4 Vrid på VOLUME för att ställa in minuterna: medurs för att öka minutsiffran, moturs för att minska den.

5 Tryck på CLOCK för att bekräfta tiden.

TIMER



Ställa timern

- Du kan använda enheten som väckarklocka så att den slår på sig vid en viss tid. Först måste du ställa klockan innan du kan använda timern.
- Om det går mer än 90 sekunder i inställningsläge utan att en knapp tryckts ner, lämnar enheten inställningsläget.

1 Tryck på PROGRAM i minst 2 sekunder i standbyläge.
→ I rutan visas `TUNER` eller `CD` och ⏲ blinkar
→ I rutan visas `SET CLOCK TIME` om klockan inte är ställd.

2 Vrid VOLUME medurs.
→ I rutan visas i tur och ordning `CD`, `TUNER`, `CD`...

3 Tryck på PROGRAM (på enheten) för att bekräfta källan.
→ I rutan visas `ON 0:00`, och siffrorna för timmen, `0:00`, blinkar.

4 Vrid på VOLUME för att ställa in timmen: medurs för att öka timsiffran, moturs för att minska den.

5 Tryck på TIMER eller PROGRAM igen.
→ Då blinkar siffrorna för minuterna.

Svenska

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 88

TIMER/INSOMNING

6 Vrid på VOLUME för att ställa in minuterna: medurs för att öka minutsiffran, moturs för att minska den.

7 Tryck på TIMER eller PROGRAM för att bekräfta tiden.
– Timern är nu ställd och aktiverad.
I rutan visas ⏲.

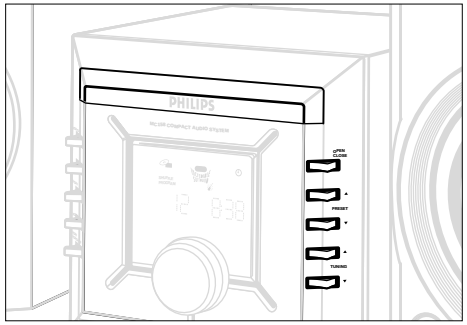
Aktivera och deaktivera timern

Tryck antingen:
- på fjärrkontrollen:
på TIMER under uppspelning eller i standbyläge.
- på enheten:
på PROGRAM i standbyläge.
→ I rutan visas ⏲ om timern är aktiverad. Indikationen slocknar om timern deaktiveras.

Aktivera och deaktivera insomningsfunktionen

Med insomningstimern aktiverad kopplar enheten av sig själv efter en inställd tidsperiod. Klockan måste vara ställd för att insomningstimern ska kunna användas.
- För att välja och aktivera önskad insomningstid trycker du en eller fler gånger på SLEEP på fjärrkontrollen under pågående uppspelning.
→ I rutan visas SLEEP och de olika insomningstiderna i tur och ordning:
60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60...
- För att deaktivera funktionen trycker du på SLEEP på fjärrkontrollen en eller flera gånger tills SLEEP OFF (SLEEP av) visas, eller så kan du välja standby på enheten eller fjärrkontrollen.
→ Då slocknar SLEEP i rutan.

CD-SPELARE



Spela en CD

På denna CD-spelare kan du spela audioskivor, även CD-Recordables och CD-Rewritables.
- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD, MP3 eller dator-CD-skivor kan inte spelas.

1 Välj CD som källa.

2 Tryck på OPEN/CLOSE för att öppna CD-facket.
→ OPEN visas när du öppnar CD-facket.

3 Lägg i en CD-skiva med tryckta sidan upp och tryck på OPEN!CLOSE för att stänga CD-luckan.
→ READ visas medan CD-spelaren söker genom innehållet i CD-skivan, och därefter visas CD-skivans totala antal spår och totala speltid.
→ NO DISC visas om du inte har lagt i någon skiva.
→ DISC NOT READABLE rullar över rutan om du har lagt i en skiva på fel sätt eller skivan, om det är en CD-R(W) som inte är finaliserad.

4 Tryck på ▶II för att starta CD-spelningen.
→ Det aktuella spårnumret och speltid hittills visas under CD-spelningen.

5 Du kan göra paus i spelningen genom att trycka på ▶II.
Tryck på ▶II igen för att återta uppspelningen.
→ Informationen i rutan fryses och tiden hittills blinkar när CD-spelningen avbryts.

6 Tryck på ■ för att avbryta uppspelningen.

OBS: Spelningen slutar också om:
– du öppnar CD-facket,
– CD-skivan kommer till slutet,
– du väljer en annan källa: TAPE, CD R eller AUX.

Välja ett annat spår

- Tryck på I◀◀ eller ▶▶I på enheten (på fjärrkontrollen I◀ eller ▶I) en eller flera gånger tills önskat spårnummer visas i rutan.
- Om du har valt ett spårnummer kort efter att du laddat en CD-skiva eller i pausläge, måste du trycka på ▶II för att starta uppspelningen.

Söka efter ett stycke

1 Håll ner I◀◀ eller ▶▶I på enheten (på fjärrkontrollen ◀◀ eller ▶▶).
– Snabbspelning börjar på låg volym.

2 När du känner igen det stycke du vill spela släpper du upp ◀◀ eller ▶▶.
– Normal spelning fortsätter.

OBS: Medan ett program spelas och under pågående Shuffle/ Repeat-funktion är det endast möjligt att söka inom det pågående spåret.

Svenska

Olika spellägen: SHUFFLE och REPEAT

Du kan välja och ändra de olika spellägena före eller under uppspelning. Spellägena kan också kombineras med programmeringsfunktionen.

SHUFFLE . . . . . hela CD-skivan/ hela programmet spelas med spåren i slumpmässig ordning

SHUFFLE och
REPEAT ALL . . . . . hela CD-skivan/ hela programmet upprepas i slumpmässig ordning

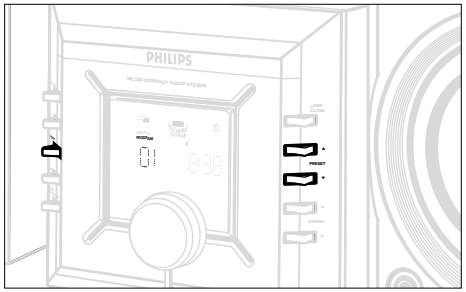
REPEAT ALL . . . . . hela CD-skivan/ hela programmet spelas oavbrutet

REPEAT . . . . . det aktuella spåret spelas oavbrutet

1 För att välja spelläge trycker du före eller under spelningen:
- på fjärrkontrollen på SHUFFLE eller REPEAT, eller
- på enheten på CLOCK upprepade gånger tills önskas funktion visas i rutan.

2 Tryck på ▶II för att starta spelning från stoppläge.
→ Om du har valt SHUFFLE, startar spelningen automatiskt.

3 För att gå tillbaka till normal spelning trycker du på SHUFFLE eller REPEAT tills de olika lägena för SHUFFLE/ REPEAT inte längre visas.
– Du kan också trycka på ■ för att avbryta spelläget.



Programmera in spårnummer

Du kan göra dina inprogrammeringar i stoppläge för att välja och lagra dina CD-spår i vilken ordning du vill. Det går att lagra ett spår mer än en gång. Upp till 20 spår kan lagras i minnet.

1 Tryck på PROGRAM på enheten eller fjärrkontrollen för att komma in i programmeringsläge.
→ Då visas ett spårnummer, och **PROGRAM** blinkar.

2 Använd I◀◀ eller ▶▶I på enheten (på fjärrkontrollen I◀ eller ▶I) för att välja önskat spårnummer.

3 Tryck på PROGRAM för att bekräfta det spårnummer som ska lagras.
→ Antalet inprogrammerade spår och total speltid för programmet visas helt kort, och därefter visas det valda spåret och PROG.
→ ··· : ··· visas om den totala speltiden är 100 minuter eller mer.

4 Upprepa steg **2**-**3** för att välja och lagra alla spår du vill programmera in.
→ FULL visas om du försöker programmera in mer än 40 spår.

5 För att starta uppspelningen av ditt CD-program trycker du på ▶II .

Granska programmet

- Håll ner PROGRAM på enheten eller fjärrkontrollen i valfritt läge tills alla dina inprogrammerad spår visas i tur och ordning i rutan.

Radera ett program

Du kan radera program genom att:
– trycka på ■ en gång i stoppläge,
– trycka på ■ två gånger under uppspelning,
– öppna CD-luckan.

- CLEARED visas helt kort, och **PROGRAM** slocknar i rutan.

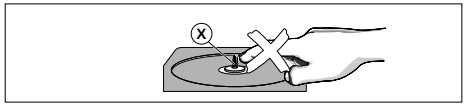
Svenska

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 90

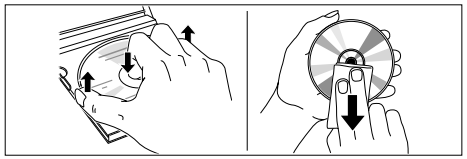
RADIO

Hantering av CD-spelare och CD-skivor

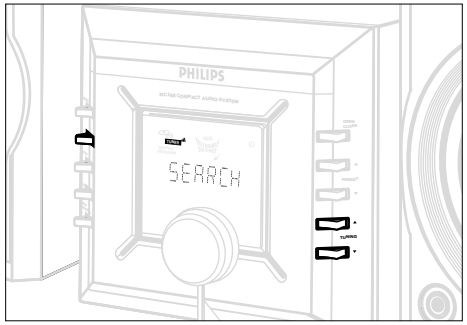
- Om CD-spelaren inte kan läsa CD-skivorna ordentligt kan du använda en rengöringsskiva, som finns i handeln, för att rengöra linsen innan du tar enheten för reparation. Andra rengöringsmetoder kan skada linsen.
- Linsen på CD-spelaren får aldrig vidröras!



- Linsen kan bli immig om enheten plötsligt tas från kall till varm omgivning. Då kan CD-spelaren inte fungera ordentligt. Lämna CD-spelaren i varm omgivning tills fukten avdunstar.
- Håll alltid CD-facket stängt så att det inte kommer damm på linsen.
- För att ta ut CD-skivorna ur fodralet trycker du på mitten och lyfter ut CD-skivan. Lyft den alltid i kanten och lägg alltid tillbaka den i fodralet efter användning för att skydda den från repor och damm.



- För att göra ren en CD-skiva torkar du den rätvinkligt ut från mitten mot kanten med en mjuk luddfri trasa. Rengöringsmedel kan skada skivan.
- Skriv aldrig på en CD-skiva och sätt aldrig någon etikett på den.



Ställa i radiostationer

1 Välj TUNER som källa.
→ TUNER visas helt kort.

2 Tryck på BAND (eller SOURCE på enheten i minst 2 sekunder) för att välja våglängdsband.

3 För att ställa in en station, håll ner TUNING ⏮ eller ⏭ (på fjärrkontrollen ◀◀ eller ▶▶) och släpp upp när sökningen startar.
→ Radion hittar automatiskt en station med tillräckligt god mottagning. I rutan visas: SEARCH under automatisk stationsinställning.
→ Om en FM-station tas emot i stereo visas **STEREO**.

4 Upprepa steg **3** om så behövs tills du kommer till stationen du vill ha.

- För att ställa in en svag station, tryck helt kort upprepade gånger på ◀◀ eller ▶▶ tills du får bäst mottagning.

Programmera in radiostationer

Du kan lagra upp till 40 radiostationer i minnet.

Automatisk inprogrammering

Automatisk inprogrammering börjar vid ett valt programnummer. Från det programnumret och uppåt ersätts alla tidigare inprogrammerade stationer av de nya. Enheten programmerar bara in stationer som inte redan finns i minnet.

1 Tryck på PRESET ▼ eller ▲ (⏮ eller ⏭ på fjärrkontrollen) för att välja det programnummer där inprogrammeringen ska börja.

OBS: Om du inte väljer något programnummer väljs nr. 1 automatiskt, och alla de inställningar du gjort skrivs över.

2 Tryck på PROGRAM på enheten eller fjärrkontrollen i minst 2 sekunder för att aktivera inprogrammering.
→ AUTO visas och tillgängliga stationer programmeras in i en ordning som motsvarar våglängdbandets styrka: FM följt av MV (AM) och därefter LV. Sedan spelas det sist lagrade programnumret automatiskt.
→ Tryck på ■ på enheten för att avbryta automatisk inprogrammering.

Manuell inprogrammering

1 Ställ in önskad radiostation (se under Ställa in radiostationer).

2 Tryck på PROGRAM på enheten eller fjärrkontrollen för att aktivera inprogrammering.
→ PROGRAM blinkar i rutan.

3 Tryck på PRESET ▼ eller ▲ (⏮ eller ⏭ på fjärrkontrollen) för att tilldela den stationen ett nummer från 1 till 40.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 91

RDS

4 Tryck på PROGRAM igen för att bekräfta inställningen.
→ Då slocknar PROGRAM och programnumret och frekvensen för den stationen visas.

5 Upprepa de fyra stegen ovan för att lagra andra stationer.

• Du kan skriva över ett programnummer genom att lagra en annan frekvens på det numret.

Ställa in inprogrammerade stationer

Tryck på PRESET ▼ eller ▲ (⏮ eller ⏭ på fjärrkontrollen) tills den önskade stationens programnummer visas.

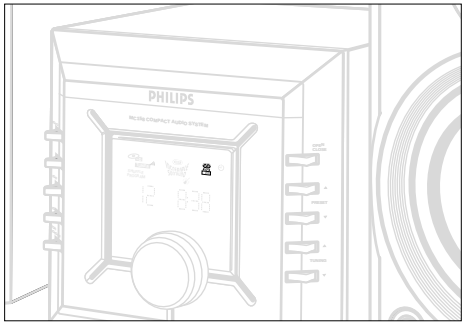
Omställbart frekvenssteg *(inte på alla versioner)*

I Nord- och Sydamerika är frekvenssteget mellan intilliggande kanaler i AM- och FM-bandet **10 KHz** respektive **100 KHz** . I andra länder är steget **9 KHz** och **50 KHz**. Normalt är frekvenssteget förinställt för de olika områdena. Annars ändrar du det på följande sätt:

1 Välj TUNER som källa.

2 Tryck på ■ på enheten i minst 5 sekunder.
→ I rutan visas då GRID 9 eller GRID 10.

OBS: Alla programnummer går förlorade och måste programmeras om.



RDS *(inte på alla versioner)*

Radio Data System är en tjänst som gör det möjligt att sända extra information från FM-stationer. Om du tar emot en RDS-station visas R·D·S tillsammans med stationsnamnet.
När automatisk programmering används programmeras RDS-stationerna in först.

Bläddra genom olika RDS-information

• Tryck kort upprepade gånger på RDS/ CLOCK för att bläddra genom följande information (om sådan sänds):
– Stationsnamn
– Programtyp t.ex. NEWS, SPORT, POP M...
– Radiotextmeddelanden
– Frekvens

OBS: Om du trycker på RDS/ CLOCK och det inte finns någon RDS-signal att ta emot, visas NO RDS.

EON

Med EON Enhanced Other Network kan du söka en RDS-station med en viss typ av program. Om EON finns, visas EON .

Söka efter programtyp (PTY)

Med PTY kan du hitta den programtyp du är intresserad av. För att aktivera PTY programmerar du först in RDS-stationerna i radions minne (se Programmera in radiostationer).

1 Medan du tar emot en RDS-station, tryck helt kort på RDS/ CLOCK tills programtypen visas.

2 Tryck på ⏯ eller ■ på enheten (⏮ eller ⏭ på fjärrkontrollen) tills önskad programtyp visas.

3 Håll ner TUNING ⏭ (▸▸ på fjärrkontrollen) för att starta sökningen.
– Radion ställer in en RDS-station som sänder denna programtyp. Om programtypen inte finns visas TYPE NOT FOUND.

• Typer av RDS-program

NO TYPE ..... Ingen RDS-programstyp
NEWS ..... Nyheter
AFFAIRS ..... Politik och aktuellt
INFO ..... Speciella informationsprogram
SPORT ..... Sport
EDUCATE ..... Skolradio och utbildningsradio
DRAMA ..... Radioteater och litteratur
CULTURE ..... Kultur, religion och samhälle
SCIENCE ..... Vetenskap
VARIED..... Underhållning
POP M ..... Popmusik
ROCK M..... Rockmusik
MOR M ..... Populärmusik
LIGHT M ..... Lätt klassisk musik
CLASSICS..... Klassisk musik
OTHER M ..... Speciella musikprogram

RDS-nyheter och trafikmeddelanden (TA)

Du kan ställa in radion så att den källa du lyssnar på för tillfället avbryts av nyheter från en RDS-station. Det fungerar bara om en RDS-station sänder en nyhetssignal under nyheterna.

1 Ställ in önskad RDS-station.

2 Tryck på NEWS/TA en eller flera gånger på fjärrkontrollen för att välja nyhetsfunktionen..
→ *NEWS ON*, *TA ON* eller *OFF* (nyheter på, trafikmeddelanden på, av) visas helt kort.
→ **NEWS** visas om du har aktiverat nyhets- eller trafikmeddelandefunktionen, och **NEWS ON** eller **TA ON** visas helt kort. Funktionen stannar kvar även om du byter lyssningskälla.

OBS:

- När du tar emot RDS-nyheter eller trafikmeddelanden under CD-spelning avbryts CD-spelningen och du hör nyheterna/trafikmeddelandet. **NEWS** blinkar i rutan under sändningen. När sändningen är över fortsätter CD-spelningen.
- Om du använder RDS NEWS med en EON-station genomsöker systemet hela nätet för att hitta nyhetssändningar.

Deaktivering av RDS-nyheter och trafikmeddelanden

Det finns flera sätt att deaktivera nyhetsfunktionen:

- Tryck på NEWS/TA på fjärrkontrollen medan du tar emot nyhetssändningen.
- Tryck på standby på enheten eller fjärrkontrollen.
- Ställ in en station som inte har RDS.

Miljöinformation

Allt onödigt förpackningsmaterial har uteslutits. Vi har försökt göra det enkelt att källsortera förpackningen i tre material, nämligen papp (lådan), polystyren (stötskyddet) och polyeten (påsar, skyddsplasten).

Din enhet består av material som kan återvinnas av ett specialistföretag. **Följ bestämmelserna i din kommun om kassering av förpackningsmaterial, uttjänta batterier och gammal utrustning.**

VARNING

Om du använder knapparna på annat än här angivet sätt eller utför andra justeringar eller förfaranden än de här angivna kan du utsättas för skadlig strålning eller andra risker.

Klass 1 laserapparat

Varning: Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

ANMÄRKNINGAR

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 93

FELSÖKNING

VARNING

Öppna inte enheten – då kan du få elektrisk stöt! Försök under inga omständigheter att själv laga enheten – då gäller inte garantin längre.

Om det uppstår ett fel bör du först följa nedanstående förslag innan du lämnar in enheten för reparation. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av de förslagen, ska du vända dig till butiken eller en serviceverkstad.

Problem	Möjligt fel	Lösning
Inget ljud/ingen ström	Volymen är nervriden	Vrid upp volymen med VOLUME
	Hörlurar är anslutna	Dra ur hörlurarna
	Nätkabeln sitter inte i ordentligt i vägguttaget	Sätt i nätkabeln ordentligt
Ingen reaktion på reglagen	Statisk urladdning	Koppla från enheten från nätströmmen och anslut strömmen igen efter ett par sekunder
Timer-/ insomningsfunktionen fungerar inte	Klockan inte ställd	Ställ klockan
Allvarligt radiobrum eller brus	Elektriska störningar: enheten för nära TV, video eller dator	Öka avståndet
Dålig radiomottagning	Svag radiosignal	FM: Rikta FM-antennen tills du får bäst mot tagning
NO DISC **eller** DISC NOT READABLE **visas**	CD-skivan är mycket repad eller smutsig	Byt ut/ gör ren CD-skivan, se Underhåll
	CD-R(W) är blank eller skivan har inte finaliserats	Använd en finaliserad CD-R(W)
	Laserlinsen är immig	Vänta tills linsen har acklimatiserat sig
CD-skivan hoppar över spår	CD-skivan är skadad eller smutsig	Byt ut eller rengör CD-skivan
	Funktionerna SHUFFLE- eller PROGRAM-funktionen är aktiv	Stäng av SHUFFLE- / PROGRAM-funktionen
Fjärrkontrollen fungerar inte ordentligt	Batterierna slut	Sätt i nya batterier
	Batterierna har satts in fel	Sätt i batterierna rätt
	Avståndet till enheten/vinkeln är för stor	Minska avståndet/ ändra vinkeln

TEKNISKA DATA

Förstärkare

Uteffekt . . . . . 2 x 25 W FTC [1)]
Digital ut . . . . . 0,5 V, 75 S
Line ut . . . . . 0,5 V, 1000 S
Signal/brusförhållande . . . . . ≥ 65 dBA (IEC)
Känslighet vid ingång AUX . . . . . 0,5 V (max. 2 V)
Impedans, högtalare . . . . . 6 Ω
Impedans, hörlurar . . . . . 32 Ω -1000 Ω

[1)] 6 Ω, 70Hz-20kHz, 10% THD

Radio

FM-område . . . . . 87,5 - 108 MHz
MV-område (AM) . . . . . 531 - 1602 kHz
LV-område . . . . . 153 - 279 kHz
Känslighet vid 75 Ω
– mono, 26 dB signal/brusförhållande . . . . . 2,8 mV
– stereo, 46 dB signal/brusförhållande . . . . . 61,4 mV
Selektivitet . . . . . ≥ 28 dB
Total harmonisk förvrängning . . . . . ≤ 5%
Frekvenskarakteristik . . . . . 63 - 12,500 Hz (± 3 dB)
Signal/brusförhållande . . . . . ≥ 50 dBA

CD-spelare

Frekvenskarakteristik . . . . . 20 - 20,000 Hz (8 dB)
Signal/brusförhållande . . . . . 75 dBA

Högtalare

2-vägs basreflexsystem
Dimensioner (bxhxd) . . . . . 158 x 270 x 221

Generelt

Vikt (med/utan högtalare) . . . . . ca 9,7 / 4,0 kg
Strömförbrukning i standby . . . . . < 7 W

Reservation för ändringar

Svenska

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 94

SÄÄTIMET JA LIITTIMET

Huomautus: • valitse ensin haluttu äänilähde (esim. CD,CD R), ja paina sen jälkeen tarvittavaa toimintonäppäintä (esim. ▶).
• CD-toimintonäppäimiä kauko-ohjaimella voidaan käyttää CD R :tä varten.

Päällä ja edessä

① STANDBY/ ON ⏻. kytkee laitteen odotustilaan/ päälle
② SOURCE. . . . . valitsee äänilähteen CD/ TUNER / CD RW / AUX; kytkee laitteen virran
Viritin: . . . . . valitsee aaltokaistan
③ PROGRAM
CD: . . . . . ohjelmoi kappaleita ja tarkistaa ohjelman;
Viritin: . . . . . ohjelmoi radiokanavia manuaalisesti tai automaattisesti;
Ajastin: . . . . . aktivoi, asettaa ja katkaisee ajastimen toiminnon
④ RDS/CLOCK . . . . . tuo näyttöön erilaista RDS-informaatiota; asettaa kellotoiminnon
CD: . . . . . valitsee shuffle-toiminnon ja toistaa toimintoja, esim. toistaa kappaleen/ CD-ohjelman/ koko CD-levyn; toistaa kappaleita satunnaisessa järjestyksessä
⑤ **SOUND CONTROL**
DBB . . . . . (Matalien taajuuksien korostaminen) vahvistaa bassoa
DSC . . . . . (Digitaalinen äänensäätö) parantaa ääniominaisuuksia: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCREDIBLE SURROUND . . . . . tuotaa vaikuttavan stereo-efektin
⑥ Näyttö . . . . . esittää laitteen tilan
⑦ VOLUME . . . . . säätää äänenvoimakkuuden ja ääniasetukset; säätää tunnin ja minuutit kellon/ ajastimen toimintoja varten
⑧ OPEN/CLOSE . . . . avaa/ sulkee CD-levypesän
⑨ ▶II tai PRESET ▲ käynnistää ja keskeyttää CD-levyn toiston; valitsee valmiiksi ohjelmoidun radiokanavan (ylös);
■ tai PRESET ▼. . pysäyttää CD-levyn toiston tai ylipyyhkii CD-levyohjelman; käynnistää/ katkaisee demo-tilan; valitsee valmiiksi ohjelmoidun radiokanavan (alas);
⑩ ▶▶|, |◀◀ tai TUNING ▲,▼
CD: . . . . . suorittaa pikahaun taakse- ja eteenpäin kappaleen puitteissa;
. . . . . hyppää seuraavaan kappaleeseen tai senhetkisen kappaleen tai edellisen kappaleen alkuun
Viritin: . . . . . (ylös, alas) virittyy radiokanaville

Takapaneeli

⑪ 🎧. . . . . 3,5 mm (16-150 Ω) stereokuulokeliitin
⑫ AUX IN RIGHT/ LEFT liitä lisälaitteen audiolähtemään
⑬ SPEAKERS 6 Ω . . liitä mukana toimitetut kaiuttimet tähän
⑭ LINE OUT LEFT/RIGHT liitä lisälaitteen audiolähtemään
⑮ DIGITAL OUT . . . . liitä CD-(RW) –järjestelmään digitaalista CD-levyn nauhoitusta varten tai muuhun järjestelmään vaihtoehtoista äänituotantoa varten
⑯ AC MAINS. . . . . kaikkien liitäntöjen suorittamisen jälkeen liitä virtakosketin pistorasiaan.
⑰ FM AERIAL 75 Ω liitä mukana toimitettuun antennijohto- tai antenniseinäliittimeen
⑱ AM (MW) AERIAL liitä mukana toimitettuun AM (MW) -kehäantenniin

Remote control

⏻ . . . . . kytkee laitteen valmiustilaan
CD,TUNER,AUX,CDR . valitsee äänilähteen
TIMER . . . . . kytkee ja katkaisee nauhalaskimen toiminnon
SLEEP . . . . . aktivoi ja katkaisee uniajoituksen; valitsee uniajoituksen
DBB . . . . . (Matalien taajuuksien korostaminen) vahvistaa bassoa
DSC . . . . . (Digitaalinen äänensäätö) parantaa ääniominaisuuksia: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCR.SURR . . . . . tuottaa vaikuttavan stereo-efektin
MUTE . . . . . keskeyttää ja käynnistää äänentoiston
BAND . . . . . valitsee aaltokaistan
NEWS/TA . . . . . *aktivoi RDS-uutis- ja liikennetiedotuksen (ei kaikissa versioissa)*
VOLUME –, + ... säätää äänenvoimakkuuden
▶II . . . . . starts/ pauses CD playback
|◀, ▶|
CD: . . . . . hyppää senhetkisen/ edellisen/ seuraavan kaistan alkuun;
Viritin: . . . . . (alas, ylös) valitsee valmiiksi ohjelmoituja radiokanavia
■ . . . . . pysäyttää CD-toiston tai ylipyyhkii CD-ohjelman
◀◀, ▶▶
CD: . . . . . suorittaa haun taaksepäin tai eteenpäin kappaleen/CD:n puitteissa;
Viritin: . . . . . (alas, ylös) virittää radiokanaville;
REPEAT . . . . . toistaa kappaleen/ CD-ohjelman/ koko CD-levyn
SHUFFLE . . . . . toistaa CD-kappaleita satunnaisessa järjestyksessä
PROGRAM
CD: . . . . . ohjelmoi kappaleita ja tarkistaa ohjelman;
Viritin: . . . . . ohjelmoi radiokanavia tai käynnistää automaattisen ohjelmoinnin.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 95

YLEISTIETOJA

MUISTUTUS

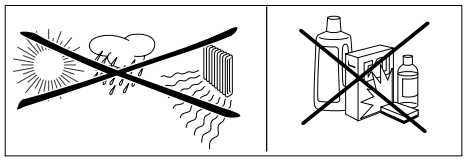
Muiden kuin näiden säätämien tai säätöjen käyttö tai toimenpiteiden suorittaminen voivat saada aikaan vaarallisen säteilylle altistuksen

Mukana toimitetut varusteet

- 2 kaiutinlaatikkoa
- kauko-ohjain paristot mukaan lukien
- AM (MW) -kehäantenni
- FM-antennijohto

Yleiset huoltotoimet

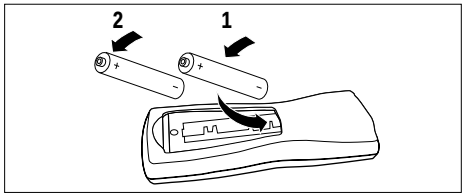
• Älä jätä laitetta, paristoja, CD-levyjä tai kasetteja kosteaan paikkaan, sateeseen tai liian lämpimään paikkaan (lämmityslaitteiden läheisyyteen tai auringonpaisteeseen) ja varo hiekan pääsemistä laitteeseen.



• Voit puhdistaa laitteen pehmeällä, hivenen kostutetulla nukkamattomalla kangaspalasella. Älä käytä spriitä, ammoniakkia, benseeniä tai hankausaineita sisältäviä puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa koteloa.

Tämä tuote on Euroopan unionin radiohäiriöitä koskevien vaatimusten mukainen.

VIRTALÄHDE



Kauko-ohjaimen paristot

• Avaa kauko-ohjaimen paristolokero ja asenna 2 paristoa, tyyppiä **AA**, **R06** tai **UM3** (mieluummin alkaliparisto) oikeisiin napoihin paristolokeron sisällä olevien merkintöjen + ja – osoittamalla tavalla.

Tärkeää! Poista paristot, jos ne ovat tyhjentyneet tai jos laitetta ei tulla käyttämään pitkähköön aikaan.

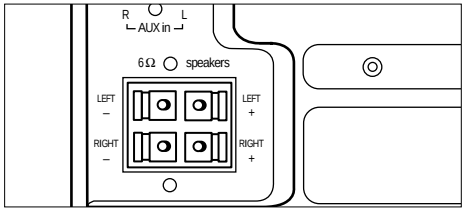
Paristot sisältävät kemiallisia aineksia, joten ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.

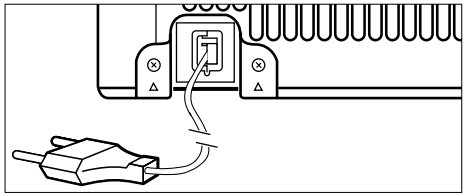
Kaiutinliittimet

Kaiutinliittimet ovat kiinni naksautettavia liittimiä. Käytä niitä alla kuvatulla tavalla:

– Liitä merkitsemätön johto punaisella merkittyyn liittimeen ja merkitty musta johto mustaan liittimeen.

• Kun kuulokkeet on kytketty kuulokeliittimeen, kaiuttimien toiminta kytkeytyy irti.





Sähkövirta

1 Tarkista, vastaako **laitteen takaosassa sijaitsevan tyyppikilven** osoittama virtajännite paikallista virtajännitettä. Jos se ei vastaa sitä, ota yhteys myyntiliikkeeseen tai huoltokeskukseen lisäneuvojen saamiseksi.

2 Jos laite on varustettu jännitevalitsimella, aseta paikallisen virtajännitteen mukaiseksi, jos tarpeen.

3 Liitä sähköjohto pistorasiaan; laite on nyt käyttövalmis.
→ Kellon näyttö ⋯ : ⋯ vilkkuu.

MUISTUTUS
Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien tai säätöjen tai toimenpiteiden käyttö voi aiheuttaa vaarallisen altistuksen säteilylle tai muun turvallisuutta vaarantavan seurauksen.

ENERGIAA SÄÄSTÄVÄ AUTOMAATTINEN ODOTUSTILA
Laitteen energiaa säästävä toiminto kytkee sen automaattisesti odotustilaan, jos:

• 15 minuuttia sen jälkeen kun CD-levy on päättynyt, ei ole käytetty mitään säätimistä.

• säätimiä ei käytetä yli 24 tuntiin

Turvallisuutta koskevia tietoja

• Aseta laite tukevalle ja tasaiselle pinnalle niin että laite ei pääse kallistumaan. Varmista, että laitteen ympärillä on tarpeeksi tilaa ylikuumenemisen estämiseksi.

• Laitteen mekaaniset osat sisältävät itsevoitelevia laakereita eikä sitä näin ollen saa öljytä eikä voidella.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 96

LIITÄNNÄT

AUX IN

Voit kytkeä vasemman- ja oikeanpuoliset **OUT**-audioliittimet toiseen äänijärjestelmään, esim. CDR, kasettinauhurin laitteen tasaosassa oleviin vastaaviin vasemman- ja oikeanpuolisiin AUX IN -liittimiin.

- Käytä MZ-33:n äänensäätimiä toisen järjestelmän säätämiseen.
- Liitetyn CD-R(W):n toistoa varten valitse lähteeksi CD-R(W).

LINE OUT *(ei CDR-W:tä varten)*

Voit liittää DAT:in **LINE IN** -liittimen tai nauhurin laitteen takaosassa sijaitsevaan **LINE OUT** -liittimeen.

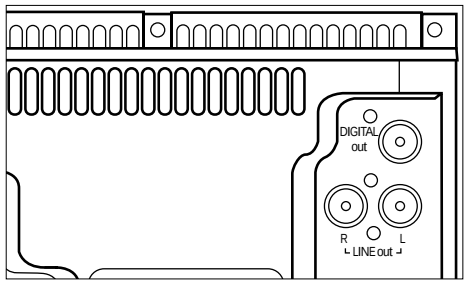
- Säädä ääni toisen järjestelmän säätimillä.
- Nauhoitettaessa CD-R(W):llä valitse lähteeksi MZ-33:n CD.

DIGITAL OUT *(Koskee vain CD-tilaa)*

Voit liittää CD-R(W):n **DIGITAL IN** -liittimen tai ulkopuolisen DAC-soittimen laitteen takaosassa sijaitsevaan **DIGITAL OUT** -liittimeen.

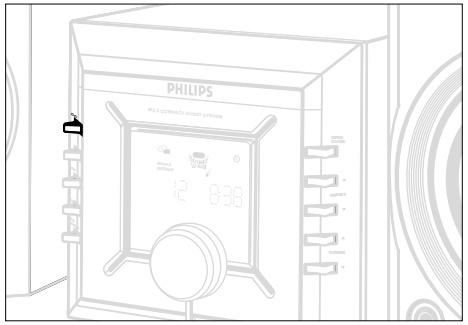
_ CD-R(W):lla nauhoitettaessa valitse lähteeksi MZ-33:n CD.

_ Liitetyn CD-R(W):n toistoa varten valitse lähteeksi CD-R(W).



Suomi

PERUSTOIMINTOJA



Kytkentä

Tarjolla on kolme erilaista laitteen kytkemistapaa:

- paina ⏻ STANDBY/ ON laitteella, jolloin viimeksi valittu toimintolähde kytkeytyy päälle;
- paina SELECT SOURCE laitteella, jolloin viimeksi valittu toimintolähde kytkeytyy päälle;
- paina CD, TUNER, CDR tai AUX kauko-ohjaimella.

Laitteen kytkemiseksi odotustilaan paina kerran ⏻ STANDBY/ON laitteella (painiketta ⏻ kauko-ohjaimella).

– Äänenvoimakkuustaso, interaktiiviset ääniasetukset, viimeksi valitut lähde- ja viritinohjelmoinnit säilyvät laitteen muistissa.

Äänenvoimakkuuden ja äänen säätäminen

1 Käännä VOLUME-äänenvoimakkuussäädintä vastapäivään laitteella äänenvoimakkuuden vähentämiseksi tai myötäpäivään äänenvoimakkuuden lisäämiseksi (kauko-ohjaimen painike VOLUME –, +).
→ Näytössä näkyy äänenvoimakkuustaso VOL ja numero väliltä 0-32.

2 Paina DBB, INCR.SURR tai DSC kauko-ohjaimella kerran tai useammin haluttujen äänio minaisuuksien saamiseksi:
DBB ,
INCREDIBLE SURROUND ja
OPTIMAL (ei osoitusta) **/CLASSIC** ( ) **/JAZZ** ( ) **/POP** ( ) **/OPTIMAL... .**

Huomautus:
– *INCREDIBLE SURROUND –tehosteen vaikutus voi vaihdella erityyppisen musiikin mukaisesti.*
– *Voit myös valita halutut ääniefektit laitteesta (katso jaksoa Äänensäätimen SOUND CONTROL käyttö)*

3 Paina MUTE kauko-ohjaimella äänitoiston keskeyttämiseksi välittömästi.
– Toisto jatkuu ilman ääntä ja näytössä näkyy MUTE .

4 Äänen toisto uudelleenaktivoidaan seuraavin tavoin:
– paina uudelleen MUTE;
– säädä äänenvoimakkuussäätimet;
– vaihda lähde.

Äänensäätimen Sound Control käyttö

Voit myös säätää ääniasetukset yksinomaan laitteella:

1 Paina SOUND CONTROL kerran tai useammin erilaisten toimintojen valitsemiseksi:
- *kerran painettaessa:*
  näyttöön ilmestyy **DBB OFF**; jos DBB on aktivoitu, näyttöön ilmestyy **DBB ON** ja DBB ,
- *kaksi kertaa painettaessa:*
  näyttöön ilmestyy DSC tilana **OPTIMAL** (näyttöön ilmestyy **JAZZ**, **POP** tai **CLASSIC** ja vastaava , tai symboli, jos valittu).
- *kolme kertaa painettaessa:*
  näyttöön ilmestyy Incredible Surround (IS) tilana IS OFF;
  jos IS on aktivoitu, näyttöön ilmestyy IS ON ja Incredible Surround .

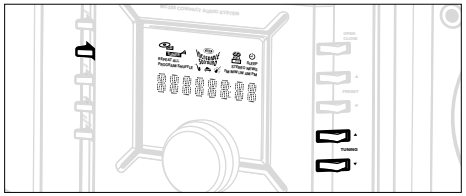
2 Kutakin ääniasetusta varten käännä VOLUME-säädintä mihin tahansa suuntaan valitsemaan ON, OFF tai DSC-toiminnot.

3 Paina SOUND CONTROL uudelleen vahvistusta varten.
- Näyttö esittää seuraavan säädettävän ääniasetuksen.
- Sen jälkeen kun IS-asetus on vahvistettu, näyttöön ilmestyy hetkeksi äänenvoimakkuustasoa osoittava VOL ennen palaamista senhetkiseen toistonäyttöön.

Demo-tila

- Valmiustilassa oltaessa paina ■ laitteella yli 5 sekunnin ajan.
  → Demo-viestit vierivät jatkuvasti näytön poikki.
- Toista vaihe toiminnon katkaisemiseksi.
  → DEMO OFF vierittyy näytön poikki.

KELLO



Kellon asetus

Tarjolla on kaksi mahdollista menetelmää kellon asettamiseksi: manuaalisesti tai automaattisesti RDS:ää käyttämällä.

Automaattinen kellon asetus (koskee vain RDS-versioita)

1 Viritä RDS-kanavalle (katso jaksoa VIRITIN).

2 Paina RDS/ CLOCK 2 tai sitä useamman sekunnin ajan.
→ SEARCH RDS TIME ilmestyy näyttöön enintään 90 sekunnin ajaksi; sen jälkeen näyttöön ilmestyy aika.
→ NO RDS TIME ilmestyy näyttöön, jos ei saada signaalia ja joudut asettamaan kellon manuaalisesti.

Manuaalinen kellon asetus

1 Valmiustilassa oltaessa paina CLOCK.
→ kellon numerot tunteja varten vilkkuvat 0:00.

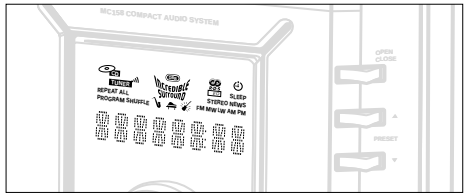
2 Käännä VOLUME tuntien asettamiseksi: myötäpäivään tuntien lisäämiseksi; vastapäivään tuntien vähentämiseksi.

3 Paina uudelleen CLOCK.
→ Kellon numerot minuutteja varten vilkkuvat 0:00.

4 Käännä VOLUME minuuttien asettamiseksi: myötäpäivään minuuttien lisäämiseksi; vastapäivään minuuttien vähentämiseksi.

5 Paina CLOCK ajan vahvistamiseksi.

TIMER



Ajastimen asetus (TIMER)

- Voit käyttää tätä laitetta herätyskellona, jolloin laite kytkeytyy asetettuna herätysaikana. Kelloaika on asetettava ennen kuin ajastinta pystytään käyttämään.
- Jos mitään painikkeista ei paineta 90 sekunnin sisällä, laite poistuu ajastimen asetustilasta.

1 Paina PROGRAM laitteella 2 tai sitä useamman sekunnin ajan valmiustilassa.
→ Näyttöön ilmestyy TUNER tai CD ja ⏻ vilkkuu
→ Näyttöön ilmestyy SET CLOCK TIME, jos kelloaikaa ei ole asetettu.

2 Käännä VOLUME myötäpäivään.
→ Näyttöjaksossa esiintyy CD, TUNER, CD...

3 Paina PROGRAM (laitteella) lähteen vahvistamiseksi.
→ Näytössä näkyy ON 0:00, kellonumerot tunteja varten; 0:00 vilkkuu.

4 Käännä VOLUME tuntien asettamiseksi: myötäpäivään tuntien lisäämiseksi; vastapäivään tuntien vähentämiseksi.

Suomi

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 98

TIMER/ UNIAJASTIN

5 Paina TIMER tai PROGRAM uudelleen.
→ Kellonumerot minuutteja varten vilkkuvat.

6 Käännä VOLUME minuuttien asettamiseksi: myötäpäivään minuuttien vähentämiseksi.

7 Paina TIMER tai PROGRAM ajan vahvistamiseksi.
– Ajastin on nyt asetettu ja aktivoitu. Näytössä näkyy ⏲.

Ajastimen aktivointi ja katkaiseminen

Paina jompaakumpaa näistä:

- kauko-ohjaimella, TIMER toiston aikana tai valmiustilassa.
- laitteella, PROGRAM valmiustilassa.
  → Näyttöön ilmestyy ⏲, jos aktivoitu ja se häviää, jos katkaistu.

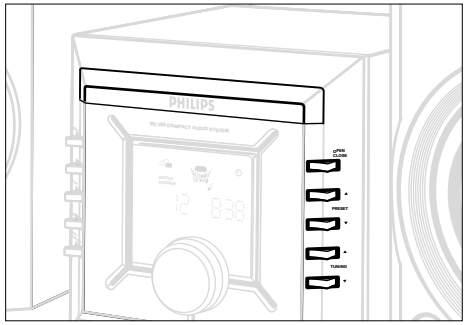
Uniajastimen aktivointi ja katkaisu

Uniajastin katkaisee laitteen toiminnan automaattisesti asetetun aikajakson kuluttua. Kelloaika on asetettava ennen kuin uniajastinta voidaan käyttää.

- Toiston aikana valitse ja aktivoi haluamasi uniajastinaika; paina SLEEP kauko-ohjaimella kerran tai useammin.
  → Näytössä näkyy SLEEP ja yksi uniajatusvaihtoehdoista vuorollaan: 60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60...
- Toiminnan katkaisemiseksi paina SLEEP kauko-ohjaimella kerran tai useammin, kunnes näytössä näkyy SLEEP OFF tai paina valmiustilaan laitteella tai kauko-ohjaimella.
  → SLEEP häviää näytöstä.

Suomi

CD-SOITIN



CD-levyn toisto

Tämä CD-soitin toistaa audiolevyjä mukaanlukien CD-Recordables- ja CD-Rewritables-levyt.

- CD-ROM-, CD-I-, CDV-, VCD-, DVD-, MP3- tai tietokoneen CD-levyjen toisto ei kuitenkaan ole mahdollista.

1 Valitse lähteeksi CD.

2 Paina OPEN/CLOSE avaamaan CD-levypesä.
→ OPEN näkyy näytössä CD-levypesä avattaessa.

3 Asenna CD-levy tekstipuolen ollessa yläspäin ja paina OPEN/CLOSE sulkemaan CD-levypesä.
→ READ näkyy näytössä, kun CD-soitin skannaa CD-levyn sisältöä ja sen jälkeen näyttöön ilmestyy kappaleiden kokonaismäärä ja toistoaika.
→ NO DISC näkyy näytössä, jos ei ole asennettu levyä.
→ DISC NOT READABLE vierittyy näytön poikki, jos asennat CD-levyn väärin tai asennetaan viimeistelemätön CD-R(W).

4 Paina ▶II toiston käynnistämiseksi.
→ Senhetkinen kappalenumero ja kulunut toistoaika näkyvät näytössä CD-levyn toiston aikana.

5 Toiston keskeyttämiseksi paina ▶II . Paina ▶II uudelleen toistoon palaamiseksi.
→ Näyttö pysähtyy paikalleen ja kulunut toistoaika vilkkuu, kun toisto keskeytetään.

6 CD-levyn toiston pysäyttämiseksi paina ■.

Huomautus: CD-levyn toisto pysähtyy myös, jos:
– CD-levypesä on auki;
– CD-levy on toistettu loppuun;
– valitset toisen lähteen: TAPE, CD R tai AUX.

Erilaisen kappaleen valitseminen

- Paina I◀◀ tai ▶▶I laitteella (kauko-ohjaimen I◀ tai ▶I) kerran tai useammin toistaen, kunnes haluttu kappalenumero ilmestyy näyttöön.
- Jos olet valinnut kappalenumeron pian CD-levyn lataamisen jälkeen tai taukoasennossa, sinun on painettava ▶II toiston käynnistämiseksi.

Kappaleessa olevan kohdan löytäminen

1 Paina ja pidä painettuna I◀◀ tai ▶▶I (kauko-ohjaimen ◀◀ tai ▶▶).
– CD-levy toistetaan suurella nopeudella ja matalaäänisenä.

2 Kun tunnistat haluamasi kohdan, vapauta ◀◀ tai ▶▶.
– Normaali toisto jatkuu.

Huomautus: CD-ohjelman aikana tai toiminnon SHUFFLE/ REPEAT ollessa aktiivinen haku on mahdollista vain saman kappaleen puitteissa.

Erilaisia toistotiloja: SHUFFLE ja REPEAT

Voit valita ja muuttaa eri toistotiloja ennen toistoa tai toiston aikana. Toistotilat voidaan myös yhdistää ohjelmointitoimintoon.

SHUFFLE . . . . . Koko CD:n/ ohjelman kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä

SHUFFLE ja
REPEAT ALL . . . . . Koko CD:n/ ohjelman toistamiseksi jatkuvasti satunnaisessa järjestyksessä

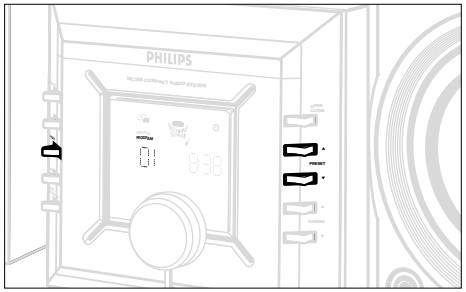
REPEAT ALL . . . . . toistaa koko CD:n/ ohjelman jatkuvasti

REPEAT . . . . . toistaa senhetkisen kappaleen jatkuvasti

1 Toistotilan valitsemiseksi ennen toistoa tai toiston aikana paina jompaakumpaa näistä:
- kauko-ohjaimella SHUFFLE tai REPEAT
- laitteella CLOCK toistuvasti, kunnes näytössä on haluttu toiminto.

2 Paina ▶II toiston käynnistämiseksi, jos ollaan pysäytysasennossa.
→ Jos olet valinnut SHUFFLE, toisto käynnistyy automaattisesti.

3 Normaaliin toistoon palaamiseksi paina vastaavaa SHUFFLE- tai REPEAT-painiketta, kunnes näytössä ei enää esitetä erilaisia SHUFFLE/ REPEAT-tiloja.
– Voit myös painaa ■ toistotilasi peruuttamiseksi.



Kappalenumeroiden ohjelmointi

Suorita ohjelmointi pysäytysasennossa CD-levykappaleidesi valitsemiseksi ja tallentamiseksi halutussa järjestyksessä. Halutessasi voit tallentaa minkä tahansa kappaleista yhtä kertaa useammin. Muistiin voidaan tallentaa enintään 40 kappaletta.

1 Paina PROGRAM laitteella tai kauko-ohjaimella ohjelmointitilan syöttämiseksi.
→ Näyttöön ilmestyy kappaleen numero ja näytössä vilkkuu **PROGRAM**.

2 Paina I◀◀ tai ▶▶I laitteella (kauko-ohjaimen I◀ tai ▶I) haluamasi kappalenumeron valitsemiseksi.

3 Paina PROGRAM tallennettavan kappalenumrton vahvistamiseksi.
→ Näytössä näkyy hetken ajan ohjelmoitujen kappaleiden määrä ja kokonaistoistoaika ja sen jälkeen valittu kappale ja PROG.
→ ••• : ••• ilmestyy näyttöön, jos kokonaistoistoaika on 100 minuuttia tai sen yli.

4 Toista vaiheet **2-3** kaikkien haluttujen kappaleiden valitsemiseksi ja tallentamiseksi.
→ FULL ilmestyy näyttöön, jos yrität ohjelmoita yli 40 kappaletta.

5 CD-ohjelmasi toiston käynnistämiseksi paina ▶II .

Ohjelman tarkitus

- Pysäytystilassa ollessasi paina ja pidä painettuna PROGRAM laitteella tai kauko-ohjaimella, kunnes näyttö esittää kaikki tallentamasi kappalenumerot järjestyksessä.

Ohjelman ylipyyhkiminen

Voit ylipyyhkiä ohjelman seuraavin tavoin:
– painamalla ■ kerran pysäytysasennossa;
– painamalla ■ kahdesti toiston aikana;
– avaamalla CD-levypesän.

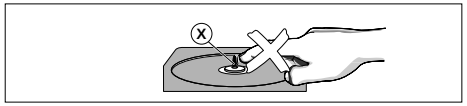
- CLEARED ilmestyy näyttöön hetken ajaksi ja **PROGRAM** häviää näytöstä.

Suomi

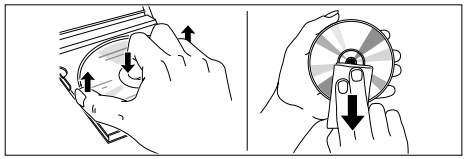
VIRITIN

CD-soitin ja CD-levyn käsittely

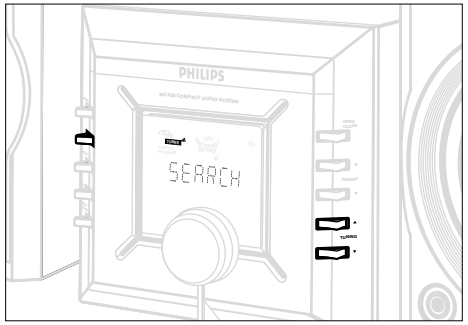
- Jos CD-soitin ei pysty lukemaan CD-levyjä oikein, käytä yleisesti tarjolla olevaa CD-puhdistuslevyä ennen laitteen viemistä korjattavaksi. Muut puhdistusmenetelmät voivat vaurioittaa linssin.
- CD-soittimen linssiin ei saa koskaan koskea!



- Linssi voi höyrystyä, jos laite viedään äkkiä kylmästä lämpimään. Tällöin CD-soitin ei pysty toimimaan kunnolla. Jätä CD-soitin lämpimään ympäristöön, kunnes kosteus haihtuu.
- Pidä kansi suljettuna pölyn pääsyn estämiseksi linssiin.
- CD-levyn irrottaminen levypesästä helpottuu painamalla levyn keskiötä CD-levy nostettaessa. Nosta CD-levy aina sen reunoista ja aseta se takaisin levykoteloon käytön jälkeen naarmuuntumisen ja pölyn pääsyn estämiseksi.



- CD-levy puhdistetaan pyyhkimällä sitä pehmeällä, nukattomalla kangaspalasella keskiöstä suorassa linjassa reunoja kohti. Puhdistusaineet voivat vahingoittaa levyä.
- Älä koskaan kirjoita mitään tekstiä CD-levylle äläkä kiinnitä siihen tarroja.



Radiokanaville virittäminen

1 Valitse toimintalähteeksi TUNER.
→ TUNER ilmestyy hetkeksi näyttöön.

2 Paina BAND (tai SOURCE laitteella 2 sekunnin ajan tai sitä pitempään) aaltokaistan valitsemiseksi.

3 Radiokanavalle virittämiseksi paina TUNING ⏮ tai ⏭ (kauko-ohjaimen ◀◀ tai ▶▶) ja vapauta painike. kun hakuviritys käynnistyy.
→ Radio virittyy kanavalle automaattisesti antaen riittävän kuuluvuuden. Näytössä virityksen aikana: SEARCH (suorittamassa hakua).
→ Jos FM-kanava vastaanotetaan stereona, näytössä näkyy **STEREO**.

4 Toista vaihe **3** tarvittaessa, kunnes löydät halutun kanavan.

- Heikosti kuuluvalle kanavalle virittämiseksi paina hetken ajan ja toistuvasti ◀◀ tai ▶▶, kunnes olet saanut optimin vastaanoton.

Radiokanavien ohjelmointi

Radiokanaville tallennettavien radiokanavien maksimimäärä on 40.

Automaattinen ohjelmointi

Automaattinen ohjelmointi käynnistyy valitusta etukäteen ohjelmoidusta numerosta. Tästä numerosta lähtien aikaisemmat ohjelmoidut radiokanavat tulevat ylipyyhityiksi. Laite ohjelmoi vain sellaisia kanavia, jotka eivät ole vielä muistissa.

1 Paina PRESET ▼ tai ▲ (⏮ tai ⏭ kauko-ohjaimella) sen ennalta ohjelmoidun numeron valitsemiseksi, jossa ohjelmointi halutaan käynnistettäväksi.

Huomautus: Jos ei ole valittu numeroa ohjelmointia varten, oletuksena on 1 ja kaikki ohjelmoimasi numerot tulevat ylikirjoitetuiksi.

2 Paina laitteella tai kauko-ohjaimella PROGRAM yli 2 sekunnin ajan ohjelmoinnin aktivoimiseksi
→ AUTO näkyy näytössä ja tarjolla olevat kanavat ohjelmoidaan aaltokaistan vastaanottovahvuusjärjestyksessä: Ensin FM-kanavat, sen jälkeen MW (AM) –kanavat ja sitten LW-kanavat. Sen jälkeen toistetaan viimeinen automaattisesti tallennettu ohjelmoitu osuus.
→ Paina ■ laitteella automaattisen ohjelmoinnin keskeyttämiseksi.

Manuaalinen ohjelmointi

1 Viritä halutulle radiokanavalle (katso jaksoa "Radiokanaville virittäminen").

2 Paina PROGRAM laitteella tai kauko-ohjaimella ohjelmoinnin aktivoimiseksi.
→ PROGRAM vilkkuu näytössä.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:34 Pagina 101

RDS

3 Paina PRESET ▼ tai ▲ (⏮ tai ⏭ kauko-ohjaimella) antamaan tälle kanavalle numero väliltä 1 - 40.

4 Paina PROGRAM uudelleen asetuksen vahvistamiseksi.
→ PROGRAM häviää näytöstä, näyttöön ilmestyy ennalta ohjelmoitu numero ja ennalta ohjelmoidun kanavan taajuus.

5 Toista yllä kuvatut neljä vaihetta muiden kanavien tallentamiseksi.

• Voit ylikirjoittaa ohjelmoidun kanavan tallentamalla toisen taajuuden sen tilalle.

Viritys ennalta ohjelmoiduille kanaville

Paina painiketta PRESET ▼ tai ▲ (⏮ tai ⏭ kauko-ohjaimella), kunnes näyttöön ilmestyy halutun kanavan ennalta ohjelmoitu numero.

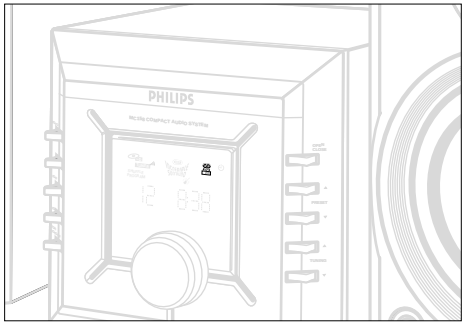
Kytkettävä viritysverkko *(ei kaikissa tuoteversioissa)*

Pohjois- ja Etelä-Amerikassa taajuusväli viereisten kanavien välillä AM- ja FM-kaistalla on vastaavasti **10 KHz** ja **100 KHz**. Muualla maailmassa tämä väli on **9 KHz** ja **50 KHz**. Yleensä alueesi taajuusväli on asetettu valmiiksi. Joissakin tuoteversioissa taajuusväli voidaan muuttaa seuraavalla tavalla:

1 Valitse toimintalähteeksi TUNER.

2 Paina ■ laitteella vähintään 5 sekuntia.
→ Näyttöön ilmestyy joko GRID 9 tai GRID 10.

Huomautus: Kaikkien kanavien ja kellon asetukset menetetään ja ne on ohjelmoitava uudelleen.



RDS *(ei kaikissa versioissa)*

Radio Data System -järjestelmän avulla FM-kanavat pystyvät lähettämään lisäinformaatiota. Jos laitteesi pystyy vastaanottamaan RDS-kanavan, näyttöön ilmestyy, R·D·S ja kanavan nimi. Automaattista ohjelmointia käytettäessä RDS-kanavat tulevat ohjelmoiduiksi ensin.

RDS-järjestelmän tarjoaman informaation katselu

• Paina painiketta RDS/ CLOCK toistuvasti seuraavien tietojen (jos ne lähetetään) katselemiseksi:
– Kanavan nimi
– Ohjelmatyyppi kuten NEWS, SPORT, POP M....
– Radion tekstiviestit
– Taajuus RDS

Huomautus: Jos painat RDS/ CLOCK ja näyttöön ilmestyy NO RDS; se merkitsee, että laite ei vastaanota RDS-signaalia.

EON

Enhanced Other Network –verkon avulla voit hakea tiettyä ohjelmatyyppiä tarjoavan RDS-kanavan. Jos EON on käytettävänä, näyttöön ilmestyy EON .

Ohjelmatyypin etsintä (PTY)

PTY auttaa löytämään halutun ohjelmatyypin. PTY:n kytkemiseksi ohjelmoi RDS-kanavat ensin virittimen muistiin (ks. Radiokanavien ohjelmointi)

1 RDS-kanavaa vastaanotettaessa paina laitteen painiketta RDS/ CLOCK, kunnes näyttöön ilmestyy ohjelmatyyppi.

2 Paina ▶II tai ■ laitteella (⏮ tai ⏭ kauko-ohjaimella), kunnes näyttöön ilmestyy haluttu ohjelmatyyppi.

3 Paina ja pidä painettuna TUNING ⏭
(⏩ kauko-ohjaimella) haun käynnistämiseksi.
– Radio virittyy RDS-kanavalle lähettämään tätä ohjelmatyyppiä. Jos tämä ohjelmatyyppi ei ole tarjolla, näyttöön ilmestyy TYPE NOT FOUND.

• RDS-ohjelmatyypit

NO TYPE ..... Ei RDS-ohjelmatyyppiä
NEWS ..... Uutispalvelut
AFFAIRS ..... Politiikkaa ja ajankohtaista
INFO ..... Erityiset informaatio-ohjelmat
SPORT ..... Urheilu
EDUCATE ..... Koulutus ja ammatillinen valmennus
DRAMA ..... Radionäytelmät ja kirjallisuus
CULTURE ..... Kulttuuri, uskonto ja yhteiskunta
SCIENCE ..... Tiede
VARIED..... Viihdeohjelmat
POP M ..... Pop-musiikki
ROCK M..... Rock-musiikki
MOR M ..... Kevyt musiikki
LIGHT M ..... Kevyt klassinen musiikki
CLASSICS..... Klassinen musiikki
OTHER M ..... Erityiset musiikkiohjelmat

Suomi

Uutislähetykset ja liikennetiedotukset (TA)

Voit asettaa virittimen toimimaan niin, että RDS-kanavan uutiset tulevat keskeyttämään CD-levyn tai nauhan kuuntelemisen. Tämä toimii vain, jos laite pystyy vastaanottamaan RDS-ohjelmatyypin uutislähetykset.

1 Viritä halutulle RDS-kanavalle.

2 Paina kauko-ohjaimella kerran tai useammin NEWS/TA uutistoiminnon valitsemiseksi.
- → Näyttöön ilmestyy hetkeksi NEWS ON, TA ON tai OFF.
- → **NEWS** ilmestyy näyttöön, jos olet aktivoinut uutis- tai liikennetiedotustoiminnon ja näyttöön ilmestyy hetkeksi **NEWS ON** tai **TA ON**. Kuuntelulähteen muuttaminen ei katkaise toimintoa.

Huomautuksia:
- Kun vastaanotat RDS-uutisia tai –liikennetiedotuksia CD-levyn toiston aikana, toisto keskeytyy niin että pystyt kuuntelemaan uutiset/liikennetiedotuksen. Lähetyksen aikana näytössä vilkkuu **NEWS**. Toisto käynnistyy lähetyksen päätyttyä.
- Jos käytät RDS-uutis/liikennetiedotusta EON-kanavan yhteydessä, koko verkko etsitään kyseisten uutisten/liikennetiedotuksen löytämiseksi.

RDS-uutis- ja –liikennetiedotustoiminnon katkaiseminen

Tarjolla on eri menetelmiä uutislähetystoiminnon katkaisemiseksi:
- Paina kauko-ohjaimella NEWS/TA uutistoiminnon vastaanoton aikana.
- Paina laitteella tai kauko-ohjaimella odotustilapainiketta.
- Viritä kanavalle, jossa ei ole tarjolla RDS-kanavaa.

Ympäristöä koskevia tietoja

Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme pyrkineet tekemään pakkaustarvikkeiden erottamisesta kolmeksi eri materaaliksiksi mahdollisimman helpon: pahvi (laatikko), styroxmuovi (pehmustin), polyeteeni (pussit, suojaava vaahtomuovi).

Laitteessa on materiaaleja, jotka voidaan kierrättää, jos hajoitus annetaan alaan erikoistuneen yhtiön suoritettavaksi. **Noudata paikallisia pakkausmateriaalien, tyhjien paristojen ja vanhojen laitteiden hävitystä koskevia asetuksia.**

Luokan 1 laserlaite

Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle ;asersäteilylle. Oikeus muutiksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippuja roiskevedelle.

Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kyttke laitella irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

HUOMAUTUKSIA

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 103

VIANHAKU

VAROITUS

Älä avaa laitetta, sillä on olemassa sähköiskuvaara! Älä missään tapauksessa ryhdy korjaamaan laitetta itse, muuten takuu ei ole voimassa

Jos aiheutuu vika, tarkista ensin alla mainitut seikat ennen laitteen viemistä korjattavaksi. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa näitä ohjeita noudattamalla, ota yhteys myyntiliikkeeseen tai huoltokeskukseen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Ei ääntä /tehoa	Ei ole säädetty äänenvoimakkuutta	Säädä VOLUME
	Kuulokkeet ovat liitettynä	Kytke irti kuulokkeet
	Sähköjohtoa ei ole kytketty kunnolla pistorasiaan	Suorita kytkentä asianmukaisesti
Säätimet eivät reagoi	Sähköstaattinen purkaus	Irrota laite virtaverkosta ja kytke uudelleen muutaman sekunnin kuluttua
Ajastin/ uniajastintoiminto ei toimi	Ei ole asetettu kelloaikaa	Aseta oikea kelloaika
Häiritsevä radion humina tai melu	Sähköhäiriö: asetettu liian lähelle televisiota, videonauhuria tai tietokonetta	Lisää etäisyyttä
Heikko radion kuuluvuus	Heikko radio-signaali	FM: Suunnista FM-kanavan antenni optimin vastaanoton saamiseksi
NO DISC **tai**	CD-levy on naarmuuntunut pahoin tai likainen	Vaihda/ puhdista CD, katso jaksoa Huoltotoimet
DISC NOT	CD-R(W) on tyhjä tai levyä ei ole viimeistelty	Käytä viimeisteltyä CD-R(W):tä
READABLE	Laserlinssi höyrystynyt	Odota, kunnes linssi on kirkastunut
valomerkki		
CD-levy ylihyppää kaistoja	CD-levy vahingoittunut tai likainen	Vaihda tai puhdista CD-levy
	SHUFFLE tai PROGRAM on aktiivinen	Sammuta SHUFFLE / PROGRAM
Kauko-ohjain ei toimi asianmukaisesti	Tyhjentyneet paristot	Asenna uudet paristot
	Paristot asennettu väärin	Asenna paristot oikein
	Etäisyys/ kulma laitteeseen liian suuri	Vähennä etäisyyttä/ kulmaa.

TEKNISIÄ TIETOJA

Vahvistin

Antoteho . . . . . 2 x 25 W FTC [1)]
Signaali-melu-suhde . . . . . ≥ 65 dBA (IEC)
Digitaali ulos. . . . . 0,5 V, 75 Ω
Line ulos . . . . . 0,5 V, 1000 Ω
Tuloherkkyys AUX. . . . . 0,5 V (max. 2 V)
Impedanssi, kaiuttimet . . . . . 6 Ω
Impedanssi, kuulokkeet . . . . . 32 S -1000 Ω

[1)] 6 Ω, 70Hz-20kHz, 10% THD

Viritin

FM -alue . . . . . 87.5 - 108 MHz
MW (AM) -alue . . . . . 531- 1602 kHz
LW -alue . . . . . 153 - 279 kHz
Herkkyys tasolla 75 S
– mono, 26 dB signaali-melu-suhde . . . . . 2.8 mV
– stereo, 46 dB signaali-melu-suhde . . . . . 61.4 mV
Selektiivisyys . . . . . ≥ 28 dB
Harmoninen kokonaissärö. . . . . £ 5%
Taajuusvaste . . . . . 63 - 12,500 Hz (± 3 dB)
Signaali-melu-suhde . . . . . ≥ 50 dBA

CD-soitin

Taajuusalue . . . . . 20 - 20,000 Hz (8 dB)
Signaali-melu-suhde . . . . . 75 dBA

Kaiuttimet

2-teinen bassorefleksijärjestelmä
Mitat (lxkxs) . . . . . 158 x 270 x 221

Yleistä

Paino
(kaiuttimien kanssa / ilman kaiuttimia) . . noin 9,7 / 4,0 kg
Odotustilan tehonkulutus. . . . . < 7 W

Voi muuttua

Suomi

ELEMENTY STERUJĄCE I PRZYŁĄCZA

Uwagi:• Najpierw należy wybrać żądane źródło dźwięku (np. CD,CD R), a następnie nacisnąć przycisk odpowiedniej funkcji (np. ▶).
• Nagrywarkę CD R można obsługiwać przy pomocy przycisków funkcyjnych nadajnika zdalnego sterowania.

Płyta górna i czołowa

① STANDBY/ ON ⏻. przełączanie zestawu w stan czuwania lub działania.

② SOURCE. . . . . wybieranie źródła dźwięku CD/ TUNER/ CD RW/ AUX, włączanie zestawu

Tuner: . . . . . wybierania pasma radiowego

③ PROGRAM

CD: . . . . . programowanie utworów i przeglądanie programu;

Tuner: . . . . . ręczne lub automatyczne programowanie stacji radiowych

Timer: . . . . . włączanie, ustawianie i wyłączanie funkcji sterowania zestawu zegarem (timera).

④ RDS/CLOCK . . . . . wyświetlanie informacji w systemie RDS lub ustawianie zegara

CD: . . . . . wybieranie funkcji odtwarzania losowego i wielokrotnego, np. powtarzanie utworu/ programu / całej płyty CD; odtwarzanie utworów w kolejności losowej

⑤ **SOUND CONTROL**

DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) uwydatnianie basów

DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) wybieranie charakterystyk dźwięku: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**

INCREDIBLE SURROUND . . . . . wytwarzanie efektu superprzestrzennej stereofonii

⑥ **Wyświetlacz** . . . pokazywanie stanu zestawu

⑦ VOLUME . . . . . regulowanie siły głosu i parametrów dźwięku; regulowanie godzin i minut dla funkcji zegara/ pracy sterowanej zegarem

⑧ OPEN/CLOSE . . . . otwieranie/ zamykanie kieszeni CD

⑨ ▶II lub PRESET ▲ uruchamianie i zatrzymywanie odtwarzania płyty CD; wybieranie zaprogramowanej stacji radiowej (zwiększanie wartości)

■ lub PRESET ▼ . zakończenie odtwarzania płyty CD lub kasowanie programu odtwarzania płyty CD; włączanie/ wyłączanie trybu demo; wybieranie zaprogramowanej stacji radiowej (zmniejszanie wartości).

⑩ ▶▶|, |◀◀ lub TUNING ▲,▼

CD: . . . . . szybkie wyszukiwanie do tyłu i do przodu w ramach jednego utworu; skok do następnego/ początku bieżącego utworu lub utwór poprzedni

Tuner: . . . . . (zmniejszanie, zwiększanie wartości) dostrajanie do stacji radiowych

Ścianka tylna

⑪ 🎧. . . . . 3,5 mm (16-150 Ω) gniazdko słuchawek stereofonicznych

⑫ AUX IN RIGHT/ LEFT . . . . gniazdka do przyłączenia wyjścia audio dodatkowego urządzenia

⑬ SPEAKERS 6 Ω . . przyłącza dla głośników zestawu

⑭ LINE OUT LEFT/RIGHT . . . . . gniazdka do przyłączenia wejścia audio dodatkowego urządzenia

⑮ DIGITAL OUT . . . . przyłącze dla systemu do nagrywania płyt CD-(RW) lub innego systemu wymagającego alternatywnego źródła dźwięku

⑯ AC MAINS. . . . . po dokonaniu wszystkich pozostałych połączeń wetknąć wtyczkę w gniazdko sieci elektrycznej

⑰ FM AERIAL 75 Ω . przyłącze dla dostarczonej anteny drutowej lub gniazdka antenowego

⑱ AM (MW) AERIAL przyłącze dla dostarczonej anteny ramowej AM (MW).

Zdalne sterowanie

⏻ . . . . . przełączenie zestawu w tryb czuwania

CD,TUNER,AUX,CDR . wybieranie odpowiedniego źródła dźwięku

TIMER . . . . . włączanie, ustawianie i wyłączanie funkcji sterowania zestawu zegarem (timera)

SLEEP . . . . . włączanie i wyłączanie czasu zasypiania; wybieranie długości czasu zasypiania

DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) uwydatnianie niskich tonów

DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) wybieranie charakterystyki dźwięku: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**

INCR.SURR . . . . . wytwarzanie efektu superprzestrzennej stereofonii

MUTE . . . . . przerywanie i kontynuowanie odtwarzania dźwięku

BAND . . . . . wybieranie zakresu fal

NEWS/TA . . . . . *włączenie wiadomości RDS (nie we wszystkich wersjach) i informacji drogowych*

VOLUME –, + ... regulacja siły głosu

▶II . . . . . rozpoczęcie/zatrzymanie odtwarzania CD

|◀, ▶|

CD: . . . . . przeskok do początku bieżącego/ poprzedniego/ następnego utworu;

Tuner: . . . . . (zwiększanie, zmniejszanie wartości) wybieranie zaprogramowanej stacji radiowej

■ . . . . . zakończenie odtwarzania płyty CD lub kasowanie programu odtwarzania płyty

◀◀, ▶▶

CD: . . . . . wyszukiwanie do tyłu lub do przodu w ramach utworu/CD;

Tuner: . . . . . (zwiększanie, zmniejszanie wartości) wybieranie zaprogramowanej stacji radiowej.

REPEAT . . . . . powtarzanie utworu/ programu CD/ całej płyty CD

SHUFFLE . . . . . odtwarzanie płyty CD w kolejności losowej

PROGRAM

CD: . . . . . programowanie utworów i przeglądanie programu;

Tuner: . . . . . programowanie stacji radiowych lub uruchomienie programowania w trybie automatycznym

Polski

INFORMACJE OGÓLNE

OSTRZEŻENIE

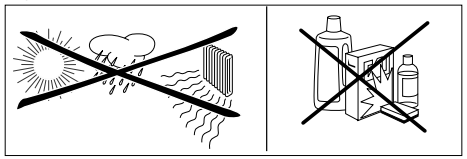
Inne, niż opisane w tym podręczniku, wykorzystanie elementów sterujących, regulacyjnych lub całych procedur postępowania, może narazić użytkownika na niebezpieczne promieniowanie laserowe.

Dostarczane wyposażenie dodatkowe

- 2 kolumny głośnikowe,
- nadajnik zdalnego sterowania z bateriami,
- ramowa antena AM (MW),
- antena drutowa FM.

Zasady dbałości o zestaw

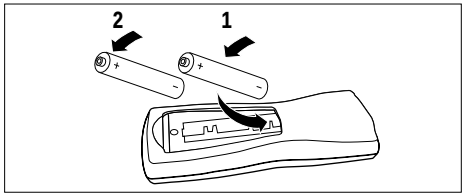
- Nie narażać zestawu, baterii, płyt CD i kaset na działanie wilgoci, deszczu, piasku ani wysokiej temperatury, wywołanej przez grzejniki lub bezpośrednie promienie słoneczne.



- Do czyszczenia zestawu używać miękkiej, lekko zwilżonej ściereczki z irchy. Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol, amoniak, benzen lub szorstkie cząsteczki, które mogłyby uszkodzić obudowę.

Urządzenie spełnia wymogi Unii Europejskiej dotyczące poziomu zakłóceń radiowych.

ZASILANIE



Baterie do zdalnego sterowania

- Otworzyć pojemnik na baterie i włożyć dwie baterie typu **AA**, **R06** lub **UM3** (najlepiej alkaliczne), zachowując właściwą polaryzację, wskazywaną znakami + i – wewnątrz pojemnika.

Ważne! Wyjmować baterie w przypadku ich rozładowania lub długotrwałego nieużywania zestawu.

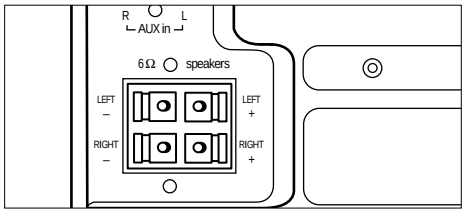
Ze względu na zawartość substancji chemicznych, baterii należy pozbywać się zgodnie z miejscowymi przepisami.

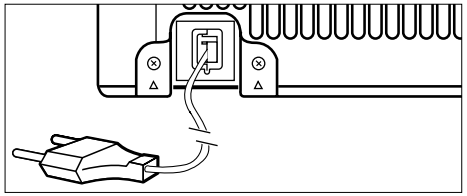
Przyłącza głośników

Do przyłączania głośników służą łączówki zaciskowe. Ich użycie jest następujące.

– Nieoznakowany przewód przyłączyć do łączówki czerwonej, a oznakowany przewód czarny – do łączówki czarnej.

- Po dołączeniu słuchawek do gniazdka słuchawkowego, głośniki są odłączone.





Zasilanie

1 Sprawdzić, czy napięcie znamionowe, którego wartość podana jest **na tabliczce znamionowej pod spodem zestawu**, jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej. Jeśli nie, należy skontaktować się z lokalnym dostawcą lub punktem napraw.

2 Jeśli zestaw jest wyposażony w umieszczony pod spodem przełącznik napięcia, należy ustawić go zgodnie z napięciem w sieci elektrycznej.

3 Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego. Zestaw jest gotowy do użytkowania.
→ Miga wyświetlacz zegara ••• : ••• .

4 Celem całkowitego odłączenia zestawu od sieci zasilającej należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

OSZCZĘDZANIE ENERGII - AUTOMATYCZNE PRZEJŚCIE W STAN CZUWANIA

Zestaw jest wyposażony w funkcję oszczędzania energii, która automatycznie przełącza go w stan czuwania:

- 15 minut po zakończeniu odtwarzania płyty CD, o ile nie zostanie użyty żaden element sterujący,
- po 24-ech godzinach nieużywania elementów sterujących.

Informacje o bezpieczeństwie

- Zestaw ustawiać na płaskim, twardym podłożu, tak by się nie kołysał. Zapobiegać przegrzaniu systemu przez zapewnienie odpowiedniego przepływu powietrza.
- Mechaniczne części zestawu zawierają łożyska samosmarujące. Dlatego nie wolno ich smarować.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 106

PRZYŁĄCZA

AUX IN

Umieszczone na tylnej ściance zestawu gniazdka audio **OUT** lewego i prawego kanału stereo można połączyć z gniazdkami wejściowymi prawego i lewego kanału AUX IN innego urządzenia audio, np. nagrywarki CDR lub magnetofonu kasetowego.

- Do regulacji dźwięku przyłączonego zestawu zewnętrznego można wykorzystywać elementy regulacyjne zestawu MZ-33.
- W celu odtworzenia nagrania z przyłączonej nagrywarki CD-R(W), należy wybrać źródło dźwięku CD-R(W).

LINE OUT *(nie dla CDR-W)*

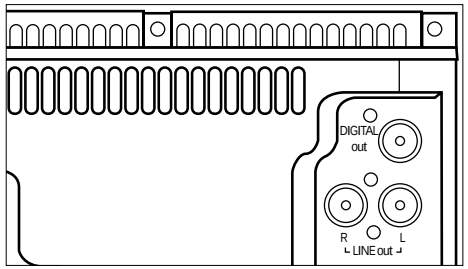
Gniazdko **LINE IN** magnetofonu cyfrowego DAT można połączyć z gniazdkiem **LINE OUT** na tylnej ściance zestawu.

- Do regulacji dźwięku służą elementy regulacyjne przyłączonego urządzenia zewnętrznego.
- Przy nagrywaniu na CD-R(W), jako źródło dźwięku na MZ-33 należy wybrać CD.

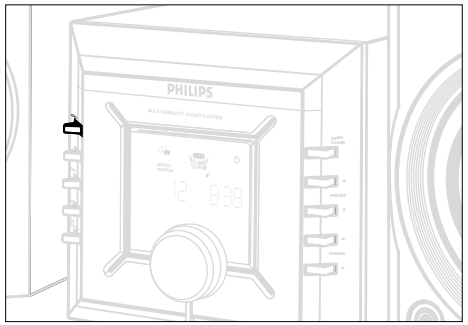
DIGITAL OUT *(tylko w trybie CD)*

Gniazdko **DIGITAL IN** nagrywarki CD-R(W) lub zewnętrznego kasetowego magnetofonu cyfrowego DAC można połączyć z gniazdkiem **DIGITAL OUT** na tylnej ściance zestawu.

- Przy nagrywaniu na CD-R(W), na MZ-33 jako źródło dźwięku należy wybrać CD.
- W celu odtworzenia nagrania z przyłączonej nagrywarki CD-R(W), należy wybrać źródło dźwięku CD-R(W).



FUNKCJE PODSTAWOWE



Włączanie

Istnieją trzy sposoby włączenia zestawu:

- nacisnąć przycisk ⏻ STANDBY/ ON – włączy się ostatnio wybrane źródło dźwięku,
- nacisnąć przycisk SELECT SOURCE – włączy się ostatnio wybrane źródło dźwięku,
- nacisnąć przycisk CD, TUNER, CDR lub AUX nadajnika zdalnego sterowania.

Dla przełączenia zestawu w stan czuwania należy nacisnąć przycisk ⏻ STANDBY/ON zestawu (⏻ na nadajniku zdalnego sterowania).

– Siła głosu, ustawienia charakterystyk dźwięku, ostatnio wybrane źródło i zaprogramowane stacje odbiornika radiowego będą zapamiętane w pamięci zestawu.

Regulacja natężenia i charakterystyk dźwięku

1 Regulator siły głosu zestawu VOLUME obracać w lewo (ściszanie) lub w prawo (pogłaszanie), lub naciskać przyciski VOLUME –, + nadajnika zdalnego sterowania.
→ Wyświetlacz pokazuje VOL. i siłę głosu jako liczbę od 0 do 32.

2 Dla uzyskania pożądanego efektu dźwiękowego należy raz lub kilka razy nacisnąć przycisk DBB, INCR.SURR lub DSC nadajnika zdalnego sterowania:
DBB ,
INCREDIBLE SURROUND i

OPTIMAL (bez wskazań) **/CLASSIC** ( ) **/JAZZ** ( ) **/POP** ( ) **/OPTIMAL... .**

Uwagi:

– *Efekt INCREDIBLE SURROUND może zależeć od rodzaju muzyki.*
– *Pożądane efekty dźwiękowe można też uzyskać posługując się elementami sterowania umieszczonymi na zestawie (patrz "Korzystanie z Sound Control").*

3 Do szybkiego wyciszenia odtwarzanego dźwięku służy przycisk MUTE nadajnika zdalnego sterowania.
– Odtwarzanie będzie kontynuowane bez dźwięku, a na wyświetlaczu widoczne będzie słowo MUTE.

4 Uaktywnienie odtwarzania dźwięku następuje po:
– ponownym naciśnięciu MUTE;
– skorzystaniu z regulatora siły głosu;
– zmianie źródła dźwięku.

Polski

Korzystanie z Sound Control

Parametry dźwięku można także regulować, korzystając wyłącznie z elementów regulacyjnych umieszczonych bezpośrednio na zestawie.

1 Raz lub więcej nacisnąć SOUND CONTROL i wybrać jedną z poniższych opcji.
- *Raz:*
  wyświetlacz pokazuje **DBB OFF** (wyłączone uwydatnienie niskich tonów DBB);
  gdy DBB jest włączone, wyświetlacz ukazuje **DBB ON** i DBB ,
- *Dwa razy:*
  wyświetlacz pokazuje status DSC – **OPTIMAL**.
  (wyświetlacz pokazuje **JAZZ**, **POP** lub **CLASSIC** oraz odpowiednio symbole , lub jeśli wybrane).
- *Trzy razy:*
  wyświetlacz pokazuje stan efektu Incredible Surround (IS) - IS OFF;
  gdy IS jest włączony, wyświetlacz pokazuje IS ON i INCREDIBLE SURROUND .

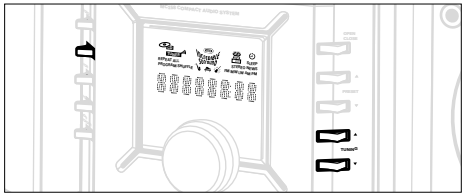
2 Dla każdego ustawienia charakterystyk dźwięku, należy wybrać ON , OFF lub opcje DSC, obracając regulator VOLUME w odpowiednim kierunku.

3 Zatwierdzić wybór przez ponowne naciśnięcie SOUND CONTROL.
- Wyświetlacz pokaże następny rodzaj charakterystyk dźwięku do wyregulowania.
- Po zatwierdzeniu stanu IS, wyświetlacz na krótko ukaże poziom siły głosu VOL i powróci do wskazań bieżącego trybu odtwarzania.

Tryb demo

- W trybie czuwania, na dłużej niż 5 sekund wcisnąć przycisk ■ na zestawie.
  → Przez wyświetlacz będą przewijały się komunikaty demonstracyjne.
- Wyłączyć tryb demo ponownym naciśnięciem przycisku.
  → Przez wyświetlacz będzie przewijał się napis DEMO OFF .

ZEGAR



Ustawianie godziny

Dostępne są dwie metody ustawiania godziny:
ręcznie lub automatycznie, z wykorzystaniem RDS.

Automatyczne ustawianie czasu (tylko wersje z RDS)

1 Dostroić odbiornik radiowy (tuner) do stacji z funkcją RDS (patrz "TUNER").

2 Na dwie sekundy lub więcej wcisnąć przycisk RDS/ CLOCK.
→ Przez maksimum 90 sekund wyświetlacz pokazuje SEARCH RDS TIME; następnie wyświetlana jest godzina.
→ Jeśli sygnał z informacją o czasie nie zostanie odebrany, wyświetlacz pokaże komunikat NO RDS TIME i konieczne będzie ręczne ustawienie godziny.

Ręczne ustawianie godziny

1 Wcisnąć CLOCK, gdy zestaw jest w stanie czuwania.
→ Migają cyfry godzin zegara 0:00.

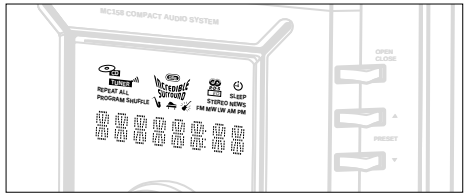
2 Ustawić godzinę obracając regulator VOLUME: obracanie w prawo zwiększa wartość godzin, w lewo – zmniejsza.

3 Ponownie nacisnąć przycisk CLOCK.
→ Migają cyfry minut 0:00.

4 Ustawiæ minuty obracajåc regulator VOLUME: obracanie w prawo zwiêksza wartoœæ minut, w lewo – zmniejsza.

5 Zatwierdziæ godzinê wciœniêciem przycisku CLOCK.

STEROWANIE ZEGAREM (TIMER)



Ustawianie sterowania zegarem (timera)

- Zestaw może być używany jako budzik: włącza się o nastawionej godzinie. Przed użyciem tej funkcji konieczne jest ustawienie zegara zestawu.
- Jeśli podczas ustawiania sterowania zegarem upłynie ponad 90 sekund bez wciśnięcia przycisku, zestaw wychodzi z trybu ustawiania.

1 W trybie czuwania, na ponad dwie sekundy wcisnąć przycisk PROGRAM.
→ Wyświetlacz pokazuje TUNER lub CD oraz migające ⏻.
→ Jeśli wcześniej nie ustawiono zegara, wyświetlacz pokaże komunikat SET CLOCK TIME.

2 Obrócić regulator VOLUME w prawo.
→ Wyświetlacz pokaże kolejno CD, TUNER, CD...

3 Potwierdzić wybór źródła wciśnięciem przycisku PROGRAM (na zestawie).
→ wyświetlacz pokazuje ON 0:00, migają cyfry godzin 0:00.

4 Ustawić godzinę obracając regulator VOLUME: obracanie w prawo zwiększa wartość godzin, w lewo – zmniejsza.

Polski

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 108

STEROWANIE ZEGAREM/ZASYPIANIE

5 Ponownie nacisnąć przycisk TIMER lub PROGRAM.
→ Na wyświetlaczu migają cyfry minut.

6 Ustawić minuty obracając regulator VOLUME: obracanie w prawo zwiększa wartość minut, w lewo – zmniejsza.

7 Zatwierdzić godzinę wciśnięciem przycisku TIMER lub PROGRAM.
– Sterowanie zegarem jest od tej chwili włączone. Wyświetlacz pokazuje ⏲.

Włączanie i wyłączanie sterowania zegarem

Nacisnąć:

- na nadajniku zdalnego sterowania, TIMER podczas odtwarzania lub w stanie czuwania,
- na zestawie, PROGRAM w stanie czuwania.
  → Gdy sterowanie zegarem jest włączone, wyświetlacz pokazuje symbol ⏲, który znika po wyłączeniu funkcji sterowania zegarem.

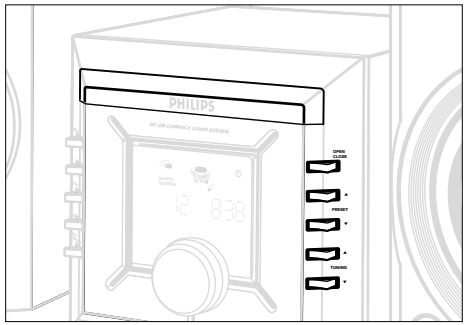
Włączanie i wyłączanie funkcji zasypiania

Funkcja sterowania czasem zasypiania umożliwia samoczynne wyłączenie się zestawu po upływie nastawionego czasu. Przed wykorzystaniem tej funkcji konieczne jest ustawienie zegara zestawu.

- W celu wybrania i włączenia samoczynnego wyłączania zestawu po określonym czasie, należy podczas odtwarzania wcisnąć SLEEP na nadajniku zdalnego sterowania, jednokrotnie lub wielokrotnie.
  → Wyświetlacz pokazuje SLEEP oraz jedną z dostępnych wartości czasu: 60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60 . . .
- Funkcję wyłączania zegarem wyłącza się wciskając raz lub więcej SLEEP na nadajniku zdalnego sterowania, aż na wyświetlaczu pokaże się SLEEP OFF, albo przełączając zestaw w tryb czuwania przyciskiem na nadajniku lub zestawie.
  → SLEEP znika z wyświetlacza.

Polski

ODTWARZACZ CD



Odtwarzanie płyt CD

Opisywany odtwarzacz CD odtwarza płyty standardu Audio Disc, w tym także płyty jednokrotnego (CD-Recordables) i wielokrotnego zapisu (CD-Rewritables).

- Odtwarzanie płyt standardów CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD, MP3 ani komputerowych dysków CD, nie jest możliwe.

1 Jako źródło dźwięku wybrać CD.

2 Otworzyć kieszeń płyty naciśnięciem przycisku OPEN/CLOSE.
→ Po otwarciu kieszeni CD wyświetlacz pokazuje OPEN (otwarta).

3 Włożyć płytę CD zadrukowaną stroną ku górze i zamknąć kieszeń CD naciśnięciem przycisku OPEN/CLOSE.
→ W czasie, gdy odtwarzacz przegląda zawartość płyty, wyświetlacz pokazuje napis READ, a następnie ilość utworów i czas odtwarzania.
→ Jeśli dysk nie zostanie włożony, wyświetlacz pokaże napis NO DISC.
→ Po nieprawidłowym włożeniu płyty lub włożeniu źle zakończonej płyty zapisywalnej CD-R(W), wyświetlacz pokazuje napis DISC NOT READABLE.

4 Rozpocząć odtwarzanie naciśnięciem ▶II.
→ Podczas odtwarzania płyty CD wyświetlacz pokazuje numer i czas odtwarzanego utworu.

5 W celu zatrzymania odtwarzania należy nacisnąć ▶II. Ponowne naciśnięcie przycisku ▶II wznawia odtwarzanie.
→ Gdy odtwarzanie jest zatrzymane, wskazania wyświetlacza zostają zatrzymane, a czas odtwarzania utworu miga.

6 W celu zakończenia odtwarzania należy nacisnąć ■.

Uwaga: Odtwarzanie płyty CD zakończy się także, jeśli:
– otwarta zostanie kieszeń płyty,
– płyta zostanie odtworzona do końca;
– wybrane zostanie inne źródło dźwięku: TAPE, CD R lub AUX.

Wybieranie innego utworu

- Raz lub więcej nacisnąć I◀◀ lub ▶▶I na zestawie, (I◀ lub ▶I na nadajniku), aż numer poszukiwanego utworu pojawi się na wyświetlaczu.
- Jeśli numer utworu został wybrany wkrótce po włożeniu płyty lub w stanie zatrzymania odtwarzania, do rozpoczęcia odtwarzania należy wcisnąć przycisk ▶II.

Odnajdowanie fragmentu muzycznego wewnątrz utworu

1 Wcisnąć i przytrzymać I◀◀ lub ▶▶I (◀◀ lub ▶▶ na nadajniku zdalnego sterowania).
– Płyta będzie odtwarzana z dużą szybkością i niewielką głośnością.

2 Po rozpoznaniu poszukiwanego fragmentu zwolnić przycisk ◀◀ lub ▶▶.
– Dalszy ciąg płyty będzie odtwarzany normalnie.

Uwaga: W czasie działania programu CD lub przy włączonym trybie SHUFFLE/ REPEAT, wyszukiwanie fragmentu jest możliwe tylko w ramach jednego utworu.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 109

Różne tryby odtwarzania: SHUFFLE i REPEAT

Przed lub podczas odtwarzania można wybierać i zmieniać różne tryby odtwarzania. Tryby te można także łączyć z funkcją programowania.

SHUFFLE . . . . . wszystkie utwory z płyty CD lub programu są odtwarzane w losowej kolejności.

SHUFFLE i
REPEAT ALL. . . . . odtwarzanie bez końca, całej płyty lub programu, w kolejności losowej.

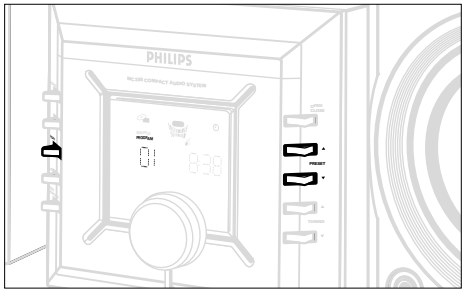
REPEAT ALL. . . . . powtarzanie bez końca, całej płyty lub programu.

REPEAT . . . . . powtarzanie bez końca, jednego wybranego utworu.

1 Aby przed lub podczas odtwarzania wybrać jeden z trybów odtwarzania, należy:
- wcisnąć SHUFFLE lub REPEAT na nadajniku zdalnego sterowania, albo
- wielokrotnie naciskać CLOCK, aż wyświetlacz ukaże żądaną funkcję.

2 Jeśli odtwarzanie było wyłączone, należy uruchomić je naciśnięciem przycisku ▶II.
→ Jeśli wybrany był tryb losowy SHUFFLE, odtwarzanie rozpoczyna się automatycznie.

3 Aby powrócić do zwykłego trybu odtwarzania, przycisk SHUFFLE lub REPEAT (zależnie od aktywnego trybu) trzymać wciśnięty tak długo, aż z wyświetlacza zniknie komunikat SHUFFLE/ REPEAT.
– Tryb odtwarzania można także odwołać wciśnięciem przycisku ■.



Programowanie numerów utworów

Pożądaną kolejność utworów z płyty CD można zaprogramować i zachować w pamięci, gdy zestaw jest w stanie nieodtwarzania. Jeśli jest to pożądane, jeden utwór można zaprogramować wielokrotnie. W pamięci można zachować do czterdziestu utworów.

1 Wywołać tryb programowania naciśnięciem przycisku PROGRAM zestawu lub nadajnika zdalnego sterowania.
→ Na wyświetlaczu widać numer utworu i migający napis **PROGRAM**.

2 Wybrać żądany utwór naciskając przyciski I◀◀ lub ▶▶I na zestawie (albo I◀ lub ▶I na nadajniku zdalnego sterowania).

3 Potwierdzić numer utworu do zapamiętania, wciskając przycisk PROGRAM.
→ Na krótko ukazuje się ilość zaprogramowanych utworów i łączny czas ich odtwarzania, a następnie pojawia się numer wybranego utworu i napis PROG.
→ Jeśli łączny czas odtwarzania wynosi 100 minut lub więcej, na wyświetlaczu ukazuje się ··· : ··· .

4 Zapamiętać wszystkie żądane utwory, powtarzając czynności **2-3**.
→ Przy próbie zaprogramowania ponad czterdziestu utworów, na wyświetlaczu ukaże się napis FULL (przepełnienie).

5 Rozpocząć odtwarzanie własnego programu wciśnięciem przycisku ▶II .

Przeglądanie zawartości programu

- W stanie nieodtwarzania nacisnąć i przytrzymać przycisk PROGRAM na zestawie lub nadajniku sterowania, aż do momentu, gdy wyświetlacz pokaże kolejno numery wszystkich zapamiętanych utworów.

Kasowanie programu

Program można skasować przez:
– jednokrotne naciśnięcie przycisku ■ , gdy zestaw był w stanie nieodtwarzania,
– dwukrotne naciśnięcie przycisku ■ podczas odtwarzania,
– otwarcie kieszeni płyty CD.

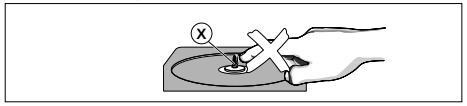
- Na krótko pojawia się napis CLEARED (skasowano) i napis **PROGRAM** znika z wyświetlacza.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 110

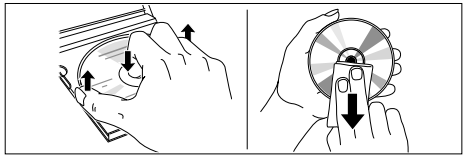
ODBIORNIK RADIOWY (TUNER)

Zasady obchodzenia się z odtwarzaczem i płytami CD

- Jeśli odtwarzacz nie odczytuje poprawnie płyt, przed odniesieniem go do naprawy należy użyć łatwo dostępnych specjalnych płyt CD do czyszczenia soczewek układu optycznego. Inne sposoby czyszczenia mogą doprowadzić do uszkodzenia soczewek.
- Nie wolno dotykać soczewek odtwarzacza CD!

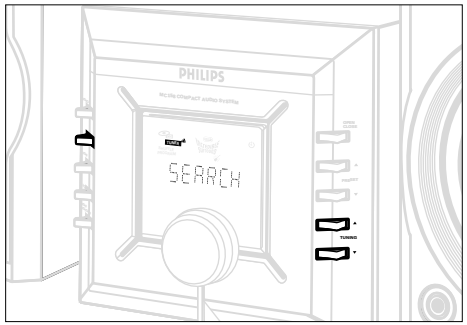


- Gwałtowne zmiany temperatury otoczenia mogą wywołać kondensację pary wodnej na soczewkach odtwarzacza. Odtwarzanie płyt nie jest wtedy możliwe. Nie wolno wówczas czyścić soczewek, tylko należy pozostawić zestaw w ciepłym otoczeniu, aż do odparowania wilgoci.
- Chronić soczewki przed kurzem, nie otwierając kieszeni CD bez potrzeby.
- Przy wyjmowaniu płyt CD z pudełek, należy nacisnąć centralne ząbki mocujące płytę. Zawsze podnosić płyty za krawędzie i chronić przed porysowaniem i kurzem, po użyciu wkładając je z powrotem do pudełka.



- Podczas czyszczenia płyt CD należy wycierać je miękką, niestrzępiącą się ściereczką, w kierunku od środka do krawędzi. Nie używać środków czyszczących, gdyż mogą one uszkodzić płytę.
- Nie wolno pisać po płytach ani naklejać na nie nalepek.

Polski



Dostrajanie odbiornika do stacji radiowych

1 Wybrać TUNER (odbiornik radiowy) jako źródło dźwięku.
→ Wyświetlacz na krótko pokaże napis TUNER.

2 Wybrać pasmo radiowe naciskając BAND (lub, na ponad dwie sekundy, SOURCE na zestawie).

3 Dostroić odbiornik do stacji naciskając TUNING ⏮ lub ⏭ (◀◀ lub ▶▶ na nadajniku zdalnego sterowania). Puścić przycisk, gdy rozpocznie się szukanie stacji.
→ Odbiornik automatycznie dostraja się do stacji o wystarczająco silnym sygnale. Podczas automatycznego strojenia wyświetlacz pokazuje napis SEARCH.
→ Gdy stacja FM nadaje w systemie stereo, wyświetlacz pokazuje **STEREO**.

4 W razie potrzeby powtarzać czynność **3**, aż do odnalezienia poszukiwanej stacji.

- Aby dostroić radio do stacji o słabym sygnale, należy krótko i wielokrotnie naciskać przyciski ◀◀ lub ▶▶, aż do uzyskania optymalnego odbioru.

Programowanie stacji radiowych

W pamięci można zapamiętać do czterdziestu stacji radiowych.

Programowanie automatyczne

Programowanie automatyczne rozpoczyna się od wybranego zaprogramowanego numeru. Poczynając od tego numeru, wszystkie stacje zaprogramowane wcześniej pod numerami większymi, zostaną przeprogramowane. Zestaw zapamiętuje tylko te stacje. których nie było w pamięci.

1 Naciskając przyciski PRESET ▼ lub ▲ (⏮ lub ⏭ na nadajniku zdalnego sterowania) wybrać numer, od którego ma się rozpocząć programowanie.

Uwaga: Jeśli numer początkowy nie zostanie wybrany, domyślnie przyjmowana jest wartość 1. Skutkiem tego przeprogramowane zostaną wszystkie wcześniej zapamiętane stacje.

2 Uaktywnić programowanie, wciskając PROGRAM zestawu lub nadajnika zdalnego sterowania na ponad dwie sekundy.
→ Wyświetlacz pokazuje AUTO. Wszystkie dostępne stacje zostaną zaprogramowane w kolejności odpowiadającej znaczeniu poszczególnych zakresów: najpierw stacje na zakresie UKF (FM), następnie fal średnich (MW/AM) i na koniec długich (LW). Zestaw będzie odtwarzał audycję ostatniej zaprogramowanej stacji.
→ Aby przerwać programowanie automatyczne, należy wcisnąć ■.

Programowanie ręczne

1 Dostroić odbiornik do swojej ulubionej stacji (patrz "Dostrajanie odbiornika do stacji radiowych").

2 Rozpocząć programowanie naciśnięciem PROGRAM na zestawie lub nadajniku zdalnego sterowania.
→ Na wyświetlaczu miga PROGRAM.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 111

RDS

3 Wybrać numer dla stacji z przedziału od 1 do 40, naciskając PRESET ▼ lub ▲ (I◄ lub ►I na nadajniku zdalnego sterowania).

4 Potwierdzić wybór ponownym naciśnięciem przycisku PROGRAM.
→ PROGRAM znika z wyświetlacza, a pojawia się wybrany numer i częstotliwość zaprogramowanej stacji.

5 Zaprogramować inne stacje, powtarzając cztery powyższe czynności.

- Stację zaprogramowaną pod określonym numerem można zastąpić inną, zapamiętując pod nim inną wartość częstotliwości.

Dostrajanie odbiornika do zaprogramowanych stacji

Naciskać PRESET ▼ lub ▲ (I◄ lub ►I na nadajniku zdalnego sterowania), aż do pojawienia się na wyświetlaczu pożądanej stacji.

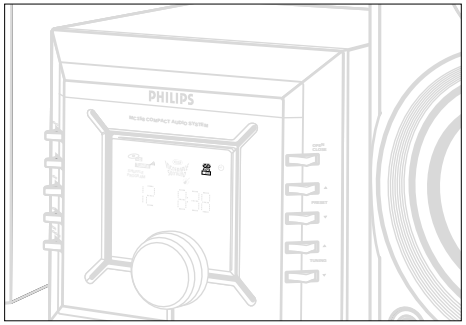
Zmiana skoku częstotliwości *(tylko w niektórych wersjach zestawu)*

W państwach Ameryki Północnej i Południowej, odstępy częstotliwości pomiędzy sąsiednimi kanałami radiowymi wynoszą **10 kHz** dla AM i **100 kHz** dla FM. Dla wszystkich pozostałych państw na świecie wartości te wynoszą odpowiednio **9 kHz** i 50 **kHz**. Zazwyczaj skok częstotliwości jest fabrycznie dostosowany do kraju, gdzie zestaw jest sprzedawany. Jeśli tak nie jest, należy:

1 Wybrać TUNER jako źródło dźwięku.

2 Na ponad 5 sekund nacisnąć przycisk ■ na zestawie.
→ Wyświetlacz pokaże GRID 9 lub GRID 10.

Uwaga: Wszystkie zaprogramowane stacje zostaną usunięte z pamięci i konieczne będzie powtórzenie programowania.



RDS *(tylko niektóre wersje zestawu)*

Radio Data System jest usługą, która umożliwia przekazywanie przez stacje radiowe dodatkowych informacji. Podczas odbioru audycji ze stacji RDS, wyświetlacz pokazuje, R·D·S i nazwę stacji. Podczas programowania automatycznego, stacje wyposażone w RDS są programowane w pierwszej kolejności.

Przewijanie różnych informacji RDS

- Wielokrotnie krótko naciskać RDS/ CLOCK. Spowoduje to przewijanie następujących informacji (jeśli są dostępne):

– nazwa stacji,
– rodzaj programu, np. NEWS, SPORT, POP M...
– komunikaty słowne,
– częstotliwość nadawania.

Uwaga: Jeśli po wciśnięciu RDS/ CLOCK sygnał RDS nie będzie dostępny, wyświetlacz pokaże komunikat NO RDS .

EON

Funkcja **Enhanced Other Network** umożliwia wyszukiwanie stacji RDS, oferujących program określonego typu. Gdy funkcja EON jest dostępna, wyświetlacz pokazuje EON

Poszukiwanie typu programu (PTY)

PTY pomaga znaleźć program określonego typu. Aby uruchomić PTY, najpierw należy zaprogramować w pamięci odbiornika stacje RDS (patrz "Dostrajanie odbiornika do stacji radiowych").

1 Podczas odbioru stacji z systemem RDS, na krótko naciskać RDS/ CLOCK, aż do wyświetlenia typu programu.

2 Naciskać ►II lub ■ na zestawie (I◄ lub ►I na nadajniku zdalnego sterowania), aż pokaże się pożądany typ programu.

3 Rozpocząć szukanie, naciskając i przytrzymując przycisk TUNING ►►I (►► na nadajniku zdalnego sterowania).
– Odbiornik dostraja się do tych stacji RDS, które nadają program wybranego typu. Jeśli typ programu nie jest osiągalny, wyświetlacz pokazuje komunikat TYPE NOT FOUND (nie znaleziono typu).

- Typy programów RDS

NO TYPE ..... Brak typu programu RDS
NEWS ..... Serwis wiadomości
AFFAIRS ..... Polityka i aktualne wydarzenia
INFO ..... Specjalne programy informacyjne
SPORT ..... Sport
EDUCATE ..... Edukacja i zaawansowane szkolenia
DRAMA ..... Słuchowiska radiowe i literatura
CULTURE ..... Kultura, religia i społeczeństwo
SCIENCE ..... Nauka
VARIED..... Programy rozrywkowe
POP M ..... Muzyka rozrywkowa pop
ROCK M..... Muzyka rockowa
MOR M ..... Muzyka łatwa
LIGHT M ..... Lekka muzyka klasyczna
CLASSICS..... Muzyka klasyczna
OTHER M ..... Specjalne programy muzyczne

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 112

Wiadomości i informacje o ruchu drogowym (RDS News and Traffic Announcement - TA)

Odbiornik można ustawić w taki sposób, że odsłuch dowolnego źródła dźwięku jest przerywany przez wiadomości nadawane przez stację RDS. Funkcja ta działa tylko wtedy, gdy podczas nadawania wiadomości stacja nadaje odpowiedni sygnał.

1 Dostroić odbiornik do żądanej stacji radiowej RDS.

2 Wybrać opcję wiadomości, naciskając jedno- lub wielokrotnie przycisk NEWS/TA nadajnika zdalnego sterowania.
→ Na krótko wyświetlane są komunikaty NEWS ON, TA ON lub OFF.
→ Po uaktywnieniu opcji wiadomości lub informacji drogowych, na krótko pojawiają się napisy **NEWS** i **NEWS ON** lub **TA ON**. Zmiana źródła dźwięku nie wyłącza tej funkcji.

Uwagi:

- Gdy wiadomości lub informacje drogowe RDS docierają podczas słuchania płyty CD, jej odtwarzanie zostaje zatrzymane i można usłyszeć wiadomości lub informacje drogowe. Podczas odbioru, na wyświetlaczu miga napis **NEWS**. Po zakończeniu odbioru, odtwarzanie płyty jest automatycznie wznawiane.
- Gdy funkcja wiadomości/informacji drogowych RDS jest związana ze stacją systemu EON, wiadomości lub informacje drogowe są poszukiwane w całej sieci.

Wyłączanie funkcji RDS News i Traffic Announcement

Funkcję odbioru wiadomości RDS można wyłączyć na wiele sposobów:

- podczas odbierania wiadomości nacisnąć przycisk NEWS/TA na nadajniku zdalnego sterowania,
- nacisnąć przycisk przełączenia zestawu w stan czuwania (na zestawie lub nadajniku zdalnego sterowania),
- dostroić odbiornik do stacji bez systemu RDS.

Informacje związane z ochroną środowiska

Wszystkie zbędne materiały opakowaniowe zostały wyeliminowane. Dołożyliśmy wszelkich starań, by opakowanie składało się z trzech łatwo separowalnych, jednorodnych materiałów: tektury (pudełko), styropianu (zabezpieczenie przeciwwstrząsowe) i polietylenu (torebki, pianka zabezpieczająca).

Zestaw składa się z materiałów, które w przypadku demontażu przez wyspecjalizowane firmy podlegają przerobowi wtórnemu. **Prosimy o przestrzeganie miejscowych przepisów, dotyczących pozbywania się materiałów opakowaniowych, zużytych baterii i urządzeń.**

UWAGI

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 113

USUWANIE USTEREK

OSTRZEŻENIE

Nie wolno otwierać obudowy – grozi to porażeniem elektrycznym! Próba naprawy zestawu we własnym zakresie oznacza utratę gwarancji.

W przypadku problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę. Jeżeli pomimo poniższych porad problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.

Niesprawność	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Brak dźwięku, brak zasilania	Pokrętło siły głosu nie ustawione.	Ustawić siłę głosu VOLUME.
	Podłączone słuchawki.	Odłączyć słuchawki.
	Kabel zasilania niewłaściwie podłączony.	Podłączyć kabel zasilania we właściwy sposób.
Regulatory nie działają	Rozładowanie elektrostatyczne	Wyłączyć zasilanie sieciowe i włączyć je ponownie po upływie kilku sekund.
Słaba jakość basów	Głośniki nie w fazie	Podłączyć prawidłowo bieguny gośników: kabel oznaczony do czerwonego zacisku; kabelnieoznaczony do czarnego zacisku.
Nie działają funkcje sterowane czasem (timer/ sleep).	Nieustawiony zegar.	Ustawić godzinę na zegarze zestawu.
Znaczny przydźwięk lub szum	Zakłócenia elektryczne: zestaw zbyt blisko odbiornika TV, magnetowidu lub komputera.	Zwiększyć odległość
Słaby odbiór radiowy	Słaby sygnał radiowy.	FM: skierować antenę dla osiągnięcia optymalnego odbioru FM.
NO DISC **lub** DISC NOT READABLE **na wyświetlaczu**	CD-R(W) jest pusty lub dysk nie został sfinalizowany.	Skorzystać ze sfinalizowanego CD-R(W)
	Płyta CD jest zarysowana lub brudna.	Wymienić/wyczyścić płytę CD, patrz: Konserwacja.
	Kondensacja wilgoci na soczewkach lasera.	Poczekać, aż soczewki przystosują się do temperatury otoczenia.
Odtwarzacz CD przeskakuje przez utwory	Płyta CD jest zarysowana lub brudna	Wymienić lub wyczyścić płytę CD
	Działa funkcja SHUFFLE lub PROGRAM.	Wyłączyć SHUFFLE/PROGRAM.
Pilot zdalnego sterowania nie działa właściwie	Wyczerpane baterie.	Wymienić baterie.
	Źle włożone baterie.	Włożyć baterie w odpowiedni sposób.
	Zbyt duża odległość od zestawu.	Zmniejszyć odległość.

PARAMETRY TECHNICZNE

Wzmacniacz

Moc wyjściowa . . . . . 2 x 25 W FTC [1)]
Wyjście cyfrowe . . . . . 0,5 V, 75 Ω
Wyjście liniowe . . . . . 0,5 V, 1000 Ω
Stosunek sygnału do szumów. . . . . ≥ 65 dBA (IEC)
Czułość wejściowa AUX . . . . . 0,5 V (max. 2 V)
Oporność głośników . . . . . 6 Ω
Oporność słuchawek . . . . . 32 Ω –1000 Ω

[1)] 6 Ω, 70Hz-20kHz, 10% THD

Tuner

Zakres częstotliwości FM. . . . . 87,5 – 108 MHz
Zakres częstotliwości MW(AM) . . . . . 531 – 1602 kHz
Zakres częstotliwości LW . . . . . 153 – 279 kHz
Czułość przy 75 Ω
– mono, 26 dB stosunek sygnału do szumu . . . . . 2,8 µV
– stereo, 46 dB stosunek sygnału do szumu . . . . . 61,4 µV
Rozdział kanałów . . . . . ≥ 28 dB
Zniekształcenia harmoniczne w sumie . . . . . ≤ 5%
Zakres częstotliwości . . . . . 63 – 12500 Hz (± 3 dB)
Stosunek sygnału do szumów . . . . . ≥ 50 dBA

Odtwarzacz CD

Zakres częstotliwości . . . . . 20 – 20000 Hz
Stosunek sygnału do szumów . . . . . 75 dBA

Głośniki

System 2 Way Bass Reflex
Wymiary (szer x wys x dług). . . . . 158 x 270 x 221

Ogólne

Waga (z głośnikami/bez głośników). . . . . ok. 9,7 / 4,0 kg
Zużycie energii w trybie standby . . . . . < 7 W

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Producent zastrzega możliwość wprowadzania zmian technicznych.

Polski

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 114

ΠΛΗΚΤΡΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Έμπρός και επάνω πίνακας

① STANDBY / ON ⏻ . ενεργοποίηση της συσκευής / της κατάστασης αναμονής
② SOURCE. . . . . επιλογή της πηγής ήχου CD/ TUNER/ CD RW / AUX - θέση σε λειτουργία της συσκευής
Δέκτης:. . . . . επιλογή της ζώνης συχνοτήτων
③ PROGRAM
CD: . . . . . προγραμματισμός τραγουδιών και ανασκόπηση του προγράμματος
Δέκτης:. . . . . προγραμματισμός ραδιοφωνικών σταθμών, αυτόματα ή με το χέρι
Χρονοδιακόπτης: . ενεργοποίηση, ρύθμιση και απενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη
④ RDS / CLOCK. . . . . εμφάνιση διάφορων πληροφοριών RDS - επιλογή της λειτουργίας του ρολογιού
CD: . . . . . επιλογή των λειτουργιών επανάληψης και τυχαίας σειράς αναπαραγωγής, π.χ. επανάληψη τραγουδιού/ προγράμματος CD/ ολόκληρου CD
αναπαραγωγή τραγουδιών σε τυχαία σειρά
⑤ **SOUND CONTROL:**
DBB. . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) ενίσχυση των μπάσων
DSC. . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) επιλογή των ηχητικών χαρακτηριστικών: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCREDIBLE SURROUND. . . . . δημιουργία υπερενισχυμένου στερεοφωνικού εφέ
⑥ **Οθόνη**. . . . . δείχνει την κατάσταση λειτουργίας της συσκευής
⑦ VOLUME . . . . . ρύθμιση της έντασης και των ρυθμίσεων του ήχου
ρύθμιση των ωρών και λεπτών για το ρολόι / χρονοδιακόπτη
⑧ OPEN / CLOSE. . . . άνοιγμα / κλείσιμο της υποδοχής του CD
⑨ ▶II ή PRESET ▲ . . έναρξη και προσωρινή παύση της αναπαραγωγής του CD
επιλογή προεπιλεγμένου ραδιοφωνικού σταθμού (πάνω)
■ ή PRESET ▼ . . . . διακοπή της αναπαραγωγής του CD ή διαγραφή του προγράμματος του CD
(απ)ενεργοποίηση της λειτουργίας επίδειξης
επιλογή προεπιλεγμένου ραδιοφωνικού σταθμού (κάτω)
⑩ ▶II, I◀◀ ή TUNING ▲,▼
CD: . . . . . ταχεία αναζήτηση προς τα μπροστά και πίσω μέσα στο ίδιο τραγούδι
επιλογή της αρχής του τρέχοντος / προηγούμενου / επόμενου τραγουδιού
Δέκτης:. . . . . (πάνω, κάτω) συντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς

Πίσω πλευρά

⑪ 🎧. . . . . υποδοχή 3,5 mm (16-150 Ω) για στερεοφωνικά ακουστικά
⑫ AUX IN/ RIGHT/LEFT . συνδέστε στην έξοδο audio μιας πρόσθετης συσκευής
⑬ SPEAKERS 6 Ω . . . συνδέστε εδώ τα συμπαραδιδόμενα ηχεία
⑭ LINE OUT/ LEFT/RIGHT συνδέστε στην έξοδο audio μιας πρόσθετης συσκευής
⑮ DIGITAL OUT . . . . . σύνδεση σε σύστημα CD-(RW) για ψηφιακές εγγραφές CD, ή σε κάποιο άλλο σύστημα για διαφορετική έξοδο ήχου
⑯ AC MAINS . . . . . αφού γίνουν όλες οι άλλες συνδέσεις, συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα
⑰ FM AERIAL 75 Ω . συνδέστε εδώ το συμπαραδιδόμενο καλώδιο κεραίας ή τη σύνδεση της κεραίας που βρίσκεται στον τοίχο
⑱ AM (MW) AERIAL . σύνδεση για τη συμπαραδιδόμενη κεραία πλαισίου για τα AM (MW)

Τηλεχειριστήριο

⏻ . . . . . ενεργοποίηση της κατάστασης αναμονής (standby)
CD, TUNER, AUX, CDR . επιλογή της αντίστοιχης πηγής ήχου
TIMER . . . . . ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη
SLEEP . . . . . ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη ύπνου
επιλογή του χρόνου αυτόματης λειτουργίας
DBB . . . . . (**D**ynamic **B**ass **B**oost) ενίσχυση των μπάσων
DSC . . . . . (**D**igital **S**ound **C**ontrol) επιλογή των ηχητικών χαρακτηριστικών: **OPTIMAL/CLASSIC/JAZZ/POP**
INCR.SURR. . . . . δημιουργία υπερενισχυμένου στερεοφωνικού εφέ
MUTE. . . . . διακοπή και επαναφορά της αναπαραγωγής ήχου
BAND. . . . . επιλογή της ζώνης συχνοτήτων
NEWS/TA. . . . . *ενεργοποίηση του δελτίου ειδήσεων RDS (όχι σε όλα τα μοντέλα) και των πληροφοριών τροχαίας κίνησης*
VOLUME –, + ... ρύθμιση της έντασης
▶II . . . . . έναρξη/ προσωρινή παύση της αναπαραγωγής του CD
I◀,▶I
CD: . . . . . επιλογή της αρχής του τρέχοντος / προηγούμενου / επόμενου τραγουδιού;
Δέκτης: . . . . . (κάτω, πάνω) επιλογή προεπιλεγμένου ραδιοφωνικού σταθμού
■ . . . . . διακοπή της αναπαραγωγής του CD και διαγραφή του προγράμματος του CD
◀◀,▶▶
CD: . . . . . αναζήτηση προς τα μπροστά και πίσω μέσα στο ίδιο τραγούδι / CD;
Δέκτης: :· . . . . . (κάτω, πάνω) συντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς
REPEAT . . . . . επανάληψη τραγουδιού / προγράμματος CD / ολόκληρου CD
SHUFFLE . . . . . αναπαραγωγή των τραγουδιών του CD σε τυχαία σειρά
PROGRAM
CD: . . . . . προγραμματισμός τραγουδιών και ανασκόπηση του προγράμματος
Δέκτης: . . . . . προγραμματισμός ραδιοφωνικών σταθμών ή έναρξη αυτόματου προγραμματισμού

Σημειώσεις:

- *επιλέγετε πρώτα την επιθυμητή πηγή ήχου (π.χ. CD, CD R) και στη συνέχεια πατάτε το σχετικό πλήκτρο λειτουργίας (π.χ. ▶).*
- *για μια συσκευή CD R μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα ρύθμισης του CD στο τηλεχειριστήριο*

Ελληνικά

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 115

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

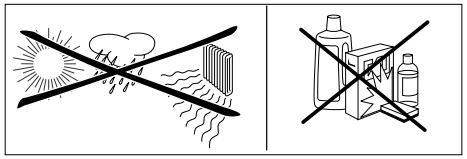
Οποιαδήποτε διαδικασία, χρήση ή ρύθμιση των ρυθμιστικών πλήκτρων και διακοπτών εκτός των προβλεπόμενων στο παρόν εγχειρίδιο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την επιβλαβή έκθεση σε ακτινοβολία.

Συμπαραδιδόμενα εξαρτήματα

- 2 ηχεία
- Τηλεχειριστήριο με μπαταρίες
- Κεραία πλαισίου για τα AM (MW)
- Καλώδιο κεραίας για τα FM

Γενική συντήρηση

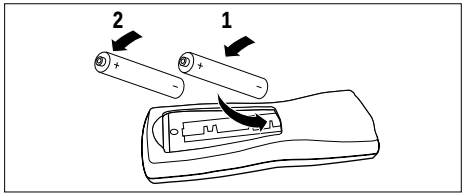
• Μην εκθέτετε τη συσκευή, τις μπαταρίες, τα CD ή τις κασέτες σε υγρασία, βροχή, άμμο ή σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, για παράδειγμα από συσκευές θέρμανσης ή από την άμεση ακτινοβολία του ήλιου.



• Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή με ένα μαλακό κομμάτι δέρματος σαμουά το οποίο έχετε υγράνει ελαφρά. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη, αμμωνία, βενζόλιο ή διαβρωτικά, διότι υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσουν βλάβη στο περίβλημα.

Η συσκευή αυτή πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ενωσης ως προς τις ραδιοπαρεμβολές.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ



Μπαταρίες για το τηλεχειριστήριο

• Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών και τοποθετήστε 2 μπαταρίες, τύπου **AA**, **R06** ή **UM3** (κατά προτίμηση αλκαλικές) με τη σωστή πολικότητα, όπως δείχνουν τα σύμβολα + και - μέσα στον χώρο των μπαταριών.

Σημαντικό! πγάλτε τις μπαταρίες όταν αδειάσουν ή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

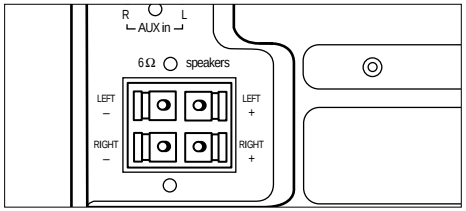
Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, γι' αυτό η αποκομιδή τους θα πρέπει να γίνεται με υπεύθυνο τρόπο.

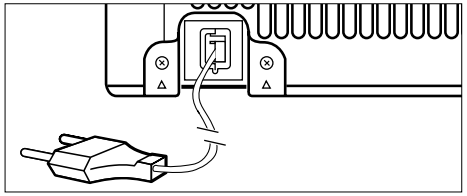
Συνδέσεις ηχείων

Οι ακροδέκτες των ηχείων είναι συνδετήρες του τύπου click-fit. Χρησιμοποιήστε τους με τον ακόλουθο τρόπο:

– Συνδέστε το μη σημαδεμένο καλώδιο στον κόκκινο ακροδέκτη και το σημαδεμένο μαύρο καλώδιο στον μαύρο ακροδέκτη.

• Οταν συνδέονται ακουστικά στην υποδοχή των ακουστικών, τα ηχεία αποσυνδέονται.





Ηλεκτρικό δίκτυο

1 Ελέγξτε αν η τάση δικτύου που αναγράφεται στην **πινακίδα δεδομένων στο πίσω μέρος της συσκευής** αντιστοιχεί στην τοπική τάση δικτύου. Αν δεν αντιστοιχεί, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό μας ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

2 Αν η συσκευή σας διαθέτει επιλογέα τάσεως, ρυθμίστε τον στην τοπική τάση δικτύου.

3 πάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα. Η συσκευή είναι έτοιμη για να χρησιμοποιηθεί.
→ Αναβοσβήνει η ένδειξη του ρολογιού ••• : ••••

4 Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή τελείως από το ηλεκτρικό δίκτυο, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΝΑΜΟΝΗΣ

Για την εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή τίθεται αυτόματα στην κατάσταση αναμονής (standby), στις ακόλουθες περιπτώσεις:

• αν περάσουν 15 λεπτά μετά το τέλος του CD χωρίς να πατηθεί κάποιο πλήκτρο.

• αν περάσουν περισσότερες από 24 ώρες χωρίς να πατηθεί κάποιο πλήκτρο.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 116

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Πληροφορίες ασφαλείας

- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί πάνω σε μια σκληρή και επίπεδη επιφάνεια, ούτως ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να αναποδογυρίσει. μεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός για την αποφυγή της υπερθέρμανσης της συσκευής.
- Τα μηχανικά στοιχεία της συσκευής είναι εξοπλισμένα με αυτολιπαινόμενους τριβείς και γι' αυτό δεν πρέπει να λαδώνονται ή να λιπαίνονται.

AUX IN

Μπορείτε να συνδέσετε τον αριστερό και δεξιό ακροδέκτη audio **OUT** κάποιου άλλου ηχοσυστήματος, για παράδειγμα μιας συσκευής CDR ή ενός κασετοφώνου, στον αντίστοιχο αριστερό και δεξιό ακροδέκτη AUX IN στο πίσω μέρος της συσκευής.

- Χρησιμοποιήστε τα ρυθμιστικά ήχου του MZ-33 για να ρυθμίσετε τον ήχο του άλλου συστήματος.
- Για την αναπαραγωγή από συνδεδεμένη συσκευή CD-R(W), επιλέξτε την πηγή CD-R(W).

LINE OUT *(όχι για CDR-W)*

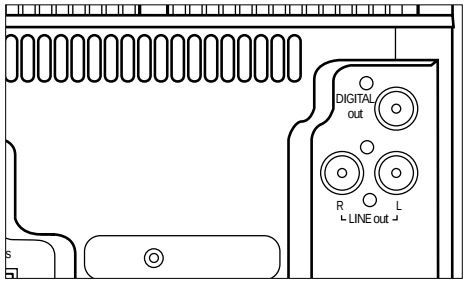
Μπορείτε να συνδέσετε τον ακροδέκτη **LINE IN** μιας συσκευής DAT ή ενός κασετοφώνου στον ακροδέκτη **LINE OUT** στο πίσω μέρος της συσκευής.

- Ρυθμίστε τον ήχο με τα πλήκτρα ρύθμισης του άλλου συστήματος.
- Οταν πραγματοποιείται εγγραφή με CD-R(W), στο MZ-33 θα πρέπει να επιλεγεί η πηγή CD.

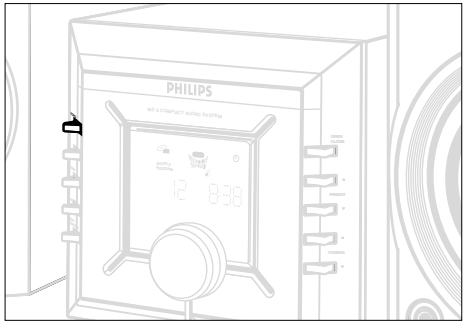
DIGITAL OUT *(μόνο για την πηγή CD)*

Μπορείτε να συνδέσετε τον ακροδέκτη **DIGITAL IN** μιας συσκευής CD-R(W) ή ενός εξωτερικού ψηφιακού κασετοφώνου (DAC) στον ακροδέκτη **DIGITAL OUT** στο πίσω μέρος της συσκευής.

- Οταν πραγματοποιείται εγγραφή με CD-R(W), στο MZ-33 θα πρέπει να επιλεγεί η πηγή CD.
- Για την αναπαραγωγή από συνδεδεμένη συσκευή CD-R(W), επιλέξτε την πηγή CD-R(W).



ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ



Θέση σε λειτουργία

Υπάρχουν 3 τρόποι να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

- πατήστε ⏻ STANDBY/ ON στη συσκευή, και θα ενεργοποιηθεί η τελευταία επιλεγμένη πηγή ήχου.
- πατήστε SELECT SOURCE στη συσκευή, και θα ενεργοποιηθεί η τελευταία επιλεγμένη πηγή ήχου.
- πατήστε CD, TUNER, CDR ή AUX στο τηλεχειριστήριο.

Για να θέσετε τη συσκευή σε κατάσταση αναμονής (standby), πατήστε μία φορά το πλήκτρο ⏻ STANDBY/ ON στη συσκευή (ή ⏻ στο τηλεχειριστήριο).

– Οι ρυθμίσεις της έντασης, του αμφίδρομου ήχου, η τελευταία επιλεγμένη πηγή ήχου και οι προεπιλεγμένοι ραδιοφωνικοί σταθμοί θα διατηρηθούν στη μνήμη της συσκευής.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 117

Ρύθμιση της έντασης και του ήχου

1 Γυρίστε το ρυθμιστικό VOLUME της συσκευής προς τα αριστερά για να μειώσετε την ένταση ή προς τα δεξιά για να την αυξήσετε (ή πατήστε VOLUME –, + στο τηλεχειριστήριο).
→ Η οθόνη δείχνει τη στάθμη του ήχου VOL και έναν αριθμό από 0-32.

2 Πατήστε μία ή περισσότερες φορές το πλήκτρο DBB, INCR. SURR ή DSC στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξτε τα επιθυμητά ηχητικά εφέ:
DBB ,
INCREDIBLE SURROUND και
OPTIMAL (καμία ένδειξη) **/CLASSIC** ( ) **/JAZZ** ( ) **/POP** ( ) **/OPTIMAL... .**

Σημειώσεις:
– *Το αποτέλεσμα της ρύθμισης INCREDIBLE SURROUND μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον τύπο μουσικής.*
– *Μπορείτε επίσης να επιλέξετε τα επιθυμητά ηχητικά εφέ χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα της συσκευής (δείτε "Χρήση της λειτουργίας SOUND CONTROL")*

3 Πατήστε MUTE στο τηλεχειριστήριο για να διακόψετε αμέσως την αναπαραγωγή ήχου.
– Η αναπαραγωγή συνεχίζεται χωρίς ήχο και η οθόνη δείχνει την ένδειξη MUTE.

4 Για να επανενεργοποιήσετε την αναπαραγωγή ήχου μπορείτε:
– να ξαναπατήσετε MUTE;
– να αλλάξετε τη ρύθμιση της έντασης;
– να αλλάξετε την πηγή.

Χρήση της λειτουργίας Sound Control

Μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις του ήχου χρησιμοποιώντας μόνο τα πλήκτρα της συσκευής:

1 Πατήστε μία ή περισσότερες φορές το πλήκτρο SOUND CONTROL για να επιλέξετε τις διάφορες επιλογές:
- *μία φορά:*
η οθόνη δείχνει **DBB OFF**; αν η λειτουργία DBB είναι ενεργοποιημένη, η οθόνη δείχνει **DBB ON** και DBB ,
- *δύο φορές:*
η οθόνη δείχνει ότι η λειτουργία DSC βρίσκεται στην κατάσταση **OPTIMAL**. (η οθόνη δείχνει **JAZZ**, **POP**, ή **CLASSIC** και το αντίστοιχο σύμβολο , ή αν έχει επιλεγεί η αντίστοιχη ειτουργία).
- *τρεις φορές:*
η οθόνη δείχνει ότι η λειτουργία Incredible Surround (IS) είναι απενεργοποιημένη (IS OFF) αν η λειτουργία IS είναι ενεργοποιημένη, η οθόνη δείχνει IS ON και
INCREDIBLE SURROUND .

2 Για κάθε ρύθμιση ήχου, γυρίστε το ρυθμιστικό VOLUME σε οποιαδήποτε κατεύθυνση για να επιλέξετε ON (ενεργοποίηση), OFF (απενεργοποίηση) ή μία από τις επιλογές της λειτουργίας DSC.

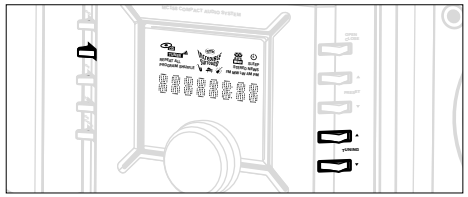
3 Ξαναπατήστε SOUND CONTROL για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις.
- Η οθόνη δείχνει την επόμενη ρύθμιση ήχου.
- Μετά την επιβεβαίωση της ρύθμισης IS, η οθόνη δείχνει για λίγο τη στάθμη του ήχου VOL, και στη συνέχεια επιστρέφει στις ενδείξεις της τρέχουσας αναπαραγωγής.

Λειτουργία επίδειξης

- Στην κατάσταση αναμονής (standby), κρατήστε το πλήκτρο ■ στη συσκευή πατημένο για 5 τουλάχιστον δευτερόλεπτα.
→ Στην οθόνη κυλούν συνεχώς τα επιδεικτικά μηνύματα.
- Επαναλαμβάνετε το προηγούμενο βήμα για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία επίδειξης.
→ Στην οθόνη κυλάει το μήνυμα DEMO OFF .

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 118

ΡΟΛΟΪ



Ρύθμιση του ρολογιού

Υπάρχουν δύο τρόποι ρύθμισης του ρολογιού:
με το χέρι ή αυτόματα, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία RDS.

Αυτόματη ρύθμιση του ρολογιού (μόνο στα μοντέλα RDS)

1 Συντονίστε τη συσκευή σ' έναν σταθμό RDS (δείτε "ΔΕΚΤΗΣ").

2 Κρατήστε το πλήκτρο RDS/ CLOCK πατημένο για 2 τουλάχιστον δευτερόλεπτα.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα *SEARCH RDS TIME*, επί το πολύ 90 δευτερόλεπτα. Επειτα, η οθόνη δείχνει την ώρα.
→ Αν εμφανιστεί το μήνυμα *NO RDS TIME* , αυτό σημαίνει ότι δεν λήφθηκε το σήμα της ώρας. Στην περίπτωση αυτή, θα πρέπει να ρυθμίσετε το ρολόι με το χέρι.

Ρύθμιση του ρολογιού με το χέρι

1 Στην κατάσταση αναμονής, πατήστε CLOCK.
→ Αρχίζουν να αναβοσβήνουν τα ψηφία των ωρών *0:00*.

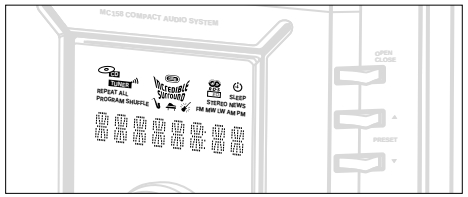
2 Γυρίστε το ρυθμιστικό VOLUME για να ρυθμίσετε τις ώρες: προς τα δεξιά για να τις αυξήσετε, προς τα αριστερά για να τις μειώσετε.

3 Ξαναπατήστε CLOCK.
→ Αρχίζουν να αναβοσβήνουν τα ψηφία των λεπτών *0:00*.

4 Γυρίστε το ρυθμιστικό VOLUME για να ρυθμίσετε τα λεπτά: προς τα δεξιά για να τα αυξάνετε, προς τα αριστερά για να τα μειώσετε.

5 Πατήστε CLOCK για να επιβεβαιώσετε την ώρα.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ



Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και σαν ξυπνητήρι, ρυθμίζοντάς την έτσι ώστε να ενεργοποιείται αυτόματα σε κάποια προκαθορισμένη ώρα. Προκειμένου να μπορείτε να χρησιμοποιείτε τον χρονοδιακόπτη, θα πρέπει πρώτα να έχετε ρυθμίσει την ώρα του ρολογιού.
- Αν κατά τη ρύθμιση περάσουν περισσότερα από 90 δευτερόλεπτα χωρίς να πατήσετε κάποιο πλήκτρο, η συσκευή θα τερματίσει τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

1 Στην κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο PROGRAM της συσκευής για 2 τουλάχιστον δευτερόλεπτα.
→ Η οθόνη δείχνει *TUNER* ή *CD*, και αναβοσβήνει η ένδειξη ⏲.
→ Η οθόνη δείχνει το μήνυμα *SET CLOCK TIME* αν δεν έχετε ρυθμίσει το ρολόι.

2 Γυρίστε το ρυθμιστικό VOLUME προς τα δεξιά.
→ Η οθόνη δείχνει τη σειρά *CD*, *TUNER*, *CD*...

3 Πατήστε PROGRAM (στη συσκευή) για να επιβεβαιώσετε την πηγή.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη *ON 0:00* , αναβοσβήνουν τα ψηφία των ωρών *0:00*.

4 Γυρίστε το ρυθμιστικό VOLUME για να ρυθμίσετε τις ώρες: προς τα δεξιά για να τις αυξήσετε, προς τα αριστερά για να τις μειώσετε.

5 Πατήστε TIMER ή ξαναπατήστε PROGRAM.
→ Αρχίζουν να αναβοσβήνουν τα ψηφία των λεπτών.

6 Γυρίστε το ρυθμιστικό VOLUME για να ρυθμίσετε τα λεπτά: προς τα δεξιά για να τα αυξάνετε, προς τα αριστερά για να τα μειώσετε.

7 Πατήστε TIMER ή PROGRAM για να επιβεβαιώσετε την ώρα.
– Ο χρονοδιακόπτης έχει ρυθμιστεί και είναι ενεργοποιημένος.
Η οθόνη δείχνει την ένδειξη ⏲.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 119

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη

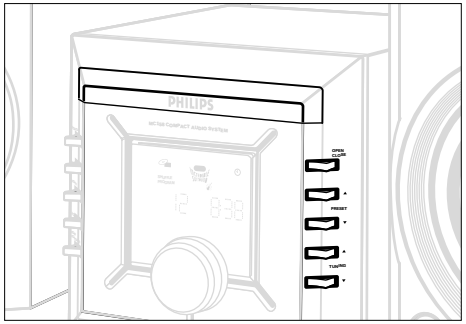
Πατήστε ένα από τα ακόλουθα πλήκτρα:

- στο τηλεχειριστήριο:
  TIMER κατά την αναπαραγωγή ή στην κατάσταση αναμονής.
- στη συσκευή:
  PROGRAM στην κατάσταση αναμονής.
  → Η οθόνη δείχνει την ένδειξη ⏻ όταν είναι ενεργοποιημένος ο χρονοδιακόπτης. Η ένδειξη αυτή σβήνει όταν απενεργοποιείται ο χρονοδιακόπτης.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη ύπνου

Ο χρονοδιακόπτης ύπνου παρέχει στη συσκευή τη δυνατότητα να σβήνει αυτόματα μετά από κάποιο προκαθορισμένο χρονικό διάστημα λειτουργίας. Προκειμένου να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη ύπνου, θα πρέπει πρώτα να έχετε ρυθμίσει την ώρα του ρολογιού.

- Για την επιλογή και ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη ύπνου κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής, πατήστε μία ή περισσότερες φορές το πλήκτρο SLEEP στο τηλεχειριστήριο.
  → Η οθόνη δείχνει την ένδειξη SLEEP και μία από τις επιλογές του χρονοδιακόπτη ύπνου, με τη σειρά: 60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60...
- Για να απενεργοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη ύπνου, πατήστε μία ή περισσότερες φορές το πλήκτρο SLEEP στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί το μήνυμα SLEEP OFF (απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη ύπνου), ή ενεργοποιήστε την κατάσταση αναμονής (standby) από τη συσκευή ή από το τηλεχειριστήριο.
  → Σβήνει η ένδειξη SLEEP στην οθόνη.



Αναπαραγωγή δίσκου CD

Αυτή η συσκευή CD player είναι σε θέση να αναπαράγει δίσκους Audio, συμπεριλαμβανομένων και των δίσκων CD-Recordable και CD-Rewritable.

- Ωστόσο, η αναπαραγωγή δίσκων CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD, MP3 ή CD ηλεκτρονικού υπολογιστή δεν είναι δυνατή.

1 Επιλέξτε την πηγή ήχου CD.

2 Πατήστε OPEN/CLOSE για να ανοίξετε την υποδοχή του CD.
→ Το μήνυμα OPEN (ανοιχτό) εμφανίζεται μόλις ανοίξετε την υποδοχή του CD.

3 Τοποθετήστε ένα CD με την τυπωμένη πλευρά προς τα επάνω και πιέστε OPEN/CLOSE για να κλείσετε την υποδοχή του CD.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα READ (ανάγνωση) ενώ το CD player ελέγχει το περιεχόμενο του CD, και στη συνέχεια εμφανίζονται ο συνολικός αριθμός τραγουδιών και ο συνολικός χρόνος αναπαραγωγής του CD.
→ Η ένδειξη NO DISC εμφανίζεται αν δεν έχετε τοποθετήσει έναν δίσκο στη συσκευή.
→ Η ένδειξη DISC NOT READABLE κυλάει στην οθόνη αν τοποθετήσετε το CD με λανθασμένο τρόπο ή αν τοποθετήσετε δίσκο CD-R(W) του οποίου δεν έχει ολοκληρωθεί η εγγραφή.

4 Πατήστε ▶II για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
→ Κατά την αναπαραγωγή του CD, η οθόνη δείχνει τον αριθμό του τρέχοντος τραγουδιού και τον χρόνο που έχει παρέλθει από την αρχή του τραγουδιού.

5 Μπορείτε να παύσετε προσωρινά την αναπαραγωγή, πατώντας ▶II. Ξαναπατήστε ▶II για να συνεχιστεί η αναπαραγωγή.
→ Οταν διακοπεί η αναπαραγωγή, η οθόνη "παγώνει" και ο παρελθών χρόνος αναπαραγωγής αναβοσβήνει.

6 Πατήστε ■ για να σταματήσετε την αναπαραγωγή.

Σημείωση: Η αναπαραγωγή του CD θα σταματήσει επίσης:
– μόλις ανοίξετε την υποδοχή του CD
– όταν φτάσει το CD στο τέλος
– αν επιλέξετε κάποια άλλη πηγή: TAPE, CD R ή AUX

Επιλογή άλλου τραγουδιού

- Πατήστε μία ή περισσότερες φορές το πλήκτρο ⏮ ή ⏭ στη συσκευή (⏮ ή ⏭ στο τηλεχειριστήριο), μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός αριθμός τραγουδιού στην οθόνη.
- Αν έχετε επιλέξει κάποιον αριθμό τραγουδιού αμέσως μετά την τοποθέτηση του CD στην υποδοχή ή αν η συσκευή βρίσκεται στην κατάσταση παύσης (PAUSE), θα πρέπει να πατήσετε ⏯ για να αρχίσει η αναπαραγωγή.

Αναζήτηση αποσπάσματος τραγουδιού

1 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ⏮ ή ⏭ (⏪ ή ⏩ στο τηλεχειριστήριο).
– Το CD αναπαράγεται με υψηλή ταχύτητα και σε χαμηλή ένταση.

2 Μόλις αναγνωρίσετε το απόσπασμα που ψάχνετε, αφήστε το πλήκτρο ⏪ ή ⏩.
– Συνεχίζεται η κανονική αναπαραγωγή.

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής ενός προγράμματος CD ή της αναπαραγωγής στη λειτουργία SHUFFLE / REPEAT, η αναζήτηση είναι μόνο δυνατή μέσα στο ίδιο τραγούδι.

Διαφορετικοί τρόποι αναπαραγωγής: SHUFFLE και REPEAT

Μπορείτε να επιλέξετε και να αλλάξετε τους διάφορους τρόπους λειτουργίας πριν ή κατά τη διάρκειά της αναπαραγωγής. Οι επιλογές αναπαραγωγής μπορούν επίσης να συνδυαστούν με τη λειτουργία προγραμματισμού.

SHUFFLE . . . . . τα τραγούδια ολόκληρου του CD ή του προγράμματος αναπαράγονται σε τυχαία σειρά.

SHUFFLE και
REPEAT ALL. . . . . συνεχής επανάληψη ολόκληρου του CD ή του προγράμματος σε τυχαία σειρά

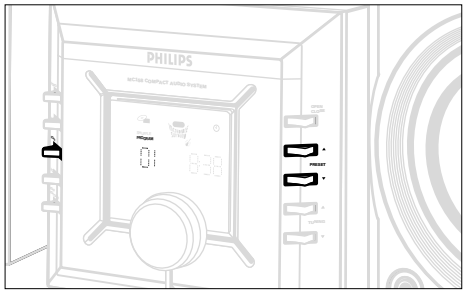
REPEAT ALL. . . . . συνεχής επανάληψη ολόκληρου του CD ή του προγράμματος

REPEAT . . . . . συνεχής επανάληψη του τρέχοντος τραγουδιού

1 Για την επιλογή του τρόπου αναπαραγωγής πριν ή κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής:
- πατήστε SHUFFLE ή REPEAT στο τηλεχειριστήριο, ή
- πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο CLOCK στη συσκευή, έως ότου η οθόνη δείξει την επιθυμητή λειτουργία.

2 Αν βρίσκεστε στην κατάσταση STOP, πατήστε ⏯ για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
→ Αν έχετε επιλέξει SHUFFLE, η αναπαραγωγή ξεκινάει αυτόματα.

3 Για να επιστρέψετε στην κανονική αναπαραγωγή, πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο SHUFFLE ή REPEAT μέχρι να σβήσουν οι διάφορες ενδείξεις των λειτουργιών SHUFFLE / REPEAT στην οθόνη.
– Μπορείτε επίσης να πατήσετε ■ για να σταματήσετε τον επιλεγμένο τρόπο αναπαραγωγής.



Προγραμματισμός τραγουδιών

Πραγματοποιήστε τον προγραμματισμό στην κατάσταση STOP για να αποθηκεύσετε τα τραγούδια του CD στην επιθυμητή σειρά. Αν επιθυμείτε, μπορείτε να αποθηκεύσετε κάποιο τραγούδι περισσότερες φορές. Μπορείτε να αποθηκεύσετε μέχρι και 40 τραγούδια στη μνήμη.

1 Πατήστε PROGRAM στη συσκευή ή στο τηλεχειριστήριο για να μπείτε στην κατάσταση προγραμματισμού.
→ Η οθόνη δείχνει έναν αριθμό τραγουδιού, και η ένδειξη **PROGRAM** αναβοσβήνει.

2 Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ⏮ ή ⏭ στη συσκευή (⏮ ή ⏭ στο τηλεχειριστήριο) για να επιλέξετε τον επιθυμητό αριθμό τραγουδιού.

3 Πατήστε PROGRAM για να επιβεβαιώσετε τον αριθμό τραγουδιού που θέλετε να αποθηκεύσετε στη μνήμη.

→ Εμφανίζονται για λίγο ο συνολικός αριθμός προγραμματισμένων τραγουδιών και ο συνολικός χρόνος αναπαραγωγής του προγράμματος, και έπειτα το επιλεγμένο τραγούδι και η ένδειξη PROG.

→ Η ένδειξη ··· : ··· εμφανίζεται όταν ο συνολικός χρόνος αναπαραγωγής ξεπερνά τα 100 λεπτά.

4 Επαναλαμβάνετε τα βήματα **2-3** για την επιλογή και αποθήκευση όλων των επιθυμητών τραγουδιών.

→ Η ένδειξη FULL εμφανίζεται αν προσπαθήσετε να αποθηκεύσετε περισσότερα από 40 τραγούδια.

5 Για να αρχίσετε την αναπαραγωγή του προγράμματός σας, πατήστε ▶II.

Ανασκόπηση του προγράμματος

- Στην κατάσταση STOP, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο PROGRAM στη συσκευή ή στο τηλεχειριστήριο, έως ότου η οθόνη δείξει όλους τους αποθηκευμένους αριθμούς τραγουδιών στη σειρά τους.

Διαγραφή προγράμματος

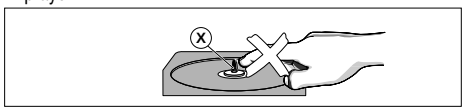
Μπορείτε να διαγράψετε το πρόγραμμα:

– πατώντας μία φορά το πλήκτρο ■ στην κατάσταση STO.
– πατώντας δύο φορές το πλήκτρο ■ κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής
– ανοίγοντας την υποδοχή του CD.

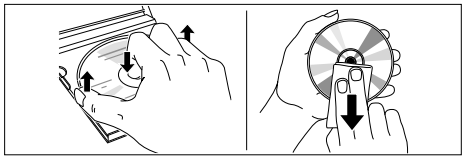
- Εμφανίζεται για λίγο το μήνυμα CLEARED και σβήνει η ένδειξη **PROGRAM** στην οθόνη.

CD player και χειρισμός των δίσκων CD

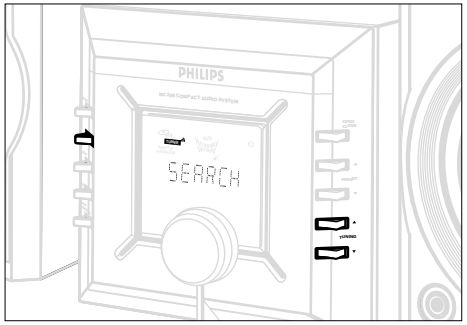
- Αν το CD player δεν είναι σε θέση να 'διαβάσει' σωστά τα CD σας, χρησιμοποιήστε ένα CD καθαρισμού για να καθαρίσετε τον φακό πριν πάτε τη συσκευή σας για επισκευή. Αλλες μέθοδοι καθαρισμού ενδέχεται να προξενήσουν βλάβη στον φακό.
- Δεν πρέπει ποτέ να αγγίζετε τον φακό του CD player!



- Απότομες μεταβολές στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος μπορούν να προκαλέσουν τον σχηματισμό υγρασίας, με αποτέλεσμα ο φακός του CD player να θολώσει. Σε μια τέτοια περίπτωση, η αναπαραγωγή δίσκων CD θα είναι αδύνατη. Μην προσπαθείτε να καθαρίσετε τον φακό, αλλά αφήστε το CD player σε ένα ζεστό περιβάλλον έως ότου εξατμιστεί η υγρασία.
- Κρατάτε πάντοτε την υποδοχή του CD κλειστή για να αποφύγετε τη συσσώρευση σκόνης στον φακό.
- Για να βγάλετε ένα δίσκο CD από τη θήκη του, πατάτε το κεντρικό δακτυλίδι ενώ ανασηκώνετε ταυτόχρονα το CD. Θα πρέπει πάντοτε να πιάνετε ένα CD από τις άκρες και να το ξαναβάζετε στη θήκη του μετά τη χρήση, προκειμένου να αποφύγετε τα γρατσουνίσματα και τις σκόνες.



- Για να καθαρίσετε το CD, σκουπίστε το σε ευθεία γραμμή από το κέντρο προς τις άκρες, χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί που δεν ξεφτίζει. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά διότι υπάρχει κίνδυνος να προξενήσουν βλάβη στον δίσκο.
- Ποτέ μην γράφετε πάνω στο CD, και μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα στο CD.



Συντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς

1 Επιλέξτε την πηγή ήχου TUNER.

→ Εμφανίζεται για λίγο η ένδειξη TUNER.

2 Πατήστε μία ή περισσότερες φορές το πλήκτρο BAND (ή SOURCE στη συσκευή, για 2 τουλάχιστον δευτερόλεπτα) για να επιλέξετε την επιθυμητή ζώνη συχνοτήτων.

3 Για να συντονίστε τη συσκευή σε κάποιον σταθμό, πατήστε TUNING ⏮ ή ⏭ (◀◀ ή ▶▶ στο τηλεχειριστήριο) και αφήστε το πλήκτρο μόλις αρχίσει ο συντονισμός.

Ελληνικά

→ Ο δέκτης συντονίζεται αυτόματα σε κάποιον σταθμό με αρκετά ισχυρό σήμα. Κατά τη διάρκεια του αυτόματου συντονισμού, η οθόνη δείχνει SEARCH.
→ Οταν λαμβάνεται το σήμα ενός στερεοφωνικού σταθμού στα FM, εμφανίζεται η ένδειξη **STEREO.**

4 Αν είναι αναγκαίο, επαναλαμβάνετε το τρίτο βήμα μέχρι να βρείτε τον επιθυμητό σταθμό.

• Για να συντονίσετε τον δέκτη σε έναν σταθμό με αδύναμο σήμα, πατήστε σύντομα και επανειλημμένα το πλήκτρο ◀◀ ή ▶▶ μέχρι να πετύχετε την καλύτερη δυνατή λήψη.

Προγραμματισμός ραδιοφωνικών σταθμών

Μπορείτε να αποθηκεύσετε μέχρι 40 ραδιοφωνικούς σταθμούς στη μνήμη.

Αυτόματος προγραμματισμός

Ο αυτόματος προγραμματισμός θα ξεκινήσει από τον επιλεγμένο αριθμό προεπιλογής. Από αυτόν τον αριθμό προεπιλογής και πέρα, θα διαγραφούν όλοι οι ραδιοφωνικοί σταθμοί που είχαν προγραμματιστεί νωρίτερα. Η συσκευή θα προγραμματίσει μόνο σταθμούς που δεν είναι ήδη αποθηκευμένοι στη μνήμη.

1 Πατήστε PRESET ▼ ή ▲ (⏮ ή ⏭ στο τηλεχειριστήριο) για να επιλέξετε τον αριθμό προεπιλογής από τον οποίο θέλετε να ξεκινήσει ο αυτόματος προγραμματισμός.

Σημείωση: Αν δεν επιλεγεί κάποιος αριθμός προεπιλογής, ο προγραμματισμός θα αρχίσει αυτόματα από την αριθμό προεπιλογής 1, και όλες οι παλιές προεπιλογές σας θα διαγραφούν.

2 Πατήστε PROGRAM στη συσκευή ή στο τηλεχειριστήριο για περισσότερα από 2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τον προγραμματισμό.
→ Εμφανίζεται η ένδειξη AUTO και οι διαθέσιμοι σταθμοί προγραμματίζονται σύμφωνα με την ισχύ λήψεως της ζώνης συχνοτήτων: πρώτα FM, έπειτα MW (AM) και τέλος LW. Στη συνέχεια αναπαράγεται ο τελευταίος σταθμός προεπιλογής που αποθηκεύτηκε.
→ Πατήστε ■ στη συσκευή για να διακόψετε τον αυτόματο προγραμματισμό.

Προγραμματισμός με το χέρι

1 Συντονίστε τον δέκτη στον επιθυμητό σταθμό (δείτε "Συντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς").

2 Πατήστε PROGRAM στη συσκευή ή στο τηλεχειριστήριο για να ενεργοποιήσετε τον προγραμματισμό.
→ Αναβοσβήνει η ένδειξη PROGRAM στην οθόνη.

3 Πατήστε PRESET ▼ ή ▲ (⏮ ή ⏭ στο τηλεχειριστήριο) για να δώσετε σ' αυτόν τον σταθμό έναν αριθμό από το 1 έως το 40.

4 Ξαναπατήστε PROGRAM για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
→ Σβήνει η ένδειξη PROGRAM και εμφανίζονται ο αριθμός προεπιλογής και η συχνότητα του προεπιλεγμένου σταθμού.

5 Επαναλαμβάνετε τα τέσσερα παραπάνω βήματα για την αποθήκευση περισσότερων σταθμών.

• Μπορείτε να διαγράψετε οποιονδήποτε προεπιλεγμένο σταθμό αποθηκεύοντας κάποια άλλη συχνότητα στη θέση του.

Συντονισμός σε προεπιλεγμένους σταθμούς

Πατήστε PRESET ▼ ή ▲ (⏮ ή ⏭ στο τηλεχειριστήριο) μέχρι να εμφανιστεί ο αριθμός προεπιλογής του επιθυμητού σταθμού.

Αλλαγή της κλίμακας συντονισμού *(μόνο σε ορισμένα μοντέλα)*

Στη Βόρεια και Νότια Αμερική, το βήμα συχνότητας μεταξύ παρακείμενων καναλιών στη ζώνη συχνοτήτων AM και FM είναι **10 KHz** και **100 KHz**, αντίστοιχα. Στις υπόλοιπες χώρες του κόσμου το βήμα αυτό είναι **9 KHz** και **50 KHz**. Συνήθως, το βήμα συντονισμού που ισχύει για την περιοχή σας έχει ήδη ρυθμιστεί από το εργοστάσιο. Αν δεν έχει γίνει κάτι τέτοιο:

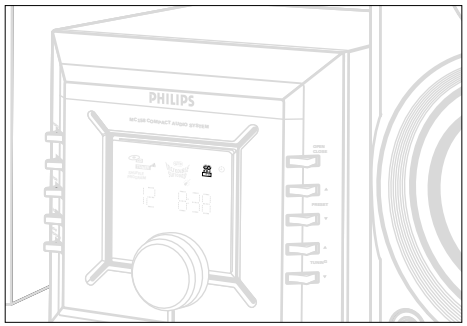
1 Επιλέξτε την πηγή ήχου TUNER.

2 Κρατήστε το πλήκτρο ■ στη συσκευή πατημένο για 5 τουλάχιστον δευτερόλεπτα.
→ Εμφανίζεται μία από τις ενδείξεις GRID 9 ή GRID 10.

Σημείωση: Ολοι οι προεπιλεγμένοι σταθμοί θα χαθούν και θα πρέπει να προγραμματιστούν από την αρχή.

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 123

RDS



RDS *(μόνο σε ορισμένα μοντέλα)*

Το **Radio Data System** είναι μια υπηρεσία που παρέχει σε σταθμούς FM τη δυνατότητα να παρουσιάζουν συμπληρωματικές πληροφορίες. Οταν λαμβάνετε το σήμα ενός σταθμού RDS, η οθόνη δείχνει την ένδειξη R·D·S και το όνομα του σταθμού.
Οταν χρησιμοποιείται η λειτουργία αυτόματου προγραμματισμού, οι σταθμοί RDS θα προγραμματιστούν πρώτοι.

Επιλογή διάφορων τύπων πληροφοριών RDS

- Πατήστε σύντομα και επανειλημμένα το πλήκτρο RDS/ CLOCK για να επιλέξτε μεταξύ των ακόλουθων πληροφοριών (αν είναι διαθέσιμες):
- Ονομα σταθμού
- Τύπος προγράμματος, για παράδειγμα NEWS, SPORT, POP M...
- Ραδιοφωνικά μηνύματα κειμένου
- Συχνότητα

Σημείωση: Αν πατήσετε RDS/ CLOCK ενώ το σήμα RDS δεν είναι διαθέσιμο, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα NO RDS

EON

Η επιλογή **Enhanced Other Network** σας παρέχει τη δυνατότητα εύρεσης σταθμών RDS που προσφέρουν κάποιον συγκεκριμένο τύπο προγράμματος. Αν είναι διαθέσιμη η λειτουργία EON, εμφανίζεται η ένδειξη EON

Αναζήτηση τύπου προγράμματος (PTY)

Η λειτουργία PTY σας βοηθά να βρείτε τον τύπο προγράμματος της προτίμησής σας. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία PTY, θα πρέπει πρώτα να προγραμματίσετε σταθμούς RDS στη μνήμη του δέκτη (δείτε "Προγραμματισμός ραδιοφωνικών σταθμών").

1 Την ώρα που ακούτε κάποιον σταθμό RDS, πατήστε σύντομα RDS/ CLOCK στη συσκευή μέχρι να εμφανιστεί ο τύπος προγράμματος.

2 Πατήστε ▶II ή ■ στη συσκευή (|◀ ή ▶| στο τηλεχειριστήριο) μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός τύπος προγράμματος.

3 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο TUNING ▶▶| (▸▸ στο τηλεχειριστήριο) για να αρχίσει η αναζήτηση.
- Το ραδιόφωνο συντονίζεται σε κάποιον σταθμό RDS που μεταδίδει τον επιλεγμένο τύπο προγράμματος. Αν δεν είναι διαθέσιμος ο επιλεγμένος τύπος προγράμματος, εμφανίζεται το μήνυμα TYPE NOT FOUND.

- Τύποι προγραμμάτων RDS

NO TYPE..... Κανένας τύπος προγράμματος RDS
NEWS..... Ειδήσεις
AFFAIRS ..... Πολιτική και επικαιρότητα
INFO..... Ειδικά ενημερωτικά προγράμματα
SPORT..... Αθλητικά
EDUCATE ..... Εκπαίδευση και προηγμένη κατάρτιση
DRAMA..... Ραδιοφωνικά έργα και λογοτεχνία
CULTURE ..... Πολιτισμός, θρησκεία και κοινωνία
SCIENCE ..... Επιστήμες
VARIED..... Ψυχαγωγικά προγράμματα
POP M..... Μουσική ποπ
ROCK M..... Μουσική ροκ
MOR M..... Ελαφριά μουσική
LIGHT M..... Ελαφριά κλασική μουσική
CLASSICS ..... Κλασική μουσική
OTHER M..... Ειδικά μουσικά προγράμματα

Δελτίο ειδήσεων και τροχαίας κίνησης RDS (TA)

Μπορείτε να ρυθμίσετε τον δέκτη έτσι, ώστε η αναπαραγωγή οποιασδήποτε πηγής να διακόπτεται για τη μετάδοση του δελτίου ειδήσεων ενός σταθμού RDS. Αυτή η επιλογή λειτουργεί μόνο εάν ο σταθμός RDS μεταδίδει ένα σήμα δελτίου ειδήσεων κατά τη μετάδοση του δελτίου ειδήσεων.

1 Συντονίστε τη συσκευή στον επιθυμητό σταθμό RDS.

2 Πατήστε μία ή περισσότερες φορές το πλήκτρο NEWS/TA στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε τη λειτουργία μετάδοσης του δελτίου ειδήσεων.
- → Εμφανίζεται για λίγο μία από τις ενδείξεις NEWS ON, TA ON ή OFF.
- → Η ένδειξη **NEWS** εμφανίζεται αν έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία μετάδοσης δελτίου ειδήσεων ή δελτίου τροχαίας κίνησης. Ταυτόχρονα, εμφανίζεται για λίγο η ένδειξη **NEWS ON** ή **TA ON**. Η αλλαγή της πηγής ήχου δεν θα απενεργοποιήσει αυτή τη λειτουργία.

Σημειώσεις:
- Οταν λαμβάνονται δελτία ειδήσεων ή τροχαίας κίνησης RDS κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής ενός CD, η αναπαραγωγή θα διακοπεί και θα μπορείτε να ακούσετε το δελτίο ειδήσεων / τροχαίας κίνησης. Κατά τη διάρκεια του δελτίου, η ένδειξη **NEWS** αναβοσβήνει στην οθόνη. Η αναπαραγωγή συνεχίζεται μόλις τελειώσει το δελτίο.
- Αν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία RDS NEWS σε συνδυασμό με έναν σταθμό EON, η συσκευή ανιχνεύει ολόκληρο το δίκτυο για το σχετικό δελτίο.

Απενεργοποίηση του Δελτίου Ειδήσεων και Τροχαίας Κίνησης RDS

Υπάρχουν διάφοροι τρόποι για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία μετάδοσης ειδήσεων:
- Πατήστε NEWS/TA στο τηλεχειριστήριο κατά τη διάρκεια της μετάδοσης του δελτίου ειδήσεων.
- Πατήστε το πλήκτρο standby στη συσκευή ή στο τηλεχειριστήριο.
- Συντονίστε τον δέκτη σε έναν σταθμό που δεν προσφέρει RDS.

Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον

Εχει παραλειφθεί κάθε περιττό υλικό συσκευασίας. Καταβάλαμ κάθ δυνατή προσπάθια ώστ να ίναι δυνατός ο ύκολος διαχωρισμός σ τρία μονοβασικά υλικά: χαρτόνι (κουτί), διογκωμένο πολυστυρόλιο (μονωτικό υλικό) και πολυαιθυλένιο (σακούλς, προστατυτικό αφρώδς φύλλο).

Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν εάν αποσυναρμολογηθεί από κάποια εταιρεία που εξειδικεύεται στον τομέα αυτό. **Σας παρακαλούμε να τηρήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς τη διάθεση των υλικών συσκευασίας, άδειων μπαταριών και παλαιών συσκευών.**

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Ενισχυτής

Ισχύς εξόδου . . . . . 2 x 25 W FTC [1)]
Εξοδος Digital out . . . . . 0,5 V, 75 Ω
Εξοδος Line out . . . . . 0,5 V, 1000 Ω
Λόγος σήματος προς θόρυβο . . . . . ≥ 65 dBA (IEC)
Ευαισθησία εισόδου AUX . . . . . 0,5 V (max. 2 V)
Σύνθετη αντίσταση ηχείων . . . . . 6 Ω
Σύνθετη αντίσταση ακουστικών . . . . . 32 Ω -1000 Ω

[1)] 6 Ω, 70Hz-20kHz, 10% THD

Δέκτης

Περιοχή FM . . . . . 87,5 - 108 MHz
Περιοχή MW (AM) . . . . . 531 - 1602 kHz
Περιοχή LW . . . . . 153 - 279 kHz
Ευαισθησία στα 75 Ω
– μονοφωνικά, λόγος σήματος προς θόρυβο 26 dB. . . . . 2,8 μV
– στερεοφωνικά, λόγος σήματος προς θόρυβο 46 dB . . 61,4 μV
Επιλεκτικότητα . . . . . ≥ 28 dB
Συνολική παραμόρφωση αρμονικών . . . . . ≤ 5%
Απόκριση συχνότητας. . . . . 63 - 12500 Hz (± 3 dB)
Λόγος σήματος προς θόρυβο . . . . . ≥ 50 dBA

CD player

Περιοχή συχνοτήτων . . . . . 20 - 20000 Hz
Λόγος σήματος προς θόρυβο . . . . . 75 dBA

Ηχεία

Σύστημα bass reflex 2 δρόμων
Διαστάσεις (Π x Υ x m). . . . . 158 x 270 x 221

Γενικά

μάρος (με / χωρίς ηχεία) . . . . . περίπου 9,7 / 4,0 kg
Κατανάλωση ρεύματος στην κατάσταση αναμονής. . < 7 W

Επιφυλάσσονται αλλαγές

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΜΛΗΜΑΩΝ

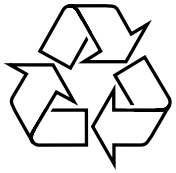
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα ακυρωθεί η εγγύησή σας.

Στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω.
Εάν δεν είστε σε θέση να λύσετε κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν υπάρχει ήχος / ισχύς	Δεν έχει ρυθμιστεί η ένταση	Ρυθμίστε την ένταση με το ρυθμιστικό VOLUME
	Εχουν συνδεθεί ακουστικά	Αποσυνδέστε τα ακουστικά
	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει συνδεθεί καλά στην πρίζα	Συνδέστε καλά το καλώδιο
Η συσκευή δεν ανταποκρίνεται όταν πατάτε κάποιο πλήκτρο	Ηλεκτροστατική εκκένωση	Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και επανασυνδέστε την μετά από λίγα δευτερόλεπτα
Δεν λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης (ύπνου)	Δεν έχει ρυθμιστεί η ώρα του ρολογιού	Ρυθμίστε τη σωστή ώρα
Ισχυρή βοή ή παράσιτα στο ραδιόφωνο	Ηλεκτρικές παρεμβολές: Η συσκευή βρίσκεται πολύ κοντά σε τηλεόραση, βίντεο ή υπολογιστή	Απομακρύνετε τη συσκευή
Κακή ποιότητα ραδιοφωνικής λήψης	Αδύναμο ραδιοφωνικό σήμα	FM: κατευθύνετε το καλώδιο κεραίας των FM για καλύτερη λήψη
Ενδειξη *NO DISC* **ή** *DISC NOT READABLE*	Το CD είναι λερωμένο ή γρατσουνισμένο	Αντικαταστήστε / καθαρίστε το CD, δείτε "Συντήρηση"
	Το CD-R(W) είναι κενό ή δεν έχει ολοκληρωθεί η εγγραφή του	Χρησιμοποιείτε δίσκους CD-R(W) με ολοκληρωμένη εγγραφή
	Εχει θολώσει ο φακός του λέιζερ	Περιμένετε μέχρι να καθαρίσει ο φακός
Το CD πηδά στο επόμενο τραγούδι	Το CD παρουσιάζει βλάβη ή είναι λερωμένο	Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το CD
	Εχει επιλεγεί η λειτουργία SHUFFLE ή PROGRAM	Ακυρώστε τις λειτουργίες SHUFFLE / PROGRAM
Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί σωστά	Εχουν αδειάσει οι μπαταρίες	Τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες
	Δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά οι μπαταρίες	Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες.
	Η απόσταση / γωνία προς τη συσκευή είναι πολύ μεγάλη	Μειώστε την απόσταση / γωνία

XP MZ-33 /22 01ENG 09-05-2000 09:35 Pagina 126



Meet Philips at the Internet http://www.philips.com

Printed in Hong Kong

TCtext/RB/0014